

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions
et réponses
écrites

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

15 - 03 - 2004

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp-a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 51 0000/000: Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA: Questions et Réponses écrites

CRIV: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)

CRABV: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN: Séance plénière (couverture blanche)

COM: Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 51 0000/000: Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV: Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN: Plenum (witte kaft)

COM: Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail: publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail: publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.
- I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 3633
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).
- II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. 3639

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	3639	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	3641	Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	3642	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	3646	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Emploi et des Pensions	3653	Minister van Werk en Pensioenen
Ministre de la Défense	—	Minister van Landsverdediging
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre des Finances	3655	Minister van Financiën
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	3661	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	3667	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale	3668	Minister van Mobiliteit en Sociale Economie
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	3675	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable	—	Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions	3675	Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen
Secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 3677

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	3677	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	3696	Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	3698	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	—	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Emploi et des Pensions	3708	Minister van Werk en Pensioenen
Ministre de la Défense	3709	Minister van Landsverdediging
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre des Finances	3714	Minister van Financiën
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	3747	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	—	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale	3761	Minister van Mobiliteit en Sociale Economie
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	3765	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	3769	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable	3774	Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions	—	Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen
Secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 3779

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
	Vice-première ministre et ministre de la Justice		
	Vice-eerste minister en minister van Justitie		
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233
2- 9-2003	30	Daan Schalck	366
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091
28-10-2003	82	Gerolf Annemans	1346
26-11-2003	97	Geert Bourgeois	1930
26-11-2003	100	Filip De Man	1930
12-12-2003	112	Guido De Padt	2349
30-12-2003	121	M ^{me} Zoé Genot	2450
7- 1-2004	125	Bart Laeremans	2580
12- 1-2004	135	Mw. Dalila Douifi	2766
19- 1-2004	145	Willy Cortois	3017
20- 1-2004	148	Geert Bourgeois	3018
23- 1-2004	151	Bert Schoofs	3199
27- 1-2004	156	Claude Marinower	3200
27- 1-2004	157	Gerolf Annemans	3201
27- 1-2004	158	M ^{me} Muriel Gerkens	3201
29- 1-2004	163	Guido De Padt	3413
30- 1-2004	164	Jos Ansoms	3414
3- 2-2004	172	Jo Vandeurzen	3415
10- 2-2004	178	Yves Leterme	3639
10- 2-2004	181	Alfons Borginon	3640
	Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères		
	Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken		
23-10-2003	33	Jean-Jacques Viseur	1347
29-10-2003	34	Francis Van den Eynde	1348
18-11-2003	38	Roel Deseyn	1674
26-11-2003	41	Alfons Borginon	1931

* Liste clôturée le 12 mars 2004

* IJst afgesloten op 12 maart 2004

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
12-12-2003	114	Guido De Padt	2352
17-12-2003	117	Koen Bultinck	2354
30-12-2003	121	M ^m e Zoë Genot	2453
5- 1-2004	122	Jo Vandeurzen	2583
5- 1-2004	129	Francis Van den Eynde	2585
5- 1-2004	131	Francis Van den Eynde	2586
6- 1-2004	133	Daan Schalck	2587
8- 1-2004	136	Bart Tommelein	2772
9- 1-2004	142	Servais Verherstraeten	2775
14- 1-2004	143	Mw. Greet van Gool	2776
19- 1-2004	146	Francis Van den Eynde	3022
27- 1-2004	148	Francis Van den Eynde	3204
27- 1-2004	149	Francis Van den Eynde	3205
27- 1-2004	150	Francis Van den Eynde	3206
2- 2-2004	153	Guido De Padt	3417
3- 2-2004	154	Jan Mortelmans	3417
9- 2-2004	157	Jo Vandeurzen	3642
10- 2-2004	158	Willy Cortois	3642
10- 2-2004	159	Yves Leterme	3643
10- 2-2004	160	Yves Leterme	3644
10- 2-2004	161	Mw. Inge Vervotte	3645
10- 2-2004	162	Daan Schalck	3645
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur			
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken			
22- 9-2003	49	Mw. Els Van Weert	589
8-10-2003	60	Yves Leterme	774
29-10-2003	86	Filip De Man	1357
4-11-2003	92	Jan Peeters	1514
4-11-2003	93	M ^m e Dominique Tilmans	1515
14-11-2003	102	M ^m e Colette Burgeon	1686
24-11-2003	105	Mw. Greet van Gool	1938
28-11-2003	109	Geert Bourgeois	2083
1-12-2003	111	Yves Leterme	2085
3-12-2003	113	André Frédéric	2087
3-12-2003	115	Filip De Man	2088
22-12-2003	127	M ^m e Muriel Gerkenes	2454
7- 1-2004	136	Bart Laeremans	2593
16- 1-2004	146	Dirk Claes	3026
23- 1-2004	152	Hagen Goyvaerts	3208
23- 1-2004	154	M ^m e Muriel Gerkenes	3209
26- 1-2004	155	Hagen Goyvaerts	3210
27- 1-2004	158	M ^m e Muriel Gerkenes	3212
28- 1-2004	160	Hagen Goyvaerts	3212
28- 1-2004	162	Hagen Goyvaerts	3213
30- 1-2004	164	Guido De Padt	3418
31- 1-2004	165	Dirk Claes	3419
5- 2-2004	169	Stijn Bex	3646
5- 2-2004	170	Jan Mortelmans	3646
6- 2-2004	171	François-Xavier de Donnée	3647
6- 2-2004	172	Guido De Padt	3648
9- 2-2004	173	Roel Deseyn	3649
10- 2-2004	174	Alfons Borginon	3650
11- 2-2004	175	Mw. Greet van Gool	3651
11- 2-2004	176	Geert Bourgeois	3652
11- 2-2004	177	Servais Verherstraeten	3652
11- 2-2004	178	Alfons Borginon	3653
Ministre de l'Emploi et des Pensions Minister van Werk en Pensioenen			
Emploi — Werk			
30- 7-2003	5	Mw. Maggie De Block	32
14-10-2003	24	Filip Anthuenis	946
27-10-2003	31	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	1358
29-10-2003	32	Georges Lenssen	1359
5- 1-2004	50	Jo Vandeurzen	2594
15- 1-2004	54	André Frédéric	3027
19- 1-2004	55	Mw. Maggie De Block	3028
22- 1-2004	57	Mw. Maggie De Block	3214
23- 1-2004	58	François-Xavier de Donnée	3215
26- 1-2004	59	Jo Vandeurzen	3216
28- 1-2004	61	Mw. Maggie De Block	3217
29- 1-2004	62	Guido De Padt	3419
2- 2-2004	63	Guy Hove	3420
2- 2-2004	64	Mw. Maggie De Block	3421
9- 2-2004	65	Daan Schalck	3653
Pensions — Pensioenen			
10- 2-2004	20	Yves Leterme	3654

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging				10-11-2003	100	Mw. Trees Pieters	1718
				10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
				10-11-2003	108	Mw. Trees Pieters	1729
28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091	10-11-2003	109	Yves Leterme	1730
3-12-2003	38	Geert Bourgeois	2092	10-11-2003	111	Yves Leterme	1732
11-12-2003	44	Theo Kelchtermans	2358	10-11-2003	112	Yves Leterme	1733
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359	10-11-2003	113	Yves Leterme	1734
5- 1-2004	50	Jo Vandeurzen	2594	10-11-2003	114	Yves Leterme	1734
				12-11-2003	116	Yves Leterme	1736
				12-11-2003	117	Yves Leterme	1737
				12-11-2003	119	Yves Leterme	1738
				12-11-2003	120	Yves Leterme	1738
				12-11-2003	121	Alfons Borginon	1739
				12-11-2003	122	Yves Leterme	1740
				12-11-2003	123	Yves Leterme	1740
				13-11-2003	124	Yves Leterme	1741
				13-11-2003	125	Yves Leterme	1741
				13-11-2003	127	Yves Leterme	1742
				13-11-2003	128	Yves Leterme	1743
				13-11-2003	129	Mw. Dalila Douifi	1743
				14-11-2003	132	Mw. Hilde Vautmans	1744
				17-11-2003	136	Yves Leterme	1747
				17-11-2003	137	Mw. Trees Pieters	1748
				18-11-2003	138	Mw. Trees Pieters	1748
				20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
				20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
				21-11-2003	154	Mw. Trees Pieters	1947
				21-11-2003	155	Mw. Trees Pieters	1949
				24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
				27-11-2003	166	M ^{me} Dominique Tilmans	2092
				27-11-2003	168	Philippe Monfils	2094
				28-11-2003	169	Mw. Trees Pieters	2094
				5-12-2003	174	Carl Devlies	2223
				5-12-2003	175	Carl Devlies	2224
				8-12-2003	178	Bart Tommelein	2226
				9-12-2003	179	Carl Devlies	2227
				9-12-2003	180	Carl Devlies	2228
				9-12-2003	181	Mw. Annelies Storms	2229
				18-12-2003	188	Carl Devlies	2458
				22-12-2003	189	Jacques Chabot	2459
				30-12-2003	191	M ^{me} Zoé Genot	2461
				5- 1-2004	192	Jo Vandeurzen	2595
				5- 1-2004	195	Dirk Van der Maelen	2597
				6- 1-2004	200	Yves Leterme	2599
				7- 1-2004	202	Staf Neel	2600

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
2- 2-2004	118	Mw. Frieda Van Themsche	3434	14- 1-2004	17	Mw. Greet van Gool	2818
3- 2-2004	120	Jan Mortelmans	3434	27- 1-2004	18	M ^{me} Muriel Gerkens	3238
9- 2-2004	122	M ^{me} Muriel Gerkens	3665	Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale Minister van Mobiliteit en Sociale Economie Mobilité — Mobiliteit			
11- 2-2004	123	Guy Hove	3666				
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid							
Économie — Economie				Économie sociale — Sociale Economie			
31- 7-2003	3	Mw. Dalila Douifi	258	21- 8-2003	1	Jan Mortelmans	269
2-12-2003	39	M ^{me} Muriel Gerkens	2103	21-10-2003	3	Geert Bourgeois	1132
12- 1-2004	50	Mw. Trees Pieters	2809	23-10-2003	4	Jean-Jacques Viseur	1373
12- 1-2004	51	Roel Deseyn	2810	3-11-2003	5	Francis Van den Eynde	1533
27- 1-2004	56	M ^{me} Muriel Gerkens	3235	10-11-2003	8	Guy D'haeseleer	1765
28- 1-2004	57	Roel Deseyn	3236	9- 1-2004	10	Servais Verherstraeten	2824
3- 2-2004	60	Geert Lambert	3435	27- 1-2004	12	M ^{me} Muriel Gerkens	3240
6- 2-2004	62	Geert Bourgeois	3667	28- 1-2004	13	Mw. Maggie De Block	3241
9- 2-2004	64	M ^{me} Muriel Gerkens	3668	9- 2-2004	14	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	3670
Commerce extérieur — Buitenlandse Handel				9- 2-2004	15	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	3670
				10- 2-2004	16	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	3671
				10- 2-2004	17	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	3672
23-10-2003	6	Jean-Jacques Viseur	1370	10- 2-2004	18	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	3673
10-11-2003	9	Guy D'haeseleer	1761	10- 2-2004	19	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	3673
5- 1-2004	12	Jo Vandeurzen	2607	10- 2-2004	20	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	3674
9- 1-2004	13	Servais Verherstraeten	2813	Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen Fonction publique — Ambtenarenzaken			
15- 1-2004	15	Dirk Van der Maelen	3045				
27- 1-2004	16	M ^{me} Muriel Gerkens	3238				
Politique scientifique — Wetenschapsbeleid				27-11-2003	28	Mw. Greet van Gool	2105
23-10-2003	5	Jean-Jacques Viseur	1372				
18-11-2003	8	Bart Laeremans	1761				
30-12-2003	9	M ^{me} Zoé Genot	2478				
5- 1-2004	10	Jo Vandeurzen	2608				
8- 1-2004	11	M ^{me} Zoé Genot	2815				
8- 1-2004	12	M ^{me} Zoé Genot	2815				
8- 1-2004	13	M ^{me} Zoé Genot	2816				
8- 1-2004	14	M ^{me} Zoé Genot	2817				
8- 1-2004	15	M ^{me} Zoé Genot	2817				
9- 1-2004	16	Servais Verherstraeten	2818				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9-12-2003	31	Mw. Martine Taelman	2136	7- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614
19- 1-2004	40	Mw. Liesbeth Van der Auwera	3051	13- 1-2004	9	Mw. Trees Pieters	2832
11- 2-2004	46	Mw. Annemie Turtelboom	3675	13- 1-2004	10	Mw. Trees Pieters	2834
				14- 1-2004	11	Mw. Greet van Gool	2836
Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie				Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique			
22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid			
3-11-2003	17	Francis Van den Eynde	1534				
3-11-2003	18	Francis Van den Eynde	1535				
Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid							
3-12-2003	8	André Frédéric	2108				
Gelijke Kansen — Égalité des chances							
30-12-2003	4	M ^{me} Zoé Genot	2480	21- 8-2003	1	Jan Mortelmans	273
5- 1-2004	5	Jo Vandeurzen	2612	20-10-2003	3	Geert Bourgeois	1144
5- 1-2004	6	Francis Van den Eynde	2613	21-10-2003	5	Geert Bourgeois	1146
5- 1-2004	7	Francis Van den Eynde	2613	Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions			
5- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614	Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen			
14- 1-2004	9	Mw. Greet van Gool	2829				
27- 1-2004	11	M ^{me} Muriel Gerkens	3245				
Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable							
Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling							
Protection de la consommation — Consumentenzaken							
9- 9-2003	4	Claude Eerdeken	402				
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances				Secrétaire d'État aux Affaires européennes, et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères			
Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën				Staatssecretaris voor Europese Zaken, en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken			
30-12-2003	7	M ^{me} Zoé Genot	2485	10-11-2003	6	Guy D'haeseleer	1771
				19- 1-2004	9	Willy Cortois	3053

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

DO 2003200410851

Question n° 178 de M. Yves Leterme du 10 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Application de l'article 45 du Code civil. — Communes. — Délivrance de copies et d'extraits moyennant paiement.

L'article 45 du Code civil règle le droit de consultation des actes de l'état civil à des fins scientifiques notamment.

L'article 45, § 2, alinéa 1^{er}, prévoit que les copies conformes et les extraits sont revêtus sans frais du sceau de l'administration communale.

Un justiciable a intenté une procédure à ce sujet devant la cour d'appel contestant le fait que la délivrance de copies et d'extraits soit soumise à paiement (article 8, 13^o, du Code des droits de timbre). La cour d'appel de Gand a rendu un jugement le 12 février 2003 (2001/AR/1497).

La cour a estimé que le coût facturé pour la délivrance de copies ne pouvait excéder le coût réel des copies, se fondant à cet égard sur une lecture conjointe de l'article 45 du Code civil et de l'article 13 de la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration.

La cour a en effet considéré que si l'article 45 du Code civil prévoit certes un droit de consultation spécifique, il n'exclut toutefois pas la délivrance de

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

DO 2003200410851

Vraag nr. 178 van de heer Yves Leterme van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Toepassing van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek. — Gemeenten. — Aanrekening van kopieën en uittreksels.

Artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek regelt het inzagerecht in de akten van de burgerlijke stand voor onder meer wetenschappelijke doeleinden.

Artikel 45, § 2, eerste lid, heeft het over het kosteloos voorzien van het zegel van de gemeente op de eensluidende afschriften en uittreksels.

Blijkbaar werd er hierover een procedure gevoerd voor het hof van beroep door een rechtsonderhorige die het niet eens was met het feit dat er voor de afschriften en uittreksels betaald moest worden (artikel 8, 13^o, van het Wetboek der zegelrechten). Het hof van beroep van Gent deed uitspraak op 12 februari 2003 (2001/AR/1497).

Het hof oordeelde dat er kopieën afgeleverd moesten worden tegen geen andere kostprijs dan de reële kost van de kopieën. Het hof kwam tot die afspraak door een gezamenlijke lezing van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 13 van de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Het hof was immers de overtuiging toegedaan dat artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek weliswaar een bijzonder inzagerecht voorziet, maar dat artikel 45

copies ordinaires pour lesquelles seul le prix coûtant peut être réclamé en application de la loi précitée du 12 novembre 1997.

1. La ministre a-t-elle connaissance de ce jugement ?
2.
 - a) Une suite spécifique sera-elle donnée à ce jugement sur le plan législatif ?
 - b) Des directives seront-elles ou ont-elles été données aux administrations subordonnées à ce sujet ?
3.
 - a) Toutes les communes délivrent-elles actuellement des extraits et des copies ordinaires moyennant paiement du coût réel ?
 - b) Ou le contrôle en la matière ne relève-t-il pas de votre compétence ?

DO 2003200410864

Question n° 181 de M. Alfons Borginon du 10 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Problèmes rencontrés dans nos prisons avec des détenus ressortissants d'Europe de l'Est.

Le 4 février 2004, dans le cadre de la discussion de la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (*Doc. parl.*, Chambre, SE 2003, n° 231/1), la commission de la Justice a organisé une audition de membres du personnel de ce secteur.

Il est ainsi apparu que les ressortissants est-européens ont tendance à adopter un comportement dominant dans la vie carcérale, ce qui crée une atmosphère négative pour les autres groupes de population présents dans la prison.

Plusieurs initiatives avaient déjà été annoncées à cet égard par le passé. Le Conseil des ministres avait ainsi annoncé dans un communiqué de presse du 25 avril 2003 plusieurs mesures visant à lutter contre la surpopulation carcérale et à répondre aux besoins en personnel.

On évoqua la possibilité, pour les étrangers, de purger leur peine à l'étranger (Convention européenne du 21 mars 1983 sur le transfèrement des personnes condamnées; Convention européenne du 28 mai 1970 sur la validité internationale des condamnations pénales).

1. Qu'en est-il de ce dossier ?
2. Envisagez-vous de mettre en œuvre cette proposition ?

niet uitsluit dat er gewone kopieën worden afgegeven waarvoor dan met toepassing van de voornoemde wet van 12 november 1997 enkel de werkelijke kost mag aangerekend worden.

1. Is deze uitspraak aan de minister bekend ?
2.
 - a) Wordt er op wetgevend vlak een bepaald gevolg gegeven aan deze uitspraak ?
 - b) Worden of werden er hierover richtlijnen gegeven aan de ondergeschikte besturen ?
3.
 - a) Worden er nu in alle gemeenten tegen werkelijke kostprijs gewone kopieën en uittreksels afgeleverd ?
 - b) Of behoort het toezicht hierop niet tot uw bevoegdheid ?

DO 2003200410864

Vraag nr. 181 van de heer Alfons Borginon van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Problemen met Oost-Europese gedetineerden in onze gevangenissen.

Naar aanleiding van de bespreking van het voorstel van basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (*Parl. St.*, Kamer, BZ 2003, nr. 231/1) werd een hoorzitting met personeelsleden van die sector georganiseerd door de commissie voor de Justitie op 4 februari 2004.

Daaruit bleek dat Oost-Europeanen nogal neigen zich dominant te gedragen in het gevangenisleven, wat een negatieve atmosfeer creëert voor de andere bevolkingsgroepen in de gevangenis.

In het verleden werden daaromtrent reeds enkele initiatieven aangekondigd. Zo kondigde de Minister-rad in een persbericht van 25 april 2003 enkele maatregelen aan om de overbevolking van gevangenissen tegen te gaan en de personeelsbehoeften in te vullen.

Men wierp de mogelijkheid op om vreemdelingen hun straf in het buitenland te laten uitzitten (Europees Verdrag van 21 maart 1983 inzake de overbrenging van gevonniste personen; Europees Verdrag van 28 mei 1970 inzake de internationale geldigheid van strafvonnissen).

1. Wat is de stand van zaken in dit dossier ?
2. Overweegt u dit voorstel uit te voeren ?

3. Sur la base de cette initiative, combien de détenus ont déjà été transférés dans leur pays d'origine afin d'y purger leur peine ?

4. Pensez-vous, comme moi, qu'il s'agit là de la meilleure solution pour résoudre le problème que pose la présence de détenus de l'Europe de l'Est dans nos prisons ?

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

DO 2003200410825

Question n° 59 de M^{me} Zoé Genot du 6 février 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères :

Plan d'action visant à augmenter le nombre de femmes dans les carrières extérieures.

À la page 462 de la justification du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 (1^{re} partie), nous pouvons lire que : « Conformément à l'engagement pris dans le cadre du suivi de la Conférence de Beijing et de l'intégration de la dimension genre au niveau du gouvernement fédéral, le SPF Affaires étrangères a pris l'engagement d'accroître l'accès des femmes aux carrières extérieures, en portant une attention particulière aux procédures de recrutement, au déroulement de la carrière, et à la conciliation de la vie professionnelle et de la vie privée, ainsi qu'en travaillant à un changement des mentalités. Un plan d'action visant à la mise en œuvre de cet objectif est en cours de préparation » (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, n° 325/10).

1. Quels sont les objectifs de ce plan d'action ?
2. Quels seront les moyens déployés ?
3. Qu'est-ce qui a déjà été mis en œuvre ?

3. Hoeveel gedetineerden werden op basis van dit initiatief al overgebracht naar hun land van herkomst om daar hun straf uit te zitten ?

4. Bent u het met mij eens dat dit de beste manier is om het probleem met Oost-Europese gedetineerden in onze gevangenissen op te lossen ?

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

DO 2003200410825

Vraag nr. 59 van mevrouw Zoé Genot van 6 februari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken :

Actieplan om de buitenlandcarrière toegankelijker te maken voor vrouwen.

Op pagina 462 van de verantwoording van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (deel 1) valt te lezen dat « in uitvoering van de verbintenissen aangegaan in Peking en van de beslissing om gender te integreren in de federale departementen de FOD Buitenlandse Zaken er zich toe verbonden heeft de toegang tot de buitenlandcarrière voor vrouwen te bevorderen, en dit zowel door bijzondere aandacht te schenken aan de rekruteringsprocedures, aan het verloop van de carrière als aan een verzoening van het professionele leven met het familiale leven. Er zal ook aan een mentaliteitsverandering gewerkt worden. Een actieplan met het oog op de uitvoering van deze doelstellingen is in voorbereiding » (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, nr. 325/10).

1. Welke doelstellingen streeft men met dit actieplan na ?
2. Welke middelen zullen hiertoe ingezet worden ?
3. Wat is er reeds verwezenlijkt ?

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Entreprises publiques

DO 2003200410845

Question n° 157 de M. Jo Vandeurzen du 9 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Propriété d'immeubles jouxtant des gares.

1. Quelle est la situation exacte en ce qui concerne la propriété des bâtiments situés le long de la « Bamps-laan » à Hasselt et aujourd'hui partiellement utilisés par la SNCB et par La Poste.

a) Qui est le propriétaire de cet immeuble?

b) Quel document atteste-t-il ce statut de propriété?

2. Il existe, semble-t-il, de nombreux autres cas peu clairs d'immeubles jouxtant des gares et dont on ne connaît pas précisément l'identité du propriétaire, étant donné que le bâtiment a été construit par l'État belge et qu'au moment où les entreprises publiques ont acquis leur autonomie, le transfert de la propriété s'est entouré d'une certaine confusion.

a) Cette analyse de la situation est-elle exacte?

b) Pour quels immeubles la situation en termes de propriété reste-t-elle confuse?

DO 2003200410852

Question n° 158 de M. Willy Cortois du 10 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Navigation. — Surveillance commune avec les pays voisins des activités frauduleuses de certains bâtiments.

Le ministre a récemment laissé entendre qu'à l'avenir les navires qui traversent la partie du plateau continental de la mer du Nord dont la surveillance est assurée par la Belgique, peuvent s'attendre à une «tolérance zéro» s'ils sont surpris à déverser leurs eaux usées en pleine mer. Cette mesure ne s'appliquera néanmoins qu'à partir de 2008.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Overheidsbedrijven

DO 2003200410845

Vraag nr. 157 van de heer Jo Vandeurzen van 9 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Eigendomssituatie gebouwen gelegen aan stations.

1. Graag vernam ik wat de juiste eigendomssituatie is van de gebouwen langs de Bampslaan in Hasselt die thans gedeeltelijk in gebruik zijn door de NMBS en De Post.

a) Wie is er eigenaar van dit gebouw?

b) Waaruit blijkt dit eigendomsstatuut?

2. Naar verluidt zijn er nog heel wat situaties waarin er onduidelijkheid is over een gebouw dat gelegen is aan een station en waarbij er onduidelijkheid is over de juiste identiteit van de eigenaar daar het gebouw destijds door de Belgische Staat werd gebouwd en er bij de splitsing met de overheidsbedrijven niet echte duidelijkheid is gekomen in verband met dit eigendomsstatuut.

a) Is dit correct?

b) Waar doet zich deze onduidelijkheid nog voor?

DO 2003200410852

Vraag nr. 158 van de heer Willy Cortois van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Scheepvaart. — Gemeenschappelijk toezicht met buurlanden op sluikse activiteiten van bepaalde vaartuigen.

Onlangs heeft de minister laten horen dat in de toekomst de scheepvaart die onder het Belgisch toezicht vallend deel van het continentaal plat van de Noordzee doorkruisen, kunnen rekenen op een « zero tolerantie » wanneer een vaartuig erop betrapt wordt zijn afvalwater te lozen in volle zee. Dit zal echter pas tegen 2008 gebeuren.

Or, la navigation a augmenté de 35 % au cours des dix dernières années, avec même une hausse de 40 % pour les cargaisons dangereuses.

Le personnel et les moyens investis dans la surveillance se révèlent insuffisants pour pouvoir agir de manière efficace à l'encontre des pollueurs. L'ampleur du problème peut se mesurer à la lumière des résultats enregistrés par de petits avions sans équipage, qui effectuent des contrôles pendant seulement 250 heures de vol par an. Une tache d'huile est détectée toutes les cinq heures, comme l'a précisé le ministre. Ces appareils sont même trop petits pour y installer des caméras pouvant fournir des éléments de preuve.

Dans nos pays voisins, dont les côtes sont certes bien plus longues, des avions militaires avec équipage surveillent la navigation. En cas d'infraction, on n'hésite pas à forcer le bateau, escorté par des navires de la marine, à faire route vers un port pour y être mis à la chaîne dans l'attente de la décision d'un tribunal. Ce dernier peut infliger une amende pouvant atteindre 500 000 euros.

1. Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec les pays voisins afin d'organiser une surveillance commune et de garantir ainsi une meilleure détection des activités frauduleuses de certains bâtiments ?

2. Le nombre d'infractions ne justifie-t-il pas une intervention plus rapide des navires de la Force navale, en étroite coopération avec les unités des pays voisins, non seulement membres de l'Union européenne mais également de l'OTAN ?

3. Le nombre de condamnations prononcées à l'heure actuelle, soit pas plus de cinq et un nombre certainement faible par rapport au nombre d'infractions, donne à penser que notre législation en la matière ne suffit pas pour être efficace.

Des mesures européennes uniformes et également des sanctions pénales prises lors de la constatation des faits ne garantiraient-elles pas une meilleure protection vis-à-vis de bateaux qui polluent gravement les côtes de l'Europe occidentale ainsi que l'océan ?

DO 2003200410859

Question n° 159 de M. Yves Leterme du 10 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

La Poste. — Paiement de pensions.

La Poste constitue sans doute toujours un maillon important dans le processus de paiement de nombreuses pensions.

Inmiddels is het scheepvaartverkeer de jongste tien jaar met 35 % toegenomen en wat de gevaarlijke ladingen betreft zelfs met 40 %.

Personeel en middelen om het toezicht uit te oefenen blijken onvoldoende om doeltreffend te kunnen optreden tegen de vervuilers. De omvang van het probleem kan worden afgemeten aan de hand van de resultaten die worden geregistreerd door kleine onbemande vliegtuigen, die slechts gedurende 250 vlieguren per jaar controles verrichten. Iedere vijf uren wordt een olievlek ontdekt, zo deelde de minister mede. In deze toestellen is zelfs geen plaats voor dergelijke camera's die voor bewijsmateriaal kunnen zorgen.

In onze buurlanden, met een weliswaar veel langere kust, bewaken bemande militaire vliegtuigen de scheepvaart, en wordt niet gearzeld bij overtredingen de vrachtschepen, begeleid door marinevaartuigen, te dwingen koers te zetten naar een haven om daar aan de ketting te worden gelegd tot de rechtbank uitspraak heeft gedaan. Deze kan een boete opleggen die kan oplopen tot 500 000 euro.

1. Werd reeds met onze buurlanden overleg gepleegd om het gemeenschappelijk toezicht te organiseren met het oog op een betere waarneming ten einde sluikse activiteiten van bepaalde vaartuigen te kunnen verzekeren ?

2. Wettigt het aantal overtredingen geen sneller optreden van de vaartuigen van de Zeemacht in nauwe samenwerking met vlootten van onze buurlanden, trouwens niet alleen lid van de Europese Unie, maar eveneens van de NAVO ?

3. Het aantal veroordelingen tot nu toe uitgesproken — niet meer dan vijf en zeker gering in vergelijking met het aantal vastgestelde overtredingen — wekt de indruk dat onze wetgeving terzake ontoereikend is om doeltreffend te zijn.

Zouden Europese eenvormige maatregelen en ook strafmaatregelen ten overstaan van de vastgestelde feiten geen betere bescherming verzekeren tegen de schepen die niet alleen de West-Europese kusten maar ook de oceaan grote schade toebrengen ?

DO 2003200410859

Vraag nr. 159 van de heer Yves Leterme van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

De Post. — Uitbetaling van pensioenen.

De Post is wellicht nog steeds een belangrijke schakel in de uitbetaling van heel wat pensioenen.

1. Depuis la modification de la réglementation en matière de pensions, combien de pensions sont-elles encore payées en espèces à domicile?

2. De quel montant total s'agit-il?

3. Quelles recettes cette activité procure-t-elle à La Poste ou fait-elle partie de sa mission de service public?

4.

a) Les facteurs sont-ils encore souvent victimes de vols ou d'attaques?

b) Comment ce problème a-t-il évolué au cours des cinq dernières années?

DO 2003200410860

Question n° 160 de M. Yves Leterme du 10 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Ligne 69 Poperinge-Courtrai.

Huit gares jalonnent la ligne 69 qui relie Poperinge à Courtrai: Poperinge même, Ypres, Comines, Wervik, Menin, Wevelgem, Bissegem et bien sûr Courtrai.

Une partie de cette ligne existe depuis 150 ans déjà.

Une excellente occasion de se pencher sur la fréquentation de la ligne.

1.

a) Combien de voyageurs ont pris le train en direction de Courtrai dans chacune des gares susmentionnées (hormis celle de Courtrai évidemment), durant la période 2000-2003?

b) Ces informations sont-elles vérifiables?

2. Combien de voyageurs ont pris le train à Courtrai en direction inverse, c'est-à-dire en direction d'une des gares susmentionnées?

3. Quel est le nombre d'abonnements, de Go Pass, de titres de transport ordinaires ou, le cas échéant, d'autres types de billets vendus durant la période visée ci-dessus dans chacune des gares susmentionnées hormis celle de Courtrai?

4. Quelle recette cela représente-t-il?

1. Hoeveel pensioenen worden er (sinds de veranderingen in de pensioenregelgeving) nog op ronde door de postbode uitbetaald?

2. Over welk bedrag gaat dit in totaal?

3. Wat levert deze activiteit op aan inkomsten voor De Post of behoort dit tot de openbare dienstverlening?

4.

a) Zijn de postbodes nog vaak het slachtoffer van diefstallen of overvallen?

b) Hoe is dat probleem geëvolueerd de jongste vijf jaar?

DO 2003200410860

Vraag nr. 160 van de heer Yves Leterme van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Spoorlijn 69 Poperinge-Kortrijk.

Op de spoorlijn 69 van Poperinge naar Kortrijk zijn er acht stations: Poperinge zelf, Ieper, Komen, Wervik, Menen, Wevelgem, Bissegem en uiteraard ook Kortrijk.

Een deel van die lijn bestaat dit jaar overigens 150 jaar.

Een uitstekende gelegenheid om eens te vragen naar het gebruik dat van deze verbinding wordt gemaakt.

1.

a) Hoeveel treinreizigers zijn er in elk van de hierboven genoemde stations behoudens Kortrijk uiteraard — opgestapt richting Kortrijk in de jaren 2000 tot en met 2003?

b) Kan dit nagegaan worden?

2. Hoeveel zijn er in de omgekeerde richting opgestapt vanuit Kortrijk richting één van de genoemde stations?

3. Hoeveel abonnementen, «Go Passen», gewone reisbiljetten of eventuele andere formules werden er in de hierboven gevraagde periode in elk van de genoemde stations — behoudens Kortrijk — verkocht?

4. Welke opbrengst vertegenwoordigt dit?

DO 2003200410868

Question n° 161 de M^{me} Inge Vervotte du 10 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Avis du «Comité consultatif des usagers» auprès des entreprises publiques.

Conformément à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, chaque entreprise publique s'est dotée d'un comité consultatif des usagers, qui émet des avis sur toute question relative aux services fournis par l'entreprise publique, considérée du point de vue du client.

1. Quel est le nombre d'avis émis par an depuis 2000 pour chaque entreprise publique?

2. Depuis 2000, combien d'avis ont fait chaque année l'objet d'une réaction de l'entreprise publique concernée?

3. Les réactions des entreprises publiques satisfont-elles aux exigences d'une réponse sensée, autrement dit, sont-elles dûment motivées?

4. Le 20 janvier 2004, le Comité consultatif des usagers auprès de la SNCB a formulé pas moins de 10 avis.

Quelle est la réaction de la SNCB à ces avis?

DO 2003200410869

Question n° 162 de M. Daan Schalck du 10 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Niveau de performance des ateliers de traction.

En 2004 et en 2005, le nombre d'ateliers de traction sera maintenu au niveau de 2003.

La deuxième phase du plan MOVE 2007 prévoit la réduction du nombre d'ateliers de traction à 5 + 1 (1 pour le TGV).

Afin de permettre une évaluation du niveau de performance des différents ateliers de traction, pourriez-vous me fournir les données suivantes pour chaque atelier de traction:

1. Combien de travailleurs l'atelier occupe-t-il?

DO 2003200410868

Vraag nr. 161 van mevrouw Inge Vervotte van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Adviezen van het «Raadgevend Comité van de gebruikers» bij de overheidsbedrijven.

Krachtens de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven heeft elk overheidsbedrijf een raadgevend comité van de gebruikers, die het overheidsbedrijf adviseert vanuit de belangen van de consument.

1. Kan u meedelen sinds het jaar 2000, jaar per jaar, het aantal uitgebrachte adviezen per overheidsbedrijf?

2. Kan u eveneens voor dezelfde periode, jaar per jaar, meedelen hoeveel adviezen er werden beantwoord door het betreffende overheidsbedrijf?

3. Voldoen de reacties van de overheidsbedrijven aan de vereisten van een betekenisvol antwoord, met andere woorden zijn zij ernstig gemotiveerd?

4. Op 20 januari 2004 formuleerde het Raadgevend Comité van de gebruikers bij de NMBS niet minder dan 10 adviezen.

Hoe luidt het antwoord van de NMBS op deze adviezen?

DO 2003200410869

Vraag nr. 162 van de heer Daan Schalck van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Performantie van de tractiewerkplaatsen.

Het aantal tractiewerkplaatsen in 2004 en 2005 zullen op het niveau van 2003 blijven.

In de tweede fase van MOVE 2007 zou het aantal tractiewerkplaatsen verminderen tot 5 + 1 (1 voor HST).

Om na te gaan wat de performantie is van de verschillende tractiewerkplaatsen, kreeg ik graag de volgende gegevens, per tractiewerkplaats:

1. Hoeveel werknemers zijn er per tractiewerkplaats?

2. Quel est le nombre de voitures qui y sont entretenues et de quel type de voitures s'agit-il?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 2003200410813

**Question n° 169 de M. Stijn Bex du 5 février 2004 (N.)
au vice-premier ministre et ministre de
l'Intérieur:**

*Politique du gouvernement en matière de retour des
personnes en séjour irrégulier.*

Au terme de la procédure d'asile, les étrangers qui ne satisfont pas aux conditions d'admission ou de séjour sur le territoire belge se voient notifier un ordre de quitter le territoire. Ce volet de la politique des étrangers du gouvernement suscite les interrogations suivantes:

1. Quelles sont les possibilités en matière de retour volontaire?
2.
 - a) Depuis 1999, combien d'étrangers ont-ils fait usage chaque année de ces différentes possibilités de retour volontaire?
 - b) Pourriez-vous ventiler ces chiffres par nationalité?
3.
 - a) Depuis 1999, combien d'étrangers ont-ils été expulsés par le biais d'une procédure d'éloignement forcé?
 - b) Pourriez-vous ventiler ces chiffres par nationalité?
4.
 - a) Quelles catégories d'étrangers ayant fait l'objet d'une mesure d'éloignement forcé ont-ils bénéficié de la possibilité d'un retour volontaire?
 - b) De combien de personnes s'agit-il pour chaque catégorie?

DO 2003200410817

**Question n° 170 de M. Jan Mortelmans du 5 février
2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de
l'Intérieur:**

*Leasing de voitures de service appartenant aux cabi-
nets. — Circulaire.*

Dans votre réponse à ma question n° 39 du 21 août 2003 (*Questions et Réponses*, Chambre, SE 2003, n° 2,

2. Hoeveel rijtuigen, van welk type, worden per tractiewerkplaats onderhouden?

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2003200410813

**Vraag nr. 169 van de heer Stijn Bex van 5 februari
2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister
van Binnenlandse Zaken:**

Terugkeerbeleid van de regering.

Mensen die niet voldoen aan de voorwaarden om toegelaten te worden op het grondgebied of er te verblijven krijgen op het einde van hun procedure het bevel om het grondgebied te verlaten. Over dit deel van het vreemdelingenbeleid van de regering, rijzen volgende vragen.

1. Welke mogelijkheden van zelfstandige (vrijwillige) terugkeer zijn voorhanden?
2.
 - a) Hoeveel vreemdelingen hebben sinds 1999 jaarlijks van deze verschillende mogelijkheden van zelfstandige terugkeer gebruik gemaakt?
 - b) Kan dit opgesplitst worden naar nationaliteit?
3.
 - a) Hoeveel vreemdelingen zijn sinds 1999 via een procedure van gedwongen verwijdering uitgewezen?
 - b) Kan dit opgesplitst worden naar nationaliteit?
4.
 - a) Welke categorieën van uiteindelijk gedwongen uitgewezen vreemdelingen hebben een effectieve mogelijkheid gehad om zelfstandig terug te keren?
 - b) Om hoeveel mensen gaat het respectievelijk per categorie?

DO 2003200410817

**Vraag nr. 170 van de heer Jan Mortelmans van
5 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken:**

*Leasen van dienstwagens behorende tot de kabinetten.
— Omzendbrief.*

In uw antwoord op mijn vraag nr. 39 van 21 augustus 2003 verwijst u naar een omzendbrief van 12 juli

p. 187), vous faites référence à une circulaire du 12 juillet 2003 dans laquelle figurerait une norme relative au leasing de voitures de service appartenant aux cabinets.

Or, il n'existerait pas de circulaire portant cette date.

1. Auriez-vous voulu vous référer à la circulaire 307^{ter} du 1^{er} mars 2002 relative à l'acquisition de véhicules automobiles destinés aux services de l'État et aux organismes d'intérêt public?

2. Ou auriez-vous voulu vous référer à une autre circulaire en vous trompant de date?

3. Pourriez-vous nous éclairer à cet égard?

DO 2003200410821

Question n° 171 de M. François-Xavier de Donnée du 6 février 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Lutte contre la mendicité avec enfants mineurs.

Récemment vous avez évoqué l'existence d'un plan d'action de la police fédérale destiné à lutter contre la mendicité relevant de la criminalité organisée et de la traite des êtres humains. Spécifiant que dans les autres cas il revenait à la police locale d'intervenir.

Une récente étude commandée par les ministres communautaires Maréchal et Nollet constate que les enfants mendiants sont pour la plupart étrangers, accompagnés de leur famille, en situation illégale ou précaire. Tandis que l'autre catégorie, moins importante, est formée d'enfants victimes de la traite des êtres humains. Dans un cas comme dans l'autre, ils proviennent majoritairement du sud est des Balkans.

1. Pouvez-vous décrire plus avant ce plan d'action?

2. Quel bilan tirez-vous de son application?

3. À combien évalue-t-on le nombre de mendiants enfants actifs en Belgique et le nombre d'adultes?

4. Combien de personnes ont été poursuivies pour traite des êtres humains?

5. Combien de personnes ont été mises à la disposition de l'Office des étrangers en 2003?

6.

a) Combien de récidivistes a-t-on repris sur le fait?

2003 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, BZ 2003, nr. 2, blz. 187). In deze omzendbrief zou een norm zijn opgenomen met betrekking tot het leasen van de dienstwagens behorende tot de kabinetten.

Er zou echter geen omzendbrief van 12 juli 2003 bestaan.

1. Is het mogelijk dat de minister verkeerdelijk heeft willen verwijzen naar omzendbrief 307^{ter} van 1 maart 2002 betreffende het aanschaffen van autovoertuigen die bestemd zijn voor de Staatsdiensten en voor de instellingen van openbaar nut?

2. Of heeft u willen verwijzen naar een andere omzendbrief en zich van datum vergist?

3. Is het mogelijk hierover uitsluitsel te geven?

DO 2003200410821

Vraag nr. 171 van de heer François-Xavier de Donnée van 6 februari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Strijd tegen het bedelen met minderjarige kinderen.

U bevestigde onlangs dat de federale politie over een actieplan beschikt om de strijd tegen de bedelarij in het kader van de georganiseerde misdaad en de mensenhandel aan te binden. Bij die gelegenheid wees u erop dat het in de andere gevallen aan de lokale politie toekomt tegen de bedelarij op te treden.

Uit een recente studie in opdracht van de gemeenschapsministers Maréchal en Nollet blijkt dat de bedelende kinderen grotendeels van buitenlandse origine zijn. Ze verblijven in ons land met hun gezin, dat hier illegaal verblijft of in bestaansonzekerheid leeft. Een kleinere groep bestaat uit kinderen die het slachtoffer werden van mensenhandel. In beide gevallen zijn ze vooral uit het zuidoosten van de Balkan afkomstig.

1. Kan u dat actieplan nader toelichten?

2. Kan u op basis van de uitvoering van dat plan een stand van zaken geven?

3. Op hoeveel wordt in België het aantal bedelende kinderen enerzijds en het aantal bedelende volwassenen anderzijds geschat?

4. Tegen hoeveel personen werd op verdenking van mensenhandel vervolging ingesteld?

5. Hoeveel personen werden in 2003 ter beschikking van de Dienst Vreemdelingenzaken gesteld?

6.

a) Hoeveel recidivisten werden een tweede maal op heterdaad betrapt?

b) Le cas échéant qu'advient-il de ces récidivistes?

7. Quel est le bilan de l'action sociale des polices locales?

8. Combien d'enfants ont été soustraits à l'influence des adultes qui les exploitent et de quelle manière?

9. Tout comme vous envisagez d'établir des collaborations avec certains des pays dans le cadre de la lutte contre le grand banditisme et les réseaux de criminalité, ne serait-il pas utile d'établir le même type de collaboration avec les pays d'origine de ces réseaux de mendicité organisée?

DO 2003200410474

Question n° 172 de M. Guido De Padt du 6 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Accidents de la route aux abords de travaux. — «DSI-trailers».

Tous les ans, nombre d'accidents de la route surviennent aux abords de travaux. C'est également le cas aux Pays-Bas où, chaque année, un millier de personnes sont victimes d'accidents survenus à proximité de travaux. Il ressort des statistiques que, sur ces 1 000 personnes, 200 sont hospitalisées et entre 25 et 30, tuées. Les accidents de ce type font des victimes aussi bien parmi les usagers de la route que dans les rangs des ouvriers chargés de l'exécution de ces travaux.

Aux Pays-Bas, à la fin de 2001, des tests ont été effectués avec le système DSI (Dynamische Snelheids-Informatie — Information Dynamique sur la Vitesse) dans le but de réduire la vitesse sur les routes provinciales. À l'issue de ces tests, les conclusions suivantes ont pu être obtenues: des réductions de vitesse jusqu'à 17 % ont pu être obtenues; la réduction de vitesse atteinte est maintenue tant que le panneau est présent; les usagers de la route jugent souhaitable l'emploi du panneau DSI en binôme avec des mesures répressives; de très nombreux automobilistes sont favorables à ce système. Après les bons résultats obtenus, nos voisins du nord ont examiné en outre la possibilité d'utiliser le système DSI aux abords des travaux effectués sur les routes. Des résultats provisoires indiquent que la vitesse moyenne diminue de 8 à 15 % si on utilise le DSI dans ces circonstances. Dorénavant, les autorités néerlandaises utiliseront donc ce dispositif systématiquement à proximité des travaux routiers.

Aux abords de tels travaux, on ne prendra jamais assez de mesures pour garantir la sécurité des usagers

b) Welke maatregelen worden in zo'n geval genomen?

7. Wat zijn de resultaten van de sociale actie van de lokale politiediensten?

8. Hoeveel kinderen werden aan de invloed van de volwassenen die hen uitbuiten, onttrokken en op welke manier?

9. U denkt eraan met het oog op de strijd tegen het zwaar banditisme en de misdaadnetwerken met een aantal landen samenwerkingsverbanden op te zetten. Zou het niet nuttig zijn ook met de landen van oorsprong van die netwerken van georganiseerde bedelarij dergelijke samenwerkingsverbanden op te zetten?

DO 2003200410474

Vraag nr. 172 van de heer Guido De Padt van 6 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Verkeersongevallen in de buurt van wegwerkzaamheden. — DSI-trailers.

Elk jaar worden we geconfronteerd met heel wat ongevallen bij wegenwerken. Ook in Nederland is dat het geval. In Nederland vallen er jaarlijks zo'n 1 000 slachtoffers bij ongevallen in buurt van wegenwerken. Uit cijfers blijkt dat er daarbij 200 mensen worden opgenomen in het ziekenhuis en dat er zo'n 25 à 30 doden te betreuren zijn. De slachtoffers vallen zowel bij weggebruikers als bij wegenwerkers.

In Nederland werden er eind 2001 praktijkproeven gehouden met Dynamische SnelheidsInformatie (DSI) om de snelheid te verlagen op provinciale wegen. Volgende conclusies bleken daaruit: het behalen van snelheidsreducties tot 17 %; de bereikte snelheidsreductie houdt stand zolang het bord blijft staan; weggebruikers vinden het gebruik van het DSI-bord in combinatie met handhaving wenselijk; er bestaat een groot draagvlak voor het systeem bij automobilisten. Na de goede resultaten, werd er in Nederland tevens onderzocht of DSI kan ingezet worden bij wegenwerken. Uit voorlopige resultaten blijkt dat de gemiddelde snelheid afneemt met 8 tot 15 %. In Nederland zal men voortaan het systeem (DSI-trailer) standaard gebruiken bij wegenwerken.

Bij wegenwerken kan men geen maatregelen genoeg nemen om de veiligheid van weggebruikers en wegen-

de la route et des travailleurs de chantiers de voirie ou, à tout le moins, pour l'améliorer. Par surcroît, ces mesures permettront d'améliorer la fluidité du trafic étant donné que, confrontés au DSI, les automobilistes auront tendance à adopter davantage qu'auparavant une vitesse égale.

1.
 - a) Pourriez-vous préciser combien d'accidents de la route surviennent à proximité de travaux (en communiquant les données chiffrées pour 2000, 2001, 2002 et éventuellement 2003, et en les ventilant par région et par type de route — par exemple route régionale, etc.)?
 - b) Quel est le nombre de victimes qui ont été recensées lors de tels accidents (avec ventilation comme au point 1, a), et selon qu'il s'agit d'usagers de la route ou d'ouvriers de chantier)?
2.
 - a) Dans quelle mesure le trafic est-il ou a-t-il été contrôlé aux abords de travaux de voirie?
 - b) Combien d'excès de vitesse y ont été constatés?
3. Pourriez-vous préciser si vous envisagez d'incorporer ces «DSI-trailers» dans l'éventail des mesures de sécurité qu'il conviendrait de prendre à l'approche de travaux routiers?

DO 2003200410836

Question n° 173 de M. Roel Deseyn du 9 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Pompiers professionnels. — Système d'indemnisation pour la rétribution de prestations en dehors des heures de travail.

Il semblerait qu'un pompier professionnel appelé en dehors des heures de travail ne peut pas réclamer d'indemnité forfaitaire pour les prestations fournies. Pourtant, ces prestations supplémentaires doivent être rétribuées. En Flandre, en vertu des accords sectoriels, les activités du personnel communal ayant opté pour le nouveau statut ne peuvent être rétribuées si elles ne sont pas légalement réglementées.

1.
 - a) En cas de prestations supplémentaires, une indemnité de déplacement peut-elle être accordée?
 - b) Existe-t-il des directives fédérales à ce sujet?
 - c) Une déclaration sur l'honneur suffit-elle?

werkers te verzekeren of minstens te verbeteren. Tevens kan de doorstroming hierdoor verbeterd worden omwille van het feit dat automobilisten door confrontatie met DSI meer dezelfde snelheid gaan aannemen.

1.
 - a) Kan u meedelen hoeveel verkeersongevallen er plaatsvinden in de buurt van wegwerkzaamheden (cijfers voor 2000, 2001, 2002 en eventueel 2003; met opsplitsing naar gewest en naar type van weg zoals gewestweg, enz.)?
 - b) Hoeveel slachtoffers vallen er bij deze verkeersongevallen (opsplitsing zoals bij punt 1, a), en opsplitsing naar weggebruiker en wegenwerker)?
2.
 - a) In welke mate worden en werden er verkeerscontroles gehouden in de buurt van wegwerkzaamheden?
 - b) Hoeveel snelheidsovertredingen werden er daarbij vastgesteld?
3. Kan u meedelen of u overweegt om de DSI-trailers op te nemen in het standaardpakket van veiligheidsmaatregelen bij wegenwerken?

DO 2003200410836

Vraag nr. 173 van de heer Roel Deseyn van 9 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Beroepsbrandweermannen. — Vergoedingssysteem voor verloning van prestaties buiten de werkuren.

Naar verluidt kan een beroepsbrandweerman die opgeroepen wordt buiten de werkuren geen aanspraak maken op een forfaitaire vergoeding voor de geleverde prestaties. Toch moeten deze extra prestaties verloond worden. Krachtens de sectorale akkoorden kunnen in Vlaanderen geen activiteiten van het gemeentepersoneel dat voor het nieuwe statuut heeft gekozen worden vergoed indien zij niet wettelijk geregeld zijn.

1.
 - a) Kan er bij extra prestaties een verplaatsingsvergoeding worden betaald?
 - b) Zijn er daaromtrent federale richtlijnen?
 - c) Kan een verklaring op erewoord volstaan?

2.
a) Quels sont les systèmes d'indemnisation les plus courants pour la rétribution de prestations en dehors des heures de travail?

b) Existe-t-il des recommandations fédérales?

3. Une indemnité par minute sans supplément étant souvent perçue comme insuffisante, il est de plus en plus fait appel à des volontaires.

Quelle est la position du ministre à ce sujet du point de vue de la sécurité?

4. Les personnes qui, dans le passé, étaient remboursées forfaitairement (par exemple: minimum l'équivalent de deux salaires horaires par intervention) doivent à présent reverser de l'argent à la commune en vertu d'une décision du gouverneur de Flandre occidentale.

a) Les communes peuvent-elles refuser le remboursement?

b) Si oui, de quelle manière?

DO 2003200410866

Question n° 174 de M. Alfons Borginon du 10 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Personnel de police. — Formation pratique.

Le 4 février 2004, à l'occasion de la discussion de la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (*Doc. parl.*, Chambre, SE 2003, n° 231/1), la commission de la Justice a organisé une audition de membres du personnel de ce secteur.

Il est apparu que l'entraînement pratique des agents pénitentiaires peut être résumé comme suit: on est jeté à l'eau sans même savoir nager. Un entraînement pratique est bien prévu, mais l'agent pénitentiaire travaille alors déjà depuis plusieurs mois. À ce moment, on a naturellement développé certaines habitudes, qu'il est difficile de corriger.

À cet égard, il serait intéressant d'étudier la possibilité de prendre l'entraînement des agents de police pour modèle.

1. La formation pratique du personnel de police a-t-elle lieu avant l'entrée en service ou seulement après un certain temps d'activité?

2. Quelle est la durée de cette formation?

2.
a) Wat zijn de meest gangbare vergoedingssystemen voor verloning van prestaties buiten de werkuren?

b) Zijn er federale aanbevelingen?

3. Omdat een vergoeding per minuut zonder extra vergoeding vaak als onvoldoende wordt ervaren, doet men steeds meer een beroep op vrijwilligers.

Wat is de houding van de minister in deze vanuit veiligheidsoogpunt?

4. Mensen die in het verleden forfaitair zijn terugbetaald (bijvoorbeeld: minimum het equivalent aan twee uurloonen per interventie) moeten nu geld terugbezorgen aan de gemeente krachtens een beslissing van de gouverneur van West-Vlaanderen.

a) Kunnen de gemeenten de terugbetaling weigeren?

b) Indien ja, op welke wijze?

DO 2003200410866

Vraag nr. 174 van de heer Alfons Borginon van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Politiepersoneel. — Praktijkopleiding.

Naar aanleiding van de bespreking van het voorstel van basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (*Parl. St.*, Kamer BZ 2003, nr. 231/1) werd een hoorzitting met personeelsleden van die sector georganiseerd door de commissie voor de Justitie op 4 februari 2004.

Daaruit bleek dat de praktijktraining van penitentiaire beampten als volgt kan worden samengevat: men wordt in het zwembad gegooid, nog voor men kan zwemmen. Er is wel een praktijktraining voorzien, maar deze wordt pas gegeven nadat men al een aantal maanden als penitentiair beampte werkt. Op dat moment heeft men natuurlijk al een aantal gewoonten aangekweekt, die moeilijk zijn om af te leren.

In dat opzicht zou het interessant zijn na te gaan of men de opleiding van politiebeampten niet als model kan aannemen?

1. Vindt de praktijkopleiding van het politiepersoneel plaats voordat men met het werk aanvat, of pas nadat men al een tijdje in die job werkzaam is?

2. Hoe lang duurt deze opleiding?

3. En quoi consiste, brièvement, cette formation pratique?

4. Dans quelle mesure est-on rémunéré pendant la durée de cette formation?

DO 2003200410872

Question n° 175 de M^{me} Greet van Gool du 11 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Révision de la loi relative à la publicité de l'administration.

L'introduction de la publicité de l'administration dans notre droit a constitué une grande avancée dans la relation entre les administrés et les autorités administratives. Érigée en principe constitutionnel par l'article 32 de la Constitution coordonnée, la publicité de l'administration est réglementée, pour les autorités administratives fédérales, par la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

Aussi grand que puisse être le mérite de cette loi, après environ dix années d'application dans la pratique, plusieurs problèmes se posent néanmoins et rendent nécessaire une refonte de la loi.

Il y a tout d'abord la procédure d'appel qui, ainsi qu'il ressort de cas récents traités dans la presse, est insuffisante pour garantir de manière concluante aux administrés la publicité de l'administration.

On constate par ailleurs des conflits avec d'autres législations (droits d'auteur, vie privée, etc.) qu'il faut trancher. Le remplacement de la directive 90/313/CEE du Conseil — qui a été intégrée dans la loi fédérale relative à la publicité de l'administration — par la directive 2003/4/CE du 28 janvier 2003 du Parlement européen et du Conseil concernant la liberté d'accès à l'information en matière d'environnement requiert également une révision de la législation.

Il ressort d'une question parlementaire posée au cours de la précédente législature par Mme Frieda Brepoels à M. Duquesne, ministre de l'Intérieur, (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2001-2002, commission de l'Intérieur, 25 septembre 2002, question n° 7927, COM 829, p. 28) qu'au cabinet du ministre, un groupe de travail prépare, en collaboration avec la Commission d'accès aux documents administratifs, une révision de la loi du 11 avril 1994. À la lecture de la réponse à la question de Mme Brepoels, il apparaît que l'objectif était de disposer, pour les élections de 2003, sinon d'un projet de loi, au moins d'un dossier bien étayé.

3. Wat is, in het kort, de inhoud van deze praktijkopleiding?

4. In welke mate wordt men tijdens het volgen van deze opleiding betaald?

DO 2003200410872

Vraag nr. 175 van mevrouw Greet van Gool van 11 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Herziening van de wet betreffende de openbaarheid van bestuur.

De introductie van de openbaarheid van bestuur in ons recht was een belangrijke stap vooruit in de relatie tussen de bestuursinstellingen en de administratieve overheden. Ingesteld als grondwettelijk principe door artikel 32 van de gecoördineerde Grondwet, wordt voor de federale administratieve overheden de openbaarheid van bestuur geregeld door de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.

Hoe groot de verdienste van deze wet ook mag zijn, toch rijzen na ongeveer 10 jaar toepassing in de praktijk een aantal problemen die een grondige herwerking van de wet noodzakelijk maken.

Er is in de eerste plaats de beroepsprocedure die, zoals blijkt uit recente gevallen die in de pers werden besproken, te zwak is om de bestuursinstellingen op een afdoende manier het recht van openbaarheid van bestuur te garanderen.

Daarnaast zijn er conflicten met andere wetgeving (auteursrechten, privacy, enz.) die dienen beslecht te worden. Ook de vervanging van richtlijn 90/313/EEG van de Raad — die in de federale openbaarheidswet werd verwerkt — door richtlijn 2003/4/EG van 28 januari 2003 van het Europees Parlement en de Raad inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie, noopt tot een herziening van de wetgeving.

Uit een parlementaire vraag die tijdens de vorige legislatuur door mevrouw Frieda Brepoels aan minister van Binnenlandse Zaken Duquesne werd gesteld (*Integraal Verslag*, Kamer, 2001-2002, commissie van de Binnenlandse Zaken, 25 september 2002, vraag nr. 7927, COM 829, blz. 28) blijkt dat er op het kabinet van de minister een werkgroep actief was die in samenwerking met de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten, een grondige herziening van de wet van 11 april 1994 voorbereidde. Uit het antwoord op de vraag van mevrouw Brepoels blijkt dat het de bedoeling was om tegen de verkiezingen van 2003 zonet een wetsontwerp dan toch minstens een goed onderbouwd dossier klaar te hebben.

1. Pouvez-vous indiquer l'état de la situation à l'heure actuelle?
2. Les travaux du groupe de travail et de la commission ont-ils abouti à un dossier ou à un avant-projet de loi?
3.
 - a) Envisagez-vous de reprendre les travaux concernant la révision de la loi relative à la publicité de l'administration?
 - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer dans quel délai cette reprise peut déboucher sur une initiative législative?

DO 2003200410873

Question n° 176 de M. Geert Bourgeois du 11 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Stands de tir de la police.

1. De combien de stands de tir la gendarmerie et la police disposaient-elles respectivement en Région flamande, en Région wallonne et en Région de Bruxelles-Capitale avant l'entrée en vigueur de la loi sur la police intégrée (LPI) et où étaient-ils situés?
2. De combien de stands de tir la police intégrée dispose-t-elle à l'heure actuelle en Région flamande, en Région wallonne et dans la Région de Bruxelles-Capitale et où ces stands sont-ils situés?

DO 2003200410874

Question n° 177 de M. Servais Verherstraeten du 11 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Cohabitation légale.

La loi du 23 novembre 1998 instaurant la cohabitation légale est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

1. Combien de déclarations de cohabitation légale, par région et par sexe des cohabitants (du même sexe ou de sexe opposé) ont-elles été faites en 2000, en 2001, en 2002 et en 2003?
2. Combien de fois a-t-il été mis fin à la cohabitation légale, par région et par sexe des cohabitants (du même sexe ou de sexe opposé) en 2000, en 2001, en 2002 et en 2003?
3. Dans combien de cas s'agit-il de parents cohabitant légaux?

1. Kan u meedelen wat de toestand op dit ogenblik is?
2. Hebben de werkzaamheden van de werkgroep en de commissie geleid tot een dossier of voorontwerp van wet?
3.
 - a) Overweegt u de werkzaamheden rond de herziening van de openbaarheidswet weer op te starten?
 - b) Zo ja, kan u meedelen binnen welke termijn dit tot een wetgevend initiatief kan leiden?

DO 2003200410873

Vraag nr. 176 van de heer Geert Bourgeois van 11 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Schietstanden van de politie.

1. Over hoeveel schietstanden en op welke locaties beschikten respectievelijk de rijkswacht en de politie in het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest vóór de inwerkingtreding van de wet op de geïntegreerde politie (WGP)?
2. Over hoeveel schietstanden en op welke locaties beschikt de geïntegreerde politie in het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest nu?

DO 2003200410874

Vraag nr. 177 van de heer Servais Verherstraeten van 11 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Wettelijke samenwoning.

De wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning is op 1 januari 2000 in werking getreden.

1. Hoeveel verklaringen van wettelijke samenwoning, opgesplitst per gewest en gespecificeerd volgens (gelijk of verschillend) geslacht, zijn er afgelegd in 2000, 2001, 2002 en 2003?
2. Hoeveel wettelijke samenwoningen, opgesplitst per gewest en gespecificeerd volgens (gelijk of verschillend) geslacht, zijn er ontbonden in 2000, 2001, 2002 en 2003?
3. In hoeveel gevallen gaat het om wettelijk samenwonende verwanten?

DO 2003200410875

Question n° 178 de M. Alfons Borginon du 11 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Étrangers sans autorisation de séjour. — Délits. — Suivi par l'Office des étrangers après l'exécution de la peine.

Des étrangers sans autorisation de séjour qui commettent des délits dans notre pays sont souvent incarcérés.

Après avoir purgé leur peine, ils font l'objet d'un suivi par l'Office des étrangers, qui décide:

- a) soit de les rapatrier;
- b) soit de leur signifier un ordre de quitter le territoire.

1. Sur quels critères l'Office des étrangers se fonde-t-il pour décider de l'application de l'une ou l'autre mesure?

2. Ne serait-il pas préférable de procéder au rapatriement? Ce n'est en effet un secret pour personne que des étrangers qui ont reçu l'ordre de quitter le territoire s'y conforment rarement, à moins qu'ils ne se rendent en Grande-Bretagne. Procéder de la sorte revient à relâcher un récidiviste potentiel.

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Emploi

DO 2003200410840

Question n° 65 de M. Daan Schalck du 9 février 2004 (N.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Mise en œuvre concrète des chèques-services.

1. Combien de chèques-services ont-ils jusqu'à présent été achetés et combien ont-ils déjà été perçus, en Flandre et en Wallonie?

2. Existe-t-il une liste nominative, par province, des entreprises disposant d'une autorisation d'encaisser des chèques-services? Dans l'affirmative, où et selon quelles modalités cette liste peut-elle être consultée?

DO 2003200410875

Vraag nr. 178 van de heer Alfons Borginon van 11 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Vreemdelingen zonder verblijfsvergunning. — Mis-drijven. — Opvolging door Dienst Vreemdelingen-zaken na strafuitzetting.

Vreemdelingen zonder verblijfsvergunning die in ons land een misdrijf plegen, belanden vaak in de gevangenis.

Nadat zij hun straf hebben uitgezeten, worden zij opgevolgd door de Dienst Vreemdelingen-zaken. Die beslist dan om:

- a) ofwel de vreemdeling te repatriëren;
- b) ofwel een bevel te geven om het grondgebied te verlaten.

1. Wat zijn de criteria van de Dienst Vreemdelingen-zaken om te besluiten tot de ene of de andere maatregel?

2. Zou het niet beter zijn altijd over te gaan tot repatriëring? Het is immers publiek geheim dat vreemdelingen die het bevel krijgen het grondgebied te verlaten, dit slechts zelden ook doen, tenzij ze naar Groot-Brittannië doorreizen. Men plaatst dan eigenlijk een potentieel recidivist terug in de maatschappij.

Minister van Werk en Pensioenen

Werk

DO 2003200410840

Vraag nr. 65 van de heer Daan Schalck van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Concrete toepassing van de dienstencheques.

1. Hoeveel dienstencheques werden er tot nu toe aangekocht en hoeveel werden er reeds verzilverd, opgedeeld voor Vlaanderen en Wallonië?

2. Bestaat er een nominatieve lijst van de bedrijven die over een vergunning beschikken om dienstencheques te innen, opgesplitst per provincie, en zo ja waar en op welke wijze kan deze lijst worden geconsulteerd?

- 3.
- a) Quelles sont les 30 entreprises nationales qui ont encaissé le plus de chèques-services jusqu'à présent?
- b) Combien de chèques ont-elles encaissés?
4. Est-il prévu de modifier le budget annuel en fonction du succès (futur) des chèques-services?

Pensions

DO 2003200410861

Question n° 20 de M. Yves Leterme du 10 février 2004 (N.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Païement des pensions par assignation postale.

Pour les personnes qui optent expressément pour ce mode de paiement, les pensions pourront toujours à l'avenir être payées par assignation postale. Si la réglementation proposée maintient ce mode de paiement, l'administration considère désormais que les pensions sont versées sur un compte en banque.

D'après ce que j'ai lu dans les médias, ce mode de paiement des pensions présente, aux yeux du gouvernement, certains risques, tant pour les facteurs que pour les pensionnés. Sans doute en est-il ainsi. Il est indéniable également que ce service a un coût pour l'État. D'autre part, il s'agit souvent d'une forme de contact personnel entre le pensionné et le facteur.

- 1.
- a) Est-il possible de déterminer le nombre de pensions qui sont toujours payées par assignation postale?
- b) Dans l'affirmative, combien de retraités perçoivent-ils leur pension de cette manière?
- c) Si tel n'est pas encore le cas, quand la modification du système de paiement entrera-t-elle en vigueur?
- 2.
- a) Est-il possible d'évaluer la part que représente ce mode de paiement par rapport aux autres?
- b) L'administration a-t-elle déjà noté des changements (spontanés) dans les demandes formulées par les pensionnés depuis la proposition de modification?
3. L'administration compte-t-elle prendre d'autres initiatives pour convaincre les retraités d'opter pour

- 3.
- a) Wat is de top 30 van de bedrijven, op nationaal vlak, die tot nu toe dienstencheques inden?
- b) Over welke hoeveelheid cheques gaat het?
4. Bestaan er vooruitzichten om het jaarbudget aan te passen aan het (toekomstig) succes van de dienstencheques?

Pensioenen

DO 2003200410861

Vraag nr. 20 van de heer Yves Leterme van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Uitbetaling van de pensioenen via De Post.

Voor wie die betaalwijze uitdrukkelijk verkiest, zijn de pensioenen in de toekomst nog steeds uitbetaalbaar via de postbode. De keuze voor uitbetaling op die manier kan volgens de voorgestelde regelgeving nog steeds gemaakt worden, niettegenstaande de omkering dat de administratie automatisch uitgaat van uitbetaling op een bankrekening.

Aan die manier van uitbetaling van pensioenen zijn er naar de mening van de regering, volgens wat ik in de media gelezen heb, risico's verbonden, zowel voor de postbode als voor de pensioengerechtigde. Dat is wellicht ook zo. Ongetwijfeld zijn er ook kosten aan verbonden voor de overheid. Anderszins is dit vaak wel een vorm van persoonlijk contact tussen de gerechtigde en de postbode.

- 1.
- a) Kan er nagegaan worden hoeveel pensioenen er nog uitbetaald worden via de postbode?
- b) Zo ja, hoeveel pensioengerechtigden ontvangen er op die manier hun pensioen?
- c) Wanneer wordt de wijziging in de uitbetalingsregeling van kracht of is ze ondertussen van kracht geworden?
- 2.
- a) Kan de verhouding nagegaan worden van deze betaalwijze ten opzichte van andere?
- b) Zijn er al (spontane) wijzigingen in de aanvragen van de gerechtigden merkbaar sinds de voorgestelde verandering?
3. Worden er vanuit de administratie nog andere initiatieven genomen om pensioengerechtigden aan te

un autre mode de paiement, outre la supposition que, sauf mention expresse, chacun choisit le versement sur un compte?

- 4.
- a) Le paiement par assignation postale entraîne-t-il des frais pour l'État?
- b) Dans l'affirmative, lesquels et quel montant représentent-ils?

Ministre des Finances

DO 2003200410814

Question n° 253 de M^{me} Trees Pieters du 5 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Complément oral à la réclamation dans le cadre de l'exercice du « droit d'être entendu ».

En vertu des dispositions légales de l'article 374, alinéa 3, du CIR 1992, le contribuable dispose d'un droit d'être entendu.

L'administration fiscale estime à juste titre, à cet égard, qu'il ne peut s'agir d'une mascarade (voir aussi: *Doc. parl.*, Sénat, 1998-1999, n° 1-966/11, p. 165). L'audition du réclamant ou de son mandataire ne peut donc jamais prendre la forme d'une formalité inutile (application du principe général du « caractère effectif de la procédure »; voir Flamme, *Droit administratif*, partie I, n° 167, p. 393).

À l'occasion de l'audition, au bureau des contributions ou au domicile du contribuable, des griefs, moyens, motivations, motifs effectifs et juridiques, affirmations, arguments et/ou autres explications orales, déclarations, critiques, commentaires ou éclaircissements complémentaires sont généralement fournis par le réclamant et/ou par son délégué pour renforcer, appuyer et confirmer la réclamation déjà introduite.

Pour respecter pleinement les principes de bonne administration, toutes ces nouvelles données effectives et/ou nouveaux éléments juridiques sont généralement confrontés aux faits figurant dans le dossier et à la législation fiscale applicable.

Dans la pratique, se posent toutefois toujours, à cet égard, les questions juridiques d'ordre général suivantes:

moedigen om de stap naar een andere betaalwijze te zetten naast de veronderstelling dat iedereen kiest voor uitbetaling op rekening behoudens andere keuzes?

- 4.
- a) Zijn er aan de betaalwijze via de postbode kosten verbonden voor de overheid?
- b) Zo ja, welke en voor hoeveel?

Minister van Financiën

DO 2003200410814

Vraag nr. 253 van mevrouw Trees Pieters van 5 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Mondelinge aanvulling van het bezwaarschrift naar aanleiding van het uitoefenen van het « hoorrecht ».

Krachtens de wettelijke bepalingen van artikel 374, derde lid, WIB 1992 beschikt de belastingplichtige over een hoorrecht.

De belastingadministratie is daarbij terecht van oordeel dat het niet mag gaan om een schijnvertoning (zie ook: *Parl. St.*, Senaat, 1998-1999, nr. 1-966/11, blz. 165). Het horen van de bezwaarindiener of zijn gevolmachtigde mag dus nooit de vorm aannemen van een zinloze formaliteit (toepassing van het algemeen beginsel van het « effectief karakter van de procedure »; zie Flamme, *«Droit administratif»*, deel I, nr. 167, blz. 393).

Ter gelegenheid van de hoorzitting, ten belastingkantore of eventueel ten huize van de belastingplichtige, worden door de bezwaarindiener en/of door zijn gevolmachtigde meestal aanvullende grieven, middelen, beweegredenen, feitelijke en juridische motieven, bewijsgronden, beweringen, argumenten en/of andere mondelinge toelichtingen, verklaringen, kritiek, commentaar of verduidelijkingen verstrekt tot staving, ondersteuning en bekrachtiging van het reeds ingediende bezwaarschrift.

Uit afdoende respect voor de beginselen van behoorlijk bestuur worden al die nieuw aangebrachte feitelijke gegevens en/of juridische elementen veelal getoetst aan de feiten in het dossier en aan de toepasselijke fiscale wetgeving.

In de praktijk rijzen daarbij echter wel nog altijd de volgende algemene juridische vragen.

1. Toutes ces nouvelles informations apportées « oralement » doivent-elles :

- a) être examinées point par point, sur le plan légal, par le fonctionnaire du contentieux et être reprises intégralement et réfutées dans une note d'enquête ou un rapport d'enquête;
- b) être jugées point par point, sur le plan légal, dans la décision directoriale, et faire l'objet d'une conclusion ?

2.

- a) Faut-il prendre acte, dans un rapport, de tous ces griefs avancés « oralement » à l'occasion de l'audition par le fonctionnaire du contentieux en charge du dossier, et peut-on ultérieurement faire une copie et prendre connaissance de ce rapport, conformément à l'article 32 de la Constitution et à la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration ?
- b) Le réclamant peut-il ou doit-il éventuellement cosigner ce rapport ou rapport d'audition ?

3. Toutes ces réclamations, remarques et considérations formulées oralement sont-elles considérées, sur le plan légal, comme des éléments « complémentaires » au sens de l'article 372 du CIR 1992 ?

4. Pouvez-vous indiquer, point par point, votre conception et votre méthode de travail générales à la lumière des dispositions actuellement en vigueur des articles 366 à 375 du Code des impôts sur les revenus 1992 et dans le cadre de la nouvelle culture fiscale conviviale et des principes d'administration efficace et performante ?

DO 2003200410815

Question n° 254 de M^{me} Trees Pieters du 5 février 2004 (N.) au ministre des Finances :

Motivation des accroissements d'impôt en matière d'impôts directs. — Nouvelle taxation en cas d'annulation totale ou partielle d'une imposition avec accroissement d'impôt.

En vertu des dispositions de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, lorsqu'un accroissement d'impôt est appliqué dans le cadre de l'établissement des impôts directs, le contribuable doit toujours être informé au préalable de manière précise des dispositions légales concernées de l'article 444, alinéa 1^{er}, CIR 1992. Il convient en outre de mentionner la nature, la gravité et le rang de l'infraction constatée comme décrit dans les disposi-

1. Moet al die « mondeling » nieuw aangebrachte informatie :

- a) door de geschillenambtenaren wettelijk punt per punt worden onderzocht en schriftelijk integraal worden opgenomen en weerlegd in een onderzoeksnota of in een onderzoeksverslag;
- b) in de directoriale beslissing wettelijk punt per punt worden beoordeeld en moet erover worden geconcludeerd ?

2.

- a) Moet van al die « mondeling » aangevoerde grieven en middelen naar voren gebracht ter gelegenheid van het horen door de onderzoekende geschillenambtenaar akte worden genomen in een verslag en kan van dit rapport naderhand inzage en kopie worden genomen overeenkomstig artikel 32 van de Grondwet en de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur ?
- b) Mag of moet de bezwaarindiener dit verslag of hoorrapport eventueel mede ondertekenen ?

3. Worden al die mondeling geformuleerde bezwaren, opmerkingen en bedenkingen wettelijk beschouwd als « aanvullende » elementen in de zin van artikel 372 WIB 1992 ?

4. Kan u, punt per punt, uw algemene ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de thans vigerende bepalingen van de artikelen 366 tot en met 375 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en in het kader van de nieuwe en klantvriendelijke fiscale cultuur alsmede van de beginselen van een behoorlijk en performant bestuur ?

DO 2003200410815

Vraag nr. 254 van mevrouw Trees Pieters van 5 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën :

Motivering van belastingverhogingen inzake directe belastingen. — Hertaxatie bij gehele of gedeeltelijke vernietiging van een aanslag met belastingverhoging.

Ingevolge de bepalingen van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen moet op het vlak van de vestiging van de directe belastingen wanneer een belastingverhoging wordt opgelegd, de belastingplichtige in alle gevallen vooraf nauwkeurig en minstens worden ingelicht over de desbetreffende wettelijke bepalingen van artikel 444, eerste lid, WIB 1992 en dient er tevens melding te worden gemaakt van de aard, de ernst en de

tions réglementaires applicables en exécution du Code des impôts sur les revenus 1992.

Ces informations doivent être fournies dans l'avis de rectification ou dans la notification d'imposition d'office, dans la réponse prévue à l'imprimé n° 279T ou, en l'absence de ceux-ci, par courrier ordinaire.

Nonobstant ces règles légales et administratives de motivation, il arrive encore régulièrement qu'en cas de réclamation, l'accroissement d'impôt doit être annulé pour cause de méconnaissance totale ou partielle de la loi précitée du 29 juillet 1991.

Sachant que l'annulation partielle ou non d'un tel accroissement d'impôt n'est pas fondée en droit sur un article du code « fiscal », les questions juridiques générales suivantes se posent toujours dans la pratique.

1. En cas d'absence totale de motivation et/ou de motivation incorrecte ou insuffisante, l'imposition litigieuse doit-elle :

- a) être annulée intégralement (à concurrence tant du principal que de l'accroissement d'impôt);
- b) être annulée partiellement à concurrence de l'accroissement d'impôt imposé?

2.

- a) Les dispositions de l'article 355 CIR 1992 peuvent-elles s'appliquer ultérieurement à une annulation intégrale de l'imposition à concurrence du principal et de l'accroissement d'impôt?
- b) Dans l'affirmative, à quelles conditions précises et dans quelles circonstances juridiques un « accroissement d'impôt » peut-il de nouveau être imposé?

3.

- a) Les dispositions de l'article 355 CIR 1992 peuvent-elles s'appliquer ultérieurement lorsque l'imposition litigieuse n'a été annulée qu'à concurrence de l'accroissement d'impôt non motivé ou non dûment motivé?
- b) Dans l'affirmative, à quelles conditions et dans quelles circonstances un accroissement d'impôt peut-il de nouveau être imposé?

4. Pourriez-vous exposer point par point vos conceptions et méthodes générales à la lumière des dispositions actuellement en vigueur des articles 346, 351, 352bis, 355, 366 à 375 du Code des impôts sur les revenus 1992 ainsi que dans le cadre de la nouvelle culture fiscale voulue conviviale pour le contribuable

rang van de vastgestelde overtreding zoals omschreven in de toepasselijke reglementaire bepalingen ter uitvoering van dit Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Die inlichtingen moeten worden verstrekt in het bericht van wijziging of de kennisgeving van aanslag van ambtswege, in het wederantwoord voorzien in een drukwerk 279T, of, bij gebreke daarvan, bij gewone brief.

Niettegenstaande deze wettelijke en administratieve motiveringsvoorschriften valt het toch nog regelmatig voor dat in geval van bezwaarschrift de opgelegde belastingverhoging moet worden vernietigd en integraal worden ontheven omwille van gehele of gedeeltelijke miskenning van voornoemde wet van 29 juli 1991.

In de wetenschap dat de al dan niet gedeeltelijke vernietiging van een dergelijke belastingverhoging in rechte niet is gesteund op een artikel uit het « fiscaal » wetboek rijzen in de praktijk terzake thans nog steeds de volgende algemene juridische vragen.

1. Moet bij totaal gebrek aan en/of bij een gebrekkige of onvoldoende motivering de kwestieuze belastingaanslag :

- a) volledig worden vernietigd (zowel in hoofdsom als voor de belastingverhoging);
- b) gedeeltelijk worden vernietigd ten belope van de opgelegde belastingverhoging?

2.

- a) Kan er naderhand toepassing worden gemaakt van de bepalingen van artikel 355 WIB 1992 voor een integraal vernietigde aanslag ten belope van de hoofdsom en van de belastingverhoging?
- b) Zo ja, onder welke precieze voorwaarden en onder welke juridische omstandigheden kan er inzonderheid opnieuw een « belastingverhoging » worden opgelegd?

3.

- a) Kan er naderhand toepassing worden gemaakt van de bepalingen van artikel 355 WIB 1992 wanneer de kwestieuze aanslag slechts werd vernietigd ten belope van de ongemotiveerde of gebrekkig gemotiveerde belastingverhoging?
- b) Zo ja, onder al welke voorwaarden en onder al welke omstandigheden kan er opnieuw een belastingverhoging worden opgelegd?

4. Kan u, punt per punt, uw algemene ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de thans vigerende bepalingen van de artikelen 346, 351, 352bis, 355, 366 tot en met 375 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en in het kader van de nieuwe en klantvriendelijke fiscale cultuur alsmede

et des principes d'une administration efficace et performante?

DO 2003200410818

Question n° 255 de M. Yves Leterme du 5 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Article 60 du Code des droits d'enregistrement. — Condition de l'obligation d'inscription au registre de la population.

J'ai été récemment confronté au problème d'un couple qui, par oubli, n'avait pas satisfait à l'obligation d'inscription dans le délai de trois ans prenant cours à la date de l'acte authentique et ne pouvait plus, de ce fait, bénéficier d'une réduction des droits d'enregistrement. Il fut en outre sanctionné d'une amende substantielle.

L'article 60, alinéas 2 et 3, du Code des droits d'enregistrements est pourtant libellé comme suit: «Le bénéfice de la réduction visée à l'article 53, 2°, n'est maintenu que si l'acquéreur ou son conjoint est inscrit à l'adresse de l'immeuble acquis dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers. Cette inscription doit se faire dans un délai de trois ans prenant cours à la date de l'acte authentique d'acquisition et être maintenue pendant une durée ininterrompue de trois ans au moins. Toutefois, la réduction reste acquise si le défaut d'exécution de ces conditions est la conséquence d'une force majeure.»

La plupart du temps, les intéressés apprennent chez le notaire que la réduction est autorisée et qu'ils disposent de trois ans pour s'inscrire au registre de la population. Il n'est dès lors pas étonnant, eu égard à ce délai de trois ans, qu'ils perdent cette date de vue, avec toutes les conséquences qui en découlent.

1. Ne serait-il pas souhaitable que les bureaux de l'enregistrement adressent, un mois avant l'échéance, un courrier aux personnes concernées pour leur signifier que le délai est presque expiré?

2. Est-il possible de repérer les dossiers en retard et d'envoyer d'abord un avertissement?

3. Combien de cas sont connus d'acheteurs qui n'ont pas bénéficié de la réduction étant donné que le délai était écoulé?

DO 2003200410829

Question n° 258 de M^{me} Yolande Avontroodt du 9 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Statut social des médecins.

1. Dans le cadre du statut social INAMI des médecins conventionnés, existe-t-il encore des différences en

van de beginselen van een behoorlijk en performant bestuur?

DO 2003200410818

Vraag nr. 255 van de heer Yves Leterme van 5 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Artikel 60 van het Registratiewetboek. — Voorwaarde inschrijvingsplicht in het bevolkingsregister.

Onlangs werd ik geconfronteerd met het probleem van een echtpaar dat door vergetelheid de inschrijvingsplicht niet had voldaan binnen de drie jaar na authentieke akte, en zo geen vermindering van registratie meer kon genieten met daarbij nog eens een flinke boetevermeerdering.

Na inzage in het Registratiewetboek staat wel vermeld in artikel 60, tweede en derde lid: «Het voordeel van de in artikel 53, 2°, bedoelde vermindering blijft alleen dan behouden zo de verkrijger of zijn echtgenoot ingeschreven is in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister op het adres van het verkregen onroerend goed. Deze inschrijving moet geschieden binnen een termijn van drie jaar te rekenen van de datum van de authentieke akte van verkrijging en ten minste drie jaar zonder onderbreking behouden blijven. Evenwel blijft de verlaging verkregen zo niet-nakoming van die voorwaarde het gevolg is van overmacht.»

Meestal krijgen de mensen te horen bij de notaris dat vermindering is toegestaan en ook dat zij binnen de drie jaar moeten zorgen voor inschrijving in het bevolkingsregister. Het is dan ook niet te verwonderen dat men — gezien de termijn van drie jaar — deze datum uit het oog verliest, met alle gevolgen vandie.

1. Zou het niet zinvol zijn dat de kantoren der registratie één maand vóór het verstrijken van deze termijn een schrijven richten aan de betrokkenen om er hen op te wijzen dat de termijn bijna verstreken is?

2. Is het mogelijk laattijdige dossiers op te sporen en alsnog eerst een verwittiging te sturen?

3. Welk aantal dossiers is gekend waarvan de termijn reeds was verstreken en de kopers het voordeel van vermindering niet hebben ontvangen?

DO 2003200410829

Vraag nr. 258 van mevrouw Yolande Avontroodt van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Sociaal statuut van de artsen.

1. Zijn er in het kader van het RIZIV-sociaal statuut van de geconventioneerde artsen nog verschillen

matière de déductibilité fiscale entre les primes payées à la Caisse de prévoyance des médecins et la PCLI-pension complémentaire libre des indépendants?

2. L'interdiction de cumul en matière de déductibilité fiscale entre la Caisse de prévoyance et la PCLI est-elle maintenue?

3. Quel est le régime fiscal des primes payées dans ce cadre par un médecin non conventionné?

4. Dans quelles conditions sur le plan fiscal la cotisation INAMI pour le statut social du médecin conventionné peut-elle être versée au nom d'une société de médecins?

5. Quelles sont les conséquences sur le plan fiscal pour un médecin ayant signé un contrat dans le cadre du statut social et qui dénonce la convention pour une ou plusieurs années?

DO 2003200410834

Question n° 259 de M. Jo Vandeurzen du 9 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Projet «Fisconet». — Collaboration avec un partenaire du secteur privé.

Dans le bulletin de documentation du ministère des Finances *Fininfo* (n° 2/2002, pp. 14-15), M. Jean-Marc Delporte, administrateur général adjoint des Impôts, commente le système «Fisconet». Il évoque entre autres la collaboration avec un partenaire du secteur privé pour la mise en œuvre du projet. Ce partenaire privé serait choisi dans le cadre d'une adjudication publique.

1. Avec quel partenaire privé le ministère des Finances collabore-t-il?

2. Quels services ce partenaire privé fournit-il au ministère des Finances?

3. Pour quelle durée le ministère des Finances s'est-il engagé auprès de ce partenaire privé et moyennant quelle rémunération?

4. S'il devait être mis un terme à cette collaboration, quelles en seraient les conséquences au niveau des services déjà prestés? Les informations figurant dans ces banques de données restent-elles acquises au ministère des Finances s'il devait être mis un terme à la collaboration avec le partenaire privé?

in fiscale aftrekbaarheid tussen de premies betaald aan enerzijds de Voorzorgskas voor geneesheren en het VAPZ-vrijwillig aanvullend pensioen voor zelfstandigen?

2. Blijft het cumulatieverbod inzake fiscale aftrekbaarheid bestaan tussen de Voorzorgskas en het VAPZ?

3. Wat is het fiscaal regime van de premies in dit kader betaald door de niet-geconventioneerde arts?

4. Onder welke fiscale voorwaarden mag de RIZIV-bijdrage voor het sociaal statuut van de geconventioneerde arts op naam van een praktijkvennootschap worden gestort?

5. Wat zijn de fiscale gevolgen voor de arts die een van de « sociaal statuut contracten » heeft ondertekend en die de conventie voor één of meer jaren opzegt?

DO 2003200410834

Vraag nr. 259 van de heer Jo Vandeurzen van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Project «Fisconet». — Samenwerking met een partner uit de privé-sector.

In het documentatieblad van het ministerie van Financiën *Fininfo* (nr. 2/2002, blz. 14-15) wordt door de heer Jean-Marc Delporte, adjunct administrateur-generaal van Belastingen, toelichting verschaft omtrent «Fisconet». In deze toelichting wordt onder meer verwezen naar de samenwerking met een partner uit de privé-sector en dit om het project uit te werken. Deze privé-partner zou zijn gekozen na een openbare aanbesteding.

1. Met welke privé-partner werkt het ministerie van Financiën samen?

2. Welke diensten levert deze privé-partner aan het ministerie van Financiën?

3. Voor welke termijn heeft het ministerie van Financiën zich verbonden met deze privé-partner en tegen welke vergoeding?

4. Wat zijn de eventuele gevolgen van een beëindiging van deze samenwerking en dit betreffende de reeds verstrekte diensten; meer in het bijzonder wens ik te vernemen of de inmiddels opgenomen informatie in de databanken van «Fisconet» behouden blijven voor het ministerie van Financiën, zo er een einde zou gemaakt worden aan de samenwerking met deze privé-partner?

5. La mise en œuvre de ce projet vous a-t-elle permis de réaliser des économies et ce (par exemple) grâce à la résiliation des abonnements à des périodiques juridiques et des codes de lois, et le cas échéant, pouvez-vous évaluer le montant de ces économies ?

6. Estimez-vous que le fait d'avoir fait appel à un partenaire privé pour sous-traiter ces services a accéléré la mise en œuvre du projet «Fisconet»? Dans l'affirmative, pourquoi et cette collaboration avec un partenaire privé reste nécessaire à l'avenir?

DO 2003200410835

Question n° 260 de M^{me} Inge Vervotte du 9 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Taux de TVA réduit. — Réparations de vélos.

En réponse à plusieurs questions écrites (question n° 561 du 27 mars 2000 de M. Malcorps, *Questions et Réponses*, Sénat 1999-2000, n° 2-18, p. 830; question n° 299 du 4 avril 2000 de M. Goyvaerts, *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 39, p. 4609 et question n° 585 du 7 février 2001 de M. Van Eetvelt, *Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 70, p. 7925), il a été établi que la règle des 50 % est réputée d'application pour déterminer si une réparation de vélo constitue une livraison de bien ou une prestation de service.

Dans la pratique, le point de vue administratif a pour conséquence qu'au moindre doute, les réparateurs de vélos facturent 21 % de TVA sur ces services. En vertu de l'article 64, § 3, du Code de la TVA, en effet, la charge de la preuve leur incombe en vue de l'application du taux de TVA réduit.

Supposons qu'un cycliste achète un axe de pédalier chez un réparateur de vélos et remplace ensuite lui-même son axe de pédalier défectueux. Cette opération peut, à mon sens, être qualifiée de fourniture de bien soumise au taux de TVA normal de 21 %. Supposons qu'un autre client demande à un réparateur de vélos de réparer son vélo et que ce dernier remplace un axe de pédalier défectueux. À mon estime, ce travail effectué par le fabricant de vélo s'apparente à la réparation d'un vélo et peut à ce titre être qualifié de prestation de service. Le matériel utilisé fait partie de cette opération.

En effet, l'article 1^{ter}, 1°, de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 ne soumet pas le matériel nécessaire à la réparation d'un vélo au taux qui lui est applicable. Ni l'article 28, 6°, de la sixième directive TVA, ni l'annexe K n'excluent le matériel utilisé dans le cadre d'une opération définie comme un service de répara-

5. Heeft u met de uitwerking van dit project een besparing kunnen realiseren en dit door (bijvoorbeeld) de beëindiging van abonnements op juridische tijdschriften en wetboeken en zo ja, kan u deze besparing begroten?

6. Bent u van oordeel dat de uitbesteding van deze diensten aan een privé-partner de ontwikkeling van het project «Fisconet» heeft versneld en zo ja, hoe dit mogelijk was en of de samenwerking met een privé-partner in de toekomst noodzakelijk blijft?

DO 2003200410835

Vraag nr. 260 van mevrouw Inge Vervotte van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Verlaagd BTW-tarief. — Fietsherstellingen.

In antwoord op verschillende schriftelijke vragen (vraag nr. 561 van 27 maart 2000 van de heer Malcorps, *Vragen en Antwoorden*, Senaat 1999-2000, nr. 2-18, blz. 830; vraag nr. 299 van 4 april 2000 van de heer Goyvaerts, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 39, blz. 4609 en vraag nr. 585 van 7 februari 2001 van de heer Van Eetvelt, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 70, blz. 7925) wordt de 50 %-regel van toepassing geacht om uit te maken of een fietsherstelling al dan niet een levering is van een goed dan wel een dienst.

In de praktijk heeft het administratieve standpunt tot gevolg dat fietsenmakers bij de minste twijfel 21 % BTW aanrekenen op deze diensten. Immers op grond van artikel 64, § 3, van het BTW-Wetboek dragen zij de bewijslast voor de toepassing van het verlaagd BTW-tarief.

Stel dat een wereldfietser een trapas bij een fietsenmaker koopt. Hij vervangt naderhand zelf zijn kapotte trapas. Deze handeling kwalificeert mijns inziens als een levering van een goed, onderworpen aan het normale BTW-tarief van 21 %. Een andere klant vraagt een fietsenmaker om zijn fiets te repareren. De fietsenmaker vervangt een kapotte trapas. Doordat de fietsenmaker het werk doet, herstelt hij mijns inziens een fiets. Deze handeling kwalificeert naar mijn mening als een dienst, met name de herstelling van een fiets. Het gebruikte materiaal maakt deel uit van deze handeling.

Immers artikel 1^{ter}, 1°, van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 onderwerpt de goederen die nodig zijn voor het verrichten van de herstelling van de fiets niet aan hun eigen tarief. Noch artikel 28, 6°, van de zesde BTW-richtlijn noch de bijlage K sluiten de goederen uit die bijhorend worden geleverd naar aan-

tion, à l'exception de la rénovation et de la réparation de logements privés.

Dans le cas de la rénovation de logements, les « matériaux qui représentent une part importante de la valeur du service fourni » sont exclus du taux de TVA réduit (2°, annexe K de la sixième directive TVA).

1. Ne peut-on déduire incontestablement de cette disposition que même lorsque les matériaux représentent une part importante de la valeur du service fourni, l'opération demeure définie comme une prestation de service et non comme une livraison de biens?

2. Lorsque l'administration accepte que la valeur du matériel utilisé ne constitue pas une part importante si elle n'excède pas 50 % du prix total de la réparation et que l'opération constitue dès lors une prestation de service, n'est-il pas question ipso facto d'une part importante si la valeur du matériel utilisé excède 50 % du prix total du service?

3.

- a) La réparation d'un vélo ne constitue-t-elle pas toujours une prestation de service, indépendamment de la valeur du matériel utilisé?
- b) Un réparateur de vélos ne peut-il appliquer à juste titre, et en étant sûr de son fait, le taux de TVA réduit de 6 %?

DO 2003200410841

Question n° 261 de M. Yves Leterme du 9 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

ASBL. — *Impôt des personnes morales. — Revenus professionnels.*

Votre administration peut-elle indiquer si les ASBL soumises à l'impôt des personnes morales bénéficient de revenus professionnels?

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Affaires sociales

DO 2003200410816

Question n° 74 de M. Jo Vandeuren du 5 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Choix en matière de soins de santé remboursables.

Les choix en matière de soins de santé remboursables comptent clairement parmi les grands débats sociaux des années à venir.

leiding van een handeling die kwalificeert als een hersteldienst, met uitzondering van de renovatie en herstel van particuliere woningen.

In het geval van renovatie van woningen zijn de « materialen die een beduidend deel vertegenwoordigen van de waarde van de verstrekte diensten » uitgesloten van het verlaagd BTW-tarief (2°, bijlage K bij de zesde BTW-richtlijn).

1. Kan uit deze bepaling niet ontegensprekelijk worden afgeleid dat zelfs wanneer de materialen een beduidend deel vertegenwoordigen van de waarde van de verstrekte dienst, de handeling nog steeds kwalificeert als een dienst en niet als een levering van een goed?

2. Wanneer de administratie aanvaardt dat de waarde van het gebruikte materiaal minder dan 50 % van de totale prijs van de herstelling, geen beduidend deel is waardoor de handeling een dienst is, is er dan niet ipso facto sprake van een beduidend deel indien de waarde van het gebruikte materiaal meer dan 50 % van de totale prijs van de dienst bedraagt?

3.

- a) Is het herstellen van een fiets niet steeds een dienst, ongeacht de waarde van de gebruikte materialen?
- b) Kan een fietsenmaker niet terecht met zekerheid het verlaagd BTW-tarief van 6 % toepassen?

DO 2003200410841

Vraag nr. 261 van de heer Yves Leterme van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

VZW. — *Rechtspersonenbelasting. — Beroepsinkomsten.*

Kan uw administratie meedelen of VZW's die onderworpen worden aan de rechtspersonenbelasting beroepsinkomsten verkrijgen?

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Sociale Zaken

DO 2003200410816

Vraag nr. 74 van de heer Jo Vandeuren van 5 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Keuzes in de terugbetaalde zorg.

Ongetwijfeld is het debat in verband met de keuze in de terugbetaalde zorg één van de belangrijkste maatschappelijke debatten voor de volgende jaren.

Ce débat nécessitant une préparation approfondie, il conviendrait notamment de connaître l'évolution dans ce domaine.

1. Dans le cadre de l'assurance-maladie, comment les notions de « soins chroniques », d'une part, et de « soins aigus », d'autre part, peuvent-elles être définies ?

2. Dans la même perspective, comment définir les notions de « soins à domicile » et de « soins intra muros » ?

3. Pourriez-vous indiquer quelle tendance s'est dessinée dans le domaine des soins de santé remboursables (soins aigus, chroniques, à domicile et intra muros) au cours de ces dix dernières années ?

4. Pourriez-vous préciser comment les principales priorités en termes d'évolution des soins remboursables sont fixées chaque année ?

DO 2003200410822

Question n° 76 de M^{me} Magda De Meyer du 6 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Remboursement de prothèses mammaires.

La publicité injustifiée pour les implants mammaires utilisés à des fins esthétiques devrait être interdite dans notre pays. J'ai déposé une proposition de loi traitant de cette matière (voir: *Doc. parl.*, Chambre, SE 2003, n° 120/1). Par ailleurs, les chirurgiens plastiques effectuent un travail important en cas de corrections mammaires après un cancer, etc. Pour les femmes concernées, une intervention chirurgicale de ce type constitue souvent un élément important de leur rétablissement physique et psychologique après les opérations et traitements incontestablement éprouvants qu'elles ont eu à subir dans le cadre de leur maladie. Qu'il s'agisse de la qualité de vie ou de l'image de soi des patientes, ce type de correction mammaire constitue une étape essentielle pour retrouver une vie « normale ».

La nomenclature en vigueur n'autorise toutefois pas la mutualité à approuver un remboursement pour chaque prothèse mammaire. En effet, ce ne serait le cas qu'après une mammectomie totale ou une agénésie unilatérale, ou en raison de séquelles d'une intervention mutilante sur un sein. Une prothèse mammaire représente toutefois, pour chaque patiente, un complément important de son rétablissement, indépendamment des raisons de santé pour lesquelles elle a initialement été opérée. On peut citer, par exemple, la situation d'une dame qui a subi une opération à cœur ouvert en 1980, à la suite de quoi la croissance de l'un de ses seins a ralenti et la masse musculaire a complè-

Dit debat moet grondig worden voorbereid en daarom past het uiteraard ook een inzicht te hebben in de evoluties binnen de terugbetaalde zorg.

1. Hoe kan in het kader van de ziekteverzekering de chronische zorg enerzijds en de acute zorg anderzijds worden gedefinieerd ?

2. Hoe kan in hetzelfde kader thuiszorg worden gedefinieerd, dan wel intramurale zorg ?

3. Kan u voor de jongste tien jaar (tendens) aangeven in welke mate de terugbetaalde zorg geëvolueerd is (voor de acute dan wel chronische zorg, de thuiszorg dan wel intramurale zorg) ?

4. Kan u verduidelijken op welke wijze elk jaar de grote prioriteiten met betrekking tot de evoluties inzake terugbetaalde zorg worden gemaakt ?

DO 2003200410822

Vraag nr. 76 van mevrouw Magda De Meyer van 6 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Terugbetaling van borstprothesen.

Onverantwoorde reclame voor borstimplantaten om esthetische redenen zou in ons land verboden moeten worden. Ik heb terzake een wetsvoorstel ingediend (zie: *Parl. St.*, Kamer, BZ 2003, nr. 120/1). Anderzijds is er het belangrijke werk dat plastisch chirurgen verrichten in geval van borstcorrecties na kanker en dergelijke meer. Voor deze vrouwen vormt een dergelijke chirurgische ingreep vaak een belangrijk onderdeel van hun fysische en psychologische herstel na de ongetwijfeld ingrijpende operaties en behandelingen die zij in het kader van hun ziekte ondergingen. Niet alleen voor de levenskwaliteit, maar ook voor het zelfbeeld van de patiënten betekent een dergelijke borstcorrectie een onontbeerlijke stap naar opnieuw een « normaal » leven.

De vigerende nomenclatuur laat het ziekenfonds echter niet toe om bij elke borstprothese een terugbetaling goed te keuren. Dit zou namelijk enkel gebeuren na totale mammectomie of unilaterale agenesie of wegens sequelen van een mutilerende ingreep op een borst. Nochtans betekent een borstprothese voor elke patiënt een noemenswaardige aanvulling op haar herstel, ongeacht om welke gezondheidsredenen men oorspronkelijk werd geopereerd. Zo is er de situatie van een mevrouw die in 1980 een open hartoperatie onderging waardoor de groei in haar ene borst vertraagde en de spiermassa compleet verdween, met als gevolg dat zij nu één normale en één verschrompelde

tement disparu, avec pour conséquence qu'elle a à présent un sein normal et un autre atrophié. L'intervention de la mutualité a été refusée dans son cas. Selon moi, il est inacceptable que des corrections mammaires spécifiques soient remboursées par la mutualité et d'autres pas.

À mon estime, une modification de la nomenclature relative aux prothèses mammaires s'avère dès lors indispensable.

1. Avez-vous connaissance de telles discriminations?

2. Quelles mesures envisagez-vous pour remédier à ce problème?

DO 2003200410830

Question n° 77 de M^{me} Yolande Avontroodt du 9 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Statut social des médecins.

Suite à un certain nombre de modifications apportées récemment au statut social des médecins, il subsiste des incertitudes qui demandent clarification.

1. Est-il exact que depuis le 1^{er} janvier 2004, dans le cadre de la loi sur l'assurance maladie, la cotisation INAMI pour le statut social du médecin conventionné ne peut être affectée que de quatre manières, à savoir dans le cadre du « droit réservé » auprès du Service des soins de santé; dans le cadre d'un contrat avec la Caisse de prévoyance des médecins; dans le cadre d'une police d'assurance-vie spécifique souscrite auprès d'une compagnie d'assurances agréée pour autant que cette police soit une convention de pension sociale ou, enfin, dans le cadre d'une police spécifique de type « pension libre complémentaire pour indépendants » pour autant que cette police soit une convention de pension sociale?

2. Quelles sont les conséquences de ces modifications pour un médecin ayant contracté une telle police au cas où il se déconventionnerait pendant une ou plusieurs années?

3. À quelles conditions l'INAMI peut-elle verser la cotisation sur le compte d'une société de médecins?

DO 2003200410846

Question n° 78 de M^{me} Yolande Avontroodt du 9 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Modalités de remboursement des médicaments administrés pour traiter le TDAH.

Le Parlement flamand a récemment adopté une résolution relative au dépistage, à l'accompagnement

borst heeft. De tussenkomst van het ziekenfonds werd in haar geval geweigerd. Het is volgens mij onaanvaardbaar dat bepaalde borstcorrecties door het ziekenfonds worden terugbetaald en andere niet.

Mijns inziens is een wijziging van de nomenclatuur met betrekking tot borstprothesen dan ook onontbeerlijk.

1. Bent u op de hoogte van dergelijke discriminations?

2. Welke maatregelen overweegt u om aan deze problematiek tegemoet te komen?

DO 2003200410830

Vraag nr. 77 van mevrouw Yolande Avontroodt van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Sociaal statuut van de artsen.

Naar aanleiding van een aantal recente wijzigingen aan het sociaal statuut van de artsen, blijven er onzekerheden die nopen tot een verduidelijking.

1. Is het juist dat in het kader van de ziekteverzekeringswet sinds 1 januari 2004 de RIZIV-bijdrage voor het sociaal statuut van de geconventioneerde arts slechts op vier wijzen kan worden aangewend, namelijk voor het zogeheten gereserveerde recht bij de dienst voor Geneeskundige Verzorging, voor een contract met de Voorzorgskas voor geneesheren, voor een specifieke levensverzekeringsspolis met een erkende verzekeringsmaatschappij voor zover die polis een sociale pensioenovereenkomst is of voor een specifieke polis in het kader van het « vrijwillig aanvullend pensioen voor zelfstandigen » voor zover deze polis een sociale pensioenovereenkomst is?

2. Wat zijn de gevolgen voor de arts die een polis zoals hierboven genoemd heeft afgesloten indien hij één of meerdere jaren deconventioneerde?

3. Onder welke voorwaarden kan het RIZIV de bijdrage op de rekening van een praktijk vennootschap storten?

DO 2003200410846

Vraag nr. 78 van mevrouw Yolande Avontroodt van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetalingsmodaliteiten van geneesmiddelen ter behandeling van ADHD.

Onlangs werd in het Vlaams Parlement de resolutie betreffende de detectie, begeleiding en behandeling

et au traitement des personnes souffrant d'un TDAH (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2002-2003, n° 1728/4). À l'article 11°, *b*), le Parlement flamand demande au gouvernement flamand de se concerter avec le gouvernement fédéral afin de prévoir un remboursement dans la catégorie Bf de médicaments spécifiques à condition que le diagnostic ait été confirmé par une équipe multidisciplinaire.

Où en est la question du remboursement des médicaments spécifiquement destinés au traitement du TDAH?

DO 2003200410854

Question n° 79 de M. Jo Vandeurzen du 10 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement du médicament « Herceptine ».

Le remboursement du médicament « Herceptine » a récemment soulevé bien des commentaires.

1. Estimez-vous toujours que le remboursement doit être lié à un test préalable effectué dans un laboratoire spécialisé?
2. Pourriez-vous expliquer pourquoi on impose ce test en particulier?
3. Pourquoi est-il nécessaire d'effectuer plusieurs tests?

DO 2003200410862

Question n° 80 de M^{me} Hilde Dierickx du 10 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Remboursement des produits homéopathiques par l'INAMI.

L'efficacité des produits homéopathiques fait l'objet de vives discussions. Selon plusieurs professeurs et médecins, l'efficacité de ces produits n'est pas démontrée.

Les produits homéopathiques sont remboursés par l'INAMI.

1. Sur la base de quels critères les produits homéopathiques peuvent-ils faire l'objet d'un remboursement par les mutualités?
2. Quel est le montant remboursé annuellement par les mutualités en matière de traitements homéopathiques?

van personen met ADHD (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2002-2003, nr. 1728/4) goedgekeurd. In artikel 11°, *b*), vraagt het Vlaams Parlement aan de Vlaamse regering om in overleg te treden met de federale regering opdat een terugbetaling wordt voorzien in de categorie BF van specifieke medicatie op voorwaarde dat de diagnose bevestigd werd door een multidisciplinair team.

Wat is de stand van zaken betreffende de terugbetaling van specifieke medicatie voor ADHD?

DO 2003200410854

Vraag nr. 79 van de heer Jo Vandeurzen van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling van het geneesmiddel « Herceptine ».

Er is de jongste tijd heel wat te doen geweest over de terugbetaling van het geneesmiddel « Herceptine ».

1. Blijft u van oordeel dat de terugbetaling moet gekoppeld zijn aan een voorafgaandelijke test die in een gespecialiseerd laboratorium moet gebeuren?
2. Kan u uitleggen waarom dat het die welbepaalde test moet zijn?
3. Kan u ook verantwoorden waarom dat er meerdere testen nodig zijn?

DO 2003200410862

Vraag nr. 80 van mevrouw Hilde Dierickx van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Terugbetaling homeopathie door het RIZIV.

De efficiëntie van homeopathische middelen staat fel ter discussie. Volgens bepaalde professoren en artsen is de werking van homeopathische producten niet bewezen.

Er is een terugbetaling van homeopathie door het RIZIV.

1. Welke criteria worden opgelegd om homeopathie terug te betalen via het ziekenfonds?
2. Hoeveel betalen de ziekenfondsen jaarlijks terug aan homeopathische therapieën?

DO 2003200410870

Question n° 81 de M. Pierre-Yves Jeholet du 10 février 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Statut des artistes.

D'après la définition que donne la loi du mot « artiste », il semblerait que le créateur isolé est hors statut.

1. Cela signifie-t-il que le statut des travailleurs indépendants lui soit appliqué automatiquement?

2. En Belgique, une grande partie des artistes sont des amateurs, des particuliers qui s'adonnent à leur hobby après leur journée de travail et qui ne gagnent pas beaucoup d'argent lorsqu'ils se produisent quelque part, ils rentrent à peine dans leurs frais (déplacement, etc.).

a) Le présent statut s'applique-t-il à ce type de personnes?

b) Dans quelles mesures?

Santé publique

DO 2003200410838

Question n° 122 de M^{me} Muriel Gerkens du 9 février 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Répartition géographique des médecins.

Il est dit qu'une sur-offre médicale engendre *de facto* une surconsommation de soins. Or selon les informations dont je dispose, il semblerait qu'en médecine générale il y ait moins de médecins en Wallonie et à Bruxelles qu'en Flandre, mais que la consommation par habitant dans ce domaine soit plus forte en Flandre que dans la partie francophone du pays.

1. Pouvez-vous confirmer cela par des chiffres récents?

2. Par ailleurs, je suis interpellée fréquemment par des médecins généralistes wallons qui attirent mon attention sur le fait que dans les régions rurales, de même que dans les quartiers pauvres des grandes villes, très peu de jeunes médecins se sont installés ces dix dernières années. Et que si l'offre est aujourd'hui suffisante, si cette situation perdure dans dix ans nous aurons de très sérieux problèmes de pénurie.

Comme la médecine générale est un service de proximité, je pense que pour pouvoir gérer ce

DO 2003200410870

Vraag nr. 81 van de heer Pierre-Yves Jeholet van 10 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Statuut van kunstenaar.

Naar luid van de definitie van « kunstenaar » in de wet zou de kunstenaar die voor eigen rekening werkt buiten het statuut vallen.

1. Betekent dit dat hij automatisch onder het statuut der zelfstandigen valt?

2. Ons land telt veel amateurkunstenaars, particulieren die hun hobby na hun werkuren uitoefenen en die met hun optredens nauwelijks genoeg verdienen om hun onkosten (verplaatsing, enz.) te betalen.

a) Is het huidig statuut op deze categorie van personen van toepassing?

b) In hoeverre is dit het geval?

Volksgezondheid

DO 2003200410838

Vraag nr. 122 van mevrouw Muriel Gerkens van 9 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Geografische spreiding van de artsen.

Naar men zegt leidt een overaanbod van medische verzorging *de facto* tot overconsumptie. Volgens de informatie waarover ik beschik, zouden er in Wallonië en Brussel minder huisartsen zijn dan in Vlaanderen, maar zouden de Vlaamse burgers er vaker een beroep op doen dan hun Franstalige landgenoten.

1. Kan u dit met recente gegevens staven?

2. Bovendien word ik regelmatig aangesproken door Waalse huisartsen, die mijn aandacht vestigen op het feit dat er zich de voorbije tien jaar erg weinig jonge huisartsen in de landelijke gebieden en in de arme wijken van de grote steden hebben gevestigd. Het huidige aanbod mag dan wel voldoende zijn, zo stellen zij, indien deze trend zich doorzet, zullen wij binnen tien jaar met een ernstig tekort aan huisartsen kampen.

De huisartsgeneeskunde is een basisvoorziening. Om dit probleem op een juiste manier te kunnen bena-

problème correctement il est indispensable d'avoir un cadastre précis de la situation dans chaque commune.

Vos services pourraient-ils dès lors communiquer les informations suivantes, pour chaque commune (2001-2002):

- a) le nombre de médecins;
- b) le nombre de prestations effectuées par ceux-ci (visites et consultations);
- c) l'âge de chaque médecin?

L'objectif est d'avoir une vue plus claire de la situation. C'est en effet là un élément essentiel pour le maintien d'un système de santé accessible et solidaire: si demain il manque de généralistes comme en France, les demandes de soins iront encore plus facilement vers les hôpitaux et la médecine spécialisée, ce qui engendrera des coûts supplémentaires.

DO 2003200410876

Question n° 123 de M. Guy Hove du 11 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

«*Plan anti-tabac*». — *Interdiction de vente aux jeunes. — Lecteurs de cartes électroniques.*

Au moyen du plan anti-tabac que vous avez annoncé, vous souhaitez réduire le nombre de fumeurs et surtout le nombre de décès dus au tabac dans notre pays. L'une des propositions que vous avancez dans ce cadre est l'interdiction de vente aux jeunes de moins de seize ans.

Cette interdiction est actuellement réglementée par l'arrêté royal du 13 août 1990 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce de produits à base de tabac et de produits similaires. Cet arrêté royal précise que s'il n'y a pas de remise en mains propres, la vente de cigarettes, entre autres, est interdite. Cette disposition s'inscrit dans le cadre de la protection des mineurs, notamment.

Toutefois, cette interdiction est couramment contournée avec habileté. C'est pourquoi vous indiquez également dans ce plan que vous envisagez de résoudre le problème lié aux distributeurs automatiques de cigarettes. À l'heure actuelle, nous sommes en effet confrontés à la situation hypocrite qui veut que, s'il est vrai que la vente en mains propres à des adolescents est interdite, cette disposition est toutefois contournée en exposant derrière le bar quelques paquets de cigarettes, de manière à faire croire à une

deren, lijkt het mij dan ook absoluut noodzakelijk dat men zich een duidelijk beeld vormt van de toestand in iedere gemeente.

Kunnen uw diensten dan ook voor iedere gemeente de volgende informatie meedelen (2001-2002):

- a) het aantal artsen;
- b) het aantal door hen verrichte prestaties (huisbezoeken en raadplegingen);
- c) de leeftijd van iedere arts?

Het is de bedoeling een duidelijker zicht op de toestand te krijgen. Dat is inderdaad van fundamenteel belang voor het behoud van een toegankelijk en solidaire stelsel voor de gezondheidszorg: indien er morgen een tekort is aan huisartsen, zoals in Frankrijk, zullen patiënten zich nog makkelijker tot ziekenhuizen en specialisten wenden, wat bijkomende kosten zal meebrengen.

DO 2003200410876

Vraag nr. 123 van de heer Guy Hove van 11 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

«*Tabaksplan*». — *Verkoopverbod aan jongeren. — Elektronische kaartlezers.*

Met het door u aangekondigde tabaksplan wilt u het aantal rokers en vooral het aantal tabaksdoden in ons land aanpakken. Een van de voorstellen die u hierin onder meer lanceert is het verkoopverbod aan jongeren onder de zestien.

Dit verbod wordt momenteel geregeld door het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 betreffende het fabriceren en het in handel brengen van producten op basis van tabak en soortgelijke producten. Daarin wordt bepaald dat indien er geen manuele overhandiging is, het verkopen van onder andere sigaretten verboden is. Dit in het kader van de bescherming van onder meer de minderjarigen.

Maar dit verbod wordt veelal handig omzeild. Daarom kondigt u ook in dit plan aan dat u overweegt de problematiek van de sigarettenautomaten aan te pakken. Op vandaag worden we immers met de hypocriete situatie geconfronteerd waarbij manuele verkoop aan minderjarigen weliswaar verboden is, maar dit wordt omzeild door achter de bar een aantal sigarettenpakjes uit te stallen zodat er een schijn is van manuele overhandiging. Dit lijkt mij een zeer hypocriete situatie die zeker niet in het voordeel is van de

vente en mains propres. Ce me semble être une situation très hypocrite, qui ne favorise certainement pas la protection des mineurs et qui ne sert assurément pas les intérêts de la santé publique en général.

Du reste, cette disposition ne tient pas compte non plus d'une évolution récente qui veut que des prétendus magasins ouverts 24 h sur 24 s'ouvrent dans de nombreux endroits. Ces magasins existent précisément pour offrir au consommateur la possibilité d'effectuer des achats spécifiques à toute heure. En outre, il est techniquement possible de contrôler la vente au moyen de distributeurs en introduisant un lecteur de cartes. Ce dernier permet de bloquer la vente, de sorte que les mineurs ne puissent pas se procurer des produits du tabac, par exemple.

1. Quelles mesures pensez-vous adopter pour combler ces lacunes?
2. Envisagez-vous une adaptation de l'arrêté royal du 13 août 1990 susmentionné?
3.
 - a) Estimez-vous que des lecteurs de cartes électroniques constitueraient une solution?
 - b) Dans l'affirmative, envisagez-vous de permettre la concrétisation de cette idée?

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2003200410823

Question n° 62 de M. Geert Bourgeois du 6 février 2004 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Banque-carrefour des entreprises. — Fonctionnement.

La Banque-carrefour des entreprises (BCE) devrait enfin — fût-ce avec un retard considérable — être pratiquement opérationnelle.

1.
 - a) Quelles questions restent-elles encore à régler?
 - b) Qu'en est-il de l'alimentation de la Banque-carrefour par les greffes?

bescherming van de minderjarigen en in het belang van de volksgezondheid in het algemeen.

Dergelijke bepaling houdt trouwens ook geen rekening met een recente evolutie waarbij er op vele plaatsen zogenaamde 24-uren winkels worden geopend. Deze winkels zijn er net om aan de consument de mogelijkheid te bieden ongeacht het tijdstip bepaalde aankopen te doen. Bovendien is het technisch mogelijk om de verkoop door middel van automaten te controleren door het invoeren van een kaartlezer. Hierdoor kan de verkoop geblokkeerd worden zodat bijvoorbeeld minderjarigen geen tabaksproducten kunnen aanschaffen.

1. Welke maatregelen denkt u te nemen om deze hiaten weg te werken?
2. Overweegt u een aanpassing van het voornoemde koninklijk besluit van 13 augustus 1990?
3.
 - a) Denkt u dat het gebruik van elektronische kaartlezers een oplossing zou bieden?
 - b) Indien ja, overweegt u dit mogelijk te maken?

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2003200410823

Vraag nr. 62 van de heer Geert Bourgeois van 6 februari 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Kruispuntbank voor ondernemingen. — Werking.

De Kruispuntbank voor ondernemingen (KBO) zou eindelijk, weze het met enorme vertraging, min of meer operationeel moeten zijn.

1.
 - a) Welke zaken staan er nu nog niet op punt?
 - b) Hoe verloopt de toevoer door de griffies?

- 2.
- À combien le coût total de la BCE s'élève-t-il jusqu'à présent?
 - À combien les frais de fonctionnement annuels s'élèvent-ils?
 - Combien de membres du personnel emploie-t-elle et quelle masse salariale cela représente-t-il?
 - La mise sur pied de la Banque-carrefour a-t-elle permis de réduire les effectifs dans d'autres services?

3. Envisagez-vous d'accéder à la demande formulée par les guichets d'entreprises visant à obtenir un dédommagement pour les frais supplémentaires encourus en raison de l'incurie des pouvoirs publics?

4. Partagez-vous le point de vue selon lequel les guichets d'entreprise devraient bénéficier d'une indemnité plus importante?

DO 2003200410842

Question n° 64 de M^{me} Muriel Gerkens du 9 février 2004 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Stations essence vendant des boissons alcoolisées.

De nombreuses stations services vendent et promouvent des boissons alcoolisées, à savoir bières, vins et parfois spiritueux. Il est certes étonnant qu'après les « États Généraux de la Sécurité routière », de telles pratiques soient autorisées.

- Quelle est la législation relative à la vente de boissons alcoolisées dans les stations services?
- Existe-t-il diverses licences réglementant en Belgique la vente de boissons alcoolisées?
- Avez-vous été interpellée à ce sujet par votre collègue le ministre de la Mobilité Bert Anciaux?

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

Mobilité

DO 2003200410837

Question n° 90 de M. Daan Schalck du 9 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Accessibilité des zones munies de potelets escamotables.

Ces dernières années, on s'est beaucoup intéressé aux piétons et aux cyclistes. De nombreuses initiatives

- 2.
- Hoeveel bedraagt de totale kostprijs van de KBO tot op heden?
 - Hoeveel bedragen de jaarlijkse werkingskosten?
 - Hoeveel personeel is daarbij betrokken, en voor welke loonmassa?
 - Werd er elders personeel uitgespaard?

3. Overweegt u in te gaan op de vraag van de ondernemersloketten om hen te vergoeden voor de extra kosten die zij door het falen van de overheid hebben moeten maken?

4. Gaat u er mee akkoord dat de ondernemersloketten een grotere vergoeding moeten krijgen?

DO 2003200410842

Vraag nr. 64 van mevrouw Muriel Gerkens van 9 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Benzinestations waar alcoholhoudende dranken worden verkocht.

In tal van benzinestations worden alcoholhoudende dranken, zoals bier, wijn en soms ook sterkedrank, verkocht en wordt de verkoop ervan gepromoot. Het is verwonderlijk dat zulks na de « Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid » nog wordt gedoogd.

- Welke wetgeving regelt de verkoop van alcoholhoudende dranken in benzinestations?
- Bestaan er in ons land diverse vergunningen met betrekking tot de verkoop van alcoholhoudende dranken?
- Heeft uw collega de minister van Mobiliteit, de heer Bert Anciaux, u daarover al aangesproken?

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

Mobiliteit

DO 2003200410837

Vraag nr. 90 van de heer Daan Schalck van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Toegankelijkheid van zones met verzinkbare paaltjes.

De jongste jaren is er veel aandacht geweest voor de voetgangers en fietsers. Vele goede initiatieven zijn

louables en ont découlé. L'accessibilité des grandes villes a été rendue plus sélective, des zones piétonnes sont délimitées, les cyclistes peuvent plus facilement circuler dans les centres urbains, etc.

L'une des mesures de plus en plus utilisées consiste à installer des potelets escamotables. Ces potelets permettent de définir l'accessibilité d'une zone déterminée, en fonction du moment (marché, concert, etc.) et de la demande (habitants). Les habitants de ces zones, tout comme les services de secours et les prestataires de soins, reçoivent un titre d'accès leur permettant de faire «escamoter» ces potelets et avoir ainsi accès à leur domicile. Un problème se pose néanmoins sur le plan légal. Les habitants ne disposant pas d'un garage dans cette zone ne peuvent, d'un point de vue légal, pas pénétrer dans cette zone avec leur véhicule lorsque les potelets sont «sortis». Ils ne peuvent obtenir de titre d'accès afin de décharger leurs achats, etc. Pourtant, en concertation avec la ville et la police, cette pratique est souvent tolérée et ces personnes se voient délivrer un titre d'accès.

1.
 - a) Qu'en est-il sur le plan de la sécurité juridique lorsqu'un tel véhicule, qui ne peut donc légalement se trouver où il se trouve, est impliqué dans un accident?
 - b) Qu'en est-il si un objet extérieur endommage le véhicule?

2. Ne pourriez-vous pas, en vertu du principe de subsidiarité, permettre aux communes de délivrer ces titres d'accès selon des modalités garantissant la sécurité juridique pour leurs titulaires?

3. Dans la négative, pourquoi?

DO 2003200400244

Question n° 91 de M. Richard Fournaux du 10 février 2004 (Fr.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Communes et zones de police. — Fonds des amendes.

Votre administration peut-elle communiquer les conditions dans lesquelles les communes ou les zones de police pluri ou mono communales pourraient se voir rétrocéder une partie du Fonds des amendes dont les recettes auraient été prélevées sur le territoire de ces communes ou zones?

hieruit ontsproten. Grote steden zijn selectiever toegankelijk geworden, voetgangersgebieden worden afgebakend, de centra worden fietsvriendelijker, enz.

Één van de maatregelen die men meer en meer toepast is het gebruik van verzinkbare paaltjes. Deze paaltjes zorgen ervoor dat men de toegankelijkheid van een bepaalde zone kan bepalen, afhankelijk van het moment (markt, concert, enz.) en afhankelijk van de vraag (bewoners). De bewoners van dergelijke zones krijgen, evenals de hulpdiensten en zorgverstrekkers een toegangsbewijs om deze paaltjes te laten «verdwijnen» en zodoende steeds aan hun woning te geraken. Hierbij treedt er echter een wettelijk probleem op. Bewoners die niet de beschikking hebben over een parkeergarage in deze zone mogen wettelijk gezien deze zone niet met hun wagen betreden als de paaltjes «rechtstaan». Zij mogen geen toegangsbewijs verkrijgen om hun aankopen en dergelijke uit te laden. Toch wordt dit, in samenspraak tussen stad en politie vaak gedoogd en verkrijgen zij wel een toegangsbewijs.

1.
 - a) Wat is de rechtszekerheid van deze voertuigen die hier wettelijk niet mogen zijn indien zij in een ongeval betrokken zijn?
 - b) Wat als een extern voorwerp hun voertuig beschadigt?

2. Kan u, volgens het subsidiariteitsprincipe, de gemeenten niet de bevoegdheid geven tot het verstrekken van dergelijke toegangsbewijzen op een dergelijke manier dat deze rechtszekerheid bieden aan de bezitters ervan?

3. Wat is de argumentatie om dit, eventueel, niet te doen?

DO 2003200400244

Vraag nr. 91 van de heer Richard Fournaux van 10 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Gemeenten en politiezones. — Boetefonds.

Kan uw administratie mij meedelen onder welke voorwaarden een deel van de ontvangsten van het Boetefonds die zouden geïnd zijn op het grondgebied van gemeenten of politiezones die een of meerdere gemeenten omvatten kan terugvloeien naar deze gemeenten of zones?

Économie sociale

DO 2003200410843

Question n° 14 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 9 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Insertion de publics cibles. — Soutien.

Dans votre note de politique générale du département de l'Économie sociale (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, n° 325/20), vous écrivez notamment que « mener une gestion de personnel socialement responsable peut se traduire par l'insertion de publics cibles particuliers (...). L'insertion de personnes issues du groupe cible demande cependant une méthode particulière. Un accompagnement et un soutien sont nécessaires. Sur ce point, l'économie sociale offre une valeur ajoutée importante (...) ».

1. Dans quelle mesure l'article 60, § 7, dans le cadre duquel du personnel est mis à la disposition des initiatives en matière d'économie sociale (*cf.* CPAS), et le programme d'activation SINE, visant le développement d'initiatives dans le domaine de l'économie sociale d'insertion, ont-ils contribué à réaliser ces objectifs?

2. Quels groupes-cibles font-ils l'objet d'une attention particulière dans la mise en œuvre de ces mesures?

3. Au cours de la période octobre 2003-janvier 2004, combien de nouveaux recrutements ont-ils été respectivement réalisés dans le cadre de SINE en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles?

DO 2003200410847

Question n° 15 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 9 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Mise en place d'une représentation structurelle du secteur de l'économie sociale auprès des autorités fédérales.

Selon votre note de politique, vous estimez que les expériences accumulées dans le secteur de l'économie sociale ont démontré qu'il est nécessaire d'organiser une concertation structurelle avec ce secteur.

Au niveau des autorités fédérales également, il est nécessaire de développer et d'harmoniser la politique en matière d'économie sociale. Cette mission a été confiée au groupe de travail interdépartemental

Sociale Economie

DO 2003200410843

Vraag nr. 14 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Inschakelen van bijzondere doelgroepen. — Ondersteuning.

In uw beleidsnota sociale economie (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, nr. 325/20) schrijft u onder meer dat « het voeren van een sociaal verantwoord personeelsbeleid zich vertaalt in het inschakelen van bijzondere doelgroepen (...). Het inschakelen van kansengroepen vraagt echter ook een bijzondere aanpak. Er is nood aan omkadering en andere vormen van ondersteuning. Precies op dit vlak kan sociale economie een belangrijke meerwaarde bieden (...) ».

1. In hoeverre hebben artikel 60, § 7, waarbij de personen ter beschikking worden gesteld van sociale economie-initiatieven (*cf.* OCMW's) en het activeringsprogramma SINE in het kader van de ontwikkeling van initiatieven binnen de sociale inschakelings-economie deze doelstellingen helpen verwezenlijken?

2. Welke doelgroepen krijgen bij de uitvoering van deze maatregelen bijzondere aandacht?

3. Hoeveel nieuwe indienstnemeningen werden in het kader van SINE gerealiseerd in de periode oktober 2003-januari 2004 in Vlaanderen, respectievelijk Wallonië en Brussel?

DO 2003200410847

Vraag nr. 15 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 9 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Uitbouw van een structurele vertegenwoordiging van de sector sociale economie bij de federale overheid.

Blijkens uw beleidsnota was u van oordeel dat de ervaringen op het gebied van de sociale economie hebben aangetoond dat er nood is aan structureel overleg met de sector.

Ook binnen de federale overheid is er nood aan een ontwikkeling en harmonisering van het beleid inzake sociale economie. Vandaag is de interdepartementale projectgroep « Sociale Economie » hiermee belast.

«Économie sociale». Mais le ministre prévoit d'élaborer une nouvelle structure ayant trait à la thématique transversale de l'économie sociale.

1. Où en est l'élaboration d'une représentation structurelle du secteur de l'économie sociale auprès des autorités fédérales?

2. Quel calendrier entendez-vous respecter pour prendre une décision définitive à cet égard?

3. Avez-vous déjà mis sur pied une nouvelle structure ayant trait à la thématique transversale de l'économie sociale afin que les activités interdépartementales puissent se poursuivre?

4. Comment cette structure se présentera-t-elle et quand sera-t-elle opérationnelle?

DO 2003200410848

Question n° 16 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 10 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Intérim d'insertion. — Agences intérimaires agréées. — Contrats de travail à durée indéterminée.

La loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses a introduit le régime de l'intérim d'insertion. Cette mesure vise notamment les demandeurs d'emploi de longue durée, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et les bénéficiaires de l'aide sociale financière, et permet aux agences de travail intérimaire agréées de conclure un contrat de travail à durée indéterminée avec une personne appartenant à l'une de ces catégories de demandeurs d'emploi. Toutefois, pour pouvoir recourir à l'intérim d'insertion, les agences devaient conclure préalablement un accord avec le ministre de l'Intégration sociale.

1.

a) Avec quelles agences des accords ont-ils été conclus depuis l'entrée en vigueur de la mesure?

b) Combien de travailleurs intérimaires étaient concernés dans chaque cas?

2. Pourriez-vous me communiquer les informations suivantes, ventilées entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région bruxelloise:

a) Combien d'emplois prévus ont effectivement été occupés grâce à cette mesure?

b) Combien de ces intérimaires d'insertion étaient:
— chômeurs complets indemnisés de moins de 45 ans;

Maar de minister heeft de uitwerking van een nieuwe structuur gericht op het grensoverschrijdend thema van de sociale economie in het vooruitzicht gesteld.

1. Wat is de stand van zaken van de voorgenomen uitbouw van een structurele vertegenwoordiging van de sector sociale economie bij de federale overheid?

2. Welke timing wenst u te respecteren om hierover uitsluitel te geven?

3. Heeft u reeds een nieuwe structuur uitgewerkt die gericht is op het grensoverschrijdend thema van sociale economie zodat de interdepartementale werkzaamheden kunnen blijven bestaan?

4. Hoe zal die structuur eruit zien en wanneer zal hij van kracht worden?

DO 2003200410848

Vraag nr. 16 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Invoeginterim. — Erkende uitzendkantoren. — Arbeidsovereenkomsten voor onbepaalde duur.

De wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen stelde de mogelijkheid van invoeginterim in. Het doelpubliek van deze maatregel zijn langdurig werklozen, bestaansminimumtrekkers en sociale uitkeringstrekkers. Erkende uitzendkantoren krijgen de mogelijkheid om aan deze categorieën van werkzoekenden een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur aan te bieden. Vooraleer uitzendkantoren invoeginterim kunnen operationaliseren moesten ze een overeenkomst met de minister van Maatschappelijke Integratie sluiten.

1.

a) Met welke uitzendkantoren werden sinds de inwerkingtreding van de maatregel overeenkomsten gesloten?

b) Over hoeveel invoeguitzendkrachten ging het telkens?

2) Kan u, opgedeeld volgens het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Gewest een overzicht van de volgende gegevens geven:

a) Hoeveel van de vooropgestelde arbeidsplaatsen zijn effectief ingevuld?

b) Hoeveel van deze invoeguitzendkrachten waren:
— uitkeringsgerechtigd volledig werkloos, jonger dan 45 jaar;

- chômeurs complets indemnisés de plus de 45 ans;
- demandeurs d'emploi inoccupés de longue durée mais sans être chômeurs complets indemnisés;
- bénéficiaires du minimum de moyens d'existence;
- bénéficiaires de l'aide sociale?

3. Ce régime d'intérim d'insertion a-t-il déjà fait ses preuves en ce qui concerne les possibilités ultérieures de trouver un emploi?

4.

- a) La mesure a-t-elle déjà été évaluée?
- b) Quels aménagements s'imposent-ils le cas échéant?

DO 2003200410849

Question n° 17 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 10 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Création de «groupements d'employeurs».

La loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses a introduit la possibilité de créer des groupements d'employeurs. Cette loi permet aux entreprises de se rassembler en un groupement d'intérêt économique afin de constituer une réserve de main-d'œuvre. La création d'un groupement d'employeurs est toutefois assujettie à l'autorisation préalable du ministre de l'Emploi (et du Travail). La mesure n'est applicable qu'aux demandeurs d'emploi inoccupés de longue durée, aux bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et aux bénéficiaires de l'aide sociale financière.

1.

- a) Combien de demandes d'autorisation pour la création d'un groupement d'employeurs avez-vous reçues depuis l'entrée en vigueur de la mesure?
- b) De qui émanaient-elles?
- c) Combien de ces demandes ont-elles été approuvées?

2.

- a) Combien de groupements d'employeurs ont-ils effectivement été créés?
- b) Combien d'emplois ont-ils été créés dans le cadre des groupements d'employeurs?

3.

- a) La mesure a-t-elle déjà été évaluée?

- uitkeringsgerechtigd volledig werkloos, ouder dan 45 jaar;
- langdurig niet-werkend werkzoekend, anders dan uitkeringsgerechtigd volledig werkloos;
- bestaansminimumtrekkers;
- gerechtigd op sociale bijstand?

3. Is uit de toepassing van de maatregel reeds gebleken dat invoeginterims goede doorstromingskansen hebben?

4.

- a) Werd er reeds een evaluatie van de maatregel gemaakt?
- b) Welke bijsturingen dringen zich op?

DO 2003200410849

Vraag nr. 17 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Oprichting van «werkgeversgroeperingen».

De wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen voerde de mogelijkheid in voor de oprichting van werkgeversgroeperingen. Hierdoor kregen ondernemingen de kans een economisch samenwerkingsverband op te richten om een reserve aan arbeidskrachten samen te stellen. Vooraleer ze een werkgeversgroepering konden oprichten was de toestemming van de minister van Werk(gelegenheid) evenwel vereist. De maatregel beoogde enkel langdurig niet-werkende werkzoekenden, bestaansminimumtrekkers en gerechtigden op financiële sociale bijstand.

1.

- a) Hoeveel aanvragen voor de oprichting van een werkgeversgroepering heeft u sinds de inwerkingtreding van de maatregel ontvangen?
- b) Van wie waren deze aanvragen afkomstig?
- c) Hoeveel van deze aanvragen werden goedgekeurd?

2.

- a) Hoeveel werkgeversgroeperingen werden er effectief opgericht?
- b) Hoeveel jobs werden er in het kader van de werkgeversgroeperingen gecreëerd?

3.

- a) Werd de maatregel reeds geëvalueerd?

b) Quelles conclusions en a-t-on tirées et quels aménagements s'imposent-ils?

DO 2003200410850

Question n° 18 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 10 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Accord de coopération pour l'économie sociale conclu entre l'État fédéral et les entités fédérées pour la période 2000-2004. — Création d'emplois.

L'accord de coopération pour l'économie sociale conclu entre l'État fédéral et les entités fédérées pour la période 2000-2004 entre dans sa dernière année. Un nouvel accord devra dès lors être conclu pour la période 2005-2008. Au cours de la discussion de la note de politique générale en matière d'économie sociale, vous avez déclaré que cet accord devrait être prorogé en 2005, après avoir fait l'objet de quelques aménagements sur le plan de la coordination. De nouveaux projets pourront ainsi continuer à bénéficier d'un soutien.

1. À ce jour, à quels résultats concrets l'accord de coopération en cours a-t-il conduit en matière de création d'emplois? Pourriez-vous nous en fournir un aperçu par mesure, pour chaque entité fédérée ainsi que pour l'État fédéral?

2.

a) Dans quelle mesure les travailleurs concernés de chaque entité fédérée ont-ils pu accéder à un emploi régulier?

b) En d'autres termes: quel est le degré d'efficacité de ces projets d'économie sociale en Flandre, en Wallonie, à Bruxelles, en Communauté germanophone et au niveau fédéral?

3.

a) Quels problèmes particuliers se sont-ils posés sur le plan de la coordination?

b) À quels aménagements concrets sera-t-il procédé dans ce cadre?

4. Quels nouveaux objectifs et projets envisagez-vous d'inscrire dans le nouvel accord de coopération?

DO 2003200410856

Question n° 19 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 10 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

«Pavillon de l'économie sociale». — Bourses et manifestations commerciales.

Afin de promouvoir l'économie sociale, le ministre a annoncé la participation de ce secteur à des bourses ou

b) Welke conclusies werden eruit getrokken en welke bijsturingen dringen zich op?

DO 2003200410850

Vraag nr. 18 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Samenwerkingsakkoord 2000-2004 inzake sociale economie tussen federale overheid en deelgebieden. — Werkgelegenheidscreatie.

Het samenwerkingsakkoord 2000-2004 inzake sociale economie tussen de federale overheid en de deelgebieden gaat zijn laatste jaar in. Weldra moet een nieuw akkoord worden gesloten voor de periode 2005-2008. Tijdens de bespreking van de beleidsnota sociale economie verklaarde u dat het akkoord na enkele verbeteringen op het vlak van coördinatie normalerwijze in 2005 zal worden verlengd, waarbij steun aan nieuwe projecten mogelijk blijft.

1. Welke concrete resultaten heeft het lopende samenwerkingsakkoord tot nu toe concreet opgeleverd inzake werkgelegenheidscreatie? Graag een overzicht per maatregel en per deelgebied plus de federale overheid.

2.

a) In hoeverre zijn de betrokken werknemers in elk deelgebied kunnen doorstromen naar een reguliere job?

b) Met andere woorden: wat is de mate van effectiviteit van deze sociale economieprojecten in Vlaanderen, Wallonië, Brussel, de Duitstalige Gemeenschap en op het federale niveau?

3.

a) Welke specifieke problemen hebben zich voorgedaan op het vlak van coördinatie?

b) Welke concrete bijsturingen zullen worden doorgevoerd?

4. Welke nieuwe doelstellingen en projecten overweegt u in het nieuwe samenwerkingsakkoord te laten opnemen?

DO 2003200410856

Vraag nr. 19 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

«Paviljoen van de sociale economie». — Beurzen en commerciële evenementen.

Om de sociale economie meer zichtbaar te maken kondigde de minister aan om via «het paviljoen van de

à des manifestations commerciales importantes par le biais d'un « pavillon de l'économie sociale ». Le pavillon est un stand commun regroupant différentes initiatives d'économie sociale visant à promouvoir les produits et les activités de ce secteur.

À titre expérimental, une revue bilingue a également vu le jour. La poursuite de la publication de la revue « *Baanbrekers/Traverses* » allait dépendre du résultat d'une évaluation.

1. Lors de quelles bourses ou manifestations commerciales importantes le pavillon était-il déjà présent ?
2. Quelles autres bourses et manifestations figurent encore au programme de cette année ?
3. À combien s'élève le coût de ce pavillon de l'économie sociale ?
4. À quels résultats concrets le pavillon de l'économie sociale a-t-il déjà abouti ?
5. Quel était le coût du magazine d'information bilingue sur l'économie sociale ?
6. Cette initiative a-t-elle déjà été évaluée et quels sont, le cas échéant, les résultats de cette évaluation ?
7. Cette expérience sera-t-elle poursuivie ?

DO 2003200410857

Question n° 20 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 10 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale :

Fonds expérimental de développement des services de proximité. — Projets.

En 2000-2001, le ministre de l'Économie sociale a dégagé environ 2,6 millions d'euros par an pour la création d'un fonds expérimental de développement des services de proximité. Ce financement de projet a ensuite été prolongé. Cette année également, les projets pourront être prolongés à l'issue d'une évaluation approfondie.

1. Quels projets concrets ont-ils été reconnus par le passé, respectivement en Flandre, en Wallonie, à Bruxelles et en Communauté germanophone ?
2. Combien de personnes ont-elles été engagées dans chacun de ces projets ?
3. Quels projets ont-ils été prolongés en 2002 ?
4. Quels étaient les critères principaux servant de fil conducteur à l'évaluation approfondie des projets avant leur prolongation éventuelle ?

sociale économie », aanwezig te zijn op grote beurzen of commerciële evenementen. Het paviljoen is een gemeenschappelijke stand van verschillende sociale economie-initiatieven voor de promotie van hun producten en activiteiten.

Bij wijze van experiment werd ook een tweetalig tijdschrift op de sporen gezet. De voorzetting van « *Baanbrekers/Traverses* » werd afhankelijk gesteld van een evaluatie.

1. Op welke grote beurzen of commerciële evenementen was het paviljoen van de sociale economie reeds te gast ?
2. Welke andere evenementen en beurzen staan dit jaar nog op het programma ?
3. Hoeveel bedraagt de kostprijs van dit paviljoen van de sociale economie ?
4. Welke concrete resultaten heeft het paviljoen van de sociale economie al opgeleverd ?
5. Hoeveel bedroeg de kostprijs van het tweetalig informatiemagazine over sociale economie ?
6. Heeft de vooropgestelde evaluatie van het initiatief al plaatsgevonden en wat waren de resultaten ?
7. Zal het experiment worden verdergezet ?

DO 2003200410857

Vraag nr. 20 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie :

Experimentenfonds voor de uitbouw van buurt- of nabijheidsdiensten. — Projecten.

In 2000-2001 maakte de minister van Sociale Economie jaarlijks ongeveer 2,6 miljoen euro vrij voor de oprichting van een experimentenfonds voor de uitbouw van buurt- of nabijheidsdiensten. Deze projectfinanciering werd nadien verlengd. Ook dit jaar zal een verlenging van de projecten mogelijk worden na een grondige evaluatie.

1. Welke concrete projecten werden in Vlaanderen, respectievelijk Wallonië, Brussel en de Duitstalige Gemeenschap, in het verleden erkend ?
2. Hoeveel mensen werden er telkens tewerkgesteld ?
3. Welke projecten kregen een verlenging in 2002 ?
4. Wat waren de belangrijkste criteria die als leidraad werden genomen voor de grondige evaluatie van de projecten vooraleer een verlenging toe te staan ?

5. Quels projets ont-ils déjà été prolongés, respectivement en Flandre, en Wallonie, à Bruxelles et en Communauté germanophone?

6. Combien d'emplois sont-ils concernés dans chaque cas?

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Fonction publique

DO 2003200410877

Question n° 46 de M^{me} Annemie Turtelboom du 11 février 2004 (N.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Contractuels dans les services publics.

Alors qu'en principe les travailleurs des services publics ont un statut de fonctionnaire, le nombre de contractuels n'a cessé d'augmenter au cours des dernières décennies.

Quel était, en 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003, le nombre de contractuels travaillant dans les services publics suivants: services publics fédéraux, établissements scientifiques fédéraux, organismes fédéraux d'intérêt public, pouvoir judiciaire, Conseil d'État, forces armées, gendarmerie, pouvoir législatif, communes et provinces?

**Secrétaire d'État à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre
de l'Emploi et des Pensions**

DO 2003200410881

Question n° 22 de M. Bart Tommelein du 11 février 2004 (N.) à la secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Interventions de l'Inspection technique.

De nombreux employeurs jugent les interventions de l'Inspection technique, compétente notamment

5. Welke projecten in Vlaanderen, respectievelijk Wallonië, Brussel en de Duitstalige Gemeenschap, kregen reeds een verlenging?

6. Hoeveel jobs staan hier telkens tegenover?

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Ambtenarenzaken

DO 2003200410877

Vraag nr. 46 van mevrouw Annemie Turtelboom van 11 februari 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Contractuelen in overheidsdienst.

In principe werft de overheid ambtenaren aan. In de voorafgaande decennia is ze steeds meer mensen met een werknemerscontract gaan aanwerven.

Wat is het aantal contractuelen in overheidsdienst, onderverdeeld naar federale overheidsdiensten, federale wetenschappelijke instellingen, federale instellingen van openbaar nut, rechterlijke macht, Raad van State, militaire, rijkswacht, wetgevende macht, gemeenten en provincies en dit in 1999, 2000, 2001, 2002 en 2003?

**Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister
van Werk en Pensioenen**

DO 2003200410881

Vraag nr. 22 van de heer Bart Tommelein van 11 februari 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen:

Optreden van de Technische Inspectie.

Vele werkgevers ervaren het optreden van de Technische Inspectie die onder meer bevoegd is voor het

pour les contrôles et le constat d'infractions à la réglementation relative à la sécurité du travail, souvent arbitraires et bureaucratiques. Afin de juger du bien-fondé de ces plaintes, il paraît opportun de pouvoir comparer les interventions de plusieurs inspecteurs dans différents ressorts.

1.
a) Quel est le nombre moyen d'infractions constatées par an par un inspecteur de l'Inspection technique ?

b) Cette moyenne est-elle la même pour chaque district, ou y a-t-il de fortes variations vers le haut ou vers le bas dans certains districts ?

c) Les écarts éventuels peuvent-ils s'expliquer par l'existence de circonstances particulières ?

2.
a) Combien d'infractions constatées par l'Inspection technique sont contestées par an devant le tribunal ?

b) Ce nombre de procédures judiciaires varie-t-il selon le ressort ?

c) Les éventuels écarts peuvent-ils s'expliquer par l'existence de circonstances particulières ?

3. Dispose-t-on de données relatives au coût total moyen, concernant tant les amendes infligées le cas échéant que les frais afférents aux mesures nécessaires pour se mettre en règle, à supporter annuellement par les employeurs à la suite des interventions de l'Inspection technique ?

4.
a) A-t-il pu être prouvé, que ce soit dans le cadre d'une procédure judiciaire ou non, que les constats faits par certains inspecteurs étaient à plusieurs reprises faux et/ou incomplets ?

b) À quelles sanctions ces inspecteurs s'exposent-ils le cas échéant ?

controleren en het vaststellen van de inbreuken inzake arbeidsveiligheid dikwijls als willekeurig en bureaucratisch. Om te kunnen nagaan of deze klachten gerechtvaardigd zijn, lijkt het opportuun om een vergelijking te maken van het optreden van verschillende inspecteurs in verschillende ambtsgebieden.

1.
a) Hoeveel inbreuken stelt een inspecteur van de Technische Inspectie gemiddeld jaarlijks vast ?

b) Is dit gemiddelde gelijk in elk district of zijn er districten waar er gevoelig meer of minder inbreuken vastgesteld worden ?

c) Zijn eventuele verschillen objectiveerbaar door bijzondere omstandigheden ?

2.
a) Hoeveel van de door de Technische Inspectie vastgestelde inbreuken worden jaarlijks aangevochten via een gerechtelijke procedure ?

b) Zijn er meer of minder dergelijke procedures in verschillende ambtsgebieden ?

c) Zijn eventuele verschillen objectiveerbaar door bijzondere omstandigheden ?

3. Zijn er gegevens beschikbaar over de totale kosten, waarmee zowel de eventueel opgelegde boetes als de kosten die nodig zijn om zich in regel te stellen, die werkgevers gemiddeld jaarlijks moeten dragen naar aanleiding van het optreden van de Technische Inspectie ?

4.
a) Zijn er individuele inspecteurs waarvan herhaaldelijk al dan niet in een gerechtelijke procedure kon bewezen worden dat de door hen gedane vaststellingen foutief en/of onvolledig waren ?

b) Welke sancties staan daar desgevallend tegenover ?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre
et ministre de la Justice

Vice-eerste minister
en minister van Justitie

DO 2003200410627

DO 2003200410627

Question n° 139 de M. Jo Vandeuren du 13 janvier
2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre
de la Justice:

Vraag nr. 139 van de heer Jo Vandeuren van 13 ja-
nuari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en
minister van Justitie:

Nationalité belge.

Belgische nationaliteit.

Lorsqu'en Belgique une personne obtient la nationa-
lité belge par naturalisation, ses enfants majeurs, nés à
l'étranger, ont droit à la nationalité belge en exécution
de l'article 12bis, § 1^{er}, 2^o, de la loi sur la nationalité.
Dès lors que l'intéressé a obtenu la nationalité belge,
ses enfants mineurs, encore soumis à l'autorité paren-
tale, deviennent Belges (article 12 de la loi sur la natio-
nalité).

Wanneer iemand in België door naturalisatie de
nationaliteit verkrijgt dan hebben diens meerderjarige
kinderen, geboren in het buitenland, recht op de Belgi-
sche nationaliteit met toepassing van artikel 12bis, § 1,
2^o, van de nationaliteitswet. Eens deze betrokkene de
Belgische nationaliteit heeft bekomen zijn ook diens
minderjarige kinderen, die nog onder het ouderlijk
gezag staan van betrokkenen Belg (artikel 12 van de
nationaliteitswet).

Dans la pratique, comment doit-on vérifier la natio-
nalité des enfants d'une personne ayant obtenu la
nationalité grâce à la procédure de déclaration de
nationalité (à laquelle elle a pu recourir parce que l'un
de ses parents a obtenu la nationalité)?

Hoe moet in de praktijk de nationaliteit van deze
kinderen van iemand die de nationaliteit heeft beko-
men door de procedure van nationaliteitsverklaring
(op zijn beurt omwille van het feit dat één van de
ouders de nationaliteit heeft verkregen) worden vast-
gesteld?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de
la Justice du 9 mars 2004, à la question n° 139 de
M. Jo Vandeuren du 13 janvier 2004 (N.):

Antwoord van de vice-eerste minister en minister
van Justitie van 9 maart 2004, op de vraag nr. 139 van
de heer Jo Vandeuren van 13 januari 2004 (N.):

Aux termes de l'article 12 du Code de la nationalité
belge (ci-après noté CNB), « en cas d'acquisition
volontaire ou de recouvrement de la nationalité belge
par un auteur ou un adoptant qui exerce l'autorité sur
la personne d'un enfant qui n'a pas atteint l'âge de dix-
huit ans ou n'est pas émancipé avant cet âge, la natio-
nalité belge est attribuée à ce dernier ».

Artikel 12 van het Wetboek van de Belgische natio-
naliteit (hierna WBN) stelt het volgende: « bij vrijwil-
lige verkrijging of her verkrijging van de Belgische natio-
naliteit door een ouder of een adoptant die het gezag
uitoefent over een kind dat de leeftijd van achttien jaar
niet bereikt heeft of niet ontvoegd is voor die leeftijd,
wordt aan dit laatste de Belgische nationaliteit toege-
kend. »

Pour déterminer si les conditions de cet article sont
remplies, il est nécessaire de se placer au moment où
l'auteur a acquis la nationalité belge.

Om te oordelen of aan de voorwaarden van dit
wetsartikel voldaan is, dient men zich te plaatsen op
het ogenblik dat de ouder of adoptant de Belgische
nationaliteit verkreeg.

À ce moment, il faut que :

- a) la filiation soit établie;
- b) l'enfant soit mineur;
- c) l'auteur ait acquis la nationalité belge de manière volontaire;
- d) l'auteur exerce l'autorité parentale sur la personne de l'enfant.

Mon département a toujours été d'avis, s'agissant notamment de l'article 12 du CNB, que les questions préalables à la détermination de la nationalité belge — telles la filiation ou l'autorité parentale — doivent se régler, en principe du moins, conformément au droit civil interne belge (*cf.* les circulaires d'un de mes prédécesseurs, du 6 août 1984 et du 30 juillet 1985, respectivement publiées au *Moniteur belge* du 14 août 1984 et du 1^{er} août 1985).

Une des questions fondamentales est de déterminer le contenu du principe de l'autorité parentale dans le cadre de cette problématique.

Sous le régime antérieur à la loi du 13 avril 1995 relative à l'exercice conjoint de l'autorité parentale, entrée en vigueur le 3 juin 1995, l'autorité parentale était confiée au parent qui avait la garde matérielle de l'enfant (ancien article 374 du Code civil). Depuis l'entrée en vigueur de la loi précitée, en revanche chaque auteur est présumé exercer conjointement l'autorité parentale sur l'enfant, quel que soit l'endroit où l'enfant se trouve, c'est-à-dire, même si l'enfant ne vit pas sous son toit (mais, par exemple, chez l'autre parent).

L'article 374, alinéa 1^{er}, nouveau, du Code civil dispose en effet : « Lorsque les père et mère ne vivent pas ensemble, l'exercice de l'autorité parentale reste conjoint et la présomption prévue à l'article 373, alinéa 2, s'applique. »

Un autre élément fondamental est la détermination de la filiation. L'article 12 du CNB stipule qu'un des parents ou un adoptant, par l'effet de l'acquisition volontaire ou du recouvrement de la nationalité belge, attribue sa nationalité belge à l'enfant.

Il suffit donc qu'un des auteurs ou adoptants devienne Belge mais à la condition évidemment que la filiation soit établie conformément aux règles du droit civil interne belge (voir *supra*), c'est-à-dire, selon les articles 312 et suivants du Code civil.

Il suffit à cet égard de renvoyer à ces articles.

Op dat ogenblik dient bijgevolg :

- a) de afstamming van de ouder vast te staan;
- b) het kind minderjarig te zijn;
- c) de ouder vrijwillig de Belgische nationaliteit te hebben verkregen;
- d) de ouder het ouderlijk gezag over de persoon van het kind uit te oefenen.

Mijn departement is inzonderheid met betrekking tot artikel 12 van het WBN altijd van oordeel geweest dat de vragen die voorafgaan aan de bepaling van de Belgische nationaliteit — zoals de afstamming of het ouderlijk gezag — althans in beginsel moeten worden geregeld in het licht van het intern Belgisch burgerlijk recht (*cf.* de circulaires van een van mijn voorgangers, van 6 augustus 1984 en 30 juli 1985, die respectievelijk zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1984 en van 1 augustus 1985).

Een belangrijk vraagstuk in deze problematiek is het bepalen van de inhoud die aan het begrip ouderlijk gezag dient te worden gegeven.

Onder het stelsel van toepassing voor de wet van 13 april 1995 betreffende de gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag, die op 3 juni 1995 in werking is getreden, werd het ouderlijk gezag toevertrouwd aan de ouder die de materiële bewaring had over het kind (het vroegere artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek). Sedert de inwerkingtreding van voornoemde wet wordt iedere betrokkene geacht gezamenlijk het ouderlijk gezag over het kind uit te oefenen, ongeacht de plaats waar het zich bevindt, te weten zelfs als het kind niet onder zijn dak woont (maar bij de andere ouder bijvoorbeeld).

Het nieuwe artikel 374, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bepaalt het volgende : « Wanneer de ouders niet samenleven, blijven zij het ouderlijk gezag gezamenlijk uitoefenen en geldt het in artikel 373, tweede lid, bepaalde vermoeden. »

Een ander belangrijk aspect is de bepaling van de afstammingsband. Artikel 12 WBN bepaalt dat een ouder en ook de adoptant hun Belgische nationaliteit aan hun kind doorgeven omwille van het collectief effect voortvloeiende uit de vrijwillige verkrijging of her verkrijging van de Belgische nationaliteit.

Het volstaat dus dat één van de ouders of adoptanten Belg worden. Voorwaarde is echter wel dat deze afstamming werd vastgesteld volgens de regels van het Belgisch burgerlijk recht (zie opmerking *supra*), meer bepaald volgens de artikelen 312 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

In dit verband volstaat het te verwijzen naar voornoemde artikelen van het Burgerlijk Wetboek.

La théorie décrite ci-dessus s'applique dans la pratique comme suit. Deux phases successives sont prévues.

La première est administrative et obligatoire tandis que la seconde est judiciaire et facultative.

La première phase, administrative, se décompose elle-même, virtuellement, en deux étapes.

En première ligne, une administration (par exemple, communale mais il peut aussi s'agir du SPF Affaires étrangères si l'intéressé réside à l'étranger et demande un passeport belge auprès du poste diplomatique ou consulaire belge) est appelée par l'intéressé ou par son auteur devenu Belge, à appliquer l'article 12 du CNB. Quand cette administration communale (officier de l'état civil) est prise de doute au sujet du bien-fondé de la demande, ou à la demande de l'intéressé, mon département peut alors intervenir en seconde ligne, pour indiquer si, ou non, la personne est Belge. Le ministre de la Justice est, en effet, le gardien de la nationalité et rend, à ce titre, une décision administrative dans le cadre du contentieux de l'attribution ou de la perte de la nationalité belge.

Quant à la seconde phase qui est judiciaire, celle-ci ne se présente que si l'intéressé conteste la décision négative, prise dans le cadre de la première phase administrative. Les cours et tribunaux sont alors amenés à se prononcer définitivement sur la nationalité belge.

Mon département répond quotidiennement à des questions provenant d'autres administrations (des administrations communales, le plus souvent, mais aussi du SPF Affaires étrangères, de l'Office des étrangers, ...) ou directement des particuliers ou associations, soit par téléphone soit par écrit et portant sur l'application de l'article 12 du CNB.

Aux termes de l'article 12bis, § 1^{er}, 2^o, du Code de la nationalité belge (ci-après noté CNB): «Peuvent acquérir la nationalité belge en faisant une déclaration conformément au § 2 du présent article, s'ils ont atteint l'âge de dix-huit ans: 2^o l'étranger né à l'étranger dont l'un des auteurs possède la nationalité belge au moment de la déclaration.»

Pour décider si les conditions de cette disposition sont remplies, il convient de se placer au moment de la déclaration. Il faut donc qu'à ce moment:

- a) la filiation du déclarant soit établie;
- b) le déclarant ait au moins 18 ans;

De hierboven geschetste theorie zal de volgende praktische uitwerking krijgen: Twee opeenvolgende fases zijn voorzien.

Een eerste fase is van administratieve en imperatieve aard, de tweede is van gerechtelijke en facultatieve aard.

De eerste, administratieve fase bestaat op haar beurt — mogelijk — uit twee stappen.

In eerste instantie zal een administratie (bijvoorbeeld een gemeentelijke administratie, maar het kan hier ook gaan om de FOD Buitenlandse Zaken indien de belanghebbende in het buitenland verblijft en een Belgisch paspoort wenst aan te vragen bij een Belgische diplomatieke of consulaire post) door een belanghebbende (ouder of adoptant) verzocht worden om artikel 12 WBN toe te passen. Wanneer de gemeentelijke administratie (ambtenaar van de burgerlijke stand) twijfelt omtrent de gegrondheid van het verzoek van belanghebbende of wanneer de belanghebbende hierom verzoekt, kan men zich richten tot mijn departement, dewelke zich in tweede instantie zal uitspreken omtrent het al of niet Belg zijn van het kind van de belanghebbende. De minister van Justitie is immers de bewaarder van de nationaliteit en stelt als dusdanig een administratieve handeling in het kader van de toekenning of het verlies van de Belgische nationaliteit.

De tweede, gerechtelijke fase komt er pas wanneer belanghebbende zich niet kan verzoenen met de negatieve beslissing, genomen in de eerste administratieve fase. Het komt dan aan de hoven en rechtbanken toe om zich definitief uit te spreken over de Belgische nationaliteit.

Mijn departement antwoordt dagelijks op vragen vanwege andere administraties (gemeentelijke administraties, in de meeste gevallen, maar vanwege de FOD Buitenlandse Zaken, de Dienst Vreemdelingen-zaken, ...) of rechtstreeks vanwege particulieren of verenigingen, inzake de toepassing van artikel 12 WBN.

Artikel 12bis, § 1, 2^o, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (hierna WBN) bepaalt het volgende: «De Belgische nationaliteit kunnen verkrijgen door een verklaring overeenkomstig § 2 van dit artikel, indien zij de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt: 2^o de in het buitenland geboren vreemdeling van wie een ouder op het ogenblik van de verklaring de Belgische nationaliteit bezit; ...

Om te oordelen of aan de voorwaarden van dit wetsartikel voldaan is, dient men zich te plaatsen op het ogenblik van de verklaring. Op dat ogenblik dient bijgevolg:

- a) de afstamming van de ouder vast te staan;
- b) het kind 18 jaar oud zijn;

- c) le déclarant soit né à l'étranger;
d) son auteur possède encore la nationalité belge.

La procédure d'acquisition de la nationalité belge sur la base de l'article 12*bis*, § 1^{er}, 2^o, CNB, est exposée en détails au § 2 du même article. Elle est rappelée ci-après.

La déclaration doit se faire devant l'officier de l'état civil du lieu où l'intéressé a sa résidence principale. L'officier de l'état civil en communique immédiatement copie pour avis au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai. Il peut, dans le délai d'un mois qui suit l'accusé de réception, émettre un avis négatif lorsqu'il y a un empêchement résultant de faits personnels graves ou lorsque les conditions de base de l'article 12*bis* visées au § 1^{er}, 2^o, ne sont pas remplies. S'il estime ne pas devoir émettre d'avis négatif, il envoie une attestation à l'officier de l'état civil, signifiant l'absence d'avis négatif. La déclaration est alors immédiatement inscrite.

Si, dans le délai d'un mois, le procureur du Roi ne donne pas d'avis négatif ni ne transmet l'attestation d'absence d'avis négatif, la déclaration est inscrite d'office. L'officier de l'état civil notifie l'inscription à l'intéressé.

L'avis négatif motivé est notifié par le procureur du Roi à l'officier de l'état civil et, par recommandé postal, à l'intéressé lui-même. Le procureur du Roi communique à l'intéressé que, sauf s'il demande la saisine du tribunal, son dossier sera transmis à la Chambre des représentants par l'officier de l'état civil, de sorte que l'intéressé puisse, dans le délai d'un mois, déposer un mémoire en réponse au greffe de la Chambre des représentants. Dans ce cas, la communication à la Chambre des représentants du dossier ainsi que de l'avis négatif du procureur du Roi tient lieu de demande de naturalisation, sur laquelle statue la Chambre des représentants.

Ou bien l'intéressé demande la transmission de son dossier au tribunal de première instance. Il le fera par recommandé postal adressé à l'officier de l'état civil dans les quinze jours de la réception de l'avis négatif. Le tribunal rendra une décision motivée sur le bien-fondé de l'avis négatif. Dans les quinze jours de la notification de cette décision, tant l'intéressé que le

- c) het kind in het buitenland geboren te zijn;
d) de ouder nog steeds de Belgische nationaliteit te hebben.

De procedure om de Belgische nationaliteit te verkrijgen op basis van artikel 12*bis*, § 1, 2^o, wordt dus omstandig uiteengezet in artikel 12*bis*, § 2, van het WBN en zal hierna worden weergegeven.

De verklaring dient te worden afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de betrokkene zijn hoofdverblijfplaats heeft. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt dan een afschrift van die verklaring over aan het parket van het rechtsgebied voor advies. De procureur des Konings kan, binnen de maand van de ontvangstmelding, een gemotiveerd negatief advies uitbrengen wanneer er een beletsel is wegens gewichtige feiten, eigen aan de persoon of wanneer de grondvoorwaarden van artikel 12*bis*, § 1, 2^o, niet vervuld zijn. Hij kan ook, wanneer hij meent geen negatief advies te moeten geven, een attest verzenden aan de ambtenaar van de burgerlijke stand dat er geen negatief advies wordt uitgebracht. De verklaring wordt dan onmiddellijk ingeschreven.

Wanneer de procureur des Konings geen advies verleent binnen een termijn van één maand en bij gebreke van een negatief advies of overzending van het attest dat er geen negatief advies wordt gegeven, wordt de verklaring ambtshalve ingeschreven. De ambtenaar van de burgerlijke stand geeft aan de betrokkene kennis van de inschrijving.

Het gemotiveerde negatief advies wordt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en bij aangetekend schrijven aan de betrokkene betekend door toedoen van de procureur des Konings. De procureur des Konings deelt aan betrokkene mee dat, tenzij hij de aanhangigmaking van zijn dossier bij de rechtbank van eerste aanleg wenst, zijn dossier door de ambtenaar van de burgerlijke stand zal overgemaakt worden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, zodat de betrokkene bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers binnen de maand een memorie van antwoord kan indienen. De overzending van het dossier, samen met het negatief advies van de procureur des Konings, geldt dan als naturalisatieaanvraag, waarover de Kamer van volksvertegenwoordigers beslist.

Ofwel vraagt betrokkene de aanhangigmaking van zijn dossier bij de rechtbank van eerste aanleg. Betrokkene dient dit te doen door een ter post aangetekende brief aan de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de vijftien dagen van de ontvangst van het negatieve advies. De betrokkene vraagt in dit aangetekend schrijven aan de ambtenaar van de burgerlijke

procureur du Roi pourront interjeter appel, par requête adressée à la cour d'appel.

Le dispositif de la décision définitive déclarant l'avis négatif non fondé sera envoyé par le parquet à l'officier de l'état civil. La déclaration sera immédiatement inscrite.

DO 2003200410739

Question n° 155 de M. Alfons Borginon du 27 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Ordre judiciaire. — Travail à temps partiel. — Semaine de quatre jours de travail.

Aux Pays-Bas, les juges ont la possibilité de travailler à temps partiel. Dans notre pays, en revanche, je ne vois pas clairement quelles possibilités existent au sein de l'ordre judiciaire en ce qui concerne le travail à temps partiel et la semaine de quatre jours.

1. Quelles sont les possibilités en matière de travail à temps partiel et de semaine de quatre jours au sein de l'ordre judiciaire?

2. Si ces réductions du temps de travail ne sont pas possibles dans certains cas, pouvez-vous expliquer pourquoi?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 10 mars 2004, à la question n° 155 de M. Alfons Borginon du 27 janvier 2004 (N.):

Vous ne pouvez déduire de ma réponse aux questions posées que je marque mon accord sur vos développements introductifs.

1. Je déduis de la question posée qu'elle concerne une catégorie bien précise de l'ordre judiciaire à savoir les magistrats.

Les magistrats n'ont pas la possibilité de travailler à mi-temps. Il ne leur est pas davantage possible d'opter pour la semaine volontaire de quatre jours de travail.

2. Il n'existe pas de disposition légale qui permette au magistrat de choisir un autre régime de travail que le régime de travail à temps plein.

stand de overmaking van zijn dossier aan de rechtbank van eerste aanleg. De rechtbank doet dan een gemotiveerde uitspraak over de gegrondheid van het negatieve advies. Betrokkene en de procureur des Konings kunnen dan binnen de vijftien dagen van de kennisgeving van de beslissing van de rechtbank hoger beroep instellen, middels een verzoekschrift, bij het hof van beroep.

Het beschikkend gedeelte van de onherroepelijke beslissing, waarbij het negatieve advies ongegrond wordt verklaard, wordt door toedoen van het openbaar ministerie aan de ambtenaar van de burgerlijke stand gezonden. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven.

DO 2003200410739

Vraag nr. 155 van de heer Alfons Borginon van 27 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Rechterlijke orde. — Parttime werken. — Vierdaagse werkweek.

In Nederland bestaat de « parttime rechter ». Het is mij echter niet duidelijk wat de mogelijkheden zijn tot deeltijds werken of een vierdaagse werkweek binnen de rechterlijke orde.

1. Wat zijn de mogelijkheden tot parttime werken of een vierdaagse werkweek binnen de rechterlijke orde?

2. Indien dit in bepaalde gevallen niet mogelijk zou zijn: waarom niet?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 10 maart 2004, op de vraag nr. 155 van de heer Alfons Borginon van 27 januari 2004 (N.):

Uit mijn antwoord op de gestelde vragen mag u niet concluderen dat ik akkoord ga met uw inleidende uiteenzetting.

1. Uit de vraag meen ik te mogen afleiden dat ze betrekking heeft op een welbepaald deel van de rechterlijke orde namelijk de magistraten.

Het is niet mogelijk voor magistraten om parttime te werken. Ervoor kiezen om in een vierdaagse werkweek te stappen is evenmin mogelijk.

2. Er bestaat geen wettelijke regeling die magistraten de mogelijkheid biedt om voor een ander arbeidsregime dan dat van de voltijdse arbeid te kiezen.

La question de savoir s'il ne serait pas possible d'adopter dans un avenir proche un régime de prestations réduites pour les magistrats est à l'étude.

Cela ne sera pas un exercice facile car les autorités judiciaires se plaignent déjà actuellement à propos du manque de main-d'œuvre et de la charge de travail trop élevée.

Si l'on veut offrir aux magistrats la possibilité de travailler à temps partiel, cela doit être compensé par le recrutement de magistrats ce qui ne manquera pas d'avoir un impact budgétaire important. De par la Constitution, les magistrats sont nommés à vie. Il est dès lors exclu de compenser les prestations à temps partiel en faisant appel à des « contractuels » comme cela est le cas dans la fonction publique.

DO 2003200410826

Question n° 175 de M. Filip De Man du 6 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Prison d'Anvers, sise « Begijnenstraat ». — Nombre élevé de mutations.

Sur les 257 agents pénitentiaires que compte la prison d'Anvers, sise « Begijnenstraat », 97 justifient de plus de 5 années de service et 160 sont nouveaux. Parmi ces derniers, 78 ont introduit une demande de mutation.

Compte tenu du nombre élevé des demandes de mutation, l'établissement pénitentiaire risque, à terme, d'être à nouveau confronté à un problème de pénurie de personnel. Il me revient que les causes de cette situation seraient liées à la politique pénitentiaire.

1. Ce nombre élevé de mutations constitue-t-il un phénomène propre à la prison d'Anvers? Qu'en est-il dans les autres prisons?

2. Quelles raisons spécifiques la ministre avance-t-elle pour expliquer le grand nombre de mutations enregistré à Anvers?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 mars 2004, à la question n° 175 de M. Filip De Man du 6 février 2004 (N.):

1. Environ 55 agents de la prison d'Anvers ont demandé leur mutation, ce qui est en effet beaucoup par rapport aux autres prisons.

Momenteel wordt wel onderzocht of het in de nabije toekomst niet zou mogelijk zijn om een regime van verminderde arbeidsprestaties voor magistraten in te voeren.

Dit zal geen evidente oefening worden. De gerechtelijke overheden klagen nu reeds over een gebrek aan mankracht en een te hoge werkdruk.

Als men magistraten de mogelijkheid wil bieden om deeltijds te werken, dan zal dit moeten opgevangen worden door meer magistraten aan te werven, wat een niet onbelangrijke budgettaire weerslag zal hebben. Magistraten worden krachtens de Grondwet benoemd voor het leven. Een beroep doen op « contractuele personeelsleden » zoals dit in het openbaar ambt het geval is om de verminderde arbeidsprestaties op te vangen is dus uitgesloten.

DO 2003200410826

Vraag nr. 175 van de heer Filip De Man van 6 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Antwerpse gevangenis in de Begijnenstraat. — Groot aantal mutaties.

Van de in totaal 257 penitentiaire beambten in de Antwerpse gevangenis in de Begijnenstraat zijn er 97 met meer dan 5 jaar dienst en 160 nieuwelingen; 78 van hen vragen momenteel mutatie aan.

Gezien het grote aantal mutaties, dreigt op termijn opnieuw personeelsgebrek in de Antwerpse gevangenis in de Begijnenstraat. Naar verluidt zou het door de gevangenis gevoerde beleid aanleiding geven tot het groot aantal mutaties.

1. Kan u meedelen in hoeverre het groot aantal mutaties een typisch fenomeen is voor de Antwerpse gevangenis en wat de situatie is in andere gevangenis-
sen?

2. Wat is — volgens de minister — de specifieke reden voor het groot aantal mutaties in Antwerpen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 11 maart 2004, op de vraag nr. 175 van de heer Filip De Man van 6 februari 2004 (N.):

1. Ongeveer 55 beambten hebben hun mutatie gevraagd vanuit de gevangenis te Antwerpen. In vergelijking met andere gevangenis is dit inderdaad een grote aantal.

2. Plusieurs raisons peuvent être à la base de ce nombre de demandes de mutations plus élevé à Anvers que dans les autres prisons.

Le recrutement dans la région d'Anvers pose en effet un problème.

La plupart des engagés considèrent la prison d'Anvers comme un lieu de départ et demandent ensuite leur mutation vers une autre prison plus proche de leur domicile.

La prison d'Anvers est une maison d'arrêt avec une population importante et une grande fluctuation de détenus.

Il est possible qu'il y ait d'autres raisons mais elles ne sont pas connues.

DO 2003200410832

Question n° 176 de M. Filip De Man du 9 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Prison de la « Begijnenstraat » à Anvers. — Surpopulation.

La surpopulation à la prison de la « Begijnenstraat » à Anvers pose toujours de nombreux problèmes. Prévue initialement pour accueillir au maximum quelque 400 détenus, la prison anversoise en compte en moyenne plus de 600. Cette surpopulation continue de générer toutes sortes de tensions et de problèmes.

Quelles solutions concrètes envisagez-vous pour résoudre structurellement les problèmes de surpopulation ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 10 mars 2004, à la question n° 176 de M. Filip De Man du 9 février 2004 (N.):

La prison d'Anvers a une capacité actuelle de 413 places + 26 places pour la semi-liberté.

Le problème de la surpopulation est un phénomène récurrent qui ne touche pas uniquement la prison d'Anvers mais aussi toutes les grandes maisons d'arrêt. Des pics de surpopulation sont toujours enregistrés en début et en fin d'année. Vers la période des vacances d'été, le nombre de détenus baisse à nouveau.

La problématique de la surpopulation doit donc être appréhendée de manière globale, à travers toutes les étapes du processus pénal. Actuellement, je travaille sur les différents axes suivants: une réforme de la détention préventive, la ratification de conventions

2. Er zijn verschillende mogelijke redenen waarom het aantal mutatieaanvragen hoger ligt vanuit de gevangenis te Antwerpen dan vanuit de overige straf-inrichtingen.

Antwerpen is een moeilijke regio om te rekruteren.

Zij die gerekruteerd worden zien het als een start-plaats om daaruit overplaatsing te vragen naar een inrichting dicht bij huis.

De gevangenis te Antwerpen is een arresthuis met een hoge bevolking en een groot verloop van gedetineerden.

Er zijn misschien nog andere redenen maar deze zijn niet gekend.

DO 2003200410832

Vraag nr. 176 van de heer Filip De Man van 9 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Antwerpse gevangenis aan de Begijnenstraat. — Overbevolking.

De overbevolking van de Antwerpse gevangenis aan de Begijnenstraat creëert nog steeds heel wat problemen. Terwijl de maximumcapaciteit bepaald werd op ongeveer 400 gedetineerden, verblijven gemiddeld meer dan 600 gedetineerden in de Antwerpse gevangenis. Deze overbevolking leidt nog steeds tot allerhande spanningen en problemen.

Welke concrete oplossingen overweegt u om de problemen van overbevolking structureel op te lossen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 10 maart 2004, op de vraag nr. 176 van de heer Filip De Man van 9 februari 2004 (N.):

De capaciteit van de Antwerpse gevangenis bedraagt momenteel 413 plaatsen + 26 halve vrijheid.

De overbevolking is een steeds terugkerend probleem waar niet alleen Antwerpen, doch alle grote arresthuizen mee te kampen hebben. Pieken van acute overbevolking worden steeds waargenomen in het begin en aan het einde van het kalenderjaar. Rond de verlofperiode daalt de bevolking opnieuw.

De problematiek van de overbevolking moet dus globaal worden benaderd, via alle stadia van het straf-rechtelijk proces. Ik werk momenteel aan de volgende hoofdlijnen: een hervorming van de voorlopige hechtenis, de ratificatie van internationale overeenkomsten

internationales relatives au transfèrement des personnes condamnées, la clarification du statut juridique externe des détenus et la mise sur pied d'un tribunal de l'application des peines, et la stimulation de la surveillance électronique.

DO 2003200410844

Question n° 177 de M. Jo Vandeurzen du 9 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Formulaires de naturalisation ad hoc à remplir (personnellement).

Les personnes souhaitant faire une demande de naturalisation doivent pour ce faire remplir le formulaire ad hoc.

1. L'intéressé doit-il remplir personnellement ce formulaire?

2. Le demandeur, qui remet son formulaire à une ambassade, un consulat ou une administration communale, doit-il prouver qu'il a rempli ce formulaire personnellement?

3. Une administration communale, une ambassade ou un consulat peuvent-ils refuser un formulaire de demande lorsque le fonctionnaire concerné estime que le demandeur n'a pas rempli le formulaire personnellement et en conclut par conséquent que l'intéressé ne maîtrise aucune des langues nationales suffisamment que pour pouvoir introduire un formulaire?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 12 mars 2004, à la question n° 177 de M. Jo Vandeurzen du 9 février 2004 (N.):

En ce qui concerne le point 1 de la question, il peut être indiqué que l'obligation pour le demandeur de remplir lui-même le formulaire de demande de naturalisation, bien que non expressément prévue par les dispositions légales sur la naturalisation (voir les articles 19 et 21 du Code de la nationalité belge — ci-après CNB), s'impose d'elle-même. En effet, il importe de s'assurer de la volonté de la personne d'acquérir la nationalité belge et de comprendre la portée d'un tel octroi. C'est éléments se traduisent au travers notamment de la déclaration manuscrite que la personne doit porter sur le formulaire de demande de naturalisation, à savoir, l'engagement qu'elle prend de se soumettre à la Constitution, aux lois du peuple belge et à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (article 21, § 1^{er}, 4^o, du CNB).

Par ailleurs, l'article 21, § 1^{er}, 4^o, du CNB exige la signature de la demande par l'impétrant.

betreffende de overdracht van veroordeelde personen, het ophelderen van het juridisch statuut van de gedetineerden, de oprichting van een strafuitvoeringsrechtbank en het stimuleren van elektronisch toezicht.

DO 2003200410844

Vraag nr. 177 van de heer Jo Vandeurzen van 9 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

(Eigenhandig) invullen van geëigend naturalisatieformulier.

Personen die een naturalisatie willen aanvragen, dienen daarvoor het geëigende formulier in te vullen.

1. Moet de betrokkene dit formulier zelf eigenhandig invullen?

2. Moet de aanvrager, die zijn formulier aflevert op een ambassade, consulaat of gemeentebestuur, bewijzen dat hij het formulier eigenhandig heeft ingevuld?

3. Kan een gemeentebestuur, ambassade of consulaat weigeren een aanvraagformulier in ontvangst te nemen wanneer de betrokken ambtenaar van oordeel is dat de aanvrager het formulier niet zelf heeft ingevuld en hij/zij daaruit derhalve concludeert dat de betrokkene geen van de landstalen in die mate beheerst dat een formulier kan worden ingediend?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 12 maart 2004, op de vraag nr. 177 van de heer Jo Vandeurzen van 9 februari 2004 (N.):

Wat betreft punt 1 van uw vraag, alhoewel de verplichting om het naturalisatie-aanvraagformulier eigenhandig in te vullen nergens expliciet wordt vermeld in de wetsbepalingen omtrent de naturalisatie (zie artikelen 19 en 21 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit — hierna WBN) is dit wel het uitgangspunt. Men dient zeker te zijn van de wil van de aanvrager om de Belgische nationaliteit te verkrijgen en het goed begrijpen van de draagwijdte van een dergelijke verkrijging in zijn hoofde. Dit vertaalt zich in de eigenhandig geschreven verklaring die de aanvrager moet aanbrengen op het aanvraagformulier, te weten, het engagement de Grondwet, de wetten van het Belgische volk en het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (artikel 21, § 1, 4^o, WBN).

Voormeld artikel zegt bovendien dat de aanvrager het aanvraagformulier dient te ondertekenen.

L'obligation qui pèse sur le demandeur n'est toutefois pas absolue. En effet, l'article 6 du CNB permet de désigner un mandataire pour remplir et signer le formulaire. Cet article dispose que « tout acte juridique ayant pour objet l'attribution, l'acquisition, la conservation, la perte ou le recouvrement de la nationalité belge peut être accompli en vertu d'une procuration spéciale et authentique ».

En outre, la situation des personnes incapables en raison d'une déficience mentale est également réglée. L'article 7 du CNB dispose que « les personnes qui sont incapables en raison d'une déficience mentale sont représentées, pour accomplir des actes juridiques en matière de nationalité, par leur représentant légal. Les personnes pourvues d'un administrateur provisoire peuvent être représentées par ce dernier ».

Dans l'article 2, 5° et 6°, de l'arrêté royal du 13 décembre 1995 déterminant le contenu du formulaire de demande de naturalisation ainsi que les actes et justificatifs à joindre à la demande et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (*Moniteur belge* du 16 décembre 1995), les dispositions des articles 6 et 7 CNB sont reprises. Il en résulte que dans ces hypothèses, la procuration spéciale et authentique ou la preuve qu'une personne est le représentant légal ou l'administrateur provisoire, doivent être jointes à la demande de naturalisation.

Il importe, par ailleurs, de relever que l'arrêté royal du 13 juin 1999 modifiant, en ce qui concerne l'annexe, l'arrêté royal du 13 décembre 1995 précité (*Moniteur belge* du 3 août 1999) impose lorsque la demande est remplie par un mandataire, un représentant légal ou un administrateur provisoire, de faire précéder la signature de la mention «Pour le demandeur». Cette exigence figure en bas de la première page du formulaire de demande, annexé à l'arrêté royal précité.

De ce qui précède, il me paraît, dès lors, tout à fait certain que le législateur a voulu que le formulaire de demande de naturalisation soit rempli et signé par le demandeur lui-même.

En ce qui concerne les points 2 et 3 de la question, il convient, pour des raisons de bonne pratique administrative, que l'officier de l'état civil, l'ambassade ou le consulat vérifient que le dossier qui leur est remis pour transmission à la Commission de naturalisations de la Chambre est complet et satisfait aux exigences légales et réglementaires. Si la demande des naturalisation n'a pas été établie et signée par le demandeur lui-même, ils ne transmettent le dossier que si cette demande est accompagnée de la procuration spéciale et authentique

De verplichting dewelke op de aanvrager rust is evenwel niet absoluut. Zo laat artikel 6 WBN toe dat een derde persoon het aanvraagformulier invult en ondertekent. Het artikel bepaalt dat: «Iedere rechtshandeling met betrekking tot de toekenning, de verkrijging, het behoud, het verlies en de herverkrijging van de Belgische nationaliteit worden verricht krachtens een bijzondere en authentieke volmacht.»

Bovendien is er ook een regeling getroffen voor personen die onbekwaam zijn uit hoofde van hun geestestoestand. Artikel 7 WBN bepaalt immers: «De personen dewelke onbekwaam zijn uit hoofde van hun geestestoestand worden vertegenwoordigd door hun wettelijke vertegenwoordiger. De personen aan wie een voorlopig bewindvoerder is toegevoegd kunnen door deze worden vertegenwoordigd.»

In artikel 2, 5° en 6°, van het koninklijk besluit van 13 december 1995 tot bepaling van de inhoud van het aanvraagformulier inzake naturalisatie en de bij het verzoek te voegen akten en stavingsstukken en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1995) worden de bepalingen van de artikelen 6 en 7 WBN hernomen. Aldus dienen bij het aanvraagformulier, in voorkomend geval, de bijzondere en authentieke volmacht of het bewijs dat de persoon die hem vertegenwoordigt zijn wettelijke vertegenwoordiger of voorlopige bewindvoerder is, gevoegd worden.

Uit het koninklijk besluit van 13 juni 1999 tot wijziging van voormeld koninklijk besluit van 13 december 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 1999) volgt evenwel dat de aanvrager — dewelke het aanvraagformulier laat invullen door een volmachthebber, een wettelijke vertegenwoordiger of een voorlopige bewindvoerder — de handtekening dient te laten voorafgaan door de vermelding « Voor de verzoeker ». Dit wordt vermeld onderaan de eerste pagina van het aanvraagformulier, dat als bijlage bij voormeld koninklijk besluit is gevoegd.

Rekening houdende met al het voorgaande lijkt het mij dus evident dat de wetgever heeft gewild dat de aanvrager zelf het aanvraagformulier invult en ondertekent.

Wat betreft punt 2 en punt 3 van uw vraag is het bijgevolg zo dat, om redenen van behoorlijk bestuur, een ambtenaar van de burgerlijke stand, een consulaat of ambassade verifiëren of het dossier dat hen wordt voorgelegd ter overmaking aan de Commissie voor naturalisaties van de Kamer volledig is en voldoet aan de wettelijke en reglementaire vereisten. Indien de aanvraag niet werd ingevuld en ondertekend door de aanvrager zelf, maken zij deze enkel over wanneer zij vergezeld is van de bijzondere en authentieke volmacht

ou, pour les personnes incapables en raison d'une déficience mentale, de la preuve de la qualité de représentant légal ou d'administrateur provisoire.

La loi ayant confié à la Commission des naturalisations de la Chambre des représentants la tâche de la vérification finale du dossier, le pouvoir de dernier mot lui appartient à cet égard.

DO 2003200410858

Question n° 179 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 10 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Clé de répartition appliquée pour l'affectation des juristes de parquet.

La législation relative aux juristes de parquet prévoit que chaque parquet dispose d'un certain nombre de juristes d'appui. Les procureurs du Roi seraient mécontents de la répartition des juristes de parquet entre les arrondissements. Il y aurait sur le terrain un déséquilibre total entre la Flandre et la Wallonie. En outre, la cour d'appel d'Anvers disposerait d'un plus grand nombre de juristes de parquet que la cour d'appel de Gand.

1. Sur la base de quels critères les juristes de parquet sont-ils affectés?

2.

a) La même clé de répartition est-elle appliquée en Flandre et en Wallonie?

b) Dans l'affirmative, quelle est-elle?

c) Dans la négative, quelle différence existe-t-il et pourquoi?

3.

a) Combien de juristes de parquet sont-ils actuellement en fonction?

b) Comment sont-ils répartis entre les différents arrondissements?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 12 mars 2004, à la question n° 179 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 10 février 2004 (N.):

1. Conformément à l'article 156^{ter} du Code judiciaire, le nombre de juristes de parquet est déterminé en fonction des nécessités du service, lesquelles doivent ressortir d'un rapport motivé rédigé par le chef de corps à l'intention du ministre. Le ministre prend également, sur les nécessités du service, les avis motivés du premier président et du procureur général. Leur

of, voor de personen onbekwaam uit hoofde van hun geestestoestand, van het bewijs van de hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger of voorlopig bewindvoerder.

De wet heeft aan de Commissie voor naturalisaties van de Kamer van volksvertegenwoordigers de finale controle van het dossier toevertrouwd, het laatste woord in dit verband behoort dan ook hen toe.

DO 2003200410858

Vraag nr. 179 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Verdeelsleutel voor het toekennen van parketjuristen.

De wetgeving op de parketjuristen voorziet dat ieder parket beschikt over een aantal ondersteunende juristen. Bij de procureurs des Konings blijkt de verdeling van het aantal parketjuristen over de arrondissementen, voor enige wrevel te zorgen. Er is een totaal onevenwicht, zo blijkt uit de praktijk, tussen Vlaanderen en Wallonië. Bovendien zou het hof van beroep te Antwerpen over meer parketjuristen beschikken dan het hof van beroep te Gent.

1. Op basis van welke criteria worden parketjuristen toegewezen?

2.

a) Wordt dezelfde verdeelsleutel gehanteerd in Vlaanderen en Wallonië?

b) Zo ja, welke?

c) Zo neen, wat is het verschil en waarom is er een verschil?

3.

a) Hoeveel parketjuristen zijn momenteel aan de slag?

b) Hoe zijn ze verdeeld onder de verschillende arrondissementen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 12 maart 2004, op de vraag nr. 179 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 10 februari 2004 (N.):

1. Overeenkomstig artikel 156^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek wordt het aantal parketjuristen bepaald volgens de behoeften van de dienst. Deze behoeften moeten blijken uit een gemotiveerd verslag opgesteld door de korpschef ter attentie van de minister. De minister wint over de behoeften van de dienst ook het gemotiveerd advies in van de eerste voorzitter en van

nombre par ressort ne peut cependant excéder 35 % du nombre total de magistrats du siège de la cour d'appel, du siège des tribunaux de première instance et des parquets du procureur du Roi dans chaque ressort de la cour d'appel, tel que fixé par la loi visée à l'article 186, alinéa 4.

À cet égard, il est important de rappeler que si le pourcentage est passé de 25 à 35 % par l'effet de la loi-programme du 22 décembre 2003, ce passage s'effectue dans les moyens budgétaires.

2. Ce sont en conséquence les différents rapports des autorités judiciaires qui, compte tenu des moyens budgétaires disponibles et de la limite légale des 25 puis 35 %, ont donné lieu à la répartition actuelle des juristes de parquet. Il n'y a donc pas de clé de répartition des juristes de parquet entre les différents parquets du Royaume, d'une part et, d'autre part, entre la Flandre et la Wallonie.

La répartition a donc évolué depuis la mise en place des premiers juristes, essentiellement depuis 1999, année au cours de laquelle les premiers crédits importants ont été accordés jusqu'à donner la répartition actuelle telle que reprise ci-après.

Dès lors, les moyens budgétaires étant limités et face aux difficultés rencontrées par les autorités judiciaires ces dernières années, des priorités ont été établies et des choix effectués sous la précédente législature.

Cela étant, ladite répartition reste fonction des nécessités du service, lesquelles peuvent évoluer et conduire à des modifications.

3. Il y a actuellement 170 juristes de parquet répartis dans les différents parquets de la manière suivante :

de procureur-général. Hun aantal per rechtsgebied kan echter niet meer bedragen dan 35 % van het totaal aantal magistraten van de zetel van het hof van beroep, de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg en de parketten van de procureurs des Konings in dat rechtsgebied van het hof van beroep, zoals vastgesteld in de wet bedoeld in artikel 186, vierde lid.

In dit opzicht is het belangrijk er op te wijzen dat uitbreiding van het aantal, door de verhoging van het percentage van 25 % naar 35 % in de programmawet van 22 december 2003, enkel kan worden uitgevoerd binnen de toegekende budgettaire middelen.

2. Het zijn dus de verschillende verslagen van de rechterlijke overheden die, rekening houdend met de beschikbare budgettaire middelen en met de wettelijke beperkingen eerst van 25 %, nu 35 %, aanleiding hebben gegeven tot de huidige verdeling van de parketjuristen. Er bestaat dus geen vaste verdeelsleutel van parketjuristen tussen de verschillende parketten van het Koninkrijk enerzijds, en anderzijds tussen Vlaanderen en Wallonië.

De verdeling is bijgevolg sedert de plaatsing van de eerste juristen in het jaar 1999, waarin de eerste belangrijke kredieten werden toegestaan, geëvolueerd tot de huidige tot stand gekomen verdeling zoals deze hieronder is weergegeven.

Rekening houdend met de beperkte budgettaire middelen en de ondervonden noodwendigheden vanwege de rechterlijke overheden tijdens de laatste jaren, werden er bijgevolg prioriteiten gesteld en keuzes gemaakt onder de voorgaande legislatuur.

Deze verdeling resulteert dus louter uit de appreciatie van de noodwendigheden van de dienst, dewelke kunnen evolueren en leiden tot wijzigingen.

3. Momenteel zijn er 170 parketjuristen in de verschillende parketten die op de volgende wijze zijn verdeeld :

Arrondissement	Statutaire — Statutair	Contractuel — Contractueel	Effectif — Bezetting
Anvers. — Antwerpen	20	4	24
Malines. — Mechelen	1	1	2
Turnhout	1	0	1
Hasselt	3	0	3
Tongres. — Tongeren	0	1	1
Bruxelles 34F + 17N. — Brussel 34F + 17N	45	15	60
Louvain. — Leuven	2	0	2
Nivelles. — Nijvel	2	0	2
Termonde. — Dendermonde	3	1	4
Gand. — Gent	4	0	4
Audenarde. — Oudenaarde	1	1	2
Bruges. — Brugge	3	2	5

Arrondissement	Statutaire — Statutair	Contractuel — Contractueel	Effectif — Bezetting
Ypres. — Ieper	1	0	1
Courtrai. — Kortrijk	1	0	1
Furnes. — Veurne	1	0	1
Eupen	0	1	1
Huy. — Hoei	2	0	2
Liège. — Luik	16	1	17
Verviers	2	1	3
Arlon. — Aarlen	1	0	1
Marche-en-Famenne	2	0	2
Neufchâteau	1	1	2
Dinant	2	0	2
Namur. — Namen	2	1	3
Charleroi	10	0	10
Mons. — Bergen	8	0	8
Tournai. — Doornik	6	0	6
Total. — Totaal	140	30	170

DO 2003200410863

Question n° 180 de M. Alfons Borginon du 10 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Prisons. — Agents pénitentiaires. — Cadres du personnel.

Dans le cadre de l'examen de la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (*Doc. parl.*, Chambre, SE 2003, n° 231/1), la commission de la Justice a organisé, le 4 février 2004, une audition avec des membres du personnel de ce secteur.

Il est ainsi apparu que de nombreux établissements pénitentiaires sont toujours confrontés à une pénurie de gardiens de prison alors qu'il n'y a plus de candidats dans la réserve de recrutement.

1. Quels étaient, au 31 janvier 2004, les cadres du personnel des agents pénitentiaires pour chaque établissement pénitentiaire?

2. Dans quelle mesure ces cadres étaient-ils effectivement remplis par des agents pénitentiaires dans chaque établissement au 31 janvier 2004?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 10 mars 2004, à la question n° 180 de M. Alfons Borginon du 10 février 2004 (N.):

1 et 2. Vous trouverez ci-dessous les données relatives aux cadres des agents pénitentiaires. Le premier

DO 2003200410863

Vraag nr. 180 van de heer Alfons Borginon van 10 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Gevangenispen. — Penitentiaire beampten. — Personeelsformaties.

Naar aanleiding van de bespreking van het voorstel van basiswet gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (*Parl. St.*, Kamer, BZ 2003, nr. 231/1) werd een hoorzitting met personeelsleden van die sector georganiseerd door de commissie voor de Justitie op 4 februari 2004.

Daaruit bleek dat er in vele gevangenispen nog steeds een gebrek is aan cipiërs en er geen werfreserve is.

1. Wat waren de voorziene personeelsformaties voor penitentiaire beampten per gevangenis op 31 januari 2004?

2. In welke mate werden die personeelsformaties per gevangenis effectief ingevuld door penitentiaire beampten op 31 januari 2004?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 10 maart 2004, op de vraag nr. 180 van de heer Alfons Borginon van 10 februari 2004 (N.):

1 en 2. Hierbij vindt u de gegevens betreffende het kader van de penitentiaire beampten. Het eerste cijfer

chiffre correspond au cadre à la date du 31 janvier 2004; le second correspond au personnel effectif à cette même date.

Louvain centrale	205	193,25
Arlon	103	98,25
Andenne	268	257,5
Anvers	229	211,2
Mons	227	223,2
Termonde	93	93,05
Dinant	35	32,75
Tournai	118	117,15
Gand	185	167,4
Hasselt	55	54,3
Huy	64	63
Ypres	59	57,05
Malines	68	66,45
Namur	141	141,65
Nivelles	169	170,3
Saint-Gilles	317	305,65
Tongres	46	46,05
Turnhout	87	81,1
Verviers	170	157,56
Forest	332	325
Louvain secondaire	102	90,55
Paifve	157	152,3
Wortel	87	84,4
Ittre	343	337,6
Jamioulx	208	200,3
Lantin	637	589,05
Merksplas	387	357,75
Audenarde	109	109,5
Saint-Hubert	124	116,45
Bruges	546	537,3
Ruiselede	36	34,05
Hoogstraten	106	105,2
Marneffe	88	88,1
	5 901	5 664,41
CTI	0	1
Administration centrale	4	22,9
SCT	21	15,45
SPS central	0	0
SSP central	0	0
Garage central	34	35,75
IPCP	6	3,85
VIPK	6	1
Everberg	111	98,45
CNSE	10	10,6
	192	189
Total	6 093	5 853,41

komt overeen met het kader op datum van 31 januari 2004; het tweede cijfer komt overeen met het aantal personeelsleden dat op die datum effectief aanwezig was.

Leuven centraal	205	193,25
Aarlen	103	98,25
Andenne	268	257,5
Antwerpen	229	211,2
Bergen	227	223,2
Dendermonde	93	93,05
Dinant	35	32,75
Doornik	118	117,15
Gent	185	167,4
Hasselt	55	54,3
Hoei	64	63
Ieper	59	57,05
Mechelen	68	66,45
Namen	141	141,65
Nijvel	169	170,3
Sint-Gillis	317	305,65
Tongeren	46	46,05
Turnhout	87	81,1
Verviers	170	157,56
Vorst	332	325
Leuven hulp	102	90,55
Paifve	157	152,3
Wortel	87	84,4
Ittre	343	337,6
Jamioulx	208	200,3
Lantin	637	589,05
Merksplas	387	357,75
Oudenaarde	109	109,5
Saint-Hubert	124	116,45
Brugge	546	537,3
Ruiselede	36	34,05
Hoogstraten	106	105,2
Marneffe	88	88,1
	5 901	5 664,41
CVI	0	1
Centrale administratie	4	22,9
CAD	21	15,45
PSD centraal	0	0
PGD centraal	0	0
Centraal garage	34	35,75
IPCP	6	3,85
VIPK	6	1
Everberg	111	98,45
NCET	10	10,6
	192	189
Totaal	6 093	5 853,41

DO 2003200410871

Question n° 183 de M. Paul Tant du 11 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Révision triennale des coefficients de fermage.

À la suite de la régionalisation de la politique agricole, une série de difficultés touchant à l'exécution de la loi sur le bail à ferme ont surgi.

Les fermages maximaux, tels que prévus dans la loi sur le bail à ferme, sont fixés en application de la loi sur la limitation des fermages. L'une des modalités en la matière est que le Roi institue tous les trois ans les commissions des fermages sous la direction d'un fonctionnaire du ministère de l'Agriculture. Ces commissions des fermages procèdent alors à la révision. La dernière révision (triennale) a été effectuée le 15 décembre 2001. Si une révision de ces coefficients n'est pas réalisée à temps, il n'y aura plus, à compter du 15 décembre 2004, aucune base légale pour déterminer les fermages maximaux.

Toutefois, à la suite de la régionalisation de cette matière, il n'y a plus actuellement d'administration qui traite ces dossiers. L'ALT, l'administration flamande de l'agriculture et de l'horticulture, n'est en effet pas compétente pour ces dossiers.

1. Est-il exact que cette matière ressortit actuellement aux compétences de la ministre de la Justice?

2. Quelles démarches la ministre fédérale compétente a-t-elle déjà entreprises pour ne pas être confrontée, le 15 décembre 2004, à un vide juridique dans ce domaine?

3. Quelles démarches envisage-t-elle pour donner à l'ensemble de cette matière une base légale adéquate et cohérente, et faire en sorte qu'il soit procédé à temps à une révision des coefficients de fermage?

4. Quand soumettra-t-elle au Parlement les adaptations nécessaires à la loi et les arrêtés royaux en annexe? Quand les publiera-t-elle afin de ne pas hypothéquer la sécurité juridique en cette matière?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 8 mars 2004, à la question n° 183 de M. Paul Tant du 11 février 2004 (N.):

Cette matière me préoccupe depuis que j'ai constaté qu'aucune disposition n'avait été prise à l'occasion de la dissolution du ministère fédéral de l'Agriculture pour le fonctionnement ultérieur des commissions des

DO 2003200410871

Vraag nr. 183 van de heer Paul Tant van 11 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Driejaarlijkse herziening van de pachtprijscoëfficiënten.

Ingevolge de regionalisering van het landbouwbeleid zijn er een aantal knelpunten opgedoken in de uitvoering van de pachtwet.

De maximale pachtprijzen, zoals in de pachtwet voorzien, worden vastgelegd met toepassing van de wet op de beperking van de pachtprijzen. Één van de modaliteiten terzake is dat de Koning driejaarlijks de pachtprijzencommissies instelt, onder leiding van een ambtenaar van het ministerie van Landbouw. Deze pachtprijzencommissies voeren dan de herziening door. De laatste (driejaarlijkse) herziening werd doorgevoerd op 15 december 2001. Indien niet tijdig een herziening van deze coëfficiënten wordt doorgevoerd, is er vanaf 15 december 2004 geen enkele wettelijke basis meer voor het vaststellen van de maximale pachtprijzen.

Ingevolge de regionalisering van deze materie is er momenteel echter geen administratie meer voorhanden die deze dossiers in behandeling neemt. De ALT (op Vlaams niveau, de Vlaamse administratie Land- en Tuinbouw) is immers niet bevoegd voor deze dossiers. Volgens recent ingewonnen inlichtingen zou het ministerie van Justitie voor deze dossiers verantwoordelijk zijn.

1. Klopt het dat deze aangelegenheid nu onder de bevoegdheid van de minister van Justitie ressorteert?

2. Welke stappen werden er reeds gezet door u om op 15 december 2004 niet met een juridisch vacuüm terzake geconfronteerd te worden?

3. Welke stappen overweegt u om het geheel een passende en sluitende wettelijke basis te geven en ervoor te zorgen dat er tijdig een herziening van de pachtprijscoëfficiënten plaats vindt?

4. Wanneer zal u de nodige aanpassingen aan de wet en de bijgaande koninklijke besluiten aan het Parlement voorleggen of publiceren teneinde de rechtszekerheid in deze materie niet te hypothekeren?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 8 maart 2004, op de vraag nr. 183 van de heer Paul Tant van 11 februari 2004 (N.):

Deze aangelegenheid houdt mijn aandacht gaande van zodra ik vaststelde dat ter gelegenheid van de ontbinding van het federale ministerie van Landbouw geen enkele regeling was getroffen in verband met de

fermages, dont l'organisation avait été confiée au ministère précité par la loi du 4 novembre 1969 limitant les fermages, et qu'il existait dès lors un vide juridique. Au cours de ces derniers mois, j'ai eu différents contacts avec ma collègue la ministre de l'Agriculture et avec les fonctionnaires qui étaient jadis en charge de ces dossiers au ministère fédéral de l'Agriculture et qui ont désormais été transférés respectivement à la Région wallonne et à la Région flamande.

Ces contacts ont abouti aux décisions suivantes. D'une part, un spécialiste en droit constitutionnel a été chargé de rendre un avis concernant les implications de la régionalisation de la politique agricole sur la loi du 4 novembre 1969. Cet avis est attendu pour le mois de mars 2004 et servira de base à la concertation entre les ministres compétents concernant la continuité juridique des commissions des fermages. D'autre part, une solution pragmatique a été élaborée en accord avec les régions pour assurer la continuité dans l'attente d'une solution définitive.

Dans le cadre de mes attributions en ce qui concerne les aspects civils de la loi sur le bail à ferme, je mettrai tout en œuvre pour veiller à ce qu'une solution appropriée soit apportée à cette problématique.

DO 2003200410884

Question n° 185 de M^{me} Annelies Storms du 13 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Programmes des besoins pour la construction des palais de justice d'Anvers et de Gand.

Le 15 décembre 2003, je vous ai posé, en commission de la Justice, une question sur les palais de justice d'Anvers et de Gand. Je vous ai interrogée notamment sur les causes de l'augmentation du coût des travaux de construction des palais de justice et sur les différentes composantes de ce surcoût (Question n° 899, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de la Justice, 15 décembre 2003, COM 098, p. 15).

Vous m'avez répondu en faisant référence aux programmes des besoins établis par l'administration de la Justice. Vous avez précisé que ces programmes seraient actualisés à l'issue du concours en raison d'importants renforcements des effectifs. Je me suis également adressée au ministre des Finances, à qui j'ai posé la même question. Il ressort de sa réponse qu'on ne disposait pas encore d'un programme détaillé des besoins pour les deux palais de justice concernés le

verdere werking van de pacht prijzen commissies, waarvan de organisatie door de wet van 4 november 1969 tot beperking van de pacht prijzen aan voornoemd ministerie was toevertrouwd, en er aldus een juridisch vacuüm was ontstaan. Ik heb de voorbije maanden daarover verschillende contacten gehad met mijn collega de minister van Landbouw en met de ambtenaren die vroeger op het federale ministerie van Landbouw deze dossiers behandeld hebben en thans zijn overgeheveld naar respectievelijk het Vlaamse en Waalse Gewest.

Deze contacten hebben ertoe geleid dat de volgende beslissingen werden genomen. Enerzijds werd aan een specialist inzake grondwettelijk recht de opdracht gegeven een advies te verlenen inzake de implicaties van de regionalisering van het landbouwbeleid op de wet van 4 november 1969. Dit advies wordt in de loop van maart 2004 verwacht en zal als basis dienen voor het beraad tussen de bevoegde ministers over het verder juridisch bestaan van de pacht prijzen commissies. Anderzijds werd in overeenstemming met de gewesten een pragmatische oplossing uitgewerkt, om de continuïteit te verzekeren in afwachting van een definitieve oplossing.

Ik zal, binnen het kader van mijn bevoegdheid voor de burgerlijke aspecten van de pachtwet, al het mogelijke doen om ervoor te zorgen dat deze problematiek naar behoren wordt opgelost.

DO 2003200410884

Vraag nr. 185 van mevrouw Annelies Storms van 13 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Behoeftenprogramma's voor de bouw van de gerechtsgebouwen in Antwerpen en in Gent.

Op 15 december 2003 stelde ik u in de commissie voor de Justitie een vraag over de gerechtsgebouwen in Antwerpen en in Gent. In deze vraag vroeg ik u waaraan de verhoging van de kostprijs van de bouw van de gerechtsgebouwen te wijten is en waaruit deze meerkosten bestaan (Vraag nr. 899, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Justitie, 15 december 2003, COM 098, blz. 15).

In uw antwoord verwees u naar de behoeftenprogramma's die door de administratie Justitie opgesteld werden. U wees erop dat wegens belangrijke personeelsuitbreidingen deze programma's na de wedstrijd moesten geactualiseerd worden. Ik stelde dezelfde vraag ook aan de minister van Financiën. Uit zijn antwoord blijkt dat men op het ogenblik van de goedkeuring van het meerjarenplan van Justitie in de Ministerraad van 26 januari 1996 nog niet over een

26 janvier 1996, date de l'approbation du plan plurianuel de la Justice par le Conseil des ministres. Ce programme n'a été publié que plus tard, et il a ensuite encore été étendu à deux reprises dans le courant de l'année 1999.

Devant la commission, la ministre a accepté de faire le point sur l'élargissement du programme des besoins. Pouvez-vous détailler le programme des besoins initial ainsi que ses aménagements ultérieurs?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 12 mars 2004, à la question n° 185 de M^{me} Annelies Storms du 13 février 2004 (N.):

Les programmes des besoins 1997 sur la base desquels le concours d'architecture a été organisé prévoyaient:

Anvers: 34 026,12 m²;

Gand: 21 900,34 m².

Ces deux programmes furent adaptés en 1999 en raison de l'extension du cadre du personnel et portés à:

Anvers: 35 526,53 m²;

Gand: 22 196,80 m².

Une nouvelle augmentation intervint en 2000 essentiellement à la suite de la demande de l'Ordre des avocats du barreau d'Anvers et du barreau de Gand de pouvoir installer leur «siège» dans le bâtiment judiciaire qui abrite le tribunal de première instance et non auprès de la cour d'appel, comme prévu initialement. Les programmes des besoins servant de base à l'exécution s'établissent dès lors comme suit:

Anvers: 35 970,17 m²;

Gand: 22 599,92 m².

Toutes les superficies indiquées représentent les surfaces plancher nettes utilisables, à l'exclusion des espaces de circulation, des salles-des-pas-perdus, des parkings souterrains et des locaux techniques.

DO 2003200410899

Question n° 187 de M. Paul Tant du 16 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Exécution de l'article 12.7 de la loi sur le bail à ferme.

À la suite de la régionalisation de la politique agricole, l'exécution de la loi sur le bail à ferme se heurte à certaines difficultés.

gedetailleerd behoeftenprogramma voor de beide gerechtshoven beschikte. Dit kwam slechts later ter beschikking. In de loop van 1999 werd het behoeftenprogramma dan tweemaal uitgebreid.

De minister zegde in de commissie toe om een overzicht te geven over de uitbreiding. Kan u een overzicht geven van het oorspronkelijk behoeftenprogramma en van de bijkomende aanpassingen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 12 maart 2004, op de vraag nr. 185 van mevrouw Annelies Storms van 13 februari 2004 (N.):

De behoeftenprogramma's 1997 op basis waarvan de architectuurwedstrijd uitgeschreven werd, zijn de volgende:

Antwerpen: 34 026,12 m²;

Gent: 21 900,34 m².

Beide programma's werden in 1999 aangepast naar aanleiding van de uitbreiding van de personeelsformatie en bedroegen op dat ogenblik:

Antwerpen: 35 526,53 m²;

Gent: 22 196,80 m².

In 2000 werd nog een verhoging doorgevoerd hoofdzakelijk naar aanleiding van de vraag van de Orde van advocaten van de balie te Antwerpen en te Gent om hun «hoofdzetel» onder te brengen in het gerechtsgebouw waarin de rechtbank van eerste aanleg gehuisvest wordt en niet bij het hof van beroep, zoals initieel voorzien was. Het behoeftenprogramma waarop de uitvoering gebaseerd is, werd aldus:

Antwerpen: 35 970,17 m²;

Gent: 22 599,92 m².

Alle opgegeven oppervlaktes betreffen netto bruikbare vloeroppervlaktes, exclusief circulatieruimte, salles-des-pas-perdus, ondergrondse parking en technische lokalen.

DO 2003200410899

Vraag nr. 187 van de heer Paul Tant van 16 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Uitvoering van artikel 12.7 van de pachtwet.

Ingevolge de regionalisering van het landbouwbeleid zijn er een aantal knelpunten opgedoken in de uitvoering van de pachtwet.

L'article 12.7 de la loi sur le bail à ferme stipule que le juge peut refuser de valider le congé lorsque celui-ci a pour conséquence de porter la superficie totale exploitée de l'entreprise agricole du futur exploitant au-delà de la superficie maximale fixée par le Roi. Ces superficies maximales sont revues au moins tous les cinq ans.

Or, l'arrêté d'exécution fixant tous les cinq ans la superficie maximale a expiré le 1^{er} janvier 2003, de sorte que nous nous trouvons à présent dans une situation de vide juridique. Selon des informations récentes, ces dossiers relèveraient désormais du ministère de la Justice.

1. Est-il exact que cette matière ressortit désormais à la compétence de la ministre de la Justice?
2. Quelles démarches la ministre fédérale compétente a-t-elle déjà entreprises en vue de rétablir la légalité?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 11 mars 2004, à la question n° 187 de M. Paul Tant du 16 février 2004 (N.):

L'article 12.7 de la loi sur le bail à ferme a toujours été considéré comme une matière relevant de la compétence du ministre de l'Agriculture. Sur son initiative, cette disposition a été insérée dans la loi sur le bail à ferme et les arrêtés d'exécution fixant les superficies maximales de rentabilité ont ensuite été pris. De plus, la loi prévoit expressément que cette fixation a lieu sur la proposition de la chambre provinciale d'agriculture compétente et sur avis conforme du Conseil national de l'agriculture. Le premier arrêté date du 29 octobre 1992 (*Moniteur belge* du 25 novembre 1992) et le deuxième du 5 février 1998 (*Moniteur belge* du 26 février 1998). Ce dernier arrêté produisait ses effets à partir du 25 novembre 1997 et s'appliquait pour une durée de cinq ans. Il a donc cessé de produire ses effets le 25 novembre 2002.

D'autre part, il s'agit bien évidemment d'une disposition qui doit être appliquée par le juge de paix et qui est importante pour protéger le fermier qui exploite le terrain à titre d'activité principale contre un puissant exploitant agricole. Je me suis dès lors concertée avec ma collègue la ministre de l'Agriculture sur la manière d'assurer le suivi de cette matière à la suite de la régionalisation de la politique agricole et de la dissolution du ministère fédéral de l'Agriculture. Les dossiers concernant la rentabilité de l'agriculture ont en effet été transmis l'année dernière aux régions sans qu'une décision ait été prise au niveau ministériel sur les compétences futures.

Ces contacts ont abouti aux décisions suivantes. D'une part, un spécialiste en droit constitutionnel a été chargé de rendre un avis sur les implications de la

Artikel 12.7 van de pachtwet voorziet dat de rechter kan weigeren om een opzeg geldig te verklaren wanneer de totale geëxploiteerde oppervlakte aan de aanstaande exploitant boven een door de Koning bepaalde maximale oppervlakte komt te liggen. Deze maximale oppervlakten moeten minstens vijfjaarlijks herzien worden.

Het uitvoeringsbesluit dat de (vijfjaarlijkse) maximale oppervlakte vastlegt is echter reeds verstreken op 1 januari 2003 en zodoende bevinden wij ons momenteel in een juridisch vacuüm. Volgens recent ingewonnen inlichtingen zou het ministerie van Justitie voor deze dossiers verantwoordelijk zijn.

1. Klopt het dat deze aangelegenheid nu onder de bevoegdheid van de minister van Justitie ressorteert?
2. Welke stappen werden er reeds gezet door de bevoegde federale minister teneinde de wettelijkheid te herstellen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 11 maart 2004, op de vraag nr. 187 van de heer Paul Tant van 16 februari 2004 (N.):

Artikel 12.7 van de pachtwet is altijd beschouwd geweest als een materie die viel onder de bevoegdheid van de minister van Landbouw. Op diens initiatief werd deze bepaling in de pachtwet ingevoegd en werden daarna de uitvoeringsbesluiten tot vaststelling van de maximale rendabiliteitsoppervlakten genomen. De wet bepaalt voorts uitdrukkelijk dat dit gebeurt op voorstel van de bevoegde provinciale landbouwkamer en op eensluidend advies van de Nationale Landbouwwaad. Het eerste besluit dateert van 29 oktober 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 25 november 1992) en het tweede van 5 februari 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1998). Dit laatste had uitwerking met ingang van 25 november 1997 en gold voor de duur van vijf jaar, zodat het op 25 november 2002 is komen te vervallen.

Anderzijds gaat het natuurlijk om een bepaling die door de vrederechter moet toegepast worden en die van belang is om de pachter die de grond als hoofdberoep exploiteert, te beschermen tegen een machtige landbouwexploitant. Ik heb dan ook met mijn collega de minister van Landbouw overleg gepleegd over de wijze waarop de opvolging van deze materie kon verzekerd worden ingevolge de regionalisering van het landbouwbeleid en de ontbinding van het federale ministerie van Landbouw. De dossiers inzake de rendabiliteit van de landbouw werden immers vorig jaar overgedragen aan de gewesten zonder dat op ministerieel niveau een beslissing werd getroffen over de verdere bevoegdheid.

Die contacten hebben ertoe geleid dat de volgende beslissingen werden genomen. Enerzijds werd aan een specialist inzake grondwettelijk recht de opdracht

régionalisation de la politique agricole sur l'article 12.7 de la loi sur le bail à ferme. Cet avis est attendu pour le mois de mars 2004 et servira de base à concertation entre les ministres compétents concernant la continuité juridique du texte de loi. D'autre part, une solution pragmatique a été élaborée en accord avec les régions pour assurer la continuité dans l'attente d'une solution définitive.

Dans le cadre de mes attributions en ce qui concerne les aspects civils de la loi sur le bail à ferme, je mettrai tout en œuvre pour veiller à ce qu'une solution appropriée soit apportée à cette problématique.

DO 2003200420903

Question n° 189 de M^{me} Catherine Doyen-Fonck du 17 février 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Attribution des emplois d'assistant technique judiciaire.

Il me revient qu'un concours d'assistant technique judiciaire a été organisé par la Direction générale de l'organisation judiciaire du SPF Justice durant l'année 2002 afin de constituer une réserve de recrutement valable durant trois ans.

Les lauréats de ce concours peuvent, après publication au *Moniteur belge* d'une place vacante dans une juridiction qui les intéresse, poser leur candidature par lettre recommandée adressée au ministre de la Justice.

1. À cet égard, pourriez-vous communiquer quelle est la méthode utilisée par la Direction générale de l'organisation judiciaire afin de procéder à l'attribution d'un poste vacant?

2.

- a) En outre, pourriez-vous indiquer si le classement du concours a une influence dans l'attribution d'un poste vacant?
- b) Dans la négative, pourriez-vous faire connaître les raisons qui justifient une éventuelle dérogation au classement établi dans l'attribution d'un poste vacant?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 12 mars 2004, à la question n° 189 de M^{me} Catherine Doyen-Fonck du 17 février 2004 (Fr.):

1. En matière de nomination d'assistant technique judiciaire, l'attribution d'un poste vacant se fait après

gegeven een advies te verlenen inzake de implicaties van de regionalisering van het landbouwbeleid op artikel 12.7 van de pachtwet. Dit advies wordt in de loop van maart 2004 verwacht en zal als basis dienen voor het beraad tussen de bevoegde ministers over het verder juridisch bestaan van de wettekst. Anderzijds werd in overeenstemming met de gewesten een pragmatische oplossing uitgewerkt, om de continuïteit te verzekeren in afwachting van een definitieve oplossing.

Ik zal, binnen het kader van mijn bevoegdheid voor de burgerlijke aspecten van de pachtwet, al het mogelijke doen om ervoor te zorgen dat deze problematiek naar behoren wordt opgelost.

DO 2003200420903

Vraag nr. 189 van mevrouw Catherine Doyen-Fonck van 17 februari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Toekenning van de betrekkingen van gerechtelijk technisch assistent.

Naar verluidt organiseerde het Directoraat-generaal rechterlijke organisatie van de FOD Justitie in de loop van 2002 een vergelijkend examen van gerechtelijk technisch assistent met het oog op de samenstelling van een wervingsreserve, die drie jaar geldig zou blijven.

Wie voor dat examen slaagde, kan zich bij aangetekend schrijven gericht aan de minister van Justitie, kandidaat stellen, eens in het *Belgisch Staatsblad* een openstaande betrekking in een rechtscollege waarvoor hij belangstelling heeft, werd gepubliceerd.

1. Kan u meedelen welke methode het Directoraat-generaal rechterlijke organisatie gebruikt om de vacante betrekkingen toe te kennen?

2.

- a) Speelt de rangschikking op grond van het vergelijkend examen een rol bij de invulling van een vacante betrekking?
- b) Zo niet, om welke redenen kan desgevallend worden afgeweken van de bestaande rangschikking bij het invullen van een vacature?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 12 maart 2004, op de vraag nr. 189 van mevrouw Catherine Doyen-Fonck van 17 februari 2004 (Fr.):

1. Ingeval van de benoeming van een gerechtelijk technisch assistent wordt een vacante plaats inge-

que le dossier reprenant toutes les candidatures m'ait été soumis.

Sur la base de la comparaison des titres et mérites des différents candidats, des avis émis par les autorités judiciaires et des conditions légales, le choix du candidat est effectué.

2.
a) et b) Le classement des lauréats au concours est évidemment important mais il faut également tenir compte de l'article 286*bis* du Code judiciaire, applicable en l'espèce.

Cet article prévoit en effet que sont prises en considération à égalité:

1° la candidature du lauréat le mieux classé du concours de recrutement pour le grade concerné;

2° la candidature des lauréats du concours de recrutement pour le grade concerné, qui sont moins bien classés mais qui exercent déjà ces fonctions sur la base d'un contrat de travail à l'endroit où l'emploi est devenu vacant, à condition qu'au moment de la publication de la vacance, ils soient déjà en fonction depuis un an et qu'ils aient obtenu une évaluation avec mention «très bon», telle que visée à l'article 287*ter*;

3° la candidature de ceux qui ont déjà été nommés aux mêmes fonctions dans un autre greffe, parquet ou secrétariat de parquet;

4° la candidature des personnes qui en application des dispositions du présent Code sont dispensées du concours de recrutement pour le grade concerné.

En conséquence, tout en respectant les conditions légales, le lauréat le mieux classé d'un concours n'est pas nécessairement le candidat qui sera nommé puisque l'article 286*bis* précité le place à égalité avec d'autres «catégories» de candidats et permet de prendre en considération d'autres critères que le seul classement.

nomen nadat het geheel van het benoemingsdossier, die alle kandidaturen omvat, mij wordt voorgelegd.

Op grond van de vergelijking van de titels en de verdiensten van de verschillende kandidaten, de adviezen verleend door de rechterlijke overheden en de wettelijke voorwaarden wordt een keuze onder de kandidaten gemaakt.

2.
a) en b) Uiteraard is de rangschikking van de kandidaat een belangrijk gegeven, maar er moet eveneens rekening gehouden worden met de bepalingen van artikel 286*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

Dit artikel voorziet dat immers telkens op gelijkwaardige wijze in aanmerking wordt genomen:

1° de kandidatuur van degene die als eerste geslaagd is voor het desbetreffend vergelijkend wervingsexamen;

2° de kandidatuur van de geslaagden van het desbetreffend vergelijkend wervingsexamen, die minder gunstig zijn gerangschikt doch op grond van een arbeidsovereenkomst deze functies reeds vervullen op de plaats waar de betrekking is opengevallen, op voorwaarde dat zij op het ogenblik van de bekendmaking van de vacature reeds één jaar in dienst zijn en een beoordeling met vermelding «zeer goed» hebben gekregen als bedoeld in artikel 287*ter*;

3° de kandidatuur van hen die reeds tot een zelfde ambt zijn benoemd in een andere griffie, een ander parket of een ander parketsecretariaat;

4° de kandidatuur van de personen die met toepassing van de bepalingen van dit Wetboek zijn vrijgesteld van het desbetreffend vergelijkend wervingsexamen.

Dientengevolge zal, de wettelijke bepalingen in acht genomen, de hoogst gerangschikte laureaat niet steeds noodzakelijkerwijze worden benoemd gezien dat het voornoemde artikel 286*bis* van het Gerechtelijk Wetboek betrokkene gelijkschakelt met andere «categorieën» van kandidaten en het toelaat om andere criteria in aanmerking te nemen dan louter de rangschikking.

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

DO 2003200410653

Question n° 55 de M. Olivier Maingain du 16 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères:

Délivrance de visas pour du personnel scientifique étranger désirant professer en Belgique.

Une problématique récente m'a été soumise concernant la délivrance d'un visa pour un professeur d'une université roumaine devant collaborer avec l'une de nos universités à partir de septembre 2003 après un séjour ininterrompu dans une université suédoise de juin à août.

Il appert en effet que l'ambassade belge à Bucarest délivre exclusivement des visas touristiques de type long, visas de mariage, visas de concubinage, visas «business» (pour les entreprises), visas pour raisons médicales, visas de transit ou encore des visas d'étude.

D'une part, la situation est encore davantage rendue complexe par l'application d'une règle relative à l'entrée dans l'espace Schengen selon laquelle les séjours ne peuvent dépasser trois mois sur six mois courants, les six mois devant être comptabilisés à partir de la date d'entrée dans l'espace Schengen.

Dans le cas qui nous occupe, aucune solution (permis de travail, visa touristique de type long) n'a pu être offerte à ce professeur par l'ambassade belge à Bucarest, d'autant que celle-ci avait apparemment opéré le calcul des six mois de façon erronée en les faisant correspondre à une division de l'année civile en deux parties égales.

Toutefois, en raison d'un accord entre la Roumanie et l'Union européenne stipulant que la Roumanie est seule responsable des personnes qui passent ses frontières et entrent dans l'espace Schengen, le problème a pu être résolu grâce à la collaboration de la police des frontières roumaines.

La présente question n'a pas pour objet d'incriminer en tant que telle une ambassade mais de poser un problème plus large.

1. Confirmez-vous l'interprétation de la règle Schengen précitée au niveau des six mois courants?

2. Dans le cas d'espèce, la délivrance d'un permis de travail aurait-elle pu constituer une solution pragmatique?

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

DO 2003200410653

Vraag nr. 55 van de heer Olivier Maingain van 16 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken:

Afgifte van visa aan buitenlands wetenschappelijk personeel dat in België wil doceren.

Onlangs vernam ik dat er problemen waren met de afgifte van een visum voor een professor van een Roemeense universiteit die, na een ononderbroken verblijf van juni tot augustus aan een Zweedse universiteit, vanaf september 2003 met een van onze universiteiten samenwerkt.

Het blijkt dat de Belgische ambassade in Boekarest alleen toeristenvisa van het lange type, huwelijksvisa, samenwoningsvisa, zakenvisa (voor ondernemingen), visa om medische redenen, transitvisa en studievisa uitreikt.

Enerzijds wordt de situatie nog complexer door de toepassing van de regelgeving betreffende de toegang tot de Schengen-ruimte, waardoor het verblijf niet langer dan drie maanden mag duren over een periode van zes maanden, die ingaat vanaf de datum dat de betrokkene de Schengen-ruimte betreedt.

In dit geval kon de Belgische ambassade in Boekarest die professor geen enkele oplossing (werkvergunning, toeristenvisum van het lange type) bieden. Bovendien heeft de ambassade die periode van zes maanden blijkbaar verkeerd berekend door die periode te laten samenvallen met een verdeling van het kalenderjaar in twee gelijke delen.

Toch kon het probleem worden opgelost dankzij de medewerking van de Roemeense grenspolitie op grond van een overeenkomst tussen Roemenië en de Europese Unie waarin wordt bepaald dat alleen Roemenië verantwoordelijk is voor de mensen die de Roemeense grens oversteken en de Schengen-ruimte betreden.

Deze vraag is niet bedoeld om een ambassade als dusdanig aan te klagen, maar om het probleem open te trekken.

1. Bevestigt u de interpretatie van het hogerge-noemde Schengen-voorschrift aangaande de bepaling van die periode van zes maanden?

2. Was de afgifte van een werkvergunning in dit bijzonder geval een praktische oplossing geweest?

3. Pourriez-vous communiquer si vos services sont soumis régulièrement à des problèmes similaires et dans l'affirmative si la création d'un visa de type culturel ou scientifique adapté à la situation donnée peut être envisagée?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères du 11 mars 2004, à la question n° 55 de M. Olivier Maingain du 16 janvier 2004 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les informations suivantes.

Les règles régissant les conditions de séjour dans l'espace Schengen stipulent en effet une libre circulation sur le territoire des parties contractantes pendant une durée maximale de trois mois au cours d'une période de six mois à compter de la date de première entrée.

La délivrance d'un permis de travail n'aurait ici pas pu conférer un droit d'entrée sur le territoire belge. Il doit être précisé que ce permis de travail eut été obligatoire dès l'instant où le séjour était lié à l'exercice d'une activité rémunérée, ceci quelle que soit la durée de ce séjour.

Le requérant aurait dû, avant l'expiration de son séjour de trois mois sur le territoire d'une autre partie contractante, pénétrer sur le territoire belge et demander, au niveau de l'administration communale de son lieu de résidence, que son séjour soit prolongé, pour raisons exceptionnelles, au-delà d'une période de trois mois. Si le séjour projeté en Belgique avait été de plus de trois mois, le requérant aurait dû retourner en Roumanie pour y introduire auprès de notre ambassade à Bucarest une demande d'autorisation de séjour provisoire. Dans ces deux cas de figure, le pouvoir final de décision serait resté dévolu au ministre de l'Intérieur.

Mes services sont rarement confrontés à des cas similaires. Les catégories de visas sont à la base définies en droit communautaire en fonction de la durée du séjour envisagé (plus ou moins de trois mois). La création d'une catégorie intermédiaire d'un visa de type culturel ou scientifique telle qu'envisagée ici n'est pas à l'ordre du jour et dépendrait d'une révision fondamentale du droit communautaire en la matière.

3. Kunt u ons meedelen of uw diensten vaak met soortgelijke problemen te maken krijgen en zo ja, of kan worden overwogen om een aan de genoemde situatie aangepast cultureel of wetenschappelijk visum uit te reiken?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken van 11 maart 2004, op de vraag nr. 55 van de heer Olivier Maingain van 16 januari 2004 (Fr.):

In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid de volgende informatie mede te delen.

De regels in verband met de verblijfsvoorwaarden in de Schengenruimte bepalen inderdaad het vrij personenverkeer op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen voor een duur van ten hoogste drie maanden binnen een periode van zes maanden, gerekend vanaf de datum van de eerste binnenkomst.

Het afleveren van een arbeidsvergunning had in dit geval geen toegangsrecht kunnen verlenen op het Belgisch grondgebied. Het is trouwens nuttig te preciseren dat die arbeidsvergunning noodzakelijk in zodra het verblijf verbonden is met het uitoefenen van een bezoldigde activiteit, dit ongeacht de duur van dit verblijf.

Vóór de vervaltijd van zijn verblijf van drie maanden op het grondgebied van een andere overeenkomstsluitende partij had de aanvrager het Belgisch grondgebied moeten binnentreden en bij het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats de verlenging van zijn verblijf boven een periode van drie maanden vragen, dit om uitzonderlijke redenen. Indien het voorgenomen verblijf in België meer dan drie maanden bedroeg, diende de aanvrager naar Roemenië terug te keren om een aanvraag tot machtiging tot voorlopig verblijf op onze ambassade te Boekarest in te dienen. In beide gevallen komt de beslissing toe aan de minister van Binnenlandse Zaken.

Mijn diensten worden zelden geconfronteerd met dergelijke gevallen. De verschillende categorieën van visa worden bepaald in het gemeenschappelijk recht (EU) in functie van de duur van het voorgenomen verblijf (minder of meer dan drie maanden). Het creëren van een tussencategorie van «cultureel of wetenschappelijk visum», zoals voorgesteld, is hier niet aan de orde en zou slechts mogelijk zijn mits een grondige herziening van het communautair recht terzake.

Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques

Budget

DO 2003200410359

Question n° 9 de M. Alfons Borginon du 28 novembre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

Transfert de compétences en matière de coopération au développement. — Transfert de moyens financiers.

L'accord du Lambermont a inséré dans la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 un article 6 libellé comme suit :

« Certaines parties de la coopération au développement seront transférées dès le 1^{er} janvier 2004 dans la mesure où elles portent sur les compétences des communautés et régions. Un groupe de travail spécial est constitué, ayant pour tâche, en concertation avec le secteur et au plus tard pour le 31 décembre 2002, de proposer une liste des matières relatives aux compétences des communautés et régions en matière de coopération au développement. »

Il convenait également de prévoir les moyens budgétaires nécessaires à l'exercice de ces nouvelles compétences. L'article 68^{quater} de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions stipule dès lors ce qui suit :

« Pour le transfert des compétences en matière de coopération au développement, les moyens financiers nécessaires sont transférés sur la base des moyens correspondants, tels que prévus dans le budget 2001 et selon les différentes clefs de répartition, respectivement pour les communautés et les régions, telles qu'elles peuvent être inférées de la présente loi spéciale. Le groupe de travail visé à l'article 6^{ter} de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, prépare ce transfert. »

Comment voyez-vous l'évolution de ce transfert de moyens financiers à partir de l'exercice budgétaire 2004 ?

Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven

Begroting

DO 2003200410359

Vraag nr. 9 van de heer Alfons Borginon van 28 november 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

Overdracht bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking. — Overheveling financiële middelen.

Het Lambermont-akkoord voegde in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen een artikel 6 in dat stelt :

« Onderdelen van de ontwikkelingssamenwerking worden vanaf 1 januari 2004 overgeheveld in zoverre ze betrekking hebben op de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden. Een bijzondere werkgroep wordt opgericht, die tot taak heeft om, in overleg met de sector en uiterlijk tegen 31 december 2002, een lijst voor te stellen van de aangelegenheden die betrekking hebben op de bevoegdheden van de gemeenschappen en gewesten inzake ontwikkelingssamenwerking. »

Voor deze nieuwe bevoegdheden moesten ook de nodige budgettaire middelen worden voorzien. Artikel 68^{quater} van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten stelt daarom dat :

« Op basis van de overeenstemmende middelen, zoals voorzien in de begroting 2001 en volgens de verschillende verdeelsleutels, respectievelijk voor de gemeenschappen en de gewesten, zoals die uit deze bijzondere wet kunnen worden afgeleid, worden de voor de overdracht van de bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking noodzakelijke financiële middelen overgeheveld. De in artikel 6^{ter} van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, bedoelde werkgroep bereidt deze overheveling voor. »

Hoe ziet u deze overheveling van financiële middelen vanaf het begrotingsjaar 2004 evolueren ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 10 mars 2004, à la question n° 9 de M. Alfons Borginon du 28 novembre 2003 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés, une disposition est ajoutée à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Ce qui fait que des éléments de la coopération au développement seront transférés, à partir du 1^{er} janvier 2004, pour autant qu'ils concernent les compétences régionales et communautaires(1). Afin de pouvoir exécuter ces dispositions, il a été créé un groupe de travail qui doit proposer une liste des affaires qui concerne les compétences des communautés et des régions en matière de coopération au développement.

Le rapport de ce groupe de travail doit servir de base afin de déterminer les moyens dont les entités fédérées ont besoin pour financer les dépenses concernant la coopération au développement.

À la loi spéciale de financement, un article est ajouté qui contient la base juridique(2). À cet effet, la répartition de ce montant déterminé se fera entre les communautés et les régions selon différentes clés de répartition qui peuvent être déduites de la loi spéciale de financement.

Toutefois, le groupe de travail n'a pas encore terminé ses conclusions et par conséquent le rapport qui doit servir de base pour déterminer les moyens nécessaires aux entités fédérées n'est pas encore connu. En ce moment, il n'est donc pas possible de s'exprimer sur l'évolution du transfert des moyens en question à partir de l'année budgétaire 2004.

(1) Voir article 6 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés, *Doc. parl.*, Sénat, 2000-2001, n° 709/1 et l'article 6^{ter} de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

(2) Voir article 68^{quater} de la loi spéciale de financement. Sur la base des moyens correspondants, tels que prévus dans le budget 2001 et selon les clés de répartition, respectivement pour les communautés et les régions, telles qu'elles peuvent être déduites de la loi spéciale de financement, les moyens financiers nécessaires pour le transfert des compétences concernant la coopération au développement sont transférés.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 10 maart 2004, op de vraag nr. 9 van de heer Alfons Borginon van 28 november 2003 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Met de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden naar de gewesten en de gemeenschappen is in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen een bepaling ingeschreven waardoor onderdelen van de ontwikkelingssamenwerking vanaf 1 januari 2004 zullen worden overgeheveld in zoverre ze betrekking hebben op de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden(1). Om het mogelijk te maken deze bepalingen uit te voeren is een bijzondere werkgroep opgericht, die tot taak heeft om een lijst voor te stellen van de aangelegenheden die betrekking hebben op de bevoegdheden van de gemeenschappen en gewesten inzake ontwikkelingssamenwerking.

Het rapport van deze werkgroep moet als basis dienen om de middelen te bepalen die de deelgebieden nodig hebben om de uitgaven inzake ontwikkelingssamenwerking te financieren.

In de bijzondere financieringswet werd een artikel ingeschreven dat hiervoor de juridische basis bevat(2). De verdeling van het aldus bepaalde bedrag zal worden verdeeld over de gemeenschappen en gewesten volgens de verschillende verdeelsleutels zoals die uit de bijzondere financieringswet kunnen worden afgeleid.

De werkgroep heeft haar conclusies evenwel nog niet gefinaliseerd en bijgevolg is het rapport dat als basis moet dienen om de middelen te bepalen die de deelgebieden nodig hebben om de uitgaven inzake ontwikkelingssamenwerking te financieren nog niet gekend. Het is derhalve niet mogelijk op dit moment al om enige concrete uitspraak te doen met betrekking tot de evolutie van de overheveling van de desbetreffende middelen vanaf het begrotingsjaar 2004.

(1) Zie artikel 6 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, *Parl. St.*, Senaat, 2000-2001, nr. 709/1 en artikel 6^{ter} van het BWHI.

(2) Zie artikel 68^{quater} van de bijzondere financieringswet. Op basis van de overeenstemmende middelen, zoals voorzien in de federale begroting 2001 en volgens de verschillende verdeelsleutels, respectievelijk voor de gemeenschappen en de gewesten, zoals die uit de bijzondere financieringswet kunnen worden afgeleid, worden de voor de overdracht van de bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking noodzakelijke financiële middelen overgeheveld.

Entreprises publiques

DO 2003200410452

Question n° 115 de M. Luc Sevenhans du 15 décembre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Parking pour vélos à proximité de la gare de Kontich.

Lors d'une réunion de concertation, la commune de Kontich et la SNCB ont convenu que la commune se chargerait du réaménagement de la place de la gare (Stationsplein) à Kontich, tandis que la SNCB prendrait en charge l'acquisition des râteliers proprement dits.

À l'heure qu'il est, le réaménagement de la place de la gare n'en est toujours qu'au stade de l'étude. Or, il y a urgence à aménager le nouveau parking pour vélos. Les râteliers sont en très mauvais état, différentes bicyclettes démantibulées y restent notamment accrochées.

La SNCB est-elle disposée à procéder d'ores et déjà à l'installation de nouveaux râteliers, comme convenu lors de la réunion de concertation avec la municipalité de Kontich, dans l'attente du réaménagement de la place de la gare?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 10 mars 2004, à la question n° 115 de M. Luc Sevenhans du 15 décembre 2003 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Une convention a été préparée avec la commune de Kontich, mais n'a pas encore été signée à ce jour.

L'administration communale a par ailleurs désigné un bureau d'études en vue de procéder à une étude des abords de la gare.

La SNCB n'es pas en mesure de répondre à la question de savoir si la commune compte s'en tenir à la convention existante qui date déjà d'il y a un an.

Si la place de la gare est complètement réaménagée, la SNCB prendra à sa charge les nouveaux abris pour vélos.

Overheidsbedrijven

DO 2003200410452

Vraag nr. 115 van de heer Luc Sevenhans van 15 december 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Fietsstallingen aan het station van Kontich.

In een overlegvergadering tussen de gemeente Kontich en de NMBS werd afgesproken dat de gemeente het Stationsplein in Kontich zou heraanleggen. De NMBS zou de aankoop van nieuwe fietsenstallingen voor haar rekening nemen.

De heraanleg van het Stationsplein is nog steeds in planningfase, doch de plaatsing van nieuwe fietsenstallingen dringt zich op. Het fietsenrek verkeert in enorme slechte staat. We stellen onder meer vast dat aan het fietsrek verschillende stukken vehikels hangen.

Is de NMBS bereid om in afwachting van de heraanleg van het Stationsplein reeds te voorzien in een nieuw fietsrek zoals afgesproken op de overlegvergadering met het gemeentebestuur van Kontich?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 10 maart 2004, op de vraag nr. 115 van de heer Luc Sevenhans van 15 december 2003 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In samenwerking met de gemeente Kontich werd een overeenkomst voorbereid, die tot op heden nog niet werd ondertekend.

Het gemeentebestuur heeft daarenboven een studie-bureau onder de arm genomen die de stationsomgeving zal bestuderen.

Of zij met de opgestelde overeenkomst — reeds één jaar oud — verder zal werken, is voor de NMBS ook een open vraag.

Als het stationsplein in zijn geheel wordt heraanlegd, zal de NMBS de nieuwe fietsenstallingen ten laste nemen.

DO 2003200410515

Question n° 123 de M. Francis Van den Eynde du 5 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Employés. — Jours de congé reportés. — Cas de force majeure.

Il me revient que les employés de la SNCB perdent les jours de congé qu'ils ont reportés de l'année précédente s'ils ne les prennent pas avant le 1^{er} juin.

Cette règle s'applique-t-elle également si l'employé concerné n'a pas été en mesure de les prendre pour cause de force majeure (maladie par exemple)?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 10 mars 2004, à la question n° 123 de M. Francis Van den Eynde du 5 janvier 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

En matière d'octroi de congé annuel de vacances à la SNCB, une distinction doit être opérée entre le personnel statutaire et le personnel non statutaire.

Le personnel non statutaire a droit à des vacances annuelles proportionnellement aux prestations qui ont été fournies au cours de l'exercice de vacances. Par «exercice de vacances», on entend l'année de calendrier (A) qui précède l'année (A + 1) où les vacances doivent être octroyées, le cas échéant d'office. En effet, le report à une année ultérieure (A + 2) n'est légalement pas autorisé.

Par contre, le personnel statutaire a droit à un congé de vacances proportionnel aux jours de présence pendant l'exercice (A) en cours. Si ce congé annuel ne peut être octroyé intégralement dans le courant de l'année A, le reliquat peut être octroyé, à la demande de l'agent et par priorité sur le congé de vacances de l'année en question, au premier trimestre de l'année suivante (A + 1). Chaque année, il peut même être décidé d'étendre cette période jusqu'à la fin des vacances de Pâques.

Pour le personnel statutaire qui n'a pas eu la possibilité d'épuiser le reliquat de congé de vacances au cours du premier trimestre de l'année A + 1, pour cause de maladie ou de blessure, des prescriptions réglementaires prévoient que ce délai peut être allongé de trois mois jusqu'au 30 juin au plus tard, date ultime qui en principe ne peut être dépassée. Un agent qui omet de solliciter son congé annuel, ou une partie de celui-ci, perd en outre le droit à une compensation.

DO 2003200410515

Vraag nr. 123 van de heer Francis Van den Eynde van 5 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Bedienden. — Overgedragen verlofdagen. — Heerkracht.

Naar verluidt is het zo dat een NMBS-bediende de verlofdagen die hij van het vorige jaar overhield, kwijtspeelt indien hij ze niet vóór 1 juni opgenomen heeft.

Kan u meedelen of dit ook gebeurt wanneer heerkracht de betrokken bediende belet heeft dit te doen (ziekte bijvoorbeeld)?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 10 maart 2004, op de vraag nr. 123 van de heer Francis Van den Eynde van 5 januari 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Bij de NMBS moet inzake de toekenning van jaarlijks vakantieverlof onderscheid gemaakt worden tussen het niet-statutair en het statutair personeel.

Het niet-statutair personeel heeft recht op een jaarlijkse vakantie in verhouding tot de prestaties die zij hebben geleverd in de loop van het vakantiedienstjaar. Onder «vakantiedienstjaar» wordt verstaan het kalenderjaar (A) dat het jaar (A + 1) voorafgaat waarin de vakantie — zo nodig ambtshalve — moet toegekend worden. De overdracht naar een volgend jaar (A + 2) is hier immers wettelijk niet toegelaten.

Het statutair personeel daarentegen heeft recht op vakantieverlof in verhouding tot de aanwezigheden tijdens het lopende dienstjaar (A). Indien dit jaarlijks verlof in de loop van het jaar A niet geheel kan verleend worden, kan het overblijvend deel, op verzoek van de bediende en bij voorrang op het vakantieverlof van dat jaar, in het eerste kwartaal van het daaropvolgende jaar (A + 1) verleend worden. Jaarlijks kan beslist worden deze periode zelfs uit te breiden tot en met het Paasverlof.

Voor het statutair personeel dat er wegens ziekte of verwonding niet in geslaagd is overblijvend vakantieverlof van het jaar A op te nemen tijdens het eerste kwartaal van het jaar A + 1, bepalen reglementaire voorschriften dat deze termijn verlengd wordt met drie maanden tot uiterlijk 30 juni; deze uiterste datum mag in principe niet overschreden worden. Een bediende die zijn jaarlijks verlof, of een gedeelte ervan, niet tijdig aanvraagt, heeft bovendien geen recht op vergoeding.

Les demandes en vue de déroger aux dispositions réglementaires susvisées concernant le personnel statutaire sont traitées par la direction générale Human Resources de la SNCB (bureau HR 113), qui est compétente en la matière. À condition d'être suffisamment motivées, de telles demandes peuvent donner lieu à une prolongation supplémentaire du délai d'octroi en matière de congé de vacances différé.

DO 2003200410528

Question n° 125 de M. Hagen Goyvaerts du 5 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Billets de train. — Emploi des langues.

Bon nombre d'usagers néerlandophones se plaignent qu'aux guichets des gares situées en Région bruxelloise, ils se voient systématiquement proposer des billets de train libellés en français, malgré qu'ils aient formulé leur demande en néerlandais au guichetier. Cette erreur serait due au fait que la programmation et la commande des écrans pour la vente des billets ont été réalisées en français et s'initialisent automatiquement en français au démarrage. Si un voyageur à Bruxelles souhaite un billet libellé en néerlandais, le guichetier doit préalablement modifier la langue sélectionnée au moyen d'une combinaison de touches.

1. Est-il exact que la programmation et la commande des écrans pour la vente des billets ont été conçus en français et s'initialisent automatiquement en français au démarrage?
2. Dans l'affirmative, selon quels critères la priorité linguistique a-t-elle été accordée au français?
3. Comment justifiez-vous que le choix de la langue du billet de train est une tâche du guichetier?
4. Pourquoi n'a-t-on pas opté, dans les gares bruxelloises, pour la délivrance de billets de train libellés dans les deux langues, par exemple?
5. Quelles mesures la SNCB pense-t-elle devoir prendre à court terme pour répondre aux attentes des usagers néerlandophones de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les billets de train libellés en néerlandais?
6. Par le passé, des plaintes ont-elles déjà été adressées à la SNCB à propos des billets de trains libellés en français?
7. Dans l'affirmative, de combien de plaintes s'agit-il et quelle suite ou solution appropriée y a-t-elle été apportée?

De aanvragen om af te wijken van de bovengenoemde reglementaire bepalingen betreffende de statutair personeel worden behandeld door de algemene directie Human Resources van de NMBS (bureau HR 113), dat terzake bevoegd is. Mits een voldoende rechtvaardiging kunnen dergelijke aanvragen aanleiding geven tot een bijkomende verlenging van de toekenningstermijn inzake uitgesteld vakantieverlof.

DO 2003200410528

Vraag nr. 125 van de heer Hagen Goyvaerts van 5 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Treinbiljetten. — Taalgebruik.

Nogal wat Nederlandstalige treinreizigers beklagen er zich over dat zij aan de loketten van treinstations op het Brussels grondgebied stelselmatig treinbiljetten met Franstalige opdruk krijgen aangeboden, niettegenstaande zij hun verzoek in het Nederlands aan de loketbediende hebben kenbaar gemaakt. Dit zou te maken hebben met het feit dat de programmatuur en de aansturing van de beeldschermen voor de biljettenverkoop in de Franse taal werden uitgevoerd en automatisch in het Frans actief is bij de opstart. Wenst een treinreiziger in Brussel een treinbiljet met een Nederlandstalige opdruk dan dient de loketbediende daartoe voorafgaandelijk de taalkeuze te wijzigen door middel van een toetsencombinatie.

1. Klopt het dat de programmatuur en de aansturing van de beeldschermen voor de biljettenverkoop in de Franse taal werden uitgevoerd en automatisch in het Frans actief is van bij de opstart?
2. Zo ja, op basis van welke criteria werd er een taalvoorrang aan het Frans toegekend?
3. Op basis van welk argument is de taalkeuze van het treinbiljet een opdracht voor de loketbediende?
4. Waarom is bijvoorbeeld voor de Brusselse treinstations niet gekozen voor de afgifte van treinbiljetten met tweetalige opschriften?
5. Welke maatregelen denkt de NMBS op korte termijn te moeten nemen om aan de verzuchtigen van de Nederlandstalige treinreiziger in het Brussels Gewest tegemoet te komen inzake treinbiljetten met Nederlandstalig opschrift?
6. Werden over de kwestie van Franstalige opdrukken op treinbiljetten in het verleden al klachten ten aanzien van de NMBS neergelegd?
7. Zo ja, over hoeveel klachten gaat het en welk gevolg of gepaste oplossing werd hieraan dan gegeven?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 10 mars 2004, à la question n° 125 de M. Hagen Goyvaerts du 5 janvier 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1, 2, 3 et 5. Non. Les vendeurs travaillent avec des écrans, programmés automatiquement dans leur langue maternelle. Un billet peut toutefois être délivré dans l'autre langue, une touche est prévue à cet effet sur le clavier.

Le vendeur est absolument tenu de respecter la législation sur l'emploi des langues. Cela signifie qu'à Bruxelles, des billets sont délivrés en français si la demande est exprimée en français, en néerlandais si la demande est formulée en néerlandais, et dans la langue du vendeur si le client ne s'exprime ni en français ni en néerlandais.

4. La législation sur l'emploi des langues l'interdit.

6 et 7. Sur les quelque 3 millions de ventes par an à Bruxelles, une dizaine de plaintes tout au plus sont enregistrées concernant une application erronée de la législation sur l'emploi des langues par les vendeurs. Elles émanent en partie de clients francophones. Dans ces cas exceptionnels, une enquête est menée pour identifier le vendeur responsable de l'erreur et lui rappeler la législation en la matière.

DO 2003200410529

Question n° 126 de M. Francis Van den Eynde du 5 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Gare de Liedekerke. — Locaux et installations sanitaires.

Les locaux et les installations sanitaires de la gare de Liedekerke ne seraient pas conformes aux prescriptions minimales imposées par le Règlement général pour la protection du travail (RGPT).

Quelles mesures ont été prises dans ce cadre?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 10 mars 2004, à la question n° 126 de M. Francis Van den Eynde du 5 janvier 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 10 maart 2004, op de vraag nr. 125 van de heer Hagen Goyvaerts van 5 januari 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1, 2, 3 en 5. Neen. De verkopers werken met schermen die automatisch aangestuurd worden in hun moedertaal. Bij aflevering van een biljet aan een anderstalige wordt gewerkt met een taaltoets.

De verkoper heeft als dwingende plicht de taalwetgeving te respecteren. Dat betekent dat in Brussel Franstalige biljetten afgegeven worden zo de vraag in het Frans gebeurde, Nederlandstalige zo de vraag in het Nederlands gebeurde en in de taal van de verkoper zo de klant noch Nederlands noch Frans gebruikt.

4. De taalwetgeving verbiedt dit.

6 en 7. Op ongeveer 3 miljoen verkopen per jaar in Brussel zijn er maximaal een tiental klachten over een foutieve toepassing van de taalwetgeving door de verkopers. Daarvan zijn een deel klachten van Franstalige klanten. Voor deze uitzonderlijke gevallen wordt een onderzoek ingesteld om de verantwoordelijke bediende op te sporen die de fout maakte en om hem aan de wetgeving hieromtrent te herinneren.

DO 2003200410529

Vraag nr. 126 van de heer Francis Van den Eynde van 5 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Station van Liedekerke. — Huisvesting en sanitair.

In het station van Liedekerke zouden de huisvesting noch het sanitair in overeenkomst zijn met de minimumvoorschriften van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (ARAB).

Welke maatregelen werden er in dit verband getroffen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 10 maart 2004, op de vraag nr. 126 van de heer Francis Van den Eynde van 5 januari 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

La SNCB a pleinement conscience de l'état dans lequel se trouve une partie du bâtiment de la gare. C'est pourquoi les travaux ci-dessous seront entamés en 2004:

- De nouveaux sanitaires seront installés dans la salle des guichets.
- L'ancienne aile et l'aile latérale qui abrite actuellement les sanitaires seront démolies.
- La citerne à mazout ayant été renouvelée, la cloison entourant la citerne à mazout sera prolongée jusqu'au plafond afin de réduire les nuisances olfactives dans le local avoisinant.
- Le bureau des guichets et la salle des guichets seront rafraîchis.

DO 2003200410530

Question n° 127 de M. Francis Van den Eynde du 5 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — « Travel center » de la gare de Gand Saint-Pierre. — Ventilation déficiente dans certains locaux.

Au cours de l'été caniculaire de l'année 2003, des températures insoutenables et une ventilation déficiente ont été observées dans certains locaux du « Travel center » de la gare de Gand Saint-Pierre.

Le conseiller en prévention ainsi que le médecin du travail devaient se rendre sur place pour se rendre compte de la situation.

1. Quelles ont été leurs constatations?
2. Quelles mesures ont-elles été prévues?
3. Quelles initiatives ont-elles été prises dans l'intervalle?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 10 mars 2004, à la question n° 127 de M. Francis Van den Eynde du 5 janvier 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

D'après les constatations du médecin du travail et du conseiller en prévention, la valeur limite n'a été dépassée dans aucun local.

Néanmoins, en plus des mesures traditionnelles telles que la distribution de boissons fraîches et une ventilation suffisante du local, un climatiseur mobile a été installé.

De NMBS is wel bewust van de toestand waarin een gedeelte van het stationsgebouw zich bevindt. De onderstaande werken zullen daarom aangevat worden in 2004:

- Er zal nieuw sanitair voorzien worden in de lokettenzaal.
- De voormalige en de zijvleugel waar het sanitair zich momenteel bevindt, zullen afgebroken worden.
- De brandstoftank is vernieuwd. De wand rond de brandstoftank zal nog worden opgetrokken tot tegen het plafond zodat de geurhinder in het aanpalende lokaal verminderd wordt.
- Het lokettenkantoor en de lokettenzaal zullen opgefrist worden.

DO 2003200410530

Vraag nr. 127 van de heer Francis Van den Eynde van 5 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Travel Center van Gent Sint-Pieters. — Gebrek aan ventilatie in bepaalde lokalen.

Tijdens de hete zomer van 2003 werden ondraaglijke temperaturen en een gebrek aan ventilatie in bepaalde lokalen van het zogenaamde Travel Center van Gent Sint-Pieters gemeld.

De preventieadviseur zou zich samen met de arbeidsgeneesheer ter plaatse van de situatie vergewissen.

1. Wat zijn hun bevindingen geweest?
2. Welke maatregelen werden er voorzien?
3. Welke maatregelen werden er ondertussen getroffen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 10 maart 2004, op de vraag nr. 127 van de heer Francis Van den Eynde van 5 januari 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Volgens de bevindingen van de arbeidsgeneesheer en de preventieadviseur werd in geen enkel lokaal de grenswaarde overschreden.

Er werd niettemin een bijkomende mobiele airco geplaatst naast de traditionele maatregelen zoals verdeling van frisse dranken en voldoende verluchting.

Bien que les normes en vigueur ne l'imposaient pas, le débit de la ventilation mécanique a été entre-temps augmenté.

DO 2003200410541

Question n° 132 de M. Francis Van den Eynde du 6 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Informations imprécises sur internet.

Il arrive manifestement que les informations que la SNCB dispense sur internet manquent de précision.

Le site internet des chemins de fer recommande par exemple aux usagers qui souhaitent se rendre en train de Gand à Haren-Zuid de voyager d'abord jusqu'à Louvain puis de revenir vers Bruxelles par l'omnibus et de descendre à Haren. Ce voyage est en effet le plus court dans le temps.

Un voyageur ayant récemment suivi ces recommandations fut toutefois contraint de payer un billet supplémentaire, même si l'itinéraire qu'il avait emprunté était également celui que le service d'informations de la gare de Gand Saint-Pierre avait trouvé sur l'ordinateur.

Tout ceci manque totalement de logique.

1. Avez-vous connaissance du problème?
2. Quelles mesures ont-elles été prises pour y remédier?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 10 mars 2004, à la question n° 132 de M. Francis Van den Eynde du 6 janvier 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Le voyageur qui se rend de Gand-Saint-Pierre à Haren-Sud le week-end, a, d'après le site web de la SNCB, le choix entre deux possibilités:

- soit il descend à Louvain et retourne ensuite vers Haren-Sud. Pour cet itinéraire, il est toutefois clairement indiqué: «Cet itinéraire est uniquement autorisé pour Cartes B-Tourrail, Train réseau ou Billet Via»; un lien renvoie par ailleurs à des explications supplémentaires sur ce principe.
- soit il prend le train à destination de Genk ou de Liège-Guillemins jusqu'à Bruxelles-Nord, où il emprunte le train omnibus pour Louvain qui fait arrêt à Haren-Sud. C'est l'itinéraire le plus court.

Alhoewel niet nodig volgens de normen, werd ondertussen het debiet van de mechanische ventilatie verhoogd.

DO 2003200410541

Vraag nr. 132 van de heer Francis Van den Eynde van 6 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Niet-accurate informatie via internet.

Het gebeurt blijkbaar wel eens meer dat de NMBS via internet informatie verspreidt die niet echt accuraat is.

Zo is op de webstek van de spoorwegen te lezen dat wie met de trein van Gent naar Haren-Zuid wil, het best reist over Leuven om dan met de stoptrein naar Brussel terug te keren en in Haren af te stappen. Dit zou immers de reisweg zijn die het kortst is in tijd.

Een reiziger die deze raad heeft opgevolgd werd onlangs echter verplicht een bijkomend biljet te betalen ook al was de reisweg die hij had gevolgd ook deze die door de informatiedienst van de NMBS in het station van Gent Sint-Pieters uit de computer werd gehaald.

Logisch is dit helemaal niet.

1. Bent u hiervan op de hoogte?
2. Welke maatregelen werden er getroffen om hieraan te verhelpen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 10 maart 2004, op de vraag nr. 132 van de heer Francis Van den Eynde van 6 januari 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Wie tijdens het weekend van Gent-Sint-Pieters naar Haren-Zuid reist, heeft volgens de NMBS-website twee mogelijkheden:

- hij reist over Leuven, om dan van daaruit terug te keren naar Haren-Zuid. Bij deze reisweg staat echter duidelijk vermeld: «Deze reisweg is enkel toegestaan met B-Tourrail, Netteinkaart of Via-Biljet», met een link naar meer uitleg over dit principe.
- hij neemt de trein naar Genk of Luik-Guillemins tot in Brussel-Noord, om van daaruit de stoptrein te nemen met bestemming Leuven, tot in Haren-Zuid. Deze reisweg is de kortste reisweg.

L'information figurant sur le site web de la SNCB est donc bien correcte.

Par contre, les données obtenues par le service d'information de la SNCB en gare de Gand-Saint-Pierre via l'ordinateur sont erronées. Le service d'information de la gare obtient les informations relatives aux itinéraires intérieurs non pas via le site web de la SNCB — comme le donne à croire le client — mais au moyen du cd-rom ARI.

Le service concerné a immédiatement été mis au courant de cette information erronée, afin d'apporter les rectifications qui s'imposent dans la nouvelle version.

DO 2003200410746

Question n° 151 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 10 mars 2004, à la question n° 151 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les réponses aux questions 1 et 2 sont négatives.

La question 3 n'a pas d'objet.

Par ailleurs, je voudrais signaler que la fonction consultative poursuivie du Conseil fédéral du développement durable peut être exercée également de la

De l'information op de website van de NMBS is dus correct.

De gegevens die de informatiedienst van de NMBS in het station Gent-Sint-Pieters uit de computer haalde, zijn inderdaad fout. De informatiedienst in het station haalt de informatie over binnenlandse reizen echter niet van de NMBS-website, zoals de klant denkt, maar vanuit de ARI-cd-rom.

De bevoegde dienst werd onmiddellijk op de hoogte gebracht van deze foutieve informatie voor rechtzetting bij de volgende versie.

DO 2003200410746

Vraag nr. 151 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 10 maart 2004, op de vraag nr. 151 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De antwoorden op de vragen 1 en 2 luiden ontkenend.

Vraag 3 is zonder voorwerp.

Voor het overige wil ik opmerken dat de beoogde adviesfunctie van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling eveneens op eigen initiatief van deze

propre initiative de ce conseil, de façon à ce que le conseil puisse apporter sa collaboration, de manière autonome, à la politique fédérale au sujet du développement durable.

DO 2003200410827

Question n° 155 de M. Carl Devlies du 6 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Belgacom. — Seniors. — Tarif téléphonique spécial.

Fin novembre 2003, des seniors ont constaté que Belgacom avait, de sa propre initiative, supprimé de la facture la réduction du tarif téléphonique spécial pour les seniors. La facture portait la mention «Annulation». Renseignements pris, il est apparu que les seniors avaient omis de renouveler leur demande mais ont déclaré ne pas avoir été informés de la nécessité de le faire.

Dans le courant de décembre 2003, ils devaient répéter les formalités en vue d'une nouvelle demande. Lors de l'introduction de ces demandes au bureau de Belgacom à Tirlemont, par exemple, il s'est avéré que le problème concernait plusieurs dizaines de personnes, ce qui dénote davantage qu'un oubli individuel.

Néanmoins, Belgacom ne souhaite pas effectuer la régularisation avec effet rétroactif. Qui plus est, il résulte du traitement administratif que la réduction n'est pas encore appliquée non plus à la facture de fin janvier.

1. À ce jour, combien de seniors ont-ils perdu le bénéfice la réduction sociale de novembre?

2.

a) Pour quelle raison?

b) Quelle est la répartition géographique?

3.

a) Combien de seniors ont-ils renouvelé leur demande au cours de cette période?

b) Quelle est la répartition géographique?

4. Un lien permet-il d'envisager une erreur (géographiquement localisée)?

5. Dans cette hypothèse, la réduction sera-t-elle accordée avec effet rétroactif?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 10 mars 2004, à la question n° 155 de M. Carl Devlies du 6 février 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

raad kan worden uitgeoefend, zodat deze raad volledig autonoom zijn medewerking aan het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling kan verlenen.

DO 2003200410827

Vraag nr. 155 van de heer Carl Devlies van 6 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Belgacom. — Senioren. — Speciaal telefoontarief.

Eind november 2003 stelden een aantal senioren vast dat Belgacom de korting voor het sociaal telefoontarief voor senioren eigenmachtig van de factuur had geschrapt. Op de factuur luidde het: «Opzegging». Navraag leerde dat de senioren hadden nagelaten hun aanvraag te vernieuwen. Zij verklaren van noodzaak hiervan niet in kennis te zijn gesteld.

In de loop van december 2003 dienden ze de formaliteiten te herhalen voor een nieuwe aanvraag. Bij de indiening in het Belgacomkantoor, bijvoorbeeld in Tienen, bleek dat het euvel zich bij vele tientallen senioren had voorgedaan. Dit wijst op meer dan een persoonlijke vergetelheid.

Toch wenst Belgacom de regularisatie niet met terugwerkende kracht uit te voeren. Meer zelfs, de administratieve behandeling maakt dat de korting ook nog niet op de factuur van eind januari wordt toegepast.

1. Hoeveel senioren verloren van november 2003 tot nu de sociale korting?

2.

a) Om welke reden?

b) Hoe is de geografische spreiding?

3.

a) Hoeveel senioren vernieuwden in die periode hun aanvraag?

b) Hoe is de geografische spreiding?

4. Is er een verband dat kan wijzen op een (geografische gesitueerde) fout?

5. Wordt in dat geval de korting met terugwerkende kracht toegekend?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 10 maart 2004, op de vraag nr. 155 van de heer Carl Devlies van 6 februari 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Le tarif social a été supprimé chez 34 712 personnes.

D'après un contrôle de Belgacom auprès de la Banque-Carrefour, ces personnes ne satisferaient plus à la condition portant sur le contenu afin d'avoir droit au tarif social. Jusqu'à présent, Belgacom n'a toujours pas reçu de demande de ces personnes de renouveler leur tarif social. Jusqu'à cette date, Belgacom considère les données fournies par la Banque-Carrefour correctes.

2.

a) Belgacom n'avait reçu aucune réaction de ces personnes après les avoir invitées à attester à nouveau, après une période de 3 ans, de leur qualité d'ayants droit.

b) FR: 13 463 d'abonnés ne bénéficient plus du tarif social. Par rapport aux 690 abonnés qui bénéficient de nouveau du tarif social.

NL: 21 249 d'abonnés ne bénéficient plus du tarif social. Par rapport aux 2 412 abonnés qui bénéficient de nouveau du tarif social.

3.

a) 3 102 ont renouvelé leur demande. 900 germanophones n'ont pas eu à introduire de nouvelle demande. En effet, ces derniers ont immédiatement été régularisés avec effet rétroactif, car une erreur était à l'origine de leur suppression.

b) FR: 13 463 d'abonnés ne bénéficient plus du tarif social. Par rapport aux 690 abonnés qui bénéficient de nouveau du tarif social.

NL: 21 249 d'abonnés ne bénéficient plus du tarif social. Par rapport aux 2 412 abonnés qui bénéficient de nouveau du tarif social.

4. Aucune donnée n'est disponible sur ce point.

5. Belgacom a fait savoir qu'elle attribuera la réduction avec effet rétroactif à toute personne attestant de sa qualité d'ayant droit.

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Pensions

DO 2003200410610

Question n° 16 de M. Servais Verherstraeten du 9 janvier 2004 (N.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique.

En application de la réforme Copernic, de nouveaux topmanagers doivent être nommés dans chaque service

1. 34 712 personen verloren de sociale korting.

Volgens een controle die Belgacom bij de Kruispuntbank heeft laten doen, zouden deze personen niet langer aan de inhoudelijke voorwaarde voldoen om in aanmerking te komen voor een sociaal tarief. Tot op heden heeft Belgacom van deze personen nog steeds geen vraag gehad om hun sociaal tarief te hernieuwen. Tot op dat ogenblik gaat Belgacom ervan uit dat de gegevens verstrekt door de Kruispuntbank correct zijn.

2.

a) Van deze personen had Belgacom geen reactie ontvangen ingevolge haar verzoek om na een periode van 3 jaar opnieuw hun kwalificatie van rechthebbende aan te tonen.

b) FR: 13 463 abonnees genieten niet langer van het sociaal tarief. Ten aanzien van 690 abonnees is het sociaal tarief opnieuw toegekend.

NL: 21 249 abonnees genieten niet langer van het sociaal tarief. Ten aanzien van 2 412 abonnees is het sociaal tarief opnieuw toegekend.

3.

a) 3 102 dienden opnieuw hun aanvraag in. Voor 900 Duitstaligen was het niet nodig om opnieuw een aanvraag in te dienen. Deze laatsten werden onmiddellijk retroactief geregulariseerd omdat hun schrapping berustte op een fout.

b) FR: 13 463 abonnees genieten niet langer van het sociaal tarief. Ten aanzien van 690 abonnees is het sociaal tarief opnieuw toegekend.

NL: 21 249 abonnees genieten niet langer van het sociaal tarief. Ten aanzien van 2 412 abonnees is het sociaal tarief opnieuw toegekend.

4. Daarover zijn geen gegevens beschikbaar.

5. Belgacom heeft laten weten dat ze de korting met terugwerkende kracht zal toekennen aan allen die aantonen dat ze nog steeds rechthebbende zijn.

Minister van Werk en Pensioenen

Pensioenen

DO 2003200410610

Vraag nr. 16 van de heer Servais Verherstraeten van 9 januari 2004 (N.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.

In uitvoering van de Copernicushervorming moeten in elke federale overheidsdienst nieuwe topmanagers

public fédéral. Plusieurs recours ont cependant été introduits contre cette nouvelle procédure auprès du Conseil d'État.

En exécution d'un arrêt du Conseil d'État, invoquant notamment une violation du principe d'égalité, une procédure de nomination a déjà été suspendue.

1. Combien de fonctions de management doivent-elles être pourvues au sein de votre département et combien l'ont-elles déjà été?

2. Contre combien de ces nominations un recours a-t-il été introduit auprès du Conseil d'État?

3. Parmi les personnes nommées, combien satisfont-elles à l'obligation légale de bilinguisme?

4. Pour combien de fonctions un adjoint linguistique a-t-il été désigné?

5. Dans les cas où aucun adjoint linguistique n'a encore été désigné, quand sera-t-il satisfait à cette obligation légale?

Réponse du ministre de l'Emploi et des Pensions du 8 mars 2004, à la question n° 16 de M. Servais Verherstraeten du 10 février 2004 (N.):

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'il n'existe pas de service public fédéral Pensions en tant que tel.

La question est donc sans objet en ce qui concerne le ministre des Pensions.

Ministre de la Défense

DO 2003200410833

Question n° 62 de M. Daniel Bacquelaine du 9 février 2004 (Fr.) au ministre de la Défense:

Statut de résistant armé à titre honorifique.

Pour pouvoir prétendre au statut de résistant armé, l'intéressé devait avoir introduit sa demande avant le 30 avril 1948. Toutefois, la reconnaissance, à titre honorifique, du statut de résistant armé a pu être octroyée à ceux qui avaient introduit une demande avant le 8 mars 2000. Certaines personnes qui pourraient prétendre à cette reconnaissance n'ont pas pu respecter cette échéance et se voient donc privés du statut de résistant armé à titre honorifique.

worden benoemd. Tegen deze nieuwe procedure werden echter verschillende beroepen bij de Raad van State ingespannen.

In uitvoering van een arrest van de Raad van State werd reeds één benoemingsprocedure geschorst. De Raad van State ziet hierin namelijk een schending van het gelijkheidsbeginsel.

1. Hoeveel managementsfuncties moeten er op uw departement worden ingevuld en hoeveel zijn er reeds begeven?

2. Tegen hoeveel van deze benoemingen werd er een beroep bij de Raad van State ingesteld?

3. Hoeveel van de benoemden voldoen aan de wettelijke tweetaligheid?

4. Voor hoeveel functies werd er een taaladjunct aangesteld?

5. Voor de gevallen waar er nog geen taaladjunct werd aangesteld, wanneer zal er aan deze wettelijke verplichting worden voldaan?

Antwoord van de minister van Werk en Pensioenen van 8 maart 2004, op de vraag nr. 16 van de heer Servais Verherstraeten van 10 februari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te melden dat er geen federale overheidsdienst Pensioenen als dusdanig bestaat.

De vraag heeft bijgevolg geen betrekking tot de bevoegdheid van de minister van Pensioenen.

Minister van Landsverdediging

DO 2003200410833

Vraag nr. 62 van de heer Daniel Bacquelaine van 9 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Landsverdediging:

Statuut van gewapend weerstander verleend als eretitel.

Om op het statuut van gewapend weerstander aanspraak te kunnen maken, moest de betrokkene zijn aanvraag vóór 30 april 1948 hebben ingediend. Het statuut van gewapend weerstander, kon evenwel als eretitel worden toegekend aan diegenen die vóór 8 maart 2000 een aanvraag hadden ingediend. Bepaalde personen die op deze erkenning aanspraak zouden kunnen maken, hebben deze termijn niet kunnen eerbiedigen en hebben het statuut van gewapend weerstander als eretitel dan ook niet verkregen.

Les personnes qui invoquent de justes motifs qui les ont empêchés d'introduire leur demande avant la date limite, peuvent-elles encore revendiquer ce statut et selon quelles modalités?

Réponse du ministre de la Défense du 11 mars 2004, à la question n° 62 de M. Daniel Bacquelaine du 9 février 2004 (Fr.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

La loi du 26 janvier 1999 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre a introduit dans son chapitre III la réouverture des délais d'introduction des demandes pour l'obtention d'un statut de reconnaissance nationale de la guerre 1940-1945 et de la campagne de Corée. L'article 5 de la même loi fixe un délai pour introduire ces demandes. Ce délai s'est écoulé depuis le 7 mars 2000 et il n'est pas possible de déroger à cette disposition légale.

DO 2003200420913

Question n° 64 de M^{me} Hilde Vautmans du 18 février 2004 (N.) au ministre de la Défense:

Opérations des Forces armées belges à l'étranger.

Dans le cadre de son appartenance à l'ONU, à l'OTAN, à l'UE et à l'OSCE, le gouvernement belge soutient de nombreux engagements de longue durée à l'étranger. Outre l'envoi d'unités belges, notre gouvernement fournit également une aide financière et matérielle.

L'importance et la nature de l'aide dépendent de la situation du pays bénéficiaire. Outre des engagements de grande envergure au Kosovo, en Afghanistan et au Congo, il y a également des engagements à l'étranger qui sont moins connus et d'une portée plus restreinte.

Toutes ces opérations militaires s'inscrivent dans la volonté louable du gouvernement de conférer à la Belgique une place durable sur l'échiquier international et d'assumer en même temps ses responsabilités au sein de la communauté internationale.

1.
 - a) Combien de militaires des Forces armées belges étaient-ils engagés le 15 février 2004 dans le cadre d'opérations à l'étranger?
 - b) Quelles unités sont-elles concernées?
2.
 - a) Où ces unités sont-elles engagées?

Kunnen personen die gegronde redenen aanvoeren waarom zij hun aanvraag niet vóór de uiterste datum hebben kunnen indienen, alsnog op dit statuut aanspraak maken en zo ja, onder welke voorwaarden?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 11 maart 2004, op de vraag nr. 62 van de heer Daniel Bacquelaine van 9 februari 2004 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De wet van 26 januari 1999 houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers heeft in haar hoofdstuk III de heropening ingevoerd van de indieningstermijnen voor de aanvragen tot het bekomen van een statuut van nationale erkentelijkheid van de oorlog 1940-1945 en van de veldtocht in Korea. Artikel 5 van dezelfde wet bepaalt een termijn om deze aanvragen in te dienen. Deze termijn is verlopen sinds 7 maart 2000 en het is niet mogelijk af te wijken van deze wettelijke bepaling.

DO 2003200420913

Vraag nr. 64 van mevrouw Hilde Vautmans van 18 februari 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Operaties van de Belgische Krijgsmacht in het buitenland.

De Belgische regering steunt in het kader van haar lidmaatschap van de VN, de NAVO, de EU en de OVSE talrijke langdurige engagementen in het buitenland. Naast het sturen van Belgische eenheden naar het buitenland wordt ook financiële en materiële hulp geleverd.

De omvang en de soort hulp verschillen naar gelang de situatie en het land, waar deze ingezet worden. Naast grotere engagementen in Kosovo, Afghanistan en Congo zijn er ook kleine en minder bekende engagementen in het buitenland.

Al deze militaire operaties kaderen in de lovenswaardige doelstelling om België duurzaam op de wereldkaart te plaatsen en tegelijk verantwoordelijkheid op te nemen binnen de internationale gemeenschap.

1.
 - a) Hoeveel manschappen van de Belgische Krijgsmacht werden op 15 februari 2004 ingezet in het kader van buitenlandse operaties?
 - b) Welke eenheden zijn hierbij betrokken?
2.
 - a) Waar werden deze eenheden ingezet?

- b) Quel était l'objectif de ces engagements?
- c) Dans quel cadre international ces opérations s'inscrivent-elles ou, en d'autres termes, quelles organisations internationales et/ou coalitions de pays président à ces opérations?
- 3.
- a) Pour combien de temps les troupes sont-elles engagées?
- b) Après combien de temps les unités engagées sont-elles remplacées?
4. De quels types d'armement les troupes disposent-elles?
5. De nouvelles opérations (supplémentaires) sont-elles prévues pour 2004?

Réponse du ministre de la Défense du 11 mars 2004, à la question n° 64 de M^{me} Hilde Vautmans du 18 février 2004 (N.):

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Hommes et unités engagés dans des opérations à l'étranger
- a) Le 15 février 2004, 721 militaires belges étaient déployés dans des opérations à l'étranger.
- b) Les unités suivantes sont concernées par ces opérations:
- Les 3^e bataillon Parachutistes de Tielen engagé au Kosovo.
 - Le 29^e bataillon Logistique de Grobbendonk engagé au Kosovo.
 - Le régiment «Bevrijding/5^e Linie» de Bourg-Leopold engagé en Afghanistan (ISAF).
 - Des militaires de la Composante Air venant du 1^{er}, 2^e et 10^e Wing Tactique sont engagés sur l'aérodrome de Kabul en Afghanistan (ISAF).
 - Le 2^e bataillon Commandos de Flawinne est engagé en RDC.
 - Le SEDEE, Service d'enlèvement et de destruction d'engins explosifs de Heverlee fournit des démineurs déployés dans les opérations.
2. Les unités citées ci-dessus sont engagées dans les opérations suivantes:
- a) Grandes opérations avec leur objectif:
- La KFOR au Kosovo afin de faire respecter la résolution 1244 du CSNU et d'assurer l'exécution de l'Accord technique militaire.

- b) Wat was het objectief?
- c) In welk internationaal kader passen de operaties of met andere woorden: door welke internationale organisaties en/of landencoalities worden de operaties gepatroneerd?
- 3.
- a) Hoe lang worden de troepen ingezet?
- b) Hoe snel roteren de ingezette eenheden?
4. Over welke soort bewapening beschikken de troepen?
5. Worden er nog bijkomende (nieuwe) operaties gepland voor 2004?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 11 maart 2004, op de vraag nr. 64 van mevrouw Hilde Vautmans van 18 februari 2004 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Manschappen en eenheden ingezet in buitenlandse operaties
- a) Op 15 februari 2004 waren 721 Belgische militairen ingezet voor operaties in het buitenland.
- b) Volgende eenheden zijn betrokken bij deze operaties:
- 3e bataljon Parachutisten uit Tielen ingezet in Kosovo.
 - 29e bataljon Logistiek uit Grobbendonk ingezet in Kosovo.
 - Regiment Bevrijding/5e linie uit Leopoldsburg, ingezet in Afghanistan (ISAF).
 - Militairen van de Aircomponent uit de 1e, 2e en 10e Tactische Wing zijn ingezet op het internationaal vliegveld van Kaboel in Afghanistan (ISAF).
 - 2e bataljon Commando uit Flawinne ingezet in DRC.
 - DOVO, de Dienst voor opsporing en vernietiging van ontploffingstuigen, uit Heverlee levert de ontminers ontplooid in operaties.
2. Bovenstaande eenheden zijn ingezet in de volgende operaties:
- a) Grote operaties en hun objectief:
- KFOR in Kosovo teneinde de naleving van de VNVR-resolutie 1244 en de uitvoering van het Militair Technisch Akkoord te verzekeren.

- «International Security Assistance Force» (ISAF) en Afghanistan en application de la résolution 1386 du CSNU, appuie l'exécution du traité de Bonn en coopération avec les OI (organisations internationales) et principalement avec l'ONU, l'Union européenne et l'OSCE en assistant l'ATA (Afghan Transitional Authority) pour l'installation d'une communauté sûre et ordonnée.
 - L'opération AVENIR en RDC fait partie du «Programme de partenariat militaire» pour donner une instruction dans le domaine des opérations de soutien de la paix à une Brigade congolaise unifiée et intégrée.
- b) Les militaires qui participent aux petites opérations sont recrutés dans toutes les unités et états-majors de la Défense.
- 4 démineurs au sein de SFOR en Bosnie-Herzégovine. La mission de ces démineurs est de détruire des munitions de l'ex-armée serbe de Bosnie.
 - 6 observateurs militaires à UNTSO (United Nations Truce Supervision Organisation) en Israël, Syrie et Liban participent au contrôle de la ligne de démarcation.
 - 2 observateurs militaires à UNMOGIP (United Nations Military Observer Group) en Inde-Pakistan.
 - 4 moniteurs au sein de l'EUMM (European Union Monitor Mission) dans les Balkans.
 - 1 militaire à UNMIK (United Nations Mission of Interim Administration in Kosovo).
 - 5 officiers d'état-major au sein de la MONUC (Mission de l'Organisation des Nations unies au Congo).
 - 3 démineurs au CMAC (Cambodian Mine Action Centre).
 - 2 démineurs pour UXO LAO au Laos.
 - Un hélicoptère Alouette III de la Marine est déployé à bord d'un navire néerlandais dans le cadre d'une opération «counter drugs» dans la mer des Caraïbes.
 - Un détachement de liaison composé de 2 militaires est déployé en Côte d'Ivoire afin d'y suivre la situation sécuritaire.
 - Afin d'appuyer le détachement béninois en Côte d'Ivoire dans le domaine logistique, un détachement de 6 militaires a été déployé du 4 au 19 février 2004.
- «International Security Assistance Force» (ISAF) in Afghanistan om volgens VNVR-resolutie 1386, steun te verlenen voor de uitvoering van het Bonn Agreement in samenwerking en in coördinatie met de IO (International Organisations) en voornamelijk met de VN, met de Europese Unie en de OSCE door het bijstaan van de ATA (Afghan Transitional Authority) voor de oprichting van een veilige en ordelijke gemeenschap.
 - De operatie AVENIR in DRC ressorteert in het kader van het «Programme de partenariat militaire» om er de instructie te geven voor vredesondersteunende operaties van een verenigde en geïntegreerde Kongolese Brigade.
- b) De militairen voor de kleinere operaties hieronder worden gerekruteerd uit alle eenheden en staven van Defensie.
- 4 ontmijners in SFOR in Bosnië-Herzegovina. Deze ontmijners hebben de opdracht munitie van het voormalig Bosnisch-Servisch leger te vernietigen.
 - 6 militaire waarnemers in UNTSO (United Nations Truce Supervision Organisation) in Israël, Syrië en Libanon nemen er deel aan de controle van de demarcatielijn.
 - 2 militaire waarnemers in UNMOGIP (United Nations Military Observer Group) in India-Pakistan.
 - 4 monitors voor EUMM (European Union Monitor Mission) in de Balkan.
 - 1 militair in UNMIK (United Nations Mission of Interim Administration in Kosovo).
 - 5 stafofficieren in MONUC (Mission de l'Organisation des Nations unies au Congo).
 - 3 ontmijners in CMAC (Cambodian Mine Action Centre).
 - 2 ontmijners voor UXO LAO in Laos.
 - Een helikopter Alouette III van de Marine is ontplooid aan boord van een Nederlands schip in het kader van een counterdrugs operatie in de Caribische zee.
 - Een liaison detachement bestaande uit 2 militairen is in plaats gesteld in de Ivoorkust om er de evolutie van de veiligheidssituatie te volgen.
 - Voor de logistieke steun aan het Beninse detachement in Ivoorkust werd een detachement van 6 militairen ontplooid van 4 tot 19 februari 2004.

- Pour la protection des ambassades belges à Kinshasa, Kigali et Bujumbura, 19 militaires faisant partie des détachements d'agents de sécurité sont déployés (DAS).

c) Cadre international

- KFOR, SFOR et ISAF sont des opérations OTAN.
- AVENIR est une opération belge, avec une participation de quelques militaires français.
- UNMOGIP, UNTSO, UNMIK et MONUC sont menées par l'ONU.
- EUMM est du ressort de l'UE.
- CMAC et UXO LAO sont basées sur des accords de coopération entre la Belgique et le Cambodge ou le Laos.

3. Durée des opérations

a) Fin des opérations

- La Belgique participe à la KFOR depuis 1999. Une date finale n'est pas encore fixée.
- L'opération Armadillo en SFOR sera terminée le 1^{er} avril 2004.
- ISAF continuera en 2004, sans qu'une date finale ne soit fixée.
- Pour les missions ONU et EUMM aucune date finale n'est fixée. Ces missions ont un mandat d'un an prolongeable de manière tacite ou par une résolution du CSNU.
- La fin de la mission AVENIR est planifiée dans le courant du mois de juin 2004.
- L'engagement de l'hélicoptère dans la mer des Caraïbes se terminera le 5 juillet 2004.

b) Rotations

- Les militaires au sein d'une unité engagée au sein de la KFOR et d'ISAF sont relevés tous les quatre mois.
- Les militaires dans les quartiers généraux de ces opérations restent en principe six mois.
- Les militaires engagés dans l'opération AVENIR sont relevés tous les deux mois.
- Les militaires déployés au sein des opérations ONU et UE restent une année.

4. Les militaires déployés en opération à l'étranger sont équipés au minimum de leur armement individuel. Exception faite des militaires déployés au sein de

- Voor de beveiliging van de Belgische ambassades in Kinshasa, Kigali en Bujumbura zijn 19 militairen ingezet als veiligheidsagenten (DAS).

c) Internationaal kader

- KFOR, SFOR en ISAF zijn allen NATO-operaties.
- AVENIR is een Belgische operatie, met een deelname van enkele Franse militairen.
- UNMOGIP, UNTSO, UNMIK en MONUC zijn gepatroneerd door de VN.
- EUMM ressorteert onder de EU.
- Zowel CMAC als UXO LAO zijn gebaseerd op bilaterale akkoorden tussen België enerzijds en Cambodja of Laos anderzijds.

3. Duurtijd van de operaties

a) Einde van de operaties

- België neemt deel aan KFOR sedert 1999. Een einddatum is nog niet bepaald.
- De operatie Armadillo in SFOR wordt beëindigd op 1 april 2004.
- ISAF zal gedurende 2004 verder gezet worden, zonder dat er reeds een einddatum bepaald is.
- Voor de UNO-opdrachten en EUMM werd nog geen einddatum vastgesteld. Het mandaat heeft een duurtijd van een jaar, telkens stilzwijgend verlengd of door middel van een VNVR-resolutie.
- De missie AVENIR is gepland om te eindigen in de loop van juni 2004.
- De inzet van een helikopter in de Caribische zee duurt tot 5 juli 2004.

b) Rotaties

- De militairen in de schoot van een eenheid ingezet in KFOR en ISAF roteren om de vier maanden.
- De militairen in de hoofdwartieren van deze operaties roteren in principe om de zes maanden.
- De militairen ingezet in de operatie AVENIR worden om de twee maanden afgelost.
- Militairen ingezet in UNO en EU-opdrachten voeren deze uit gedurende één jaar.

4. Alle militairen in buitenlandse operaties zijn uitgerust met, individuele bewapening, met uitzondering van de militairen ontplooid in de schoot van EUMM

l'EUMM et au sein des missions d'observation de l'ONU qui sont des missions non armées.

5. Nouvelles opérations en 2004

- a) À la mi-mars 2004, la Belgique prévoit la mise en place de 4 militaires au Provincial Reconstruction Team (PRT) de Kunduz dans le nord de l'Afghanistan et sous commandement allemand.
- b) En 2004, la Défense prévoit une participation supplémentaire dans le cadre d'un engagement possible de l'Eurocorps à ISAF à partir d'août 2004.

Ministre des Finances

DO 2003200400060

Question n° 61 de M. Yves Leterme du 21 octobre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Allocation de jetons de présence aux membres des conseils de police des zones pluricommunales.

Au cours des dernières années, l'allocation de jetons de présence aux conseillers des conseils de police dans les zones pluricommunales a suscité divers problèmes.

Les zones ont indiqué qu'elles n'étaient pas en mesure de calculer le montant des jetons de présence, les précomptes et autres taxes y afférentes, cependant que le secrétariat social GPI déclarait ne pas être compétent pour les conseillers. En outre, le Service central des dépenses fixes (SCDF) a déclaré être exclusivement mandaté pour régler, en collaboration avec le GPI et en vertu de l'article 140^{ter} de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, certaines obligations fiscales des membres du personnel salarié (« dépenses fixes ») des zones de police.

Le 28 août 2002, le ministre de l'Intérieur a donné son accord au GPI pour prêter son concours en la matière. Par ailleurs, vous avez, pour votre part, déclaré être disposé à arrêter, par l'entremise du SCDF, une réglementation destinée aux conseillers de police et proche de celle qui s'applique aux membres du personnel salarié des zones de police. Cette initiative devait être réalisée en collaboration avec le GPI, d'une part, et l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (AFER) ainsi que l'administration du Recouvrement (Arec) de votre département, d'autre part.

Il me revient toutefois que certaines zones de police n'ont pas encore versé leurs jetons de présence.

en de waarnemingsopdrachten van de VN, welke ongewapende opdrachten zijn.

5. Nieuwe operaties in 2004

- a) Half maart 2004 voorziet België de in plaats stelling van 4 militairen in het Provincial Reconstruction Team (PRT) in Kunduz in het noorden van Afghanistan en onder Duits commando.
- b) In 2004 voorziet Defensie een bijkomende inspanning in het kader van een mogelijke inzet van het Eurocorps in ISAF vanaf augustus 2004.

Minister van Financiën

DO 2003200400060

Vraag nr. 61 van de heer Yves Leterme van 21 oktober 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Uitbetaling presentiegelden aan de leden van de politieraden van meergemeentenzones.

De voorbije jaren waren er problemen met de uitbetaling van de presentiegelden aan de raadsleden van de politieraden in de meergemeentenzones.

De zones stelden niet in de mogelijkheid te zijn om de presentiegelden en de erop van toepassing zijnde voorheffingen en dergelijke te berekenen, daar waar het sociaal secretariaat GPI stelde niet bevoegd te zijn voor de raadsleden. Ook de Centrale Dienst voor de vaste uitgaven (CDVU) stelde alleen maar opdracht te hebben om bepaalde fiscale verplichtingen van de bezoldigde personeelsleden (« vaste uitgaven ») van de politiezones af te handelen in samenwerking met de GPI en dit krachtens artikel 140^{ter} van de WGP (wet van 7 december 1998).

Daar waar de minister van Binnenlandse Zaken op 28 augustus 2002 zijn goedkeuring gaf aan de GPI om zijn medewerking te verlenen aangaande deze problematiek, stelde u ook bereid te zijn om via de CDVU voor de politieraadsleden een gelijkaardige regeling uit te werken als voor de bezoldigde personeelsleden van de politiezones, dit in samenwerking met de GPI enerzijds en de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOIF) en de administratie van de Invordering (Ainv) van uw departement anderzijds.

Ik verneem dat er evenwel nog altijd politiezones zijn die hun presentiegelden nog niet hebben uitbetaald.

1. La réglementation que vous aviez annoncée en 2002 est-elle désormais au point?

2. Le SCDF coopère-t-il actuellement avec le GPI en ce qui concerne la question des jetons de présence des conseillers de police?

3. Comment les jetons qui n'ont pas été alloués en 2001 et en 2002 seront-ils traités sur le plan fiscal?

Réponse du ministre des Finances du 11 mars 2004, à la question n° 61 de M. Yves Leterme du 21 octobre 2003 (N.):

Par la présente, je fais savoir à l'honorable membre que la réponse est affirmative pour ses deux premières questions.

En ce qui concerne la taxation des «jetons de présence» aux membres des conseils de police, il faut d'abord faire une distinction selon que ces jetons doivent être considérés comme profits ou bien comme rémunérations de travailleurs.

En effet, les revenus que les mandataires publics, tels que les conseillers communaux et échevins, perçoivent en raison de fonctions qu'ils exercent au sein d'associations intercommunales, de certains organismes publics ou commissions, et qui doivent être considérés comme le prolongement de leur mandat, rentrent dans la même catégorie que celle à laquelle appartiennent les émoluments afférents à ce mandat (*cf.* n° 23/149, alinéa 1^{er}, du *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992*).

Ceci implique que les jetons de présence que les intéressés perçoivent comme membres d'un conseil de police sont imposables à titre de:

- profits visés à l'article 27 du Code des impôts sur les revenus 1992 (abrégé CIR 1992), pour les jetons de présence attribués aux conseillers communaux;
- rémunérations de travailleurs visées aux articles 30, 1^o, et 31, CIR 1992, pour les jetons de présence attribués aux échevins.

En ce qui concerne les profits, les jetons de présence concernant les années 2001 et 2002 versés en 2003 (aux conseillers communaux) sont, pour l'exercice d'imposition 2004 (revenus de 2003), imposables globalement au taux progressif (*cf.* droit commun).

En ce qui concerne les rémunérations, les jetons de présence concernant les années 2001 et 2002 versés en 2003 (aux échevins) sont, pour l'exercice d'imposition 2004 (revenus de 2003), imposables distinctement, au taux moyen afférent à l'ensemble des revenus imposables de la dernière année antérieure pendant laquelle le contribuable a eu une activité professionnelle normale (*cf.* article 171, 5^o, b), CIR 1992).

1. Staat de door u in 2002 aangekondigde regeling in deze problematiek op punt?

2. Verleent de CDVU thans zijn medewerking aan de GPI aangaande de presentiegelden van de politieraadsleden?

3. Hoe zullen de achterstallige presentiegelden voor de jaren 2001 en 2002 fiscaal behandeld worden?

Antwoord van de minister van Financiën van 11 maart 2004, op de vraag nr. 61 van de heer Yves Leterme van 21 oktober 2003 (N.):

Bij deze heb ik de eer het geachte lid te laten weten dat het antwoord op zijn eerste twee vragen bevestigend luidt.

Wat de taxatie van de «presentiegelden» aan de leden van politieraden betreft, dient vooreerst een onderscheid te worden gemaakt naargelang die presentiegelden als baten dan wel als bezoldigingen van werknemers moeten worden aangemerkt.

Het is immers zo dat de inkomsten die openbare mandatarissen, zoals gemeenteraadsleden en schepenen, ontvangen wegens de functies die zij in intercommunale verenigingen, in bepaalde openbare instellingen of commissies uitoefenen en die als een voortzetting van hun mandaat moeten worden beschouwd, in dezelfde categorie van inkomsten vallen als die waartoe de vergoedingen betreffende dat mandaat behoren (*cf.* nr. 23/149, eerste lid, van de *Administratieve Commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*).

Dit houdt in dat de presentiegelden die de betrokkenen ontvangen als lid van een politieraad belastbaar zijn als:

- in artikel 27 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (afgekort WIB 1992) bedoelde baten, wat de aan de gemeenteraadsleden toegekende presentiegelden betreft;
- in de artikelen 30, 1^o, en 31, WIB 1992 bedoelde bezoldigingen van werknemers, wat de aan de schepenen toegekende presentiegelden betreft.

Wat de baten betreft, zijn de in 2003 (aan de gemeenteraadsleden) uitbetaalde presentiegelden betreffende de jaren 2001 en 2002 voor het aanslagjaar 2004 (inkomsten 2003) gezamenlijk belastbaar tegen het progressieve tarief (*cf.* gemeen recht).

Wat de bezoldigingen betreft, zijn de in 2003 (aan de schepenen) uitbetaalde presentiegelden betreffende de jaren 2001 en 2002 voor het aanslagjaar 2004 (inkomsten 2003) afzonderlijk belastbaar tegen de gemiddelde aanslagvoet met betrekking tot het geheel van de belastbare inkomsten van het laatste vorige jaar waarin de belastingplichtige een normale beroeps-werkzaamheid heeft gehad (*cf.* artikel 171, 5^o, b), WIB 1992).

DO 2003200400226

Question n° 118 de M. Yves Leterme du 12 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Impôts en général. — Procédure de réclamation. — Début du délai de réclamation.

1. Estimez-vous que les impôts n'ont aucune existence formelle avant leur enrôlement ou leur perception?

2. Comment le contribuable doit-il engager une procédure de réclamation si son revenu est négatif et qu'il ne reçoit par conséquent aucun avertissement-extrait de rôle?

3. Estimez-vous que si le contribuable ne reçoit aucun avertissement-extrait de rôle sa déclaration est correcte *juris et de jure*?

Réponse du ministre des Finances du 11 mars 2004, à la question n° 118 de M. Yves Leterme du 12 novembre 2003 (N.):

1 et 2. En principe, le montant de la dette fiscale ne devient certain qu'après le moment où le rôle est rendu exécutoire. Ce sera donc toujours à l'occasion de la régularisation de la situation fiscale relative à la période imposable dans laquelle la perte professionnelle antérieure a été déduite, que la réalité et le montant définitif de l'impôt seront déterminés.

Toute réclamation relative à des impôts, pour lesquels un enrôlement doit normalement avoir lieu, qui est introduite avant cet enrôlement et avant l'expiration des délais d'imposition légaux, est en principe considérée comme prématurée et donc irrecevable.

3. La réponse est négative.

DO 2003200410370

Question n° 197 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 5 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Dédommagement. — Récupération de montants dus.

La Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence assure une intervention éventuelle, forfaitaire et subsidiaire de l'État et couvre les dommages subis par des personnes qui ont été victimes de graves atteintes au corps ou à la santé du fait d'un acte de violence intentionnel.

DO 2003200400226

Vraag nr. 118 van de heer Yves Leterme van 12 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Belastingen in het algemeen. — Bezwaarschrift. — Aanvang bezwaartermijn.

1. Bent u van mening dat de belastingen geen formeel bestaan kennen vooraleer de inkohiering of inning is geschied?

2. Hoe moet de belastingplichtige een bezwaar gaan indien hij geen aanslagbiljet ontvangt omdat zijn inkomen negatief is?

3. Bent u van mening dat indien de belastingplichtige geen aanslagbiljet ontvangt, zijn aangifte *juris et de jure* correct is?

Antwoord van de minister van Financiën van 11 maart 2004, op de vraag nr. 118 van de heer Yves Leterme van 12 november 2003 (N.):

1 en 2. Principeel is pas na de uitvoerbaarverklaring van het kohier het bedrag van de belastingsschuld zeker. Het zal dus steeds ter gelegenheid zijn van de regularisatie van de fiscale toestand van het belastbaar tijdperk waarin het vorig beroepsverlies wordt afgetrokken, dat de werkelijkheid en het bedrag ervan definitief zal worden geregeld.

Elk bezwaarschrift met betrekking tot belastingen, waarvoor in de regel een inkohiering dient plaats te vinden, ingediend vóór de inkohiering en vóór het verstrijken van de wettelijke aanslagtermijn, is in principe als voorbarig te beschouwen en derhalve niet-ontvankelijk.

3. Het antwoord luidt ontkennend.

DO 2003200410370

Vraag nr. 197 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 5 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden. — Schadevergoeding. — Terugvordering verschuldigde bedragen.

De Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden staat in voor een mogelijke, forfaitaire en subsidiaire tussenkomst van de Staat in de schade geleden door personen die, tengevolge van een opzettelijke gewelddaad, ernstige lichamelijke of gezondheidsletsels opliepen.

Les dispositions qui régissent cette intervention ne s'appliquent que lorsque la victime ne peut prétendre à une indemnisation réelle, parce que l'auteur des faits est insolvable ou inconnu ou parce qu'elle n'a pu (ou ne pourra obtenir) une indemnisation adéquate par une autre voie.

Le rapport des travaux des commissions pour l'année 2000-2001 mentionnent, sous les données statistiques, les montants qui ont été octroyés en 2000 et 2001 à des victimes entrant dans la catégorie décrite ci-dessus. Pour l'année 2000, ce montant s'élevait à 6 307 012,11 euros, contre 5 084 764,49 euros en 2001.

1. Quelles démarches sont-elles entreprises pour récupérer ultérieurement le montant dû auprès de l'auteur des faits?

2.

a) Dispose-t-on de chiffres concernant les montants effectivement récupérés par la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence?

b) Dans l'affirmative, quel montant est-il récupéré?

Réponse du ministre des Finances du 11 mars 2004, à la question n° 197 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 5 janvier 2004 (N.):

1. Pour la réponse à la première question, il est renvoyé à la réponse donnée par le ministre de la Justice, à qui la question a également été posée. (Question n° 103 du 2 décembre 2003, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 13, p. 1786.)

2.

a) et b) Les recettes du Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence sont inscrites au budget des Voies et Moyens parmi les recettes courantes fiscales sous l'article 38.03 de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines. Pour les années 2000, 2001 et 2002, il a été mis en recettes respectivement 5 622 651,74 euros, 6 161 603,55 euros et 6 041 614,44 euros. Les recettes définitives de l'année 2003 ne sont pas disponibles à l'heure actuelle.

Ces recettes comprennent:

- les contributions que chaque personne condamnée à une peine principale criminelle ou correctionnelle doit verser au fonds et qui servent à l'alimentation de ce fonds;
- le montant des aides financières recouvrées auprès des auteurs des faits ou des civilement responsables.

L'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines (ACED) n'est pas en mesure de venti-

Deze bepalingen gelden slechts wanneer het slachtoffer geen aanspraak kan maken op daadwerkelijke schadevergoeding omdat de dader insolvable of onbekend is of omdat het slachtoffer langs een andere weg geen adequate schadevergoeding heeft (of zal) kunnen bekomen.

In het verslag van de werkzaamheden van de commissies voor het werkingsjaar 2000-2001 lees ik onder de statistische gegevens de bedragen terug die in 2000 en 2001 toegekend werden aan slachtoffers zoals hierboven omschreven. Voor het jaar 2000 was dat 6 307 012,11 euro, in 2001 5 084 764,49 euro.

1. Welke inspanningen worden geleverd om nadien van de dader het verschuldigde bedrag te eisen?

2.

a) Zijn er cijfers bekend van hoeveel effectief teruggevorderd wordt door de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden?

b) Zo ja, hoeveel wordt gerecupereerd?

Antwoord van de minister van Financiën van 11 maart 2004, op de vraag nr. 197 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 5 januari 2004 (N.):

1. Wat het antwoord op de eerste vraag betreft wordt verwezen naar het antwoord dat wordt verstrekt door de minister van Justitie aan wie deze vraag eveneens gesteld is. (Vraag nr. 103 van 2 december 2003, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 13, blz. 1786.)

2.

a) en b) De ontvangsten van het bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden zijn ingeschreven in de Rijks-middelenbegroting bij de lopende fiscale ontvangsten onder artikel 38.03 van de administratie van de BTW, de Registratie en de Domeinen. Voor de jaren 2000, 2001 en 2002 is er respectievelijk 5 622 651,74 euro, 6 161 603,55 euro en 6 041 614,44 euro in ontvangst geboekt. De definitieve ontvangsten van het jaar 2003 zijn momenteel nog niet beschikbaar.

Deze ontvangsten omvatten:

- de bijdragen die door elke persoon die veroordeeld werd tot een criminele of correctionele hoofdstraf moet gestort worden aan het fonds ter stijving ervan;
- het bedrag van de hulp dat teruggevorderd werd van de daders of burgerlijk verantwoordelijken.

De administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen (AKRED) is niet bij machte een splitsing

ler ces recettes selon qu'il s'agit d'une contribution ou d'une aide. En effet, dans la plupart des arrondissements judiciaires, un seul bureau de l'administration est en charge du recouvrement des amendes pénales (en ce compris, des contributions et des frais de justice) et des autres produits domaniaux (comme, par exemple, les aides financières) et les sommes recouvrées à titre de contributions et d'aides financières sont portées en recette sous un même article budgétaire, comme il est dit ci-avant.

Toutefois, en ce qui concerne les arrondissements judiciaires d'Anvers, Bruxelles, Gand et Liège, un bureau (deux pour Bruxelles) est compétent pour recouvrer les amendes pénales tandis qu'un autre a pour mission de recouvrer les autres produits domaniaux. Le tableau ci-dessous indique, pour les années 2000 à 2002, le montant des aides financières recouvrées, dans les quatre arrondissements judiciaires précités.

Arrondissement judiciaire — Gerechtelijk arrondissement	2000 — (En euros. — In euro)	2001 — (En euros. — In euro)	2002 — (En euros. — In euro)
Anvers. — Antwerpen	4 308,49	16 464,74	12 654,03
Bruxelles. — Brussel	7 362,44	4 697,58	9 896,64
Gand. — Gent	3 160,64	5 714,39	9 574,16
Liège. — Luik	5 622,52	8 261,84	46 537,06

te maken naar gelang het gaat om een bijdrage of een financiële hulp. In de meeste gerechtelijke arrondissementen is inderdaad één enkel kantoor van de administratie belast met de invordering van de penale boeten (daarin begrepen de bijdragen en de gerechtskosten) en andere domaniale opbrengsten (zoals, bijvoorbeeld, de financiële hulp) en de sommen ingevorderd ten titel van bijdragen en financiële hulp worden, zoals hiervoor gezegd, onder eenzelfde budgettair artikel in ontvangst gebracht.

Nochtans, wat betreft de gerechtelijke arrondissementen Antwerpen, Brussel, Gent en Luik is een kantoor (twee voor Brussel) bevoegd voor de invordering van de penale boeten terwijl een ander als opdracht heeft de invordering van de andere domaniale opbrengsten. De onderstaande tabel geeft voor de jaren 2000 tot 2002 het bedrag weer van de financiële hulp dat in de vier voormelde arrondissementen werd ingevorderd.

DO 2003200410575

Question n° 204 de M. Jo Vandeurzen du 7 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Titres-repas.

L'article 19bis, § 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 détermine les conditions sous lesquelles les titres-repas ne sont pas considérés comme une rémunération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale. Une des conditions à remplir pour qu'il y ait dispense de cotisation est que le nombre de titres-repas accordés soit égal au nombre de jours de travail effectifs. Autrement dit: seuls les jours où le travailleur accomplit effectivement des prestations lui donnent droit à l'octroi d'un titre-repas.

Or, suivant sa communication 2001/13, l'ONSS considère les jours où le travailleur est absent parce qu'il récupère les heures (supplémentaires) qu'il a accomplies à l'occasion d'autres journées de travail en plus de son horaire normal comme des jours où le travailleur accomplit effectivement des prestations et, partant, comme des jours pour lesquels il a droit à un titre-repas.

DO 2003200410575

Vraag nr. 204 van de heer Jo Vandeurzen van 7 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Maaltijdcheques.

Artikel 19bis, § 2, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 bepaalt de voorwaarden waaronder maaltijdcheques niet als loon worden beschouwd voor de berekening van de socialezekerheidsbijdragen. Één van de voorwaarden tot vrijstelling van bijdrage is dat het aantal toegekende maaltijdcheques gelijk moet zijn aan het aantal effectief gepresteerd arbeidsdagen. Met andere woorden: enkel dagen waarop de werknemer effectief arbeidsprestaties levert, geven recht op het toekennen van een maaltijdcheque.

De RSZ beschouwt volgens haar mededeling 2001/13 de dagen waarop de werknemer afwezig is ingevolge het recupereren van de (over)uren die hij op andere arbeidsdagen gepresteerd heeft bovenop zijn normale uurregeling, als dagen waarop de werknemer effectief arbeidsprestaties verricht en derhalve als dagen waarvoor de werknemer recht heeft op een maaltijdcheque.

Le raisonnement suivi par l'ONSS est que la journée de compensation mensuelle résultant de la conversion de la semaine de 40 heures en semaine de 38 heures est octroyée en vue de la récupération des heures supplémentaires, que cette journée de compensation satisfait à la définition précitée et donc que, pour cette journée de compensation, il peut être accordé un titre-repas qui ne peut être considéré comme une rémunération pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

Confirmez-vous que pour le fisc également, ce titre-repas accordé pour une journée de compensation n'est pas considéré comme un revenu mais comme un coût propre à l'employeur ?

Réponse du ministre des Finances du 10 mars 2004, à la question n° 204 de M. Jo Vandeurzen du 7 janvier 2004 (N.):

Les titres-repas délivrés aux travailleurs sont, sur pied de l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 11^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), considérés comme des avantages sociaux exonérés pour autant que toutes les conditions énoncées à l'article 19bis, § 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, soient simultanément remplies.

Une des conditions pour considérer les titres-repas comme un avantage social exonéré d'impôt au sens de l'article 38, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 11^o, CIR 1992, est que le nombre de titres-repas octroyés doit être égal au nombre de journées de travail effectivement prestées par le travailleur (indépendamment de la durée de celles-ci).

Suivant la note 2001/13 à laquelle l'honorable membre se réfère, l'Office national de sécurité sociale considérerait les journées d'absence du travailleur en raison de la récupération d'heures (supplémentaires) prestées en plus de l'horaire normal durant d'autres journées de travail, comme des journées effectivement prestées par le travailleur et par conséquent comme des journées pour lesquelles le travailleur a droit à des titres-repas.

À cet égard, mon administration a pris contact avec l'ONSS. L'ONSS n'a cependant pas connaissance d'une note 2001/13. Par ailleurs, l'ONSS a fait savoir à mon administration que les journées d'absence dues à la récupération d'heures supplémentaires ne constituent pas des journées de travail effectivement prestées et que dès lors, les titres-repas attribuées pour de telles journées sont considérés comme des rémunérations.

Dans ces conditions et en vue de conserver un parallélisme entre la législation sociale et fiscale, je ne peux que marquer mon désaccord sur le fait de considérer

De RSZ redeneert dat de maandelijkse compensatiedag ingevolge de omzetting van de 40-urenweek naar de 38-urenweek wordt toegekend met het oog op de recuperatie van te veel gepresteerde uren, deze compensatiedag voldoet aan de voormelde definitie en derhalve dat voor deze compensatiedag een maaltijdcheque kan worden verleend die niet beschouwd kan worden als loon voor de berekening van de socialezekerheidsbijdrage.

Kan u bevestigen dat ook voor de fiscus deze maaltijdcheque uitgekeerd voor een compensatiedag niet als inkomen wordt beschouwd maar als een kost eigen aan de werkgever ?

Antwoord van de minister van Financiën van 10 maart 2004, op de vraag nr. 204 van de heer Jo Vandeurzen van 7 januari 2004 (N.):

Maaltijdcheques die worden uitgereikt aan werknemers worden op grond van artikel 38, § 1, eerste lid, 11^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) als vrijgestelde sociale voordelen aangemerkt, voor zover al de voorwaarden gesteld in artikel 19bis, § 2, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders gelijktijdig worden vervuld.

Één van de voorwaarden om maaltijdcheques als een van belasting vrijgesteld sociaal voordeel in de zin van artikel 38, § 1, eerste lid, 11^o, WIB 1992 aan te merken is, dat het aantal toegekende maaltijdcheques gelijk moet zijn aan het aantal dagen waarop de werknemer effectief arbeidsprestaties levert (ongeacht de duur ervan).

Volgens de mededeling 2001/13 waarnaar het geachte lid verwijst zou de Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) de dagen waarop de werknemer afwezig is ingevolge het recupereren van de (over)uren die hij bovenop zijn normale uurregeling op andere werkdagen heeft gepresteerd, als dagen beschouwen waarop de werknemer effectief arbeidsprestaties verricht en derhalve als dagen waarvoor de werknemer recht heeft op een maaltijdcheque.

Mijn administratie heeft hierover contact opgenomen met de RSZ. De RSZ heeft echter geen kennis van een mededeling 2001/13. Bovendien heeft de RSZ aan mijn administratie medegedeeld dat de dagen waarop de werknemer afwezig is ingevolge het recupereren van overuren, geen effectief gepresteerde werkdagen zijn en dat derhalve de voor dergelijke dagen toegekende maaltijdcheques als loon worden beschouwd.

In die omstandigheden en gelet op het streven naar parallelisme tussen de sociale en fiscale wetgeving kan ik mij dan ook niet akkoord verklaren om een maal-

un titre-repas, qui est attribué pour un jour de compensation mensuel, comme un avantage social exonéré d'impôt dans le chef du travailleur.

DO 2003200410669

Question n° 223 de M. Gérard Gobert du 19 janvier 2004 (Fr.) au ministre des Finances:

Accessibilité des bâtiments du SPF Finances aux personnes à mobilité réduite.

Les contribuables ont parfois à se rendre dans les bureaux du SPF Finances.

Parmi eux se trouvent des personnes à mobilité réduite. Or, il arrive encore que ces bâtiments ne leur soient pas accessibles.

1. Existe-t-il un programme de mise en conformité des bâtiments du SPF Finances à travers toute la Belgique et quand prévoit-on la fin de la réalisation de ce programme?

2. En particulier, pour les bâtiments sis à Thuin, rues du Fosteau et Tienne Trappe, des travaux sont-ils prévus et à quelle échéance?

Réponse du ministre des Finances du 10 mars 2004, à la question n° 223 de M. Gérard Gobert du 19 janvier 2004 (Fr.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les informations suivantes.

1. La Régie des Bâtiments n'est pas au courant d'un programme de mise en conformité des bâtiments SPF Finances à travers toute la Belgique. De manière générale, la régie intègre toujours ces critères d'accessibilité dans ses cahiers des charges concernant des constructions nouvelles. Dans le cas de prise en location ou de transformation de bâtiments destinés à des services ouverts au public, il est tenu compte de ces critères au cas par cas dans la mesure du possible (configuration des lieux, possibilités budgétaires).

2. Le nouveau Centre des Finances de Thuin est actuellement logé dans un bâtiment loué sis rue du Fosteau et rue Tienne Trappe.

Ce bâtiment est accessible aux personnes à mobilité réduite ainsi qu'aux chaises roulantes via l'entrée rue Tienne Trappe. Les travaux d'aménagement et de rénovation ont fait l'objet d'un permis d'urbanisme délivré le 23 octobre 1998 et sont conformes aux prescriptions des divers arrêtés royaux en la matière. Ils ont été réalisés, notamment, en fonction du programme émis en 1999 par le département des Finances.

tijdcheque, die wordt toegekend voor de maandelijkse compensatiedag, te beschouwen als een van belasting vrijgesteld sociaal voordeel ten name van de werknemer.

DO 2003200410669

Vraag nr. 223 van de heer Gérard Gobert van 19 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Financiën:

Toegankelijkheid van de gebouwen van de FOD Financiën voor personen met beperkte mobiliteit.

Belastingplichtigen dienen soms een bezoek te brengen aan de kantoren van de FOD Financiën.

Het komt nog voor dat deze gebouwen niet toegankelijk zijn voor personen met beperkte mobiliteit.

1. Bestaat er een programma om de gebouwen van de FOD Financiën in heel België aan te passen? Zo ja, wanneer denkt men dit programma af te ronden?

2. Zijn er meer bepaald werken gepland aan de gebouwen in de rue du Fosteau en de rue Tienne Trappe te Thuin? Zo ja, binnen welke termijn?

Antwoord van de minister van Financiën van 10 maart 2004, op de vraag nr. 223 van de heer Gérard Gobert van 19 januari 2004 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid volgende informatie te geven.

1. De Regie der Gebouwen is niet op de hoogte van een programma tot het in overeenstemming brengen van de gebouwen van de FOD Financiën over gans België. In het algemeen neemt de regie steeds deze criteria inzake toegankelijkheid op in haar bestekken voor nieuwbouw. Bij het huren of het verbouwen van gebouwen bestemd voor diensten die voor het publiek toegankelijk zijn, wordt geval per geval rekening gehouden met deze criteria voor zover dit mogelijk is (plaatselijke toestand, budgettaire mogelijkheden).

2. Het nieuw Financiecentrum te Thuin is thans ondergebracht in een gehuurd gebouw gelegen rue du Fosteau en rue Tienne Trappe.

Dit gebouw is toegankelijk voor personen met een beperkte mobiliteit alsmede voor rolstoelen via de ingang kant rue Tienne Trappe. Voor de geschiktmakings- en renovatiewerken werd op 23 oktober 1998 een stedenbouwkundige vergunning afgeleverd en deze werken zijn in overeenstemming met de diverse koninklijke besluiten terzake. Zij werden meer bepaald uitgevoerd op basis van een programma dat in 1999 werd uitgevaardigd door het departement Financiën.

Le plan d'aménagement des abords, actuellement en cours, prévoit non seulement des emplacements de parking pour les personnes à mobilité réduite mais également l'aménagement de rampes d'accès aux diverses entrées du bâtiment.

Ces travaux devraient être achevés par le propriétaire pour la fin mai 2004.

DO 2003200410683

Question n° 229 de M. Willy Cortois du 20 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Implantation d'une quatrième école européenne en Région bruxelloise.

Le dossier relatif à l'implantation d'une quatrième école européenne en Région bruxelloise semble plutôt complexe. Le gouvernement fédéral a retiré la proposition de l'installer dans l'ancienne École des cadets, bien que ce choix aurait pu permettre une meilleure répartition de ces écoles, les trois autres établissements se situant à Uccle, Woluwe-Saint-Lambert et Ixelles. Le gouvernement s'était engagé à communiquer, pour Noël, une liste des sites susceptibles d'entrer en ligne de compte au Conseil supérieur des écoles européennes, lequel doit confirmer l'option choisie. Or il s'avère que cette liste n'est pas encore disponible. L'implantation de l'école sur des terrains appartenant à la SNCB et situés sur le territoire d'Auderghem ne serait réalisable que dans une dizaine d'années.

L'arrivée de diplomates et fonctionnaires originaires des nouveaux États membres de l'Union européenne augmentera encore les besoins en locaux scolaires pour accueillir 3 000 élèves supplémentaires, alors que le point de saturation est déjà pratiquement atteint. Il devient de plus en plus difficile de trouver l'espace nécessaire pour une nouvelle école dans les communes jugées adéquates. Ce sera d'autant plus le cas pour les écoles qui seront nécessaires à l'avenir.

1. Quand la décision quant au site d'implantation d'une quatrième école européenne devrait-elle être prise?

2. Pour quelle raison le site de l'École des cadets à Laeken n'a-t-il pas été retenu?

3. Qui a le dernier mot en la matière: le gouvernement fédéral ou le Conseil supérieur des écoles européennes?

4. Sur quels arguments la décision de maintenir l'implantation de ces écoles en Région bruxelloise se fonde-t-elle?

5. Lors du choix des premiers sites, a-t-il été tenu compte de l'incidence et des conséquences de

Het plan van de omgevingsaanleg, momenteel in uitvoering, voorziet niet enkel in parkeervakken voor minder mobiele personen maar ook in de aanleg van hellende opritten naar de verschillende ingangen van het gebouw.

Deze werken zouden worden voltooid door de eigenaar tegen het einde van de maand mei 2004.

DO 2003200410683

Vraag nr. 229 van de heer Willy Cortois van 20 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Inplanting van een vierde Europese school binnen het Brussels Gewest.

De inplanting van een vierde Europese school binnen het Brussels Gewest lijkt heel wat voeten in de aarde te hebben. Een voorstel om deze in de vroegere Cadettenschool te vestigen werd door de federale regering ingetrokken, hoewel de inplanting op die plaats, een betere spreiding van deze scholen zou kunnen verzekeren, aangezien de drie eerste scholen gevestigd zijn in Ukkel, Sint-Lambrechts-Woluwe en Elsene. Een lijst van mogelijke sites die zouden kunnen in aanmerking komen werd beloofd tegen Kerstmis aan de Hoge Raad van de Europese scholen die de gedane keuze moet bekrachtigen. Deze is blijkbaar nog niet klaar. De inplanting op een domein van de NMBS op het grondgebied van Oudergem lijkt niet onmiddellijk te realiseren, doch pas binnen een tiental jaar.

Met de komst van nieuwe diplomaten en ambtenaren uit de nieuwe lidstaten van de EU zullen de behoeften aan schoollokalen om de bijkomende 3 000 leerlingen op te vangen nog aangroeien, terwijl nu reeds een verzadigingspunt is ingetreden. Het wordt steeds moeilijker om in de geschikt bevonden gemeenten nog voldoende ruimte te vinden voor een nieuwe school, laat staan voor scholen die in de toekomst noodzakelijk zullen zijn.

1. Wanneer wordt verwacht dat een keuze zal kunnen gemaakt worden voor de vestiging van een vierde Europese school?

2. Om welke redenen werd de site van de Cadettenschool in Laken als ongeschikt bevonden?

3. Wie heeft in deze keuze het laatste woord: de federale regering of de Hoge Raad van de Europese scholen?

4. Op grond van welke argumenten werd beslist dat deze scholen zich niet buiten het Brussels Gewest mogen bevinden?

5. Werd er bij de keuze van de eerste vestigingen rekening gehouden met de impact van een Europese

l'implantation d'un établissement de la sorte en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment en termes de mobilité, de sécurité et de développement économique pour les régions?

Réponse du ministre des Finances du 10 mars 2004, à la question n° 229 de M. Willy Cortois du 20 janvier 2004 (N.):

En réponse à sa question j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. La proposition de l'ancienne École des cadets n'a pas été retirée par le gouvernement fédéral, malgré les affirmations d'une certaine presse.

Le 5 juin 2003, sept propositions d'implantation ont été présentées au conseil d'administration des écoles européennes. Ces propositions avaient chacune leurs particularités et n'offraient pas toutes les mêmes avantages ni les mêmes inconvénients. D'où le fait que certaines associations ont considéré que cette proposition avait été retirée.

En octobre 2003, le Conseil supérieur a décidé de ne pas prendre de décision.

Le choix de l'implantation est réglé par la loi du 14 mai 2000 portant assentiment à la convention portant statut des écoles européennes et annexes I et II, faites à Luxembourg le 21 juin 1994, publiée au *Moniteur belge* du 27 juin 2002, en particulier par son article 2 qui dispose:

- au point 1: que le Conseil supérieur, statuant à l'unanimité, peut décider la création de nouvelles écoles;
- au point 2: qu'il fixe leur emplacement en accord avec l'État membre d'accueil.

Actuellement, une concertation a été engagée avec la Commission européenne quant aux sites possibles à envisager. Leur préférence concerne les sites répondant au maximum aux critères souhaités. Une concertation a également été engagée quant à un hébergement provisoire pour l'accueil des étudiants en attendant la réalisation d'une quatrième école européenne à Bruxelles ou dans sa périphérie.

2. Parmi tous les sites proposés pour l'implantation d'une quatrième école européenne, le site de l'École des cadets à Laeken n'a jamais été jugé inadéquat. Il est toutefois vrai que certaines instances ont déclaré que la possibilité d'implanter une quatrième école européenne sur ce site serait retirée parce que l'occupant actuel ne devrait quitter les bâtiments existants qu'en 2008. Je rappelle à l'honorable membre que la moitié du patrimoine immobilier de l'ancienne École des cadets a déjà été démoli. Il faudrait ériger sur le site des bâtiments supplémentaires et les bâtiments existants devraient être partiellement transformés ou

school en de diverse gevolgen, onder meer inzake mobiliteit, veiligheid, economische ontwikkeling voor de regio's, buiten de grenzen van het Brussels Gewest?

Antwoord van de minister van Financiën van 10 maart 2004, op de vraag nr. 229 van de heer Willy Cortois van 20 januari 2004 (N.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het voorstel van de vroegere Cadettenschool werd niet door de federale regering ingetrokken ondanks de inhoud van sommige pers.

Op 5 juni 2003 werden zeven voorstellen van inplanting aangeboden aan de raad van bestuur van de Europese scholen. Deze voorstellen hadden elk hun eigenschappen en boden niet allen dezelfde voordelen noch dezelfde nadelen aan. Vandaar dat sommige verenigingen dachten dat dit voorstel was ingetrokken.

In oktober 2003 besliste de Hoge Raad geen beslissing te nemen.

De keuze van de inplanting wordt geregeld door de wet van 14 mei 2000 houdende instemming met het verdrag houdende het statuut van de Europese scholen en bijlagen I en II, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1994, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2002, en in het bijzonder door artikel 2:

- in punt 1 dat de Hoge Raad met éénparigheid van stemmen een besluit kan nemen over de oprichting van nieuwe scholen;
- in punt 2 dat hij de vestigingsplaats vaststelt in overleg met de ontvangende lidstaat.

Thans is een overleg gestart met de Europese Commissie nopens de mogelijke te overwegen vestigingen. Hun voorkeur gaat naar sites die zoveel mogelijk aan de gewenste criteria voldoen. Tevens is ook een overleg gestart nopens de voorlopige huisvesting voor de opvang van de leerlingen in afwachting van de verwezenlijking van de vierde Europese school te Brussel of in haar omgeving.

2. Van alle voorgestelde sites voor de inplanting van een vierde Europese school werd de site van de Cadettenschool in Laken nooit ongeschikt bevonden. Weliswaar verklaarden sommige instanties dat de mogelijkheid tot de inplanting van een vierde Europese school op deze site zou worden ingetrokken omdat de huidige bezetter de bestaande gebouwen pas tegen 2008 zou verlaten. Ik herinner het geachte lid eraan dat de helft van het gebouwenpatrimonium van de vroegere Cadettenschool reeds afgebroken werd. Bijkomende gebouwen zouden op de site moeten worden opgetrokken en de bestaande gebouwen

renovés pour pouvoir disposer d'une nouvelle école européenne offrant la capacité d'accueil nécessaire pour 2 500 élèves.

3. Le choix du lieu d'implantation d'une quatrième école européenne se déroule selon la procédure évoquée ci-avant au point 1.

4. Les écoles européennes peuvent être implantées hors du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale à condition que les articles 4 et 5, alinéa 1^{er} (Chapitre II — Langue de l'enseignement) ainsi que l'article 20 (Chapitre VI — Écoles internationales) de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement soient respectés.

Sur ce point, le Conseil d'État, section de législation, en son avis L.25 441/1 du 24 octobre 1996 relatif à un avant-projet de décret « portant assentiment à la convention relative au statut des écoles européennes, signée à Luxembourg le 21 juin 1994 », a également émis la réserve suivante: (traduction libre étant donné que la traduction française officielle n'est pas disponible):

« Lors de l'entérinement du Protocole, signé à Luxembourg le 13 avril 1962, concernant la création d'écoles européennes, établi en référence au statut des écoles européennes signé à Luxembourg le 12 avril 1957, la Belgique, conformément à l'article 8, dans le but d'assurer la conformité du Protocole avec la législation belge en matière de régime linguistique dans l'enseignement et en particulier avec la loi du 30 août 1960, a émis la réserve suivante:

« L'application de l'alinéa 2 de l'article 1^{er} a lieu sans préjudice de la législation belge en matière de conditions d'admission aux établissements d'enseignement. »

L'article 1^{er}, deuxième alinéa, du Protocole du 12 avril 1957 permet en effet que d'autres enfants que ceux du personnel des Communautés européennes, quelle que soit leur nationalité, soient admis dans les écoles européennes.

On a estimé que ceci était incompatible avec les articles 4 et 20 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement.

L'article 4 dispose que la langue de l'enseignement est le néerlandais dans la région de langue néerlandaise, le français dans la région de langue française et l'allemand dans la région de langue allemande.

L'article 5, alinéa 1^{er}, dispose que dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, la langue de l'enseignement est le français ou le néerlandais selon le choix du chef de famille lorsque celui-ci réside dans cet arrondissement.

zouden gedeeltelijk moeten worden verbouwd of gerenoveerd om over een nieuwe Europese school met de nodige opvangcapaciteit voor 2 500 leerlingen te kunnen beschikken.

3. De keuze van de vestigingsplaats van een vierde Europese school verloopt volgens de procedure die hiervoor onder punt 1 werd vermeld.

4. De Europese scholen kunnen buiten het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingeplant worden op voorwaarde dat artikel 4 en artikel 5, eerste lid (Hoofdstuk II — Onderwijstaal) samen met artikel 20 (Hoofdstuk VII — Internationale scholen) van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs worden nageleefd.

Hierover maakte de Raad van State, afdeling wetgeving, in zijn advies L.25 441/1 van 24 oktober 1996, over een voorontwerp van decreet « houdende goedkeuring van het verdrag betreffende het statuut van de Europese scholen, ondertekend in Luxemburg op 21 juni 1994 », ook het volgende voorbehoud:

« Bij de bekrachtiging van het Protocol, ondertekend te Luxemburg op 13 april 1962, nopens de oprichting van Europese scholen, vastgesteld onder verwijzing naar het te Luxemburg op 12 april 1957 ondertekende statuut van de Europese scholen, maakte België, overeenkomstig artikel 8, teneinde de gelijkvormigheid van het Protocol met de Belgische wetgeving inzake het taalsysteem in het onderwijs en meer bepaald met de wet van 30 augustus 1960 te verzekeren, het volgende voorbehoud:

« De toepassing van het tweede lid van artikel 1 doet geen afbreuk aan de Belgische wetgeving inzake de toelatingsvoorwaarden tot instellingen van onderwijs. »

Artikel 1, tweede lid, van het Protocol van 12 april 1957 laat immers toe dat andere kinderen dan de kinderen van het personeel van de Europese Gemeenschappen, van welke nationaliteit ook, tot de Europese scholen worden toegelaten.

Men achtte dit onverenigbaar met de artikelen 4 en 20 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs.

Artikel 4 bepaalt dat de onderwijstaal in het Nederlandse taalgebied het Nederlands is, het Frans in het Franse taalgebied en het Duits in het Duitse taalgebied.

Artikel 5, eerste lid, bepaalt dat in het arrondissement van Brussel-Hoofdstad, de onderwijstaal het Frans of het Nederlands is al naargelang de keuze van het gezinshoofd wanneer dit in bedoeld arrondissement verblijft.

L'article 20 dispose que dans les écoles créées en Belgique en vertu d'une convention internationale à laquelle la Belgique est partie, la langue de l'enseignement est déterminée conformément à l'article 4 et à l'article 5, alinéa 1^{er}, pour les élèves de nationalité belge et pour les élèves de nationalité étrangère dont le chef de famille réside en Belgique et ne fait pas partie d'une organisation de droit des gens, d'une ambassade, d'une légation ou d'un consulat ou d'une institution à caractère international, reconnu comme tel par arrêté royal sur avis conforme de la Commission permanente de contrôle linguistique.»

Par cette réserve, le gouvernement belge a voulu éviter que l'application intégrale du Protocole permette, à l'École européenne établie à Mol-Geel, l'admission d'enfants dans une autre section linguistique que celle définie dans la loi belge.

Dans son avis relatif à la loi du 14 mai 2000, le Conseil d'État, section de législation, constate qu'à la date du 1^{er} juillet 1999, pareille réserve n'avait pas été émise. L'absence de celle-ci pourrait signifier que l'article 20 de la loi précitée concernant le régime linguistique dans l'enseignement n'est plus appliqué, attendu que l'article 1^{er} de la convention à approuver n'exclut pas l'admission dans les écoles européennes établies en Belgique d'autres enfants que ceux du personnel des Communautés européennes, et vu que la convention prévaut sur une règle de droit interne.

Dans un addenda à la loi du 14 mai 2000, le point 4) mentionne: «La Belgique a déposé la déclaration suivante: L'application du paragraphe 2 de l'article 1^{er} ne porte atteinte à la législation belge sur les conditions d'accès aux établissements d'enseignement.»

5. Lors du choix des premiers lieux d'implantation, il a effectivement été tenu compte de l'impact de l'école européenne et des diverses conséquences énumérées dans votre question, mais concrètement, il est presque impossible de trouver un site présentant des aspects favorables sur tous les plans et qui, simultanément, dispose des particularités autorisant la faisabilité d'un projet et répond en outre au programme des besoins du Conseil supérieur des écoles européennes.

DO 2003200410705

Question n° 232 de M. Geert Bourgeois du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Exécution de condamnations à des amendes pénales.

Le procureur général Schins se plaint, à raison, de ce qu'un grand nombre d'amendes ne sont pas payées.

Artikel 20 bepaalt dat in de scholen die in België worden opgericht krachtens een internationale overeenkomst waaraan België deelneemt, de onderwijstaal overeenkomstig de artikelen 4 en 5, eerste lid, van de wet van 30 juli 1963, wordt bepaald voor de leerlingen van Belgische nationaliteit en leerlingen van vreemde nationaliteit waarvan het gezinshoofd in België verblijft en niet behoort tot een volkenrechtelijke organisatie, een ambassade, een gezantschap of een consulaat of een instelling van internationale aard, als dusdanig erkend bij koninklijk besluit op eensluidend advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht.»

Met het voorbehoud wenste de Belgische regering te vermijden dat de integrale toepassing van het Protocol het mogelijk zou maken dat in de Europese school in Mol-Geel kinderen in een andere taalafdeling zouden worden opgenomen dan die bepaald in de Belgische wet.

In haar advies nopens de wet van 14 mei 2000 stelt de Raad van State, afdeling wetgeving, vast dat tot op 1 juli 1999 een dergelijk voorbehoud niet werd gemaakt. Het ontbreken ervan zou betekenen dat artikel 20 van de voornoemde onderwijstaalwet buiten werking wordt gesteld, aangezien artikel 1 van het goed te keuren verdrag niet uitsluit dat andere kinderen dan die van het personeel van de Europese Gemeenschappen tot de in België gevestigde Europese scholen worden toegelaten, en aangezien het verdrag voorrang heeft op een internrechterlijke regeling.

In een addendum aan de wet van 14 mei 2000 vermeldt het punt 4): «België heeft volgende verklaring neergelegd: De toepassing van het tweede lid van artikel 1 doet geen afbreuk aan de Belgische wetgeving inzake toegangsvoorwaarden tot de onderwijsinstellingen.»

5. Bij de keuze van de eerste vestigingsplaatsen werd inderdaad rekening gehouden met de impact van de Europese school en de diverse gevolgen opgesomd in uw vraag, maar het is *in concreto* bijna onmogelijk een vestiging te vinden die op alle vlakken gunstige aspecten vertoont en die tegelijkertijd beschikt over de eigenschappen om de haalbaarheid van een ontwerp toe te laten en tevens voldoet aan het behoefteprogramma van de Hoge Raad van de Europese scholen.

DO 2003200410705

Vraag nr. 232 van de heer Geert Bourgeois van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Uitvoering van strafrechtelijke veroordelingen tot geldboetes.

Procureur-generaal Schins doet er terecht zijn beklag over dat veel geldboetes niet uitgevoerd worden.

La CCSP affirme que les receveurs des amendes pénales ne disposent pas de personnel ni d'équipements appropriés en suffisance. Le premier ministre, en revanche, prétend que 75 % des amendes sont payées.

1.
 - a) Combien de condamnations à des amendes pénales les bureaux de recettes des amendes pénales ont-ils dû traiter en 2000, 2001, 2002 et 2003 et quels étaient les montants (totaux) de ces amendes pour ces mêmes années?
 - b) Quels étaient les montants totaux par région?
2.
 - a) Combien de ces condamnations ont-elles été recouvrées à ce jour et quels montants totaux représentent-elles?
 - b) Quel pourcentage de ces amendes et quel pourcentage du montant total de ces amendes ont-ils été recouverts à ce jour?
 - c) Pouvez-vous ventiler ces données par région?
3. Quelle est la durée moyenne du traitement d'un dossier de recouvrement?
4.
 - a) Comment l'exécution de la condamnation est-elle contrôlée?
 - b) Le receveur doit-il faire rapport?
5.
 - a) Le processus de recouvrement est-il automatisé?
 - b) La justice transmet-elle les données sur support numérique?
6. Confirmez-vous les allégations de la CCSP selon lesquelles les receveurs d'amendes pénales ne disposent pas de personnel ni d'équipements appropriés en suffisance?
7. Combien de fonctionnaires, au total et par région, sont-ils concernés par le traitement des amendes pénales?
8.
 - a) Quelle est la procédure à suivre si le receveur ne parvient pas à recouvrer les amendes?
 - b) Fait-on systématiquement appel aux services d'un huissier de justice?
 - c) Dans la négative, où et quand recourt-on à cette solution?
 - d) Quels sont les résultats de l'intervention d'huissiers?
 - e) Pourquoi ce mode de recouvrement n'est-il pas généralisé?

De CCOD beweert dat de ontvangers van penale boetes over te weinig personeel en geschikte apparatuur beschikken. De eerste minister beweert dan weer dat 75 % van de boetes wel betaald worden.

1.
 - a) Hoeveel strafrechtelijke veroordelingen tot geldboetes en voor welke (totale) bedragen kregen de ontvangkantoren van de penale boetes te verwerken in 2000, 2001, 2002 en 2003?
 - b) Hoeveel bedroegen de totalen per gewest?
2.
 - a) Hoeveel van deze veroordelingen werden tot nu toe geïnd en voor welke totale bedragen?
 - b) Hoeveel procent van deze boetes en hoeveel procent van het totale bedrag van deze boetes werd geïnd?
 - c) Graag dezelfde gegevens per gewest.
3. Hoelang duurt de afwerking van zo'n invorderingsdossier gemiddeld?
4.
 - a) Hoe wordt er toegezien op de uitvoering?
 - b) Moet de ontvanger rapporteren?
5.
 - a) Verloopt het invorderingsproces geautomatiseerd?
 - b) Worden de gegevens door het gerecht op digitale wijze bezorgd?
6. Klopt de bewering van de CCOD dat de ontvangers van penale boetes over te weinig personeel en geschikte apparatuur beschikken?
7. Hoeveel ambtenaren zijn er in totaal en per gewest betrokken bij de afwerking van de penale boetes?
8.
 - a) Welke is de procedure als de ontvanger er niet in slaagt om de boete te innen?
 - b) Wordt er altijd een gerechtsdeurwaarder ingeschakeld?
 - c) Zo neen, waar en wanneer gebeurt dit wel?
 - d) Wat zijn de resultaten van de medewerking door gerechtsdeurwaarders?
 - e) Waarom wordt deze manier van innen niet veralgemeend?

9. À quel pourcentage de l'amende le coût moyen du recouvrement, en ce compris les frais de personnel, correspond-il?

10. Envisagez-vous de prendre des mesures pour améliorer la situation?

Réponse du ministre des Finances du 10 mars 2004, à la question n° 232 de M. Geert Bourgeois du 23 janvier 2004 (N.):

1.

a) Nombre de condamnations pénales:

2000: 339 532;

2001: 349 496;

2002: 367 069.

b) Répartition par région:

- Région de Bruxelles-Capitale:

2000: 48 260;

2001: 55 157;

2002: 58 982.

- Région flamande:

2000: 197 703;

2001: 200 443;

2002: 214 496.

- Région wallonne:

2000: 93 569;

2001: 93 896;

2002: 93 591.

L'administration ne dispose pas de statistiques concernant les montants à recouvrer.

Toutes les données nécessaires ne sont pas encore disponibles pour l'année 2003.

2.

a) L'administration ne dispose pas de statistiques concernant le nombre d'amendes recouvrées.

Montants bruts recouverts à titre d'amendes de condamnation:

2000: 41 035 980,80 euros;

2001: 44 906 503,98 euros;

2002: 44 426 277,21 euros.

Les recettes définitives ne sont pas encore disponibles pour 2003.

b) Il ressort d'une enquête effectuée auprès de quelques bureaux que 75 % des amendes peut être recouvré, celles-ci représentant 50 % des sommes à

9. Hoeveel procent van de boete bedraagt de gemiddelde invorderingskostprijs, met inbegrip van de personeelskost?

10. Neemt u maatregelen om de situatie te verbeteren?

Antwoord van de minister van Financiën van 10 maart 2004, op de vraag nr. 232 van de heer Geert Bourgeois van 23 januari 2004 (N.):

1.

a) Aantal strafrechtelijke veroordelingen:

2000: 339 532;

2001: 349 496;

2002: 367 069.

b) Verdeling per gewest:

- Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

2000: 48 260;

2001: 55 157;

2002: 58 982.

- Vlaams Gewest:

2000: 197 703;

2001: 200 443;

2002: 214 496.

- Waals Gewest:

2000: 93 569;

2001: 93 896;

2002: 93 591.

De administratie beschikt over geen statistieken met betrekking tot de in te vorderen bedragen.

Voor 2003 zijn alle benodigde gegevens nog niet beschikbaar.

2.

a) De administratie beschikt over geen statistieken met betrekking tot het aantal ingevorderde boeten.

Geïnde bruto bedragen voor boeten van veroordelingen:

2000: 41 035 980,80 euro;

2001: 44 906 503,98 euro;

2002: 44 426 277,21 euro.

Voor 2003 zijn de definitieve ontvangsten nog niet beschikbaar.

b) Uit een steekproef bij enkele kantoren is gebleken dat 75 % van de boeten kunnen geïnd worden, deze vertegenwoordigen 50 % van de in te vorderen

recouvrer. Compte tenu du nombre d'amendes à recouvrer (voir 1.a)), il ne paraît pas indiqué d'interroger tous les bureaux compétents car cela aurait pour effet d'éloigner ceux-ci de leur tâche essentielle: celle de recouvrer les amendes.

Montants bruts perçus par région:

- Région de Bruxelles-Capitale:
2000: 3 636 672,25 euros;
2001: 4 096 910,53 euros;
2002: 5 260 813,07 euros.
- Région flamande:
2000: 29 706 973,87 euros;
2001: 33 215 134,52 euros;
2002: 31 668 580,31 euros.
- Région wallonne:
2000: 7 702 334,68 euros;
2001: 7 594 458,93 euros;
2002: 7 496 883,83 euros.

Il importe de signaler que les amendes prononcées par la cour d'appel de Bruxelles sont perçues par le bureau de recettes d'amendes pénales de Bruxelles.

3. L'administration ne dispose pas de statistiques à ce sujet. Le temps nécessaire au traitement d'un dossier dépend, entre autres, du montant de l'amende infligée, de la situation sociale et des possibilités de paiement du condamné, du fait que le condamné subit ou non une peine d'emprisonnement effective.

4.

a) et b) Chaque bureau de recettes domaniales et d'amendes pénales est inspecté par un inspecteur ayant ce bureau dans ses attributions. Un rapportage a lieu lors du contrôle sur place par l'inspecteur. Si une peine d'emprisonnement subsidiaire a été prononcée, le receveur qui constate le non-paiement de l'amende transmet au procureur du Roi une liste des dossiers pour lesquels il propose l'exécution de la peine d'emprisonnement subsidiaire.

5.

- a) Pour la plupart, non. Certains bureaux se sont dotés d'un soutien informatique, conçu à l'initiative du receveur et parfois en collaboration avec l'huissier de justice.
- b) Dans certains bureaux, à l'initiative des greffiers et receveurs locaux.

ren bedragen. Gelet op het aantal in te vorderen boeten (zie 1.a)) zou een algemene bevraging van alle bevoegde kantoren deze al te lang afhouden van hun kerntaak: het invorderen van de boeten.

Geïnde bruto bedragen per gewest:

- Brussels Hoofdstedelijk Gewest:
2000: 3 636 672,25 euro;
2001: 4 096 910,53 euro;
2002: 5 260 813,07 euro.
- Vlaams Gewest:
2000: 29 706 973,87 euro;
2001: 33 215 134,52 euro;
2002: 31 668 580,31 euro.
- Waals Gewest:
2000: 7 702 334,68 euro;
2001: 7 594 458,93 euro;
2002: 7 496 883,83 euro.

De aandacht wordt erop gevestigd dat de boeten uitgesproken door het hof van beroep te Brussel geïnd worden door het ontvangkantoor der penale boeten te Brussel.

3. De administratie beschikt over geen gegevens dienaangaande. De tijd nodig voor de afhandeling van een dossier hangt, onder meer, af van het bedrag van de opgelegde boete, de sociale toestand en de betaal-mogelijkheden van de veroordeelde, van het feit of de veroordeelde al dan niet een effectieve gevangenisstraf ondergaat.

4.

a) en b) Elk ontvangkantoor der domeinen en penale boeten wordt geïnspecteerd door een inspecteur die dat kantoor onder zijn of haar bevoegdheid heeft. Een rapportering gebeurt bij controle ter plaatse door de inspecteur. Ingeval de vervangende gevangenisstraf werd uitgesproken wordt bij niet betaling van de boete door de ontvanger aan de procureur des Konings een lijst gezonden van deze dossiers tot uitvoering van de vervangende gevangenisstraf.

5.

- a) Grotendeels, neen. In bepaalde ontvangkantoren werd wel een informaticaondersteuning uitgebouwd, op initiatief van de ontvanger, eventueel in samenwerking met de gerechtsdeurwaarder.
- b) In sommige kantoren, op initiatief van de plaatselijke griffiers en ontvangers.

6. Du matériel informatique a été commandé; sa livraison devra être effectuée dans le courant du premier trimestre de cette année. Dès la mise à disposition de ce matériel et l'installation des programmes informatiques nécessaires, le personnel devrait être en nombre suffisant.

7. Les bureaux de recettes domaniales et/ou d'amendes pénales occupent 201,87 ETP:

— Région de Bruxelles-Capitale:

Bureaux d'amendes pénales: 11,60 ETP

— Région flamande:

Bureaux d'amendes pénales: 15 ETP

Bureaux de recettes domaniales et d'amendes pénales: 81,32 ETP

— Région wallonne:

Bureaux d'amendes pénales: 5,60 ETP

Bureaux de recettes domaniales et d'amendes pénales: 87,55 ETP

Dans les bureaux de recettes domaniales et d'amendes pénales, une partie du personnel est affectée au recouvrement des amendes pénales. Au total, 87 ETP sont impliqués dans le traitement final des dossiers d'amendes pénales.

8.

a) Lorsque le receveur ne parvient pas à obtenir, du condamné, le paiement de l'amende, il procède à une enquête de solvabilité. Si cette enquête laisse apparaître une possibilité de recouvrement, le dossier est transmis à l'huissier de justice en vue d'un recouvrement forcé.

b) Non.

c) Le recours à l'huissier de justice n'a lieu que dans l'hypothèse où l'enquête de solvabilité a démontré qu'un recouvrement forcé était possible.

d) En 2002, un montant de 8 144 353,30 euros a été recouvré avec la collaboration des huissiers de justice; un montant de 872 720 euros est demeuré à charge du Trésor, en tant que frais d'huissiers irrécupérables.

e) L'intervention systématique d'un huissier de justice est généralisée depuis 1997.

9. L'administration ne dispose pas de comptabilité analytique.

10. Le 2 février 2004, des représentants du SPF Justice et du SPF Finances se sont réunis pour convenir d'une procédure par laquelle le SPF Justice délivre, de

6. Er werd een bestelling voor informaticamaterieel geplaatst waarvan de levering in de eerste trimester van dit jaar moet plaatsvinden. Zodra dit materieel geleverd is en de nodige programma's geïnstalleerd zijn zou het personeel moeten volstaan.

7. In de kantoren van de domeinen en/of penale boeten zijn in totaal 201,78 VTE tewerkgesteld:

— Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

Kantoren van penale boeten: 11,60 VTE

— Vlaams Gewest:

Kantoren van penale boeten: 15 VTE

Kantoren domeinen en penale boeten: 81,32 VTE

— Waals Gewest:

Kantoren van penale boeten: 5,60 VTE

Kantoren domeinen en penale boeten: 87,55 VTE

In de kantoren van domeinen en penale boeten houdt zich een gedeelte van het personeel bezig met de invordering van de penale boeten. In totaal zijn er 87 VTE betrokken bij de afwerking van de dossiers inzake penale boeten.

8.

a) In de gevallen waarin de ontvanger er niet in slaagt de boete te innen wordt er overgegaan tot een solvabiliteitsonderzoek. Indien dit onderzoek laat vermoeden dat er mogelijkheid tot invordering bestaat wordt het dossier aan de gerechtsdeurwaarder gezonden met het oog op een gedwongen invordering.

b) Neen.

c) Er wordt enkel een beroep gedaan op een gerechtsdeurwaarder als het solvabiliteitsonderzoek heeft uitgewezen dat een gedwongen uitvoering mogelijk is.

d) In 2002 werd er door de tussenkomst van de gerechtsdeurwaarders een bedrag van 8 144 353,30 euro ingevorderd, een bedrag van 872 720 euro bleef ten laste van de Schatkist als deurwaarderskosten die niet konden ingevorderd worden.

e) Het systematisch inschakelen van een gerechtsdeurwaarder is veralgemeend sinds 1997.

9. De administratie heeft geen analytische boekhouding.

10. Op 2 februari 2004 zaten vertegenwoordigers van de FOD Justitie en de FOD Financiën rond de tafel om concrete afspraken te maken over de elektro-

manière électronique et centralisée, au SPF Finances, les amendes de police (amendes pénales prononcées par les tribunaux de police, c'est-à-dire, la majeure partie des amendes pénales), ceci afin que le SPF Finances puisse procéder à la perception des amendes de police, de manière centralisée et automatisée. Il a été prévu de suivre de près la réalisation de ce projet afin qu'il puisse être implémenté cette année encore.

DO 2003200410713

Question n° 234 de M^{me} Trees Pieters du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Examen d'une réclamation. — Avis de l'agent taxateur. — Procédure de consultation. — Droit de consulter et droit de photocopier. — Loi du 11 avril 1994.

Lorsque, par le passé, l'inspecteur contentieux instructeur estimait devoir se démarquer de la base imposable fixée par l'agent taxateur, les instructions administratives en vigueur à l'époque prévoyaient qu'il pouvait s'avérer utile d'offrir à cet agent taxateur, à son chef de service et à son inspecteur A des possibilités étendues de défendre leur point de vue sur les griefs du réclamant et, ce faisant, de fournir les explications nécessaires susceptibles de compléter ou d'étayer l'examen de la réclamation.

Il me revient que dans l'état actuel de l'organisation administrative de l'examen des réclamations, il est toujours prévu que l'agent taxateur et/ou l'agent de recherche qui a fixé la base imposable doit être consulté systématiquement.

Les agents taxateurs étant tenus dorénavant, en application de l'article 379 CIR 1992, de défendre eux-mêmes les impositions fixées devant les tribunaux fiscaux, il va de soi que cette méthode et cette procédure sont tout à fait logiques et justifiées.

Mais cette procédure de consultation n'ôte évidemment rien à la possibilité dont dispose le directeur investi du pouvoir de décision ou son fonctionnaire délégué de prendre ensuite une décision strictement autonome et impartiale.

nische en gecentraliseerde aanlevering van politieboeten (penale boeten uitgesproken door de politierechtbanken, dat wil zeggen, het grootste deel van de penale boeten) door de FOD Justitie aan de FOD Financiën, zodat de FOD Financiën kan overgaan tot de informatica-ondersteunde en gecentraliseerde inning van de politieboeten. Er werd afgesproken het realiseren van dit project van dichtbij te volgen zodat het nog dit jaar kan worden geïmplementeerd.

DO 2003200410713

Vraag nr. 234 van mevrouw Trees Pieters van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Onderzoek van een bezwaarschrift. — Advies van de aanslagambtenaar. — Raadplegingsprocedure. — Inzagerecht en recht tot kopiename. — Wet van 11 april 1994.

Wanneer de onderzoekende inspecteur geschillen destijds meende te moeten afwijken van de door de aanslagambtenaar doorgevoerde belastbare grondslag, voorzagen de toenmalige administratieve onderrichtingen dat het nuttig kon blijken die taxatieambtenaar, zijn dienstoverste en zijn inspecteur A de ruime mogelijkheid te bieden hun standpunten nopens de grieven van de bezwaarindiener te verdedigen en zodoende toelichtingen te verstrekken die het onderzoek van het bezwaarschrift konden vervolledigen of ondersteunen.

Naar verluidt is in de huidige stand van de administratieve organisatie van het onderzoek van de bezwaarschriften nog steeds zo voorzien dat de ambtenaar en/of de opsporingsagent die de belastbare grondslag heeft vastgesteld, systematisch moet worden geraadpleegd.

Vermits met toepassing van artikel 379 WIB 1992 de taxatieambtenaren voortaan zelf de aanslagen voor de fiscale rechtbanken moeten verdedigen, betekent dit vanzelfsprekend een bijzonder logische en verantwoorde werk- en handelwijze.

Uiteraard belet die raadplegingsprocedure niet dat de beslissende directeur of zijn gedelegeerde ambtenaar naderhand geen strikt onafhankelijke en onpartijdige beslissing zouden kunnen treffen.

Toutefois, dans l'état actuel des choses, se posent toujours en la matière les questions générales suivantes:

1.
 - a) Le contribuable a-t-il le droit, aux termes de l'article 32 de la Constitution et de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, de consulter et de photocopier:

- la demande écrite d'avis adressée à l'agent taxateur responsable et à ses chefs de service;
- la note d'avis et/ou le rapport de cet agent taxateur et de ses chefs de service?

- b) Dans la négative, pourriez-vous spécifier dans chaque cas les motifs fondés et légitimes qui justifient de priver le contribuable de ce droit?

2.

- a) Le contribuable peut-il, après avoir consulté et photocopié les deux pièces précitées de son dossier, avancer des moyens, des arguments et des justificatifs tant qu'aucune décision directoriale n'a pas été prise, par délégation ou non?

- b) Le contribuable doit-il être invité, spontanément ou non, à venir (une nouvelle fois) consulter le dossier d'imposition et de réclamation après qu'il a fait valoir ces griefs et ces moyens supplémentaires et après que ceux-ci ont été examinés en profondeur, cela afin d'assurer le respect le plus total des droits de la défense?

Quelle est la procédure recommandée en la matière?

3.

- a) Quelles conséquences juridiques et administratives le non-respect de la procédure de consultation en question ici entraîne-t-il pour cette imposition litigieuse?
- b) Cela est-il constitutif d'une violation des principes de bonne administration?
- c) La « nullité » de l'imposition et/ou de l'examen de la réclamation peut-elle être invoquée?
- d) Le « caractère arbitraire » de l'imposition et/ou de l'examen de la réclamation peut-il être invoqué?

4. Suivant quels critères et principes d'application administratifs objectifs cette procédure de consultation a-t-elle été engagée, d'une part, au sein des directions traditionnelles du fisc et, d'autre part, au sein des centres de contrôle (pouvez-vous spécifier ces critères cas par cas)?

In de huidige stand van zaken rijzen terzake evenwel nog steeds de volgende algemene pertinente vragen.

1.

- a) Heeft de belastingschuldige gezamenlijk op grond van artikel 32 van de Grondwet en de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur zowel het recht om inzage te nemen als kopie te nemen van:

- die schriftelijke aanvraag tot advies gericht aan de verantwoordelijke aanslagambtenaar en dienstleiders;
- de adviesnota en/of het verslag van die aanslagambtenaar en van zijn dienstoversten?

- b) Zo neen, om welke gegronde en wettige redenen telkens niet?

2.

- a) Mogen door de belastingplichtige na inzage en kopienamen van beide voornoemde dossierstukken aanvullende grieven, middelen, argumenten en rechtvaardigingsstukken worden aangebracht zolang er nog geen directoriale beslissing, al dan niet bij delegatie, werd genomen?

- b) Moet belastingplichtige met het oog op het totaal respect voor de rechten van de verdediging na het indienen van, en na grondig onderzoek van die bijkomende grieven en middelen al dan niet spontaan worden uitgenodigd om (opnieuw) inzage te komen nemen van het aanslag- en bezwaardossier?

Wat is hieromtrent de aanbevolen werkwijze?

3.

- a) Wat zijn de juridische en administratieve gevolgen voor die betwiste aanslag wanneer die hier aan de orde zijnde raadplegingsprocedure niet werd nageleefd?

- b) Vormt dit een schending van de beginselen van behoorlijk bestuur?

- c) Kan de « nietigheid » van de aanslag en/of van het onderzoek van het bezwaarschrift worden ingeroepen?

- d) Kan de « willekeurigheid » van de aanslag en/of van het onderzoek van het bezwaarschrift worden ingeroepen?

4. Volgens al welke objectieve administratieve criteria en toepassingsregels is die raadplegingsprocedure binnen de klassieke belastingdirecties en binnen de controlecentra voortaan telkens ingesteld?

5. Pourriez-vous, point par point, faire part de vos conceptions et méthodologies actuelles eu égard à toutes les dispositions légales précitées et dans le cadre de la nouvelle culture fiscale?

Réponse du ministre des Finances du 10 mars 2004, à la question n° 234 de M^{me} Trees Pieters du 23 janvier 2004 (N.):

1. La réponse est affirmative.
2.
 - a) En vertu de l'article 372, CIR 1992, aussi longtemps qu'une décision n'est pas intervenue, le redevable peut compléter sa réclamation initiale par des griefs nouveaux, libellés par écrit.
 - b) Lorsque le redevable souhaite obtenir la communication du dossier relatif à l'imposition et à la réclamation, il doit en faire la demande par écrit, conformément à l'article 5 de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration. L'initiative doit donc émaner du redevable lui-même et la circonstance que l'administration n'invite pas spontanément le redevable à consulter le dossier ne constitue pas une violation des droits de la défense.
3.
 - a) Le non-respect éventuel du droit de consulter le dossier au cours de la procédure de réclamation n'a aucune influence sur la validité de la cotisation et ne peut donc conduire à la nullité ou à l'arbitraire de la cotisation.
 - b) Une violation éventuelle d'une loi spécifique ne constitue pas une violation du principe de bonne administration, mais une violation de la loi elle-même.
 - c) et d) La procédure ultérieure à l'introduction de la réclamation n'a pas d'influence sur la validité de la cotisation querellée. Le refus de la consultation ne peut davantage conduire à la nullité ou à l'arbitraire de l'instruction de la réclamation: la légalité des actes d'instruction accomplis durant la procédure de réclamation ne dépend pas du droit du réclamant de consulter le dossier et le réclamant dispose en outre de la possibilité d'être entendu.
4. La procédure de consultation du dossier est identique pour les directions des impôts classiques et pour les centres de contrôle: le réclamant doit introduire une demande écrite pour obtenir la consultation du dossier et le service de taxation compétent lui proposera ensuite plusieurs dates auxquelles il pourra consulter le dossier. Après cette consultation, le rede-

5. Kan u, punt per punt, uw huidige praktische ziens- en handelwijze meedelen in het licht van alle voornoemde wettelijke bepalingen en in het kader van de nieuwe fiscale cultuur?

Antwoord van de minister van Financiën van 10 maart 2004, op de vraag nr. 234 van mevrouw Trees Pieters van 23 januari 2004 (N.):

1. Het antwoord is bevestigend.
2.
 - a) Overeenkomstig artikel 372 WIB 1992 kan de belastingschuldige, zolang de directeur der belastingen geen beslissing heeft genomen, zijn bezwaarschrift aanvullen met nieuwe schriftelijk geformuleerde bezwaren.
 - b) Wanneer de belastingplichtige inzage wenst te krijgen van het aanslag- en bezwaardossier, moet hij dit schriftelijk aanvragen. Dit is in overeenstemming met artikel 5 van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Het initiatief moet dus uitgaan van de belastingschuldige zelf en het feit dat de administratie de belastingplichtige niet spontaan uitnodigt inzage te nemen van het dossier, houdt geen schending van de rechten van verdediging in.
3.
 - a) De eventuele niet-naleving van het inzagerecht tijdens de bezwaarprocedure heeft geen enkele invloed op de geldigheid van de aanslag en kan dus geen aanleiding geven tot de nietigheid of de willekeurigheid van de aanslag.
 - b) Een mogelijke schending van een specifieke wet vormt geen schending van het beginsel van behoorlijk bestuur maar enkel een schending van die wet zelf.
 - c) en d) De na het bezwaar gevoerde procedure heeft geen enkele invloed op de rechtsgeldigheid van de betwiste aanslag. Het niet-verlenen van inzage kan ook geen aanleiding geven tot de willekeurigheid of de nietigheid van het onderzoek van het bezwaarschrift: de rechtsgeldigheid van de tijdens de bezwaarprocedure verrichte onderzoeksdaden zijn immers niet afhankelijk van het recht tot inzage van het dossier door de bezwaarindiener en de bezwaarindiener heeft bovendien de mogelijkheid om gehoord te worden.
4. De procedure inzake de raadpleging van het dossier is voor zowel de klassieke belastingdirecties als voor de controlecentra identiek: de bezwaarindiener moet hiervoor een schriftelijke aanvraag indienen teneinde de inzage van het dossier te bekomen, waarna de bevoegde belastingdienst de bezwaarindiener meerdere data zal voorstellen waarop de bezwaarindiener

vable est invité à signer un formulaire par lequel il reconnaît avoir pris connaissance du dossier.

DO 2003200410771

Question n° 242 de M. Jos Ansoms du 30 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances :

Perception d'amendes de roulage à la suite d'infractions commises par des conducteurs étrangers non domiciliés en Belgique.

En vertu de l'article 65 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, les conducteurs en infraction non domiciliés en Belgique sont tenus d'acquitter une amende immédiate ou de consigner une somme. Ce système n'est bien entendu envisageable que lorsque le contrevenant peut être « interpellé », ce qui est évidemment impossible dans le cas des infractions relevées « au vol » (par exemple les infractions constatées par caméra automatique ou par une équipe radar mais en l'absence d'une équipe d'interception).

1.
 - a) Combien d'amendes immédiates ont-elles été acquittées respectivement en 2001 et en 2002?
 - b) Quel était le montant total de ces amendes?
2.
 - a) Combien de fois une somme a-t-elle été consignée au cours de la même période?
 - b) Quel était, chaque année, le montant total de ces consignations?
3.
 - a) Combien de fois un règlement transactionnel a-t-il été proposé aux contrevenants chaque année au cours de cette même période?
 - b) Combien l'ont-ils accepté?
 - c) Quel a été, chaque année, le montant perçu?
4.
 - a) Combien d'amendes pénales ont-elles été infligées chaque année au cours de la même période à des conducteurs non domiciliés dans notre pays?
 - b) Quel a été le montant total perçu?

5. Combien de fois l'amende n'a-t-elle pu être perçue et le dossier a-t-il été classé sans suite?

Réponse du ministre des Finances du 10 mars 2004, à la question n° 242 de M. Jos Ansoms du 30 janvier 2004 (N.):

L'administration de la Documentation patrimoniale perçoit les recettes générées par les amendes de

inzage kan nemen van het dossier. Na de inzage wordt de belastingplichtige gevraagd een formulier te ondertekenen waarin hij erkent inzage genomen te hebben van het dossier.

DO 2003200410771

Vraag nr. 242 van de heer Jos Ansoms van 30 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën :

Inning van verkeersboetes voor overtredingen vanwege buitenlandse verkeersdeelnemers die hun woonplaats niet in België hebben.

Op basis van artikel 65 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer betalen verkeersdeelnemers die hun woonplaats niet in België hebben een onmiddellijke boete ofwel consigneren zij een som. Uiteraard kan zulk slechts gebeuren als de dader wordt « staande gehouden ». Bij overtredingen « in de vlucht » (bijvoorbeeld overtredingen vastgesteld met onbemande camera of met bemande flits-équipes zonder interceptieploeg) is dit uiteraard onmogelijk.

1.
 - a) Hoeveel onmiddellijke boetes werden er in 2001 en 2002, jaar per jaar, betaald?
 - b) Wat was het totale bedrag van deze boetes?
2.
 - a) Hoeveel maal werd er in dezelfde periode een som geconsigneerd?
 - b) Wat was, jaar per jaar, het totale bedrag van deze consignatie?
3.
 - a) Hoeveel maal werd er in deze periode, jaar per jaar, een minnelijke schikking voorgesteld aan de dader?
 - b) Hoevelen daarvan gingen er daarop in?
 - c) Wat was, jaar per jaar, het geïnde bedrag?
4.
 - a) Hoeveel strafrechtelijke boetes werden er in deze periode, jaar per jaar, opgelegd aan bestuurders die hun woonplaats niet in ons land hebben?
 - b) Wat was daarvan de opbrengst?

5. Hoeveel maal mislukte de inning van de boete en werd het dossier zonder gevolg geklasseerd?

Antwoord van de minister van Financiën van 10 maart 2004, op de vraag nr. 242 van de heer Jos Ansoms van 30 januari 2004 (N.):

De administratie van de Patrimoniumdocumentatie int de ontvangsten ingevolge boeten van veroordelin-

condamnations en matières diverses qui comprennent les amendes de condamnations, les versements transactionnels et les perceptions immédiates. Par conséquent, elle ne peut fournir de réponses qu'aux questions relatives au produit des recettes perçues, à savoir les questions 1, b), 3, c) et 4, b).

Il convient avant tout de noter que si les perceptions immédiates concernent intégralement la circulation routière, il en va autrement pour ce qui est des versements transactionnels et des amendes de condamnations. En ce qui concerne les versements transactionnels, il importe de signaler que l'administration susmentionnée n'est pas seulement compétente quant aux perceptions en matière d'infractions au Code de la route. En effet, des paiements en matière de transactions sont perçus dans d'autres matières avec comme conséquence que cette partie, certes marginale, est comprise dans les versements transactionnels. De même, au niveau des amendes spécifiques de condamnations, des paiements se rapportant à d'autres matières sont également perçus et l'administration ne dispose pas, à l'heure actuelle, de statistiques permettant de déterminer les recettes provenant d'infractions en matière de roulage à ce niveau.

Concernant spécifiquement les questions relatives au produit des amendes de roulage ventilées selon la nationalité ou le domicile des usagers de la route, l'administration ne dispose d'aucune statistique en la matière.

L'honorable membre voudra bien trouver, dans le tableau ci-après, le produit net du total des amendes de condamnations en matières diverses, revenant à l'État fédéral pour les années budgétaires 2001 et 2002. Ces montants sont ventilés entre amendes de condamnations, versements transactionnels et perceptions immédiates.

Pour les réponses aux autres questions, je renvoie M. le député vers ma collègue, Mme Laurette Onkelinx, ministre de la Justice. (Question n° 208 du 10 mars 2004.)

Produit total net des amendes de condamnations en matières diverses perçu en 2001 et 2002 (en euros)

gen in allerhande zaken die de boeten van veroordelingen, de transactionele stortingen en de onmiddellijke inningen omvatten. Bijgevolg kan zij enkel antwoorden op de vragen die betrekking hebben op de opbrengst van de geïnde ontvangsten, namelijk de vragen 1, b), 3, c) en 4, b).

Vooreerst moet opgemerkt worden dat terwijl de onmiddellijke inningen volledig betrekking hebben op de verkeersboeten, dit niet het geval is voor de transactionele stortingen en de boeten van veroordelingen. Wat betreft de transactionele stortingen dient er aangestipt te worden dat de bovenvermelde administratie op het vlak van de transacties niet enkel instaat voor inningen inzake verkeersovertredingen. Ook betalingen inzake transacties in andere materies worden geïnd met als gevolg dat dit gedeelte, hoewel marginaal, eveneens begrepen zit in de transactionele stortingen. Wat betreft bovendien de specifieke boeten van veroordelingen worden eveneens betalingen geïnd inzake andere materies en de administratie beschikt thans niet over statistieken die toelaten op dit niveau de ontvangsten te bepalen die voortvloeien uit de verkeersovertredingen.

Wat betreft specifiek de vragen over de opbrengst van de verkeersboeten uitgesplitst volgens de nationaliteit of de woonplaats van de weggebruikers beschikt de administratie over geen statistieken.

Het geachte lid gelieve in onderstaande tabel de netto-opbrengst te vinden van het totaal van de boeten van veroordelingen in allerhande zaken die de Federale Staat heeft ontvangen voor de budgettaire jaren 2001 en 2002. Deze bedragen zijn uitgesplitst tussen de boeten van veroordelingen, transactionele stortingen en onmiddellijke inningen.

Voor de antwoorden op de andere vragen dien ik mijnheer de volksvertegenwoordiger te verwijzen naar mijn collega, mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Justitie. (Vraag nr. 208 van 10 maart 2004.)

Totaal netto-opbrengst van de boeten van veroordelingen in allerhande zaken geïnd in 2001 en 2002 (in euro)

Année	Amendes de condamnations	Versements transactionnels	Perceptions immédiates	Total
—	—	—	—	—
Jaar	Boeten van veroordelingen (1)	Transactionele stortingen (2)	Onmiddellijke inningen (3)	Totaal (4) = (1) + (2) + (3)
2001	43 875 700,73	122 692 021,67	15 528 715,32	182 096 437,72
2002	43 523 413,28	129 441 760,21	21 140 122,45	194 105 295,94

DO 2003200410797

Question n° 246 de M. Yves Leterme du 3 février 2004 (N.) au ministre des Finances :

Produit des successions en déshérence et des successions vacantes.

L'article 768 du Code civil dispose qu'à défaut de tout successible, la succession est acquise à l'État, qui est tenu de faire apposer les scellés et de demander l'envoi en possession.

Lorsqu'une succession est vacante et que l'État n'a dès lors pas demandé l'envoi en possession, un curateur peut être désigné pour procéder à la liquidation de cette succession. Il est donc possible qu'après déduction des frais et liquidation des créances, le curateur dispose d'un solde qu'il bloquera sur un compte à la Caisse des dépôts et consignations conformément à la procédure en vigueur.

1. Pour les années 2001, 2002 et 2003, à combien les produits de cette procédure se montent-ils et à combien estime-t-on la valeur des biens dévolus à l'État en vertu de l'article 768 du Code civil ?

2. Quel est le nombre de procédures d'envoi en possession actuellement en cours ?

3. Pourriez-vous ventiler ces données par province ?

4. À combien estime-t-on le montant résultant des procédures en cours ?

5. Sur quelle assise légale le blocage du solde de la liquidation d'une succession vacante sur un compte à la Caisse des dépôts et consignations repose-t-il ?

6.

a) Peut-on vérifier combien de comptes de ce type ont été ouverts ainsi que le montant total des sommes qui y ont été déposées ?

b) Dans l'affirmative, combien et pour quel montant ?

7. Après quel délai l'argent versé sur ces comptes appartient-il à l'État ?

Réponse du ministre des Finances du 10 mars 2004, à la question n° 246 de M. Yves Leterme du 3 février 2004 (N.):

1. Les produits provenant de successions en déshérence peuvent être retrouvés, conjointement avec les produits des dons et legs à l'État, les produits des épaves et biens sans maître et les autres recettes extraordinaires, sous le titre II Recettes de capital, section Recettes non fiscales, article 58.03, Recettes diverses patrimoniales du budget des Voies et Moyens.

DO 2003200410797

Vraag nr. 246 van de heer Yves Leterme van 3 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën :

Opbrengst van nalatenschappen die vervallen aan de Staat en betreffende de onbeheerde nalatenschappen.

Krachtens artikel 768 van het Burgerlijk Wetboek vervallen nalatenschappen zonder erfgerechtigden aan de Staat, die de zegels moet laten leggen en de inbezitting moet vorderen.

In geval een nalatenschap onbeheerd is en dus ook de Staat de inbezitting niet heeft gevorderd, kan een curator aangesteld worden die overgaat tot de vereffening van de onbeheerde nalatenschap. Het is aldus mogelijk dat de curator na aftrek van de kosten en na vereffening van de schulden een saldo overkomt, dat hij conform de geldende procedure op een rekening blokkeert bij de Deposito- en Consignatiekas.

1. Wat is het bedrag aan opbrengsten of wat is de geschatte waarde van de goederen die op basis van artikel 768 van het Burgerlijk Wetboek aan de Staat zijn toegekomen in 2001, 2002 en 2003 ?

2. Hoeveel procedures tot inbezitting zijn er momenteel lopende ?

3. Kunnen die gegevens uitgesplitst worden per provincie ?

4. Wat is het bedrag dat aldus nog te verwachten is uit de lopende procedures ?

5. Wat is de wettelijke grondslag voor het blokkeren van saldi van de vereffening van een onbeheerde nalatenschap op een rekening bij de Deposito- en Consignatiekas ?

6.

a) Kan er nagegaan worden hoeveel dergelijke rekeningen er bestaan en voor welk bedrag in totaal ?

b) Zo ja, hoeveel en voor welk bedrag ?

7. Na verloop van hoeveel tijd komen die gelden ten goede van de Staat ?

Antwoord van de minister van Financiën van 10 maart 2004, op de vraag nr. 246 van de heer Yves Leterme van 3 februari 2004 (N.):

1. De ontvangsten uit erfloze nalatenschappen zijn, samen met de ontvangsten uit giften en legaten aan de Staat, de opbrengsten van wrakken en heerloze goederen en andere buitengewone ontvangsten, terug te vinden onder titel II Kapitaalontvangsten, sectie Niet-Fiscale ontvangsten, artikel 58.03 Diverse patrimoniumontvangsten van de Rijksmiddelenbegroting.

Le montant du produit net pris en recette en tant que produit des successions en déshérence et des dons et legs à l'État s'élève à :

- 4 714 757 euros pour 2001;
- 1 564 802 euros pour 2002.

Les chiffres pour 2003 ne sont pas encore disponibles.

L'actif net des successions ouvertes et revendiquées par l'État en 2001 jusqu'à 2003 s'élève respectivement à :

- 4 702 684,66 euros (2001);
- 3 990 913,95 euros (2002);
- 5 048 802,40 euros (2003).

Ces montants n'échoient cependant pas intégralement à l'État, puisque les droits de successions dus sur ces successions à concurrence de respectivement :

- 2 321 918,87 euros (2001);
- 1 851 578,84 euros (2002);
- 1 993 412,21 euros (2003)
reviennent aux régions.

2. Il n'y a pas de statistiques disponibles sur le nombre de procédures en cours. Il est vrai cependant que dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles plus de 80 dossiers attendent une décision judiciaire en ce qui concerne l'envoi en possession.

3. Il n'est pas possible de scinder les données par province, mais bien par région. Ainsi, les données communiquées ci-avant, peuvent être scindées comme suit.

Région flamande :

- Actif net 2001 : 2 216 763,28 euros
- Droits de succession 2001 : 1 351 231,29 euros
- Actif net 2002 : 2 237 648,36 euros
- Droits de succession 2002 : 1 146 082,92 euros
- Actif net 2003 : 2 574 139,14 euros
- Droits de succession 2003 : 1 082 871,44 euros

Région wallonne :

- Actif net 2001 : 2 485 921,38 euros
- Droits de succession 2001 : 970 687,58 euros
- Actif net 2002 : 1 753 265,59 euros
- Droits de succession 2002 : 705 495,92 euros
- Actif net 2003 : 2 474 663,26 euros
- Droits de succession 2003 : 910 540,77 euros

Het in ontvangst geboekt nettobedrag als opbrengst van erfloze nalatenschappen en uit giften en legaten aan de Staat bedraagt voor :

- 2001 : 4 714 757 euro;
- 2002 : 1 564 802 euro.

De cijfers voor 2003 zijn nog niet beschikbaar.

Het door de Staat opgevorderde netto-actief van nalatenschappen opgevallen in 2001 tot 2003 bedraagt respectievelijk :

- 4 702 684,66 euro (2001);
- 3 990 913,95 euro (2002);
- 5 048 802,40 euro (2003).

Deze bedragen vervallen evenwel niet integraal aan de Staat, vermits de erop verschuldigde successierechten ten belope van respectievelijk :

- 2 321 918,87 euro (2001);
- 1 851 578,84 euro (2002);
- 1 993 412,21 euro (2003)
toekomen aan de gewesten.

2. Er zijn geen statistieken beschikbaar betreffende het aantal hangende procedures. Wel is het zo dat in het gerechtelijk arrondissement Brussel in meer dan 80 dossiers gewacht wordt op een rechterlijke beslissing betreffende de inbezitting.

3. De gegevens kunnen niet worden uitgesplitst per provincie maar wel per gewest. De hiervoor medege-deelde gegevens kunnen alsdan als volgt worden uitgesplitst.

Vlaams Gewest :

- Netto-actief 2001 : 2 216 763,28 euro
- Successierechten 2001 : 1 351 231,29 euro
- Netto-actief 2002 : 2 237 648,36 euro
- Successierechten 2002 : 1 146 082,92 euro
- Netto-actief 2003 : 2 574 139,14 euro
- Successierechten 2003 : 1 082 871,44 euro

Waals Gewest :

- Netto-actief 2001 : 2 485 921,38 euro
- Successierechten 2001 : 970 687,58 euro
- Netto-actief 2002 : 1 753 265,59 euro
- Successierechten 2002 : 705 495,92 euro
- Netto-actief 2003 : 2 474 663,26 euro
- Successierechten 2003 : 910 540,77 euro

Région de Bruxelles Capitale:

- Actif net 2001: 0 euro
- Droits de succession 2001: 0 euro
- Actif net 2002: 0 euro
- Droits de succession 2002: 0 euro
- Actif net 2003: 0 euro
- Droits de succession 2003: 0 euro

4. Il n'y a pas de statistiques disponibles concernant le montant des produits à espérer des procédures en cours.

5. Selon l'article 813, alinéa 2, du Code civil, les dispositions relatives à la réalisation de l'actif et au paiement du passif par l'héritier bénéficiaire sous bénéfice d'inventaire sont d'application aux successions vacantes.

Selon l'article 1230 du Code judiciaire, les formalités prescrites par le Code civil pour l'héritier qui accepte sous bénéfice d'inventaire sont applicables au mode de gestion, au calcul et à la responsabilité du curateur d'une succession vacante.

Concernant la succession acceptée sous bénéfice d'inventaire, l'article 807 du Code civil, alinéa 1^{er}, prévoit que, en garantie de sa mission et sous des conditions précises, celui qui a été nommé par le juge pour administrer une telle succession doit donner caution bonne et solvable de la valeur du mobilier compris dans l'inventaire et de la portion du prix des immeubles non délégués aux créanciers hypothécaires.

6. Dans les 27 agences de la Caisse des dépôts et consignations il y avait en date du 31 décembre 2003 un total de 3 302 comptes ouverts pour un montant exact de 22 946 399,11 euros.

7. Les fonds conservés à la Caisse des dépôts et consignations à la demande des curateurs de successions vacantes donnent encore lieu à paiement.

Les paiements ont lieu:

- soit à la demande du curateur de la succession vacante,
- soit à la demande du receveur des domaines lors de la revendication de la succession par l'État,
- soit à la demande de tiers qui peuvent encore faire valoir leurs droits de manière légale sur la succession en tant qu'héritier ou légataire.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

- Netto-actief 2001: 0 euro
- Successierechten 2001: 0 euro
- Netto-actief 2002: 0 euro
- Successierechten 2002: 0 euro
- Netto-actief 2003: 0 euro
- Successierechten 2003: 0 euro

4. Er zijn geen statistieken voorhanden betreffende het bedrag van wat te verwachten is uit de lopende procedures.

5. Luidens artikel 813, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, zijn de bepalingen betreffende de tegeldemaking van het actief en de betaling van het passief door de onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardende erfgenaam, van toepassing op de onbeheerde nalatenschap.

Luidens artikel 1230 van het Gerechtelijk Wetboek zijn de vormen, door het Burgerlijk Wetboek voorgeschreven voor de erfgenaam die onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardt, van toepassing op de wijze van beheer en op de rekening en verantwoording van de curator van een onbeheerde nalatenschap.

Betreffende de nalatenschap aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, bepaalt artikel 807 van het Burgerlijke Wetboek, eerste lid, dat tot zekerheid van de uitvoering van zijn opdracht en onder bepaalde voorwaarden de door de rechter aangestelde beheerder van dergelijke nalatenschap een deugdelijke en gegoede borg stelt voor de prijs van de roerende goederen en het deel van de prijs van de onroerende goederen dat niet aan de hypotheccaire schuldeisers is overgevoerd.

6. In de 27 agentschappen van de Deposito- en Consignatiekas staan op datum van 31 december 2003 in totaal 3 302 rekeningen open voor een exact bedrag van 22 946 399,11 euro.

7. De gelden, bij de Deposito- en Consignatiekas bewaard in opdracht van de curatoren van onbeheerde nalatenschappen, geven nog aanleiding tot uitbetaling.

Uitbetalingen gebeuren:

- hetzij in opdracht van de curator van de onbeheerde nalatenschap,
- hetzij na opvraging door de ontvanger der domeinen bij opvordering van de nalatenschap door de Staat,
- hetzij na opvraging door derden die alsnog hun rechten als erfgenaam of als legataris op de nalatenschap op rechtsgeldige wijze kunnen bewijzen.

Les sommes qui ne peuvent être payées restent pendant 30 ans, à dater de la consignation et sauf interruption ou suspension, en dépôt sur le compte. Après 30 ans il y a prescription en faveur de l'État belge en application de l'article 25 de l'arrêté royal du 18 mars 1935 sur le fonctionnement et l'organisation de la Caisse des dépôts et consignations.

Pendant l'année 2003 il y a eu, pour les successions vacantes en Belgique, exactement 42 738,78 euros prescrits en faveur de l'État.

DO 2003200410803

Question n° 249 de M. Hagen Goyvaerts du 3 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Condamnations pénales à des amendes par région.

Au cours de la réunion de commission du 13 janvier 2004, vous avez apporté un certain nombre de précisions sur le nombre total de recouvrements par l'administration centrale du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines en matière de perception d'amendes pénales. Il est apparu que 75 % de toutes les amendes pénales avaient été recouvrées mais qu'elles ne représentent que la moitié du montant total des amendes.

Les questions complémentaires suivantes se posent en la matière:

1. Par région, combien de poursuites pénales concernant des amendes les bureaux de recettes ont-ils eu à traiter à l'initiative du SPF Finances, pour les années 2000, 2001, 2002 et 2003?

2. Par région, quels montants totaux les bureaux de recettes ont-ils eu à traiter à l'initiative du SPF Finances pour les années 2000, 2001, 2002 et 2003?

2. Par région, combien de ces condamnations à des amendes ont-elles fait l'objet d'un recouvrement, et de quels montants, pour les années 2000, 2001, 2002 et 2003?

4.

a) Des données statistiques sur le délai de traitement d'un dossier de recouvrement sont-elles conservées?

b) Dans l'affirmative, dans quel délai les dossiers de recouvrement ont-ils été traités (minimum, maximum, moyen), pour chacune des régions?

5. Par région, combien de fonctionnaires sont-ils concernés par le traitement d'amendes pénales?

De sommes die niet uitbetaald kunnen worden, blijven gedurende 30 jaar vanaf de consignatie, tenzij schorsing of stuiting, verder op de rekening bewaard. Na 30 jaar is er verjaring ten gunste van de Belgische Staat, met toepassing van het koninklijk besluit van 18 maart 1935, artikel 25, op de werking en de organisatie van de Deposito- en Consignatiekas.

Gedurende het jaar 2003 is er voor de onbeheerde nalatenschappen in België exact 42 738,78 euro verjaard ten gunste van de Staat.

DO 2003200410803

Vraag nr. 249 van de heer Hagen Goyvaerts van 3 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Strafrechtelijke veroordelingen tot geldboeten per gewest.

Tijdens de vergadering van de commissie van 13 januari 2004 heeft u een aantal toelichtingen gegeven op het totaal aantal invorderingen door het hoofdbestuur van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen inzake het innen van penale geldboeten. Daaruit bleek dat 75 % van alle penale boeten werden ingevorderd maar die vertegenwoordigen maar de helft van het totale bedrag aan boetes.

Terzake rijzen volgende bijkomende vragen:

1. Hoeveel strafrechtelijke vervolgingen tot geldboeten kregen de ontvangkantoren van de FOD Financiën te verwerken voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003 en dit opgesplitst per gewest?

2. Welke totale bedragen kregen de ontvangkantoren van de FOD Financiën te verwerken voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003 en dit opgesplitst per gewest?

3. Hoeveel van die veroordelingen tot geldboeten werden ingevorderd en voor welke bedragen voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003 en dit opgesplitst per gewest?

4.

a) Worden er statistische gegevens bijgehouden over de verwerkingstijd van een invorderingsdossier?

b) Zo ja, binnen welk tijds kader werden de invorderingsdossiers afgewerkt (minimum, maximum, gemiddelde) en dit opgesplitst per gewest?

5. Hoeveel ambtenaren zijn er per gewest betrokken bij de verwerking van penale boeten?

Réponse du ministre des Finances du 10 mars 2004, à la question n° 249 de M. Hagen Goyvaerts du 3 février 2004 (N.):

Ces questions ont, dans les grandes lignes, déjà fait l'objet de la question nr. 232 du 23 janvier 2004 de M. Geert Bourgeois. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 24, p. 3724.)

1. Nombre de condamnations pénales:

— Région de Bruxelles-Capitale:

2000: 48 260;

2001: 55 157;

2002: 58 982.

— Région flamande:

2000: 197 703;

2001: 200 443;

2002: 214 496.

— Région wallonne:

2000: 93 569;

2001: 93 896;

2002: 93 591.

L'administration ne dispose pas encore des chiffres pour l'année 2003.

2. L'administration ne dispose pas de statistiques concernant le total des montants bruts à recouvrer.

3. Montants bruts recouverts:

— Région de Bruxelles-Capitale:

2000: 3 626 672,25 euros;

2001: 4 096 910,53 euros;

2002: 5 260 813,07 euros.

— Région flamande:

2000: 29 706 973,87 euros;

2001: 33 215 134,52 euros;

2002: 31 668 580,31 euros.

— Région wallonne:

2000: 7 702 334,68 euros;

2001: 7 594 458,93 euros;

2002: 7 496 883,83 euros.

4. Non.

5. Nombre de personnes concernées:

— Région de Bruxelles-Capitale: bureaux d'amendes pénales: 11,60 ETP.

Antwoord van de minister van Financiën van 10 maart 2004, op de vraag nr. 249 van de heer Hagen Goyvaerts van 3 februari 2004 (N.):

Deze vragen komen in grote lijnen overeen met deze reeds eerder gesteld door de heer Geert Bourgeois in zijn vraag nr. 232 van 23 januari 2004. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 24, blz. 3724.)

1. Aantal strafrechtelijke vervolgingen tot geldboeten:

— Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

2000: 48 260;

2001: 55 157;

2002: 58 982.

— Vlaams Gewest:

2000: 197 703;

2001: 200 443;

2002: 214 496.

— Waals Gewest:

2000: 93 569;

2001: 93 896;

2002: 93 591.

De administratie beschikt nog niet over de cijfers van het jaar 2003.

2. De administratie beschikt niet over statistieken over de in totaal in te vorderen bruto bedragen.

3. Ingevorderde bruto bedragen:

— Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

2000: 3 626 672,25 euro;

2001: 4 096 910,53 euro;

2002: 5 260 813,07 euro.

— Vlaams Gewest:

2000: 29 706 973,87 euro;

2001: 33 215 134,52 euro;

2002: 31 668 580,31 euro.

— Waals Gewest:

2000: 7 702 334,68 euro;

2001: 7 594 458,93 euro;

2002: 7 496 883,83 euro.

4. Neen.

5. Aantal betrokken ambtenaren:

— Brussels Hoofdstedelijk Gewest: kantoren van penale boeten: 11,60 VTE.

— Région flamande: bureaux d'amendes pénales: 15 ETP.

Bureaux de recettes domaniales et d'amendes pénales: 81,32 ETP.

— Région wallonne: bureaux d'amendes pénales: 5,60 ETP.

Bureaux de recettes domaniales et d'amendes pénales: 87,55 ETP.

Dans les bureaux de recettes domaniales et d'amendes pénales, une partie du personnel est affectée au recouvrement des amendes pénales. Au total, 87 ETP sont impliqués dans le traitement final des dossiers d'amendes pénales.

DO 2003200410819

Question n° 256 de M. Carl Devlies du 6 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Régie des Bâtiments. — Scission de la province du Brabant. — Nouvelles résidences.

À la suite de la scission de la province du Brabant, il a été convenu que les autorités fédérales (Régie des Bâtiments) apporteraient encore une contribution pour l'aménagement des résidences des gouverneurs à concurrence de 250 millions de francs belges pour le Brabant flamand et de 250 millions de francs belges pour le Brabant wallon.

Contrairement au Brabant flamand, le Brabant wallon a préféré laisser à la Régie des Bâtiments le soin de prévoir ce nouveau logement.

1. Les travaux effectués par la Régie des Bâtiments aux nouveaux immeubles provinciaux pour le Brabant wallon sont-ils aujourd'hui terminés?

2. Quel aura été le coût de ces travaux pour la Régie des Bâtiments?

3. De quelle manière a-t-on veillé à ce que le Brabant flamand soit traité sur un pied d'égalité?

Réponse du ministre des Finances du 10 mars 2004, à la question n° 256 de M. Carl Devlies du 6 février 2004 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les informations suivantes.

1. Sur la base d'une enveloppe budgétaire de 250 millions de francs, la Régie des Bâtiments a été chargée de mettre à disposition de la province du Brabant wallon les infrastructures nécessaires à son hébergement.

— Vlaams Gewest: kantoren van penale boeten: 15 VTE.

Kantoren domeinen en penale boeten: 81,32 VTE.

— Waals Gewest: kantoren van penale boeten: 5,60 VTE.

Kantoren domeinen en penale boeten: 87,55 VTE.

In de kantoren van domeinen en penale boeten houdt zich een gedeelte van het personeel bezig met de invordering van de penale boeten. In totaal zijn 87 VTE betrokken bij de afwerking van de dossiers inzake penale boeten.

DO 2003200410819

Vraag nr. 256 van de heer Carl Devlies van 6 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Regie der Gebouwen. — Splitsing provincie Brabant. — Nieuwe huisvesting.

Naar aanleiding van de splitsing van de provincie Brabant werd overeengekomen dat de federale overheid (Regie der Gebouwen) nog een inspanning zou leveren voor de huisvesting van de gouverneurs en dit ter waarde van 250 miljoen frank voor Vlaams-Brabant en van 250 miljoen frank voor Waals-Brabant.

De provincie Waals-Brabant opteerde er in tegenstelling tot Vlaams-Brabant voor om door de zorgen van de Regie der Gebouwen in een nieuwe huisvesting te laten voorzien.

1. Zijn de werkzaamheden verricht door de Regie der Gebouwen aan de nieuwe provinciale gebouwen voor Waals-Brabant afgelopen?

2. Wat hebben deze werken aan de Regie der Gebouwen gekost?

3. Op welke manier werd de gelijke behandeling van Vlaams-Brabant gegarandeerd?

Antwoord van de minister van Financiën van 10 maart 2004, op de vraag nr. 256 van de heer Carl Devlies van 6 februari 2004 (N.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid volgende informatie te verstrekken.

1. Op basis van een begrotingsenveloppe van 250 miljoen frank werd de Regie der Gebouwen ermee belast aan de provincie Waals-Brabant de infrastructuur beschikbaar te stellen die voor haar huisvesting nodig is.

D'une part, l'Hôtel du gouverneur a ainsi été construit sur le site de l'ancien château Naveau et mis à disposition du gouverneur.

D'autre part, le site de l'ex-athénée Folon devait être rénové et réaménagé en vue d'accueillir le Conseil provincial et ses dépendances, ainsi que les services administratifs de la province. Une convention fut signée le 14 avril 1998 en vue de déterminer les modalités de collaboration entre la Régie des Bâtiments et la province du Brabant wallon. En raison du fait que le coût des travaux ajouté au coût de réalisation de l'Hôtel du gouverneur a atteint le plafond de l'enveloppe budgétaire fédérale, les travaux ont été interrompus.

2. La réalisation de l'Hôtel du gouverneur (Naveau) a coûté 173 611 922 francs, tout compris.

En raison de l'insuffisance du solde de l'enveloppe budgétaire, les travaux sur le site Folon sont interrompus depuis le 14 février 2000.

Une solution est à l'examen, qui permettrait, dans le respect de l'enveloppe budgétaire fédérale initiale, de libérer l'État fédéral de toute obligation à l'égard de la nouvelle province.

3. Pour l'hébergement du gouvernement provincial du Brabant flamand, un montant de 250 millions de francs a été transféré du budget de la Régie des Bâtiments à celui de l'Intérieur lors du contrôle budgétaire de 1997.

DO 2003200410828

Question n° 257 de M. Walter Muls du 6 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Établissement pénitentiaire de Saint-Gilles. — Travaux au centre médical.

Depuis quelque temps déjà, plus aucune intervention n'est pratiquée au centre médical de l'établissement pénitentiaire de Saint-Gilles, des travaux devant y être effectués. La ministre de la Justice, Mme Onkelinx, avait répondu à une question posée par un collègue que la direction générale avait dressé l'inventaire des travaux à réaliser et que la Régie des Bâtiments avait déjà procédé à une estimation du coût et de la durée des travaux. Il me revient que ce dossier a déjà été transmis à vos services.

1. Qu'en est-il du traitement du dossier par vos services?

Zo werd, enerzijds, de ambtswoning van de gouverneur gebouwd op de site van het vroegere kasteel Naveau en ter beschikking gesteld van de gouverneur.

Anderzijds, moest de site van het voormalig atheneum Folon worden gerenoveerd en heringericht om er de Provincieraad en aanhorigheden, alsmede de administratieve diensten van de provincie te vestigen. Op 14 april 1998 werd een overeenkomst ondertekend om de modaliteiten van de samenwerking tussen de Regie der Gebouwen en de provincie Waals-Brabant te bepalen. Om reden van het feit dat door de optelling van de prijs van die werken bij de prijs van de bouw van de ambtswoning van de gouverneur, het plafond van de federale begrotingsenveloppe is bereikt, werden de werken onderbroken.

2. De bouw van de ambtswoning van de gouverneur (Naveau) heeft 173 611 922 frank gekost, alles inbegrepen.

De werken op de Folon-site zijn sinds 14 februari 2000 onderbroken omdat het saldo van de begrotingsenveloppe ontoereikend is.

Momenteel wordt een oplossing onderzocht die zou toelaten, met inachtneming van de oorspronkelijke federale begrotingsenveloppe, de federale Staat te ontslaan van iedere verplichting ten aanzien van de nieuwe provincie.

3. Voor de huisvesting van het provinciaal gouvernement van Vlaams-Brabant werd tijdens de begrotingscontrole van 1997 een bedrag van 250 miljoen frank van de begroting van de Regie der Gebouwen overgeheveld naar de begroting van Binnenlandse Zaken.

DO 2003200410828

Vraag nr. 257 van de heer Walter Muls van 6 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Penitentiair centrum van Sint-Gillis. — Werken aan het medisch centrum.

In het medisch centrum van het penitentiair centrum van Sint-Gillis worden sinds enige tijd geen ingrepen meer uitgevoerd omdat er werken moeten gebeuren. Als antwoord op een vraag van een collega stelde minister van Justitie Onkelinx dat er door het directoraat-generaal een inventaris werd opgemaakt van de uit te voeren werken en dat de Regie der Gebouwen reeds een raming van de kosten en van de duur van de werken heeft opgesteld. Dat dossier werd, naar ik heb vernomen, reeds aan uw diensten overgemaakt.

1. Hoever staan uw diensten met de behandeling van het dossier?

2. Quand les travaux au centre médical de l'établissement pénitentiaire de Saint-Gilles pourront-ils effectivement débuter?

3. À combien évalue-t-on le coût total des travaux?

Réponse du ministre des Finances du 10 mars 2004, à la question n° 257 de M. Walter Muls du 6 février 2004 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations suivantes.

1. La Régie des Bâtiments a fait les études nécessaires pour les travaux architecturaux, les finitions et les travaux sanitaires et a préparé les dossiers d'adjudication.

En ce moment, des offres de prix sont demandées.

L'étude des techniques est en voie d'achèvement, après quoi suivra également d'adjudication.

2. Tenant compte des délais d'approbation nécessaires, la Régie des Bâtiments prévoit le début des travaux dans la deuxième moitié du deuxième trimestre 2004.

3. L'estimation totale des travaux s'élève à 660 000 euros.

DO 2003200420941

Question n° 277 de M. Carl Devlies du 24 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Promotion de l'utilisation du LPG comme carburant.

Le LPG, ou gaz de pétrole liquéfié, est un carburant dont il convient d'encourager l'utilisation étant donné qu'il présente des caractéristiques écologiques bien plus favorables que l'essence et le diesel. Par le biais de l'article 14 de la loi-programme du 2 janvier 2001, le gouvernement précédent a instauré un système de primes en vue de promouvoir l'installation, par les particuliers et les entreprises, d'équipements LPG dans les voitures à essence. Il s'agissait d'une prime de 20 500 francs belges, ou 508,18 euros. Cette prime a été octroyée pour des installations effectuées entre le 1^{er} janvier 2001 et le 31 décembre 2002. Il ressort d'une question de Mme Simonne Creyf du 10 décembre 2002 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement de l'époque qu'à la date du 9 décembre 2002, 19 323 dossiers au total avaient été introduits, dont 16 908 avaient connu une issue positive (question n° A483, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2002-2003, commission de la Santé publique, 10 décembre 2002, COM 918, p. 13). En tenant compte des 1 183 dossiers qui

2. Wanneer kunnen de werken aan het medisch centrum in Sint-Gillis effectief van start gaan?

3. Op welk bedrag worden de totale kosten geraamd?

Antwoord van de minister van Financiën van 10 maart 2004, op de vraag nr. 257 van de heer Walter Muls van 6 februari 2004 (N.):

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende informatie te verstrekken.

1. De Regie der Gebouwen heeft de nodige studies voor de bouwkundige werken, de afwerking en de sanitaire werken opgemaakt en de aanbestedingsdossiers voorbereid.

Hiervoor worden thans prijsoffertes gevraagd.

De studie voor de technieken is in voltooiing, waarna ook de aanbesteding volgt.

2. De Regie der Gebouwen voorziet, rekening houdend met de nodige goedkeuringstermijnen, een start der werken in de tweede helft van het tweede trimester 2004.

3. De totale raming van de werken bedraagt 660 000 euro.

DO 2003200420941

Vraag nr. 277 van de heer Carl Devlies van 24 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Stimuleren van het gebruik van LPG als brandstof.

LPG of vloeibaar petroleumgas is een brandstof waarvan het gebruik moet worden aangemoedigd gelet op het feit dat het een veel gunstiger milieuprofiel heeft dan benzine en diesel. De vorige regering voerde met artikel 14 van de programmawet van 2 januari 2001 een premiestelsel in teneinde de ombouw van benzinewagens naar een LPG-installatie door particulieren en ondernemingen te promoten. Het ging om een premie van 20 500 Belgische frank of 508,18 euro. Die premie werd toegekend voor installaties die werden geplaatst tijdens de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2002. Uit een vraag van mevrouw Simonne Creyf van 10 december 2002 aan de toenmalige minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu bleek dat op datum van 9 december 2002 in totaal 19 323 dossiers waren ingediend waarvan er 16 908 positief werden afgerond (vraag nr. A483, *Integraal Verslag*, Kamer, 2002-2003, commissie Volksgezondheid, 10 december 2002, COM 918, blz. 13). Rekening houdende met de 1 183 dossiers die werden geweigerd en de 1 031 die nog in

ont été refusés et des 1 031 autres qui étaient encore pendants, cela signifie grosso modo qu'environ 18 000 primes ont été versées. En comparaison avec l'objectif poursuivi, à savoir 24 000, ce chiffre était quelque peu décevant. Néanmoins, il s'agissait d'une initiative louable.

Par ailleurs, une réduction de 298 euros de la taxe de mise en circulation pour les voitures roulant au LPG avait été prévue à partir du 1^{er} janvier 2002.

Depuis lors, plus aucune mesure n'a été prise pour promouvoir le LPG. Entre-temps, la loi-programme du 5 août 2003 a prévu la suppression progressive de la taxe compensatoire des accises, celle-ci devant être supprimée complètement à partir de l'exercice d'imposition 2008. Le carburant LPG est donc encore pénalisé davantage par rapport au diesel.

Dans le cadre des objectifs de Kyoto, le gouvernement s'est engagé à promouvoir l'utilisation de moteurs fonctionnant grâce à des sources d'énergie alternatives. Compte tenu de la diminution du nombre de conducteurs roulant au LPG et du fait que la commercialisation d'autres carburants alternatifs ne devrait pas intervenir dans un avenir immédiat, il s'indique de prendre de nouveau des mesures pour promouvoir l'utilisation du LPG comme carburant.

1. Envisagez-vous de nouvelles mesures pour promouvoir l'utilisation du LPG comme carburant pour les voitures?

2.

- a) Ne pourrait-on pas par exemple envisager de réintroduire un système de primes?
- b) Ne pourrait-on pas également envisager des incitants fiscaux pour les sociétés qui dotent leur parc automobile de voitures qui roulent au LPG?
- c) Quelles autres possibilités envisagez-vous en la matière?

Réponse du ministre des Finances du 9 mars 2004, à la question n° 277 de M. Carl Devlies du 24 février 2004 (N.):

Tout d'abord, il est faux de dire que la suppression progressive de la taxe compensatoire des accises qui frappe les véhicules alimentés au gasoil va porter préjudice à l'utilisation du LPG par rapport aux moteurs diesel. En effet, cette suppression progressive en quatre années de cette taxe est accompagnée d'une hausse de l'accise frappant le gasoil routier de 28 euros par année pendant quatre années. Ceci signifie que dans quatre ans, il n'y aura plus de taxe compensatoire mais le carburant coûtera 112 euros par 1 000 litres en plus que maintenant hors TVA soit 135,52 euros par 1 000 litres ou 0,13552 euro par litre (environ 5,50 anciens francs belges).

behandeling waren, betekent dit grosso modo dat zo'n 18 000 premies werden uitbetaald. In vergelijking met het beoogde doel, zijnde 24 000, was dit een beetje teleurstellend. Desalniettemin was het een lovenswaardig initiatief.

Daarnaast werd vanaf 1 januari 2002 voorzien in een vermindering van de belasting op de inverteerstelling voor wagens die op LPG rijden met 298 euro.

Sindsdien werden geen maatregelen meer genomen die het gebruik van LPG promoten. Intussen werd via de programmawet van 5 augustus 2003 de accijnscompenserende belasting geleidelijk aan afgebouwd om vanaf aanslagjaar 2008 volledig te verdwijnen. Hierdoor wordt het gebruik van LPG extra benadeeld ten opzichte van dieselmotoren.

De regering heeft er zich in het kader van de Kyoto-doelstellingen toe geëngageerd het gebruik van motoren aangedreven door alternatieve energiebronnen te promoten. Gelet ook op de daling van het aantal LPG-bestuurders en het feit dat de commercialisering van andere alternatieve brandstoffen nog niet voor de nabije toekomst is, is het aangewezen om opnieuw maatregelen te nemen teneinde het gebruik van LPG als brandstof te stimuleren.

1. Overweegt u nieuwe maatregelen om het gebruik van LPG als brandstof voor wagens te stimuleren?

2.

- a) Is het niet denkbaar om bijvoorbeeld opnieuw te voorzien in een premiestelsel?
- b) Kan in deze ook niet gedacht worden aan fiscale stimuli voor bedrijven die hun wagenpark uitrusten met wagens die op LPG rijden?
- c) Welke andere mogelijkheden ziet u terzake?

Antwoord van de minister van Financiën van 9 maart 2004, op de vraag nr. 277 van de heer Carl Devlies van 24 februari 2004 (N.):

Eerst en vooral dient vermeld te worden dat de geleidelijke opheffing van de compenserende accijnsbelasting op dieselloertuigen het gebruik van LPG zal benadelen tegenover de dieselmotoren. Die geleidelijke opheffing van die belasting, over vier jaar, gaat inderdaad gepaard met een verhoging van de accijns op dieselolie van 25 euro per jaar, gedurende vier jaar. Dit betekent dat er binnen vier jaar geen compenserende accijnsbelasting meer zal zijn, maar dat de brandstof 112 euro zonder BTW per 1 000 liter meer zal kosten dan nu, hetzij 135,52 euro per 1 000 liter, of 0,13555 euro per liter (ongeveer 5,50 oude Belgische frank).

Dans ces conditions, la vérité des chiffres fera en sorte que celui qui roulera beaucoup avec une voiture alimentée en diesel paiera beaucoup de taxe. Plus il roulera, plus il polluera et plus il paiera.

En ce qui concerne les voitures alimentées en LPG, il y a lieu de savoir que contrairement aux voitures à essence et au diesel, en Belgique et seulement en Belgique, il n'y a pas d'accise sur le LPG. Or, la directive européenne 2003/96/CE prévoit l'obligation de fixer une accise de 125 euros par tonne de LPG soit 66,49 euros par 1 000 litres hors TVA ou 80,45 euros TVA comprise soit 0,08045 euro par litre (environ 3,25 anciens francs belges). La Belgique a obtenu l'autorisation européenne de ne pas fixer cette accise parce que nous avons une taxe de circulation complémentaire pour ces véhicules.

Budgétairement parlant, le montant de la taxe de circulation complémentaire est équivalent du montant de l'accise sur le carburant que le véhicule utilise en moyenne sur une année.

Je crains donc que si nous supprimons cette taxe compensatoire de circulation, l'Union européenne nous retire l'autorisation de ne pas appliquer l'accise minimale obligatoire pour les 15 États membres.

Par rapport à un véhicule au gasoil dont l'accise sur le carburant est de 0,30490 euro par litre (environ 12,30 anciens francs belges) ou à un véhicule à essence dont l'accise sur le carburant est de 0,53618 euro par litre (environ 21,63 anciens francs belges) on peut affirmer que le LPG avec son taux 0 est favorisé. Et, descendre l'accise plus bas que 0 est un exercice impossible.

Il ne faut pas oublier non plus que la majorité des taxes (taxe de circulation, taxe de mise en circulation, taxe compensatoire des accises, taxes de circulation complémentaires, eurovignettes, ...) sont perçues et utilisées pour la construction et l'entretien de l'infrastructure routière et que bien que polluant moins que les autres, les véhicules alimentés au LPG utilisent et usent aussi ces infrastructures routières. Or, par rapport aux autres, elles bénéficient déjà d'une taxe de mise en circulation réduite de 298 euros depuis le 1^{er} janvier 2002 et de manière récurrente.

Je crois qu'il faut chercher ailleurs les raisons pour lesquelles ces véhicules ont moins de succès auprès des utilisateurs que les autres (perte de place dans le coffre, utilisation d'un réservoir contenant du gaz, peur chronique des gens vis-à-vis des risques d'explosion, certaines interdictions de se garer dans des parkings souterrains, moins de pompes permettant l'approvisionnement surtout lors de voyages dans d'autres pays, etc.).

In die omstandigheden zullen de absolute cijfers ertoe leiden dat wie veel rijdt in een dieselloertuig veel belastingen zal betalen. Hoe meer hij zal rijden, hoe meer hij zal betalen.

Wat de voertuigen op LPG betreft, dient vermeld te worden dat in tegenstelling tot benzine- en dieselloertuigen, enkel en alleen in België, er geen accijnzen op LPG geheven worden. Nochtans voorziet de Europese richtlijn 2003/96/EG de verplichting om een accijns te heffen van 125 euro per ton LPG, hetzij 66,49 euro per 1 000 liter zonder BTW, of 80,45 euro BTW inbegrepen, dus 0,08045 euro per liter (ongeveer 3,23 oude Belgische frank). België heeft de Europese toelating om die accijns niet te heffen omdat we voor die voertuigen een aanvullende verkeersbelasting hadden.

Op begrotingsvlak komt de aanvullende verkeersbelasting overeen met het accijnsbedrag op de brandstof die het voertuig jaarlijks gemiddeld verbruikt.

Ik vrees dus dat als we die compenserende verkeersbelasting afschaffen de Europese Unie dan de toelating intrekt om de verplichte minimumaccijns voor de 15 lidstaten niet toe te passen.

In vergelijking met een dieselloertuig waarvoor de accijns op de brandstof 0,30490 euro per liter bedraagt (ongeveer 12,30 oude Belgische frank), of met een benzinevoertuig waarvoor de accijns op de brandstof 0,53618 euro per liter (ongeveer 21,63 oude Belgische frank) bedraagt, kunnen we stellen dat de LPG met zijn nultarief bevoordeeld wordt. En de accijns tot onder 0 verlagen is nu eenmaal een onmogelijke opgave.

Er mag ook niet vergeten worden dat het merendeel van de belastingen (verkeersbelasting, ingebruikstelling, compenserende accijnsbelasting, compenserende verkeersbelasting, eurovignettes, ...) geïnd en aangewend worden voor de aanleg en het onderhoud van de wegeninfrastructuur, en hoewel ze minder vervuilen dan de andere, de voertuigen op LPG dat wegennet evenzeer gebruiken en beschadigen. In verhouding tot de andere genieten ze sinds 1 januari 2002 bovendien al van een permanente verlaagde ingebruikstelling van 298 euro.

Ik denk dat de redenen waarom die voertuigen bij de gebruikers minder succes kennen dan de andere ergens anders dienen gezocht te worden (plaatsverlies in de koffer, gebruik van een gastank, chronische vrees voor ontploffingsgevaar, parkeerverbod in sommige ondergrondse parkings, minder beschikbare stations, vooral bij buitenlandse reizen, enz.).

DO 2003200420952

Question n° 278 de M. Carl Devlies du 25 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

SPF Finances à Tirlemont. — Déménagement éventuel.

Il y a quelques années, le ministère des Finances a centralisé tous ses services situés dans la ville de Tirlemont au nouveau Centre administratif de l'État, sis Goossensvest à Tirlemont. Actuellement, plus de 200 personnes y travaillent.

Les membres du personnel du SPF Finances à Tirlemont s'inquiètent à présent d'un éventuel déménagement des services concernés.

1. Pouvez-vous fournir des précisions à ce sujet?
2. Quels sont vos projets en la matière?

Réponse du ministre des Finances du 9 mars 2004, à la question n° 278 de M. Carl Devlies du 25 février 2004 (N.):

En ce moment le SPF Finances n'a aucunement l'intention de quitter le bâtiment sis à Tienen Goossensvest au profit d'une autre localisation.

En effet, ce bâtiment étant propriété de l'État et vu que les Finances et la Régie des Bâtiments viennent d'y investir 250 000 euros en travaux de rénovation, il semble n'y avoir aucune raison de quitter ce bâtiment.

DO 2003200410556

Question n° 280 de M. Carl Devlies du 1^{er} mars 2004 (N.) au ministre des Finances:

Recettes supplémentaires des pouvoirs publics fédéraux à la suite de l'installation de radars automatiques.

Pour compenser le coût substantiel du placement et/ou de la gestion de radars automatiques ainsi que du traitement des procès-verbaux, qui ont été assurés par les administrations communales, les pouvoirs publics fédéraux se sont engagés à verser une part importante des recettes supplémentaires dans un fonds des amendes, dont les recettes seront réparties entre les communes concernées.

Pouvez-vous indiquer quels revenus supplémentaires ont été engrangés grâce à la perception des amendes résultant du placement de radars automatiques durant les années 2001, 2002 et 2003, en Région flamande, en Région wallonne et en Région de Bruxelles-Capitale?

DO 2003200420952

Vraag nr. 278 van de heer Carl Devlies van 25 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

FOD Financiën te Tienen. — Mogelijke verhuis.

Een aantal jaren geleden centraliseerde het ministerie van Financiën al zijn diensten van de stad Tienen in het hiertoe ontworpen Rijksadministratief Centrum langs de Goossensvest te Tienen. Momenteel zijn er meer dan 200 personeelsleden tewerkgesteld.

Thans is er bij het personeel van de FOD Financiën te Tienen ongerustheid gerezen over een mogelijke verhuis van de betrokken diensten.

1. Kan u enige toelichtingen geven?
2. Wat overweegt u terzake?

Antwoord van de minister van Financiën van 9 maart 2004, op de vraag nr. 278 van de heer Carl Devlies van 25 februari 2004 (N.):

Op dit ogenblik heeft de FOD Financiën absoluut niet de intentie om het gebouw in Tienen — Goossensvest, te verlaten voor een andere locatie.

Rekening houdend met het feit dat het hier om een gebouw en eigendom gaat en, recentelijk nog, door Financiën en de Regie der Gebouwen voor meer dan 250 000 euro geïnvesteerd werd in renovatiewerken, is er absoluut geen reden waarom dit gebouw zou opgegeven worden.

DO 2003200410556

Vraag nr. 280 van de heer Carl Devlies van 1 maart 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Extra inkomsten van de federale overheid ingevolge het plaatsen van flitspalen.

Ter compensatie van de belangrijke uitgaven voor het plaatsen van en/of het beheer van flitspalen, alsook voor de verwerking van de processen-verbaal, welke door de gemeentebesturen gebeurden, verbond de federale overheid er zich toe om de meeropbrengsten aan boetegelden minstens voor een belangrijk gedeelte in een boetefonds te storten waarvan de opbrengsten verdeeld worden over de betrokken gemeenten.

Kan u meedelen welke extra inkomsten aan boetegelden werden gerealiseerd ingevolge de plaatsing van flitspalen tijdens de jaren 2001, 2002 en 2003 en dit opgedeeld naar het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Gewest?

Réponse du ministre des Finances du 11 mars 2004, à la question n° 280 de M. Carl Devlies du 1^{er} mars 2004 (N.):

L'administration de la Documentation patrimoniale perçoit les recettes générées par les amendes de condamnations en matières diverses qui comprennent les amendes de condamnations proprement dites, les versements transactionnels et les perceptions immédiates.

Si les perceptions immédiates concernent intégralement la circulation routière, il en va autrement pour ce qui est des versements transactionnels et des amendes de condamnations. En ce qui concerne les versements transactionnels, il convient de signaler que l'administration susmentionnée n'est pas seulement compétente quant aux perceptions en matière d'infractions au Code de la route. En effet, des paiements en matière de transactions sont perçus dans d'autres matières avec cette conséquence que cette partie, certes marginale, est comprise dans les versements transactionnels. De même, en ce qui concerne les amendes spécifiques de condamnations, des paiements se rapportant à d'autres matières sont également perçus et l'administration ne dispose pas, à l'heure actuelle, de statistiques permettant de déterminer les recettes provenant d'infractions en matière de roulage à ce niveau.

Ces amendes constituent pour la totalité un impôt fédéral, dont la perception est centralisée au niveau des dix directions régionales du secteur Enregistrement et Domaines.

La Documentation patrimoniale ne dispose pas de statistiques permettant de déterminer, parmi les amendes de condamnations en matières diverses, les recettes supplémentaires suite à l'installation de radars fixes.

DO 2003200421006

Question n° 288 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 4 mars 2004 (N.) au ministre des Finances:

Palais de justice de Courtrai. — Planification de travaux.

Des travaux sont prévus au palais de justice de Courtrai. À la demande du ministère de la Justice, les services judiciaires seront étendus et des travaux de sécurisation devraient être réalisés. Après les travaux de désamiantage effectués précédemment, il s'agit à présent de réaliser d'indispensables travaux de rénovation.

Le dossier relatif aux travaux est à présent bouclé et les procédures d'adjudication quasiment clôturées. Le

Antwoord van de minister van Financiën van 11 maart 2004, op de vraag nr. 280 van de heer Carl Devlies van 1 maart 2004 (N.):

De administratie van de Patrimoniumdocumentatie int de ontvangsten ingevolge boeten van veroordelingen in allerhande zaken die de boeten van veroordelingen, de transactionele stortingen en de onmiddellijke inningen omvatten.

Terwijl de onmiddellijke inningen volledig betrekking hebben op het wegverkeer, is dit niet het geval voor de transactionele stortingen en de boeten van veroordelingen. Wat betreft de transactionele stortingen dient er aangestipt te worden dat de bovenvermelde administratie op het vlak van de transacties niet enkel instaat voor inningen inzake verkeersovertredingen. Ook betalingen inzake transacties in andere materies worden geïnd met als gevolg dat dit gedeelte, hoewel marginaal, eveneens begrepen zit in de transactionele stortingen. Wat betreft bovendien de specifieke boeten van veroordelingen worden eveneens betalingen geïnd inzake andere materies en de administratie beschikt momenteel niet over statistieken die toelaten op dit niveau de ontvangsten te bepalen die voortvloeien uit verkeersovertredingen.

Deze boeten vormen in hun geheel een federale belasting waarvan de inning gecentraliseerd is op het niveau van de tien gewestelijke directies van de sector Registratie en Domeinen.

De Patrimoniumdocumentatie beschikt niet over statistieken die toelaten om, in de totaliteit van boeten van veroordelingen in allerhande zaken, de extra inkomsten ingevolge de plaatsing van flitspalen te bepalen.

DO 2003200421006

Vraag nr. 288 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 4 maart 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Gerechtsgebouw te Kortrijk. — Geplande werken.

Er zijn werken gepland aan het gerechtsgebouw te Kortrijk. Op vraag van het ministerie van Justitie worden de gerechtelijke diensten uitgebreid en werden er beveiligingswerken gevraagd. Ten gevolge van vroeger uitgevoerde werken voor de asbestsanering staan nu ook de noodzakelijke renovatiewerken op de agenda.

Het dossier voor de bouwwerken zou ondertussen klaar zijn en de aanbestedingen zouden bijna rond

projet est inscrit dans son intégralité au programme de l'année 2004 mais il semblerait qu'il ne pourra pas être mis intégralement en œuvre cette année pour des raisons d'ordre financier.

- 1.
- a) Pourriez-vous préciser quelles sont les raisons de ce retard?
- b) En d'autres termes, pourquoi ledit projet ne serait-il pas réalisable cette année?

2. En ce qui concerne le financement, ne peut-on avoir recours à un financement alternatif? À l'époque, ce mode de financement avait été utilisé pour la construction du nouveau palais de justice, situé à la Beheerstraat, et pour celle de la nouvelle maison de justice.

3. Si le projet n'est pas finalisé en 2004, pouvez-vous nous assurer que ces travaux bénéficieront de la priorité en 2005?

Réponse du ministre des Finances du 12 mars 2004, à la question n° 288 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 4 mars 2004 (N.):

1. Il n'y a encore aucune réponse définitive à la question de savoir si le projet (ou une partie de celui-ci) peut être budgété ou non en 2004.

La première adjudication des travaux de construction vient d'être effectuée la semaine dernière. Le montant le plus favorable publié dans l'adjudication publique s'élève à 10 345 644 euros. Ce dossier fait actuellement l'objet d'un examen quant à son contenu et à sa forme.

Le projet total est estimé à 13,5 millions d'euros, équipement technique compris.

Lorsque je vous dis qu'actuellement un montant de quelque 100 millions d'euros peut être engagé pour des investissements en 2004 et que ces crédits sont libérés par trimestre, cela signifie qu'un montant d'environ 25 millions d'euros est disponible chaque trimestre pour répondre aux besoins des divers services publics fédéraux.

Ce montant doit encore être réparti entre la Flandre, Bruxelles et la Wallonie.

La priorité doit être accordée à la poursuite des chantiers en cours, les honoraires pour les études doivent être engagés et des travaux (de sécurité) urgents doivent être effectués. Le solde permet de commencer de nouveaux chantiers. Comme vous pouvez le constater vous-même, il est difficile d'insérer des travaux d'une certaine importance.

2. Un Conseil des ministres est prévu fin mars 2004 pour traiter exclusivement du SPF Justice. Des plans pluriannuels pour la Justice seront également présentés lors de ce conseil et les priorités seront définies, non

zijn. Dit totale project werd voorgesteld op het programma 2004 maar zou om financiële redenen toch niet haalbaar zijn voor dit jaar.

- 1.
- a) Kan u verduidelijken wat hiervan de oorzaak is?
- b) Met andere woorden, hoe komt het dat dit project niet haalbaar zou zijn voor dit jaar?

2. Kan voor de financiering geen beroep gedaan worden op alternatieve financiering? De bouw van het nieuw gerechtsgebouw in de Beheerstraat en de bouw van het nieuw justitiehuis werden destijds toch ook via alternatieve financiering gefinancierd?

3. Indien het project in 2004 niet afgewerkt wordt, kunt u dan verzekeren dat deze werken in 2005 prioritair behandeld zullen worden?

Antwoord van de minister van Financiën van 12 maart 2004, op de vraag nr. 288 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 4 maart 2004 (N.):

1. Er is helemaal nog geen uitsluitel omtrent het feit of het project (of een deel ervan) al of niet in 2004 kan gebudgetteerd worden.

Pas vorige week is de eerste aanbesteding van de bouwwerken doorgegaan. Het op de openbare aanbesteding afgekondigde voordeligste inschrijvingsbedrag bedroeg 10 345 644 euro. Dit dossier wordt thans onderzocht op zijn inhoud en vorm.

Inclusief de technische uitrusting wordt het totale project geraamd op 13,5 miljoen euro.

Als ik u zeg dat op dit ogenblik ongeveer voor 100 miljoen euro kan vastgelegd worden voor investeringen in 2004 en deze kredieten per trimester worden vrijgegeven, betekent dit dat voor elke trimester ongeveer 25 miljoen euro beschikbaar is om tegemoet te komen aan de behoeften van de verschillende federale overheidsdiensten.

Dit moet dan nog verdeeld worden over Vlaanderen, Brussel en Wallonië.

Prioritair moeten de lopende werken verder gezet worden, moeten de honoraria voor studies vastgelegd worden en moeten dringende (veiligheids)werken uitgevoerd worden. Met wat overblijft kunnen dan nieuwe werken worden opgestart. Zoals u zelf kunt vaststellen is het uiterst moeilijk om projecten van enige omvang in te passen.

2. Er is eind maart 2004 een Ministerraad gepland die exclusief zal handelen over de FOD Justitie. Op deze Ministerraad zal ook meerjarenplan Justitie worden voorgesteld en zullen de prioriteiten worden

seulement pour les palais de justice mais également pour les institutions pénitentiaires. Sans anticiper sur les décisions, la mise à disposition de moyens supplémentaires sera demandée. Cela peut également prendre la forme de financements alternatifs.

3. Il ne revient pas au ministre des Finances de fixer les priorités du programme de construction de la Justice. La situation sera clarifiée sous peu en fonction de la priorité que la Justice accorde à ce projet à Courtrai, de la priorité accordée aux autres projets et en fonction du budget disponible.

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Affaires sociales

DO 2003200410459

Question n° 51 de M^{me} Maggie De Block du 15 décembre 2003 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Hôpitaux. — Temps d'attente. — Heures de travail.

J'apprends par la presse que le ministre envisage de ne plus comptabiliser comme heures de travail le temps que les médecins hospitaliers passent à attendre. Les médecins considèrent cette proposition comme inacceptable.

Le gouvernement précédent avait décidé qu'à partir du 1^{er} septembre 2003, la semaine de travail d'un médecin salarié ou en formation compterait 48 heures maximum, temps d'attente inclus. L'objectif était de limiter les abus. Toutefois, il est d'emblée clairement apparu que le régime des 48 heures poserait des problèmes dans les hôpitaux dans la mesure où il comprend les temps d'attente.

À présent, le gouvernement propose de ne plus tenir compte des temps d'attente pour le calcul des heures de travail. La proposition va toutefois à l'encontre d'un arrêt récent de la Cour de justice selon lequel le temps qu'un médecin passe à l'hôpital, qu'il travaille ou non, doit être considéré comme temps de travail.

1. Estimez-vous normal que le service de garde d'un médecin ne soit pas rémunéré?

2. Votre prédécesseur ou vous-même n'auriez-vous pas dû considérer le problème au moment où la semaine de travail a été limitée à 48 heures?

vastgelegd, niet enkel voor de gerechtsgebouwen, maar ook aangaande de penitentiaire instellingen. Zonder vooruit te lopen op de beslissingen, zal gevraagd worden om bijkomende middelen ter beschikking te stellen. Dit kan ook de vorm aannemen van alternatieve financieringen.

3. Het is niet aan de minister van Financiën om de prioriteiten van het bouwprogramma Justitie vast te leggen. Afhankelijk van de prioriteit die Justitie hecht aan dit project te Kortrijk, van de prioriteit aan de overige projecten en het beschikbare budget zal er binnenkort meer duidelijkheid zijn.

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Sociale Zaken

DO 2003200410459

Vraag nr. 51 van mevrouw Maggie De Block van 15 december 2003 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuizen. — Wachttijden artsen. — Werkuren.

Via de pers verneem ik dat de minister overweegt om de wachttijden van een arts in een ziekenhuis niet meer te laten meetellen als werkuren. Door de artsen wordt dit voorstel als onaanvaardbaar beschouwd.

De vorige regering besliste dat vanaf 1 september 2003 voor artsen in opleiding en loontrekkenden een werkweek maximum 48 uur mag bedragen, wachttijden inbegrepen. Op die manier wilde men misbruiken vermijden. Evenwel was vanaf de start van deze regeling duidelijk dat ziekenhuizen in moeilijkheden zouden komen met deze 48-uren regeling omwille van de meegerekende wachttijden.

Nu wordt voorgesteld om de wachtdienst niet langer meer te laten meetellen als werkuren. Het voorstel is echter in tegenstrijd met een recent arrest van het Hof van justitie dat stelt dat de tijdsduur die een arts spendeert in het ziekenhuis, ongeacht of hij werkt of niet, moet worden beschouwd als werkuren.

1. Vindt u het normaal dat een arts voor zijn wachtdienst niet zou vergoed worden?

2. Had u of uw voorganger het probleem niet moeten inschatten op het moment dat de werkweek werd beperkt tot 48 uur?

3. Peut-on accepter que les médecins fassent à présent les frais d'un problème que l'autorité a elle-même créé en instaurant la semaine de 48 heures et l'obligation pour les médecins de dormir à l'hôpital?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 8 mars 2004, à la question n° 51 de M^{me} Maggie De Block du 15 décembre 2003 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. L'arrêté royal du 16 juin 2003 d'exécution de l'article 3^{ter} de la loi du 16 mars 1971 sur le travail a limité, notamment pour les médecins, les médecins spécialistes en formation et les étudiants stagiaires qui se préparent à la profession de médecins, le temps de travail à 48 heures par semaine, en ce compris les heures de garde, et ce pendant une période de référence de huit semaines maximum.

On constate en effet que, dans la pratique, ce règlement est source de problèmes dans les hôpitaux, pour lesquels il convient de trouver une solution.

À mon estime, il s'agira, en l'occurrence, tout d'abord d'adapter le règlement relatif à la durée de travail maximum et de déterminer ce que cette durée recouvre en ce qui concerne les catégories susmentionnées.

Le règlement de la rémunération des médecins doit en être dissocié.

Au cas où des problèmes se présenteraient à cet égard, il conviendra évidemment de les résoudre également.

2. L'arrêté précité du 16 juin 2003 a été pris pendant la législature précédente en application de la directive européenne 93/104/CE.

3. La problématique esquissée créée par la directive européenne n'est pas seulement propre à la Belgique. Plusieurs États membres ont ainsi insisté pour revoir la directive. Cette révision est en cours. Ce n'est qu'après que la législation belge pourra être adaptée.

DO 2003200400262

Question n° 52 de M^{me} Yolande Avontroodt du 16 décembre 2003 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Enregistrement des praticiens de l'art infirmier.

Dans sa circulaire du 14 octobre 2003, l'INAMI impose une obligation supplémentaire aux maisons de

3. Vindt u het aanvaardbaar dat het probleem dat de overheid zelf heeft gecreëerd door de invoering van de 48-urenweek en de verplichting van artsen om in het ziekenhuis te blijven slapen, nu moet worden betaald door de artsen zelf?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 8 maart 2004, op de vraag nr. 51 van mevrouw Maggie De Block van 15 december 2003 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Bij koninklijk besluit van 16 juni 2003 tot uitvoering van artikel 3^{ter} van de arbeidswet van 16 maart 1971 werd onder meer voor artsen, geneesheerspecialisten in opleiding en op de studenten stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van het beroep van arts, de arbeidsduur tijdens een referentieperiode van maximum acht weken beperkt tot 48 uren per week, inclusief wachttijden.

Er wordt inderdaad vastgesteld dat deze regeling in de praktijk in de ziekenhuizen problemen oplevert waarvoor een oplossing moet worden gezocht.

Het gaat daarbij mijns inziens in eerste instantie om een aanpassing van de regeling in verband met de maximale arbeidsduur en wat daarin wordt inbegrepen, wat betreft bovenvermelde categorieën.

De regeling van de vergoeding van artsen dient daarvan te worden onderscheiden.

Mochten zich op dit vlak problemen voordoen dan moet hiervoor natuurlijk ook een oplossing worden gezocht.

2. Het voornoemde koninklijk besluit van 16 juni 2003 werd genomen tijdens de vorige legislatuur met toepassing van de Europese richtlijn 93/104/EG.

3. De geschetste problematiek gecreëerd door de Europese richtlijn is niet eigen aan België alleen. Meerdere lidstaten hebben dan ook aangedrongen bij de Europese Commissie om de richtlijn te herzien. Deze herziening is lopende. Pas nadien kan de Belgische wetgeving worden aangepast.

DO 2003200400262

Vraag nr. 52 van mevrouw Yolande Avontroodt van 16 december 2003 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Registratie van verpleegkundigen.

In haar omzendbrief van 14 oktober 2003 legt het RIZIV de voorzieningen een bijkomende verplichting

repos: il souhaite délivrer un nouveau numéro aux infirmiers employés dans une maison de repos, une maison de repos et de soins ou un centre de soins de jour. Pour les infirmiers qui attestent des prestations dans le cadre des soins à domicile, cet enregistrement existe depuis longtemps.

Les infirmiers employés dans une maison de repos, une maison de repos et de soins ou un centre de soins de jour sont actuellement tenus, avant de pouvoir exercer la profession dans une province donnée, de demander un numéro de visa auprès de la commission médicale provinciale. L'INAMI entend désormais délivrer à ces personnes un numéro d'enregistrement unique. Pour ce faire, l'infirmier doit fournir à l'INAMI une copie certifiée conforme du diplôme sur laquelle le numéro de visa a été apposé. Cela signifie donc que l'infirmier doit se faire enregistrer deux fois: une fois auprès de la commission médicale provinciale et une deuxième fois auprès de l'INAMI.

1. Ne pourrait-on élaborer une procédure simplifiée?
2. L'INAMI pourra-t-il traiter en temps utile ces données, nécessaires au nouveau système de financement?
3. De quelle manière l'INAMI a-t-il enregistré et activé ces documents par le passé?
4. La procédure entraînera-t-elle des frais supplémentaires pour l'administration, les institutions et les intéressés?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 10 mars 2004, à la question n° 52 de M^{me} Yolande Avontroodt du 16 décembre 2003 (N.):

En réponse aux questions de l'honorable membre, je puis lui communiquer que la section Établissements de soins de l'INAMI a effectivement commencé d'enregistrer les praticiens de l'art infirmier qui sont employés dans une maison de repos et qui ne disposent pas encore d'un numéro INAMI, numéro dont ils ont besoin dans le cadre de l'application de la nomenclature des soins à domicile. Cet enregistrement est destiné à rendre plus efficace le traitement de données dans le cadre du nouveau système de financement des institutions du secteur des maisons de repos. Il sera en effet possible de vérifier automatiquement si la personne renseignée comme praticien de l'art infirmier dispose des qualifications nécessaires, ce qui rendra inutile la demande des diplômes en cas de doute. Cette procédure offre également la garantie pour la maison de repos concernée d'avoir bien affaire à un praticien de l'art infirmier qualifié.

1. À la question relative à une procédure simplifiée, je puis répondre que je fais actuellement étudier dans

op. Het RIZIV wenst een nieuw nummer uit te reiken aan verpleegkundigen die in een rustoord, rust- en verzorgingstehuis of dagverzorgingscentrum tewerkgesteld zijn. Voor de verpleegkundigen die prestaties leveren in het kader van de thuisverpleging bestaat deze registratie reeds geruime tijd.

Verpleegkundigen die tewerkgesteld zijn in een rusthuis, een rust- en verzorgingstehuis of een dagverzorgingscentrum hebben thans de verplichting om vooraleer zij het beroep wensen uit te oefenen in een bepaalde provincie, een visumnummer aan te vragen bij de provinciale geneeskundige commissie. Nu wil men aan deze personen een uniek registratienummer uitreiken. Hiervoor dient de verpleegkundige een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma met daarop het visumnummer aan het RIZIV te bezorgen. Dit betekent dus dat een verpleegkundige zich tweemaal moet laten registreren. Éénmaal bij de provinciale geneeskundige commissie en een tweede maal bij het RIZIV.

1. Kan er terzake geen vereenvoudigde procedure uitgewerkt worden?
2. Zullen deze gegevens nodig voor het nieuwe financieringssysteem tijdig door het RIZIV verwerkt kunnen worden?
3. Op welke wijze heeft het RIZIV in het verleden deze documenten geregistreerd en geactiveerd?
4. Brengt de procedure extra kosten met zich mee voor de administratie, de instellingen en de betrokkenen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 10 maart 2004, op de vraag nr. 52 van mevrouw Yolande Avontroodt van 16 december 2003 (N.):

In antwoord op de vragen van het geachte lid, deel ik mee dat de sectie Verzorgingsinstellingen van het RIZIV inderdaad een registratie begonnen is van die verpleegkundigen die tewerkgesteld zijn in een rustoord voor bejaarden en die nog niet over het RIZIV-nummer beschikken, dat zij nodig hebben in het kader van de toepassing van de nomenclatuur in de thuisverpleging. Deze registratie maakt de verwerking van gegevens in het kader van de nieuwe instellingsfinanciering in de rustoorden een stuk efficiënter. Automatisch zal immers geverifieerd worden of de als verpleegkundige meegedeelde personen inderdaad over die kwalificatie beschikken, waardoor het opvragen van diploma's, in geval van twijfel, overbodig wordt. Dit biedt ook een garantie voor het betrokken rustoord, dat het te maken heeft met een gekwalificeerde verpleegkundige.

1. Op de vraag betreffende een eenvoudigere procedure, kan ik antwoorden dat ik laat onderzoeken in

quelle mesure l'enregistrement de tous les dispensateurs de soins individuels peut être centralisé. Il me paraît logique que cela soit réalisé dans le cadre du cadastre des professions de soins de santé au SPF Santé publique. Vu que le nouveau système de financement des maisons de repos est entré en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2004 et comme les praticiens de l'art infirmier ne sont pas encore repris sous forme électronique dans le cadastre des professions de soins, la méthode utilisée me semble encore la plus efficace. L'information recueillie pourra d'ailleurs être utilisée ensuite pour la confection du cadastre.

2. En principe, le traitement dans les temps de ces données ne posera pas de problèmes. Il est évident que cela dépend aussi de la date à laquelle les établissements ou les praticiens de l'art infirmier concernés fourniront les documents à la section.

3. Par le passé, la section Établissements de soins ne disposait pas de tous les «diplômes visés». Mais des copies de diplômes étaient demandées, soit par échantillon, soit en cas de doute.

4. La section a proposé aux établissements qu'ils prennent eux-mêmes en main la collecte des documents demandés, étant donné qu'ils sont les plus intéressés dans cette affaire. Selon moi, cet enregistrement n'entraînera pas de coûts supplémentaires: en principe, la fourniture de copies certifiées conformes par une administration communale est gratuite étant donné que ces pièces sont demandées dans le cadre d'une mise au travail (exonération du droit de timbre, article 59, 1, 51^o*bis*, du Code des droits de timbre).

DO 2003200410820

Question n° 75 de M. Daniel Bacquelaine du 6 février 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Conditions d'octroi de l'intervention INAMI dans les coûts d'un logiciel.

Par sa circulaire 2003/4 du 18 juillet 2003, l'INAMI prévoit l'octroi d'une intervention forfaitaire pour l'acquisition d'un logiciel.

Les conditions pour prétendre à cette intervention prévoient notamment une activité minimum de 2 000 prestations par an sur la base du profil pour 2001 (article 3, § 7, de la convention nationale entre les kinésithérapeutes et les organismes assureurs établie le 13 juin 2003). Le nombre de prestations sur lequel se

welke mate de registratie van alle individuele zorgverstrekkers gecentraliseerd kan worden. Daarbij lijkt het mij logisch dat dit zou gebeuren in het kadaster van de gezondheidsberoepen bij de FOD Volksgezondheid. Aangezien het nieuw financieringssysteem van de rustoorden in werking is getreden vanaf 1 januari 2004 en aangezien in het kadaster van de gezondheidsberoepen de verpleegkundigen nog niet op elektronische wijze zijn opgenomen, lijkt de gehanteerde methode de meest efficiënte. De ingezamelde informatie kan dan nadien worden gebruikt voor de opmaak van het kadaster.

2. De tijdige verwerking van deze gegevens zal in principe geen problemen stellen. Veel hangt natuurlijk af van de datum waarop de instellingen of de betrokken verpleegkundigen de documenten aan de sectie bezorgen.

3. In het verleden beschikte de sectie Verzorgingsinstellingen niet over alle «geviseerde diploma's». Wel werden steekproefsgewijs en in geval van twijfel kopies van diploma's opgevraagd.

4. De sectie stelde aan de instellingen voor dat zijzelf de inzameling van de gevraagde documenten in handen zouden nemen, gezien zij er het meeste belang bij hebben. Deze registratie brengt mijns inziens geen extra kosten met zich mee: het verstrekken van voor eensluidend verklaarde kopieën door een gemeentebestuur is in principe gratis, omdat de gevraagde stukken gezien moeten worden in het raam van een tewerkstelling (vrijstelling van zegelrecht, artikel 59, 1, 51^o*bis*, van het Wetboek van zegelrechten).

DO 2003200410820

Vraag nr. 75 van de heer Daniel Bacquelaine van 6 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Toekenningsvoorwaarden van de tegemoetkoming in de aankoopprijs van een softwarepakket door het RIZIV.

Overeenkomstig de rondzendbrief 2003/4 van het RIZIV van 18 juli 2003 kan voor de aankoop van een softwarepakket een forfaitaire tegemoetkoming worden toegekend.

Een van de voorwaarden voor de toekenning van die tegemoetkoming is dat de aanvrager een minimumactiviteit heeft van 2 000 verstrekkingen per jaar aan de hand van zijn profiel voor 2001 (artikel 3, § 7, van de nationale overeenkomst van 13 juni 2003 tussen de kinesitherapeuten en de verzekeringsinstellingen).

base l'INAMI sont les chiffres des prestations dont le remboursement a été introduit auprès de ses services.

Cependant, comme les patients disposent d'un délai de deux ans pour introduire auprès de leur organisme assureur les attestations de soins, une prestation de kinésithérapie effectuée le 31 décembre 2001 peut donc être introduite auprès d'un organisme assureur jusqu'au 31 décembre 2003.

Or les demandes visant à obtenir l'intervention de l'INAMI dans les coûts d'un logiciel devaient être introduites « au plus tard » le 31 décembre 2003. Dès lors, pour les kinésithérapeutes qui auraient introduit une demande d'intervention avant cette date, l'INAMI ne disposait donc pas de toutes les données sur l'activité des kinésithérapeutes et pouvait donc répondre aux kinésithérapeutes qu'ils ne répondaient pas à la condition minimale d'activité.

1. Est-il exact que cette procédure aurait pu empêcher les kinésithérapeutes de recevoir l'intervention de l'INAMI?

2. Par ailleurs, est-il exact que le budget prévu en 2003 pour l'intervention forfaitaire était fixé à 5,5 millions d'euros et que celui-ci présenterait un solde s'élevant à 1,12 million d'euros?

3. Le problème soulevé précédemment est-il la cause de cette sous-utilisation budgétaire?

4. De plus, ce système basé sur une seule année ne tient pas compte d'une éventuelle baisse de la pratique professionnelle qui peut être due à de multiples raisons, déménagement, une maladie ou encore une grossesse.

Ne pensez-vous pas qu'il faudrait modifier les conditions d'octroi de cette intervention de l'INAMI dans le coût d'un logiciel en calculant le nombre de prestations à prendre en compte pour chaque kinésithérapeute sur une moyenne de prestations calculée sur plusieurs années?

5. D'autre part, si un cabinet comprenant plusieurs kinésithérapeutes n'utilise qu'un seul logiciel et n'introduit dès lors qu'une seule demande d'intervention pour l'ensemble des kinésithérapeutes de ce cabinet, l'INAMI ne totalise pas l'ensemble des prestations des kinésithérapeutes du cabinet, mais ne prend en compte que le nombre de prestations du kinésithérapeute qui a introduit la demande.

Ne pensez-vous pas que dans le cas d'un cabinet de kinésithérapie dans lequel travaillent plusieurs kinésithérapeutes, ce cabinet pourrait introduire une demande pour un seul logiciel, le nombre de prestations à prendre en compte alors étant le total des prestations de chaque kinésithérapeute de ce cabinet?

Voor de vaststelling van het aantal verstrekkingen baseert het RIZIV zich op het aantal behandelingen waarvoor bij haar diensten een aanvraag om tegemoetkoming werd ingediend.

De patiënt beschikt echter over twee jaar om de getuigschriften voor verstrekte hulp bij zijn verzekeringsinstelling in te dienen. Voor een kinesitherapiebehandeling van 31 december 2001 kan dus bij de verzekeringsinstelling een aanvraag worden ingediend tot 31 december 2003.

De aanvragen om tegemoetkoming door het RIZIV in de aankoopprijs van software, moesten uiterlijk op 31 december 2003 worden ingediend. Dat betekent dat het RIZIV, voor de kinesisten die vóór die datum een aanvraag indienden, niet over alle gegevens betreffende hun activiteit beschikte. De mogelijkheid bestaat dat het RIZIV die aanvragen afwees, omdat niet aan de minimale activiteitsvoorwaarde was voldaan.

1. Klopt het dat een aantal kinesisten ingevolge die procedure de tegemoetkoming van het RIZIV misliep?

2. Klopt het dat in de begroting 2003 een bedrag van 5,5 miljoen euro werd uitgetrokken voor de forfaitaire tegemoetkoming en dat 1,12 miljoen euro daarvan niet werd gebruikt?

3. Is het geschetste probleem daarvan de oorzaak?

4. Dit stelsel, dat uitgaat van de activiteit van een enkel jaar, houdt geen rekening met een tijdelijke daling van de beroepsactiviteit ingevolge verhuizing, ziekte en zwangerschap, bijvoorbeeld.

Meent u niet dat de toekenningsvoorwaarden van die tegemoetkoming van het RIZIV zouden moeten worden gewijzigd en dat bij de berekening van het aantal behandelingen rekening zou moeten worden gehouden met een gemiddelde over verscheidene jaren?

5. Wanneer een kabinet waar meerdere kinesisten werken slechts één softwarepakket gebruikt en bijgevolg voor alle kinesisten samen slechts één aanvraag om tegemoetkoming indient, houdt het RIZIV geen rekening met de verstrekkingen van alle kinesisten, maar enkel met die van de zorgverlener die de aanvraag indiende.

Bent u van oordeel dat, wanneer verscheidene kinesisten in een kabinet samenwerken, dit een aanvraag kan indienen voor één softwarepakket, waarbij rekening wordt gehouden met het aantal behandelingen van alle kinesisten samen?

6. *In fine*, au vu de ce qui précède ne pourrait-on pas envisager de prévoir une mesure permettant aux kinésithérapeutes et aux cabinets comportant plusieurs kinésithérapeutes qui se seraient vu refuser l'intervention de l'INAMI de pouvoir réintroduire une demande sur la base de nouvelles dispositions qui seraient édictées?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 8 mars 2004, à la question n° 75 de M. Daniel Bacquelaine du 6 février 2004 (Fr.):

En réponse à la question de l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

1. Critères d'octroi d'une intervention, en 2003, pour l'acquisition d'un logiciel

Le montant de l'intervention forfaitaire de l'assurance soins de santé pour l'acquisition d'un logiciel et les critères d'octroi de cette intervention ont été convenus entre les représentants des kinésithérapeutes et des organismes assureurs au sein de la commission de convention compétente et définis à l'article 3, § 7, de la convention nationale signée le 13 juin 2003.

Les critères d'octroi devaient satisfaire à de multiples conditions parmi lesquelles, permettre de comptabiliser ces interventions en 2003 et bien sûr se baser sur des données disponibles avant fin 2003, ce qui est le cas des « profils 2001 ».

Pour les kinésithérapeutes qui ne commencent à exercer qu'après le 1^{er} janvier 2001, le critère « profil 2001 de minimum 2 000 prestations » n'est évidemment pas exigé, il suffit qu'ils exercent la kinésithérapie à titre principal. Par ailleurs, pour les kinésithérapeutes qui ont accouché en 2001, le seuil pour le « profil 2001 » est abaissé à 1 423 prestations. La commission de convention a convenu qu'il n'y aurait pas d'autres exceptions pour l'intervention accordée en 2003 et que les critères seraient réexaminés pour l'intervention 2004.

Ceci répond au point 1 de la question de l'honorable membre.

2. Budget prévu pour 2003 et montant effectivement alloué

Un montant de 5 500 000 euros était réservé en 2003 à des mesures qualitatives structurellement innovantes. Une partie de ce montant soit 700 000 euros, a été utilisé au 1^{er} août 2003 pour la révalorisation de certains honoraires (examen du patient à titre consultatif et kinésithérapie périnatale). Il restait donc un montant de 4 800 000 euros que la commission de

6. Tot slot en rekening houdend met het voorgaande, kan niet worden overwogen de kabinetten waar meerdere kinesisten werken en wier aanvraag door het RIZIV werd afgewezen, desgevallend de kans te geven op basis van de nieuwe bepalingen een nieuwe aanvraag in te dienen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 8 maart 2004, op de vraag nr. 75 van de heer Daniel Bacquelaine van 6 februari 2004 (Fr.):

Naar aanleiding van de vraag van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

1. Criteria voor de toekenning in 2003 van een tegemoetkoming voor de aankoop van een softwarepakket

Het bedrag van de forfaitaire tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de aankoop van een softwarepakket en de criteria voor de toekenning van die tegemoetkoming zijn in de bevoegde overeenkomstencommissie overeengekomen tussen de vertegenwoordigers van de kinesitherapeuten en de verzekeringsinstellingen en bepaald in artikel 3, § 7, van de nationale overeenkomst die op 13 juni 2003 is ondertekend.

De toekenningscriteria moesten aan verscheidene voorwaarden voldoen waaronder de mogelijkheid tot boeking van die tegemoetkomingen in 2003 en uiteraard de mogelijkheid om zich te baseren op gegevens die vóór eind 2003 beschikbaar zijn, dat is het geval voor de « profielen 2001 ».

Voor de kinesitherapeuten die hun activiteit pas na 1 januari 2001 zijn gestart, is het criterium « profiel 2001 van minimum 2 000 verstrekkingen » uiteraard niet vereist; het volstaat dat zij de kinesithérapie als hoofdactiviteit uitoefenen. Voor de kinesitherapeuten die in 2001 zijn bevallen, is de drempel voor het « profiel 2001 » verlaagd tot 1 423 verstrekkingen. De overeenkomstencommissie is overeengekomen dat er geen andere uitzonderingen zouden worden gemaakt voor de in 2003 toegekende tegemoetkoming en dat de criteria voor de tegemoetkoming 2004 opnieuw zouden worden onderzocht.

Dat is het antwoord op punt 1 van de vraag van het geachte lid.

2. De voor 2003 uitgetrokken begroting en het effectief toegekende bedrag

In 2003 is een bedrag van 5 500 000 euro uitgetrokken voor kwalitatieve maatregelen die structureel innovatief waren. Een deel van dat bedrag, namelijk 700 000 euro, is op 1 augustus 2003 gebruikt voor de herwaardering van sommige honoraria (consultief kinesitherapeutisch onderzoek van de patiënt en perinatale kinesithérapie). Er bleef dus een bedrag over

convention a décidé de destiner à l'octroi d'une intervention forfaitaire pour l'acquisition d'un logiciel, ce qui permettait d'allouer 6 000 interventions de 800 euros.

Bien que 9 504 kinésithérapeutes aient un «profil 2001» de plus de 2 000 prestations, seules 5 407 demandes d'intervention ont été introduites dont 4 483 satisfaisant aux critères.

Le montant total alloué à cette intervention est donc de 3 586 400 euros, laissant un solde de 1 213 600 euros.

Ce solde s'explique donc essentiellement par un nombre de demandes inférieur aux prévisions.

Ceci répond aux points 2 et 3 de la question de l'honorable membre.

3. Conditions et modalités d'intervention à partir de 2004

La loi-programme du 22 décembre 2003, modifie notamment l'article 36^{sexies} de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Les conditions et modalités d'intervention pour l'utilisation de la télématique et pour la gestion électronique des dossiers médicaux seront à partir de 2004 fixées par arrêté royal pris sur proposition de la commission de convention kinésithérapeutes-organismes assureurs.

La commission de convention aura l'occasion de tenir compte des suggestions d'adaptations des critères formulées par l'honorable membre.

Diverses adaptations ont déjà été évoquées lors des réunions de cette commission, notamment pour donner l'occasion d'attribuer une intervention pour l'acquisition d'un logiciel aux kinésithérapeutes qui n'ont pu en bénéficier en 2003.

Ceci répond aux points 4, 5 et 6 de la question de l'honorable membre.

Santé publique

DO 2003200410626

Question n° 98 de M^{me} Greet van Gool du 13 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Accessibilité des sites internet fédéraux aux aveugles et aux malvoyants.

Le 18 décembre 2003, le portail fédéral (www.belgium.be) s'est vu décerner le label «Blind-

van 4 800 000 euro dat volgens een beslissing van de overeenkomstencommissie moest worden gebruikt voor de toekenning van een forfaitaire tegemoetkoming voor de aankoop van een softwarepakket; daardoor werd de toekenning van 6 000 tegemoetkomingen à 800 euro mogelijk.

Hoewel 9 504 kinesitherapeuten een «profiel 2001» hebben van meer dan 2 000 verstrekkingen zijn er echter slechts 5 407 aanvragen om tegemoetkoming ingediend waarvan er 4 483 aan de criteria voldeden.

Het totale bedrag dat voor die tegemoetkoming is toegekend, bedraagt dus 3 586 400 euro; aldus blijft er een saldo van 1 213 600 euro over.

Dit saldo wordt dus hoofdzakelijk verklaard doordat het aantal aanvragen lager ligt dan voorzien.

Dat is het antwoord op de punten 2 en 3 van de vraag van het geachte lid.

3. Tegemoetkomingsvoorwaarden en -modaliteiten vanaf 2004

Met de programmawet van 22 december 2003 is inzonderheid artikel 36^{sexies} gewijzigd van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. De tegemoetkomingsvoorwaarden en -modaliteiten voor het gebruik van telematica en het elektronisch beheer van medische dossiers worden vanaf 2004 vastgesteld bij koninklijk besluit genomen op voorstel van de overeenkomstencommissie kinesitherapeuten-verzekeringsinstellingen.

De overeenkomstencommissie zal rekening kunnen houden met de door het geachte lid geformuleerde voorstellen tot aanpassing van de criteria.

In de vergaderingen van die commissie zijn al diverse aanpassingen aan bod gekomen, inzonderheid om de kinesitherapeuten die in 2003 uit de boot vielen, een tegemoetkoming voor de aankoop van een softwarepakket te kunnen aanbieden.

Dat is een antwoord op de punten 4, 5 en 6 van de vraag van het geachte lid.

Volksgezondheid

DO 2003200410626

Vraag nr. 98 van mevrouw Greet van Gool van 13 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Toegankelijkheid van federale websites voor blinden en slechtzienden.

Op 18 december 2003 kreeg de federale portaalsite www.belgium.be het blindsurferlabel. Dat is een toe-

surfer ». Ce label permet aux personnes souffrant d'un handicap visuel de déterminer si un site internet leur est accessible. Ce type d'accessibilité joue un rôle essentiel: pour les aveugles et les malvoyants, l'internet constitue le meilleur moyen d'obtenir des informations.

Pour pouvoir prétendre au label Blindsurfer, un site doit notamment répondre aux critères suivants: proposer des alternatives textuelles aux éléments graphiques, de bonnes possibilités de navigation, des tableaux simplifiés et plus clairs, des formulaires lisibles et aisés à compléter. Lorsque ces conditions sont remplies, les aveugles et malvoyants peuvent consulter sans difficulté les informations y figurant.

Sous la précédente législature, il avait déjà été demandé aux organismes de sécurité sociale d'accorder une attention particulière à cette question.

1. Pourriez-vous préciser quels organismes de sécurité sociale relevant de votre compétence ont donné suite à cette demande, combien d'entre eux ont obtenu le label dans l'intervalle et quelles démarches vous allez entreprendre pour renforcer l'accessibilité dans ce cadre?

2. Si, en votre qualité de ministre, vous disposez d'un site internet propre, l'accessibilité y occupe-t-elle également une place privilégiée?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 10 mars 2004, à la question n° 98 de M^{me} Greet van Gool du 13 janvier 2004 (N.):

Actuellement, il existe une multitude sites web indépendants qui ont été construits sur base d'initiatives individuelles dans les différentes institutions sans réelle considération pour des standards ou règles à mettre en œuvre.

De ce fait, aucun des sites n'a pour l'instant pris en compte l'aspect accessibilité, en conséquence de quoi aucune de nos institutions à ce jour n'a reçu ce label.

En réponse à cette problématique, nous travaillons sur un projet de consolidation de tous ces sites, vers un site unique pour le SPF développé sur une plate-forme d'intégration professionnelle. Dans ce processus de convergence, nous envisageons de prendre en considération cet aspect et d'ainsi améliorer l'accessibilité de ce nouveau site aux personnes souffrant d'un handicap visuel. Ce projet démarrera au début du second trimestre de cette année pour aboutir avant la fin de l'année.

gankelijkheidslabel, waardoor personen met een visuele handicap weten of de website voor hen toegankelijk is. Die toegankelijkheid is belangrijk: voor blinden en slechtzienden is het internet een ideaal middel om informatie te verkrijgen.

Criteria om het blindsurferlabel te krijgen zijn onder andere: het geven van tekstalternatieven bij grafische elementen, goede navigatiemogelijkheden, eenvoudige en overzichtelijke tabellen, vlot invulbare formulieren, enz. Als aan deze voorwaarden voldaan is, kunnen blinden en slechtzienden zonder problemen de informatie op een website raadplegen.

In de vorige legislatuur werd reeds aan de instellingen van sociale zekerheid gevraagd aandacht te besteden aan de toegankelijkheid van hun websites.

1. Kan u meedelen welke instellingen van sociale zekerheid die onder uw bevoegdheid vallen, gevolg gegeven hebben aan dit verzoek, hoeveel instellingen het label intussen gekregen hebben, en welke stappen u zal ondernemen om de webtoegankelijkheid te vergroten?

2. Zo u in hoofde van uw functie een aparte website heeft, wordt daar ook aandacht besteed aan de toegankelijkheid?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 10 maart 2004, op de vraag nr. 98 van mevrouw Greet van Gool van 13 januari 2004 (N.):

Er bestaan momenteel een groot aantal aparte websites die door particulier initiatief in verschillende instellingen werden opgezet zonder rekening te houden met enige normen of regels.

Aangezien geen enkele van deze sites rekening heeft gehouden met het aspect toegankelijkheid, is geen enkele van onze instellingen dan ook in het bezit van dit label.

Om deze problematiek aan te pakken, werken wij momenteel aan een project om al deze webstekken in één grote site onder te brengen, die zal zijn gericht op een grote beroepsintegratie. Hierbij zal met dit aspect terdege rekening worden gehouden, waardoor de toegankelijkheid van deze nieuwe site voor personen met een visuele handicap zal worden verbeterd. Dit project gaat van start in het tweede trimester van dit jaar en zou tegen het einde van het jaar moeten zijn afgerond.

DO 2003200410714

Question n° 110 de M. Jo Vandeurzen du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Facturation d'un forfait au service des urgences.

Dans la pratique, la facturation d'un forfait au service des urgences suscite de nombreuses difficultés.

1. Un tel forfait peut-il être facturé à un patient qui se présente au service des urgences dans des circonstances qui le justifient mais qui n'est toutefois pas muni d'une lettre de son médecin traitant et dont l'état ne nécessite pas une admission à l'hôpital une fois les soins prodigués?

2. Un tel forfait peut-il être facturé à un patient dont le médecin traitant a pris contact par téléphone avec le service des urgences et dont la venue a donc été annoncée par ce canal?

3.
a) À qui incombe-t-il de décider éventuellement au service des urgences si le patient se présente dans des circonstances qui justifient la facturation du forfait?

b) S'agit-il du médecin responsable?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 10 mars 2004, à la question n° 110 de M. Jo Vandeurzen du 23 janvier 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à l'honorable membre.

1. La matière concernant la contribution forfaitaire des patients qui se présentent dans une unité de soins d'urgence a été réglée par l'article 107^{quater} de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, et par l'arrêté royal du 19 février 2003 relatif à la contribution forfaitaire qui peut être réclamée aux patients se présentant dans une unité de soins d'urgence d'un hôpital.

Cet arrêté royal définit le montant et les conditions suivant lesquelles cette contribution peut être réclamée.

La règle est que l'hôpital peut réclamer une contribution forfaitaire de 12,50 euros aux patients se présentant dans une unité de soins urgents d'un hôpital, sauf dans les cas énumérés à l'article 3 de cet arrêté, notamment:

1. si le patient est admis dans l'unité de soins urgents en application de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente ou par le biais des services de police;

DO 2003200410714

Vraag nr. 110 van de heer Jo Vandeurzen van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Aanrekenen forfait op spoedgevallendienst.

Het aanrekenen van een forfait op de spoedgevallendienst blijkt in de praktijk toch ook aanleiding te geven tot heel wat moeilijkheden.

1. Kan dergelijk forfait worden aangerekend aan een patiënt die zich aanmeldt in omstandigheden die manifest verantwoorden dat hij zich meldt op de spoedgevallendienst maar die evenwel niet beschikt over een formele verwijsbrief van een huisarts en die na verzorging ook niet in het ziekenhuis dient te verblijven?

2. Kan een dergelijk forfait worden aangerekend aan een patiënt voor wie de huisarts telefonisch contact heeft opgenomen met de spoedgevallendienst en wiens komst dus op die manier is aangekondigd?

3.
a) Wie moet binnen de spoedgevallendienst eventueel beslissen of dat de patiënt in omstandigheden is die het aanrekenen van het forfait toelaten?

b) Is dat de verantwoordelijke arts?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 10 maart 2004, op de vraag nr. 110 van de heer Jo Vandeurzen van 23 januari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. De materie betreffende de forfaitaire bijdrage voor aanmelding in een eenheid voor spoedgevallenzorg wordt geregeld door artikel 107^{quater} van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, en door het koninklijk besluit van 19 februari 2003 betreffende de forfaitaire bijdrage die kan worden gevorderd van patiënten die zich aanmelden in een eenheid voor spoedgevallenzorg van een ziekenhuis.

Het koninklijk besluit bepaalt het bedrag en de voorwaarden volgens dewelke deze bijdrage mag worden gevorderd.

De regel is dat het ziekenhuis een forfaitaire bijdrage van 12,50 euro mag vorderen ten aanzien van patiënten die zich in een eenheid voor spoedgevallenzorg melden, behalve in de gevallen opgesomd in artikel 3 van het besluit, met name:

1. indien de patiënt in de eenheid voor spoedgevallenzorg wordt binnengebracht bij toepassing van de wet van 8 juli 1964 op de dringende geneeskundige hulpverlening, of door de politiediensten;

2. si le patient est admis à l'hôpital par le biais de l'unité de soins urgents pour au moins une nuitée ou en hospitalisation de jour, ou y est placé en observation pendant 12 heures au moins;
3. si le patient est référé à l'unité de soins urgents par un médecin;
4. si le patient consulte l'unité de soins urgents pour une indication qui a été reprise dans un protocole de collaboration conclu entre l'hôpital concerné et les médecins généralistes dans la zone d'attractivité de l'hôpital en vue de promouvoir une politique efficace d'admissions et de sorties, telle que prévue à l'article 70 de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux.

Dans le cas que vous citez, l'hôpital peut donc réclamer une contribution forfaitaire. Toutefois, il appartient à tout moment à l'hôpital de décider s'il réclame une contribution ou non.

2. L'arrêté royal ne spécifie pas les modalités de renvoi. Cela peut donc se faire par téléphone. Toutefois, une lettre d'introduction est recommandée, ceci afin d'éviter des contestations et d'augmenter la sécurité juridique pour tous les intéressés et plus particulièrement pour le patient.

3. L'arrêté royal ne précise pas qui au sein de l'hôpital est chargé de la décision visant à réclamer une contribution forfaitaire ou non. En d'autres termes, on laisse à l'hôpital la liberté de décider de manière interne qui il désigne à cet effet.

Toutefois, c'est le gestionnaire qui doit veiller en définitive à ce que le forfait ne soit réclamé que dans les cas autorisés par arrêté.

DO 2003200410718

Question n° 112 de M. Jo Vandeurzen du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Mobilité dans le secteur des soins de santé à la suite des arrêts de la Cour européenne. — Différences de prix.

Les arrêts prononcés par la Cour européenne renforcent la mobilité dans le secteur des soins de santé.

1. Pourriez-vous me communiquer les conséquences de cette situation en ce qui concerne les médicaments?

2. indien de patiënt via de eenheid voor spoedgevallenzorg wordt opgenomen in het ziekenhuis voor tenminste één nacht of in daghospitalisatie, of indien hij of zij er gedurende tenminste 12 uren wordt geobserveerd;
3. indien de patiënt door een arts werd doorverwezen naar de eenheid voor spoedgevallenzorg;
4. indien de patiënt de eenheid voor spoedgevallenzorg raadpleegt voor een indicatie die is opgenomen in een samenwerkingsprotocol afgesloten tussen het betrokken ziekenhuis en de huisartsen in de aantrekkingszone van het ziekenhuis met het oog op een efficiënt opname- en ontslagbeleid, zoals bepaald in artikel 70 van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van de financiële middelen van de ziekenhuizen.

In het geval dat u aanhaalt, mag het ziekenhuis dus een forfaitaire bijdrage vorderen. Het blijft echter te allen tijde de beslissing van het ziekenhuis of het een bijdrage vordert of niet.

2. Het koninklijk besluit specificeert de modaliteiten van doorverwijzing niet. Dit kan dus ook telefonisch. Een verwijsbrief verdient evenwel aanbeveling, dit om betwistingen te vermijden en de rechtszekerheid voor alle betrokkenen en in het bijzonder de patiënt te vergroten.

3. Het koninklijk besluit specificeert niet wie binnen het ziekenhuis belast wordt met de beslissing of er al dan niet een forfaitaire bijdrage mag worden aangerekend. Aan het ziekenhuis wordt met andere woorden de vrijheid gelaten om intern zelf uit te maken wie het daarvoor aanduidt.

Wel is het de beheerder die er finaal voor verantwoordelijk is dat het forfait enkel gevraagd wordt in de gevallen die bij besluit toegestaan zijn.

DO 2003200410718

Vraag nr. 112 van de heer Jo Vandeurzen van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Mobiliteit in de gezondheidszorg ingevolge de arresten van het Europees Hof. — Prijsverschillen.

Ingevolge de arresten van het Europees Hof ontstaat er meer en meer mobiliteit in de sector van de gezondheidszorg.

1. Kan u meedelen wat dit voor gevolgen heeft met betrekking tot de geneesmiddelen?

2. Est-il exact qu'en pratique, au sein de l'Union européenne, le prix des médicaments diffère d'un État membre à l'autre?

3. À l'heure actuelle, un patient peut-il acheter ses médicaments à l'étranger et se présenter à sa mutuelle pour obtenir un remboursement calculé sur la base des tarifs pratiqués en Belgique?

4. Est-il exact que les différences de prix des médicaments au sein de l'Union européenne débouchent sur des importations parallèles et autres pratiques de ce type?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 8 mars 2004, à la question n° 112 de M. Jo Vandeurzen du 23 janvier 2004 (N.):

J'ai l'honneur de fournir les informations suivantes à l'honorable membre.

1. Les arrêts de la Cour européenne de Justice se fondent sur le principe de la libre circulation des médicaments en Europe, en application des outils législatifs mis en place à cette fin au niveau de l'Union européenne. Ils visent aussi pour cela une harmonisation des prix dont ils participent à la mise en place progressive. Mais il s'agit d'un long processus qui est loin d'être finalisé.

2. Il n'y a effectivement pas actuellement d'harmonisation des prix des médicaments au niveau européen.

3. Dans le cadre de l'application de l'article 22 du règlement européen CEE 1408/71 après les arrêts Kohll et Decker, il existe une nouvelle possibilité d'obtenir le remboursement de soins de santé reçus volontairement en dehors du territoire national. En résumé de façon très générale, les prestations fournies dans les États membres de l'Union européenne à des assurés de la législation belge peuvent être remboursés aux tarifs de l'assurance soins de santé belge, en tenant compte de l'article 34, 4, du Règlement CEE 574/72. Il faut pour cela que les prestations de santé et produits médicaux puissent être remboursés en Belgique, que les conditions légales pour le remboursement soient remplies et que les prestations concernées ne dépassent pas un montant de 1 000 euros par déplacement vers l'État membre où les soins ont été prestés. Une spécialité pharmaceutique qui a été achetée à l'étranger entre en ligne de compte pour l'intervention de l'assurance à condition qu'aussi bien sa dénomination commune internationale que ses caractéristiques soient identiques ou considérées comme identiques à une spécialité remboursable en Belgique. Pour être considérée comme identique cette spécialité doit satisfaire aux critères suivants: contenir les mêmes principes actifs, à la même dose, sous une forme pharmaceutique simi-

2. Is het in de praktijk zo dat de prijs van geneesmiddelen in de Europese Unie verschilt van land tot land?

3. Kan een patiënt zijn medicamenten op dit ogenblik gaan kopen in het buitenland en zich bij zijn mutualiteit aanbieden om terugbetaling te bekomen aan de tarieven die in België gangbaar zijn?

4. Is het correct dat de prijsverschillen met betrekking tot geneesmiddelen in de Europese Unie aanleiding geven tot parallelimport en dergelijke?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 8 maart 2004, op de vraag nr. 112 van de heer Jo Vandeurzen van 23 januari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De arresten van het Europees Hof van Justitie zijn gebaseerd op het principe van het vrij verkeer van geneesmiddelen in Europa, in toepassing van de wetgevende middelen die met dit doel zijn uitgewerkt op het niveau van de Europese Unie. Hiertoe heeft men eveneens een harmonisatie van de prijzen voor ogen die men geleidelijk tot stand wil brengen. Maar dit is een lang proces waarvan het doel nog lang niet bereikt is.

2. Momenteel is er inderdaad geen harmonisatie van de prijzen van geneesmiddelen op Europees niveau.

3. In het kader van de toepassing van artikel 22 van de Europese verordening EEG 1408/71 na de arresten Kohll en Decker bestaat er een nieuwe mogelijkheid tot terugbetaling van de gezondheidszorgen die op eigen initiatief werden uitgevoerd buiten het nationaal grondgebied. Zeer ruim samengevat komt het erop neer dat de prestaties die uitgevoerd worden in de lidstaten van de Europese Unie bij personen die verzekerd zijn conform de Belgische wetgeving, kunnen terugbetaald worden volgens de tarieven van de verzekering van de gezondheidszorgen in België, rekening houdend met artikel 34, 4, van verordening EEG 574/72. Voorwaarden zijn dat de gezondheidsprestaties en de medische producten terugbetaald kunnen worden in België, dat aan de wettelijke voorwaarden inzake de terugbetaling is voldaan en dat het bedrag van de betrokken prestaties niet meer bedraagt dan 1 000 euro per verplaatsing naar de lidstaat waar de zorgen worden verleend. Een farmaceutische specialiteit die gekocht werd in het buitenland komt in aanmerking voor de tussenkomst van de verzekering op voorwaarde dat zowel de gebruikelijke internationale benaming als de eigenschappen identiek zijn of beschouwd worden als identiek aan een specialiteit die wordt terugbetaald in België. Om als identiek

laire, dans la même association. Le calcul de la base de remboursement se fait sur la base du prix public en vigueur à l'étranger s'il est inférieur ou égal à celui pratiqué en Belgique ou sur la base du prix public en Belgique si le prix à l'étranger est supérieur au prix pratiqué en Belgique.

4. Il est exact que les différences de prix entre les États membres sont à l'origine d'importations parallèles de médicaments. L'importation parallèle de médicaments est réglementée par l'arrêté royal du 19 avril 2001 (*Moniteur belge* du 30 mai 2001) relatif à l'importation parallèle des médicaments à usage humain et à la distribution parallèle des médicaments à usage humain et à usage vétérinaire. On entend par importation parallèle l'importation en Belgique en vue de le mettre sur le marché en Belgique d'un médicament pour lequel une autorisation de mise sur le marché est accordée dans un autre État membre ou dans un État qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen et pour lequel il existe un médicament de référence autorisé en Belgique, par un distributeur indépendant du détenteur de l'autorisation de mise sur le marché du médicament de référence et qui dispose à cet effet d'une autorisation.

DO 2003200410812

Question n° 121 de M. Jo Vandeurzen du 4 février 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Recours de plus en plus fréquent à la technique de l'IRM.

La technique de l'IRM s'applique dans un nombre de domaines sans cesse croissant.

Dès lors, se pose la question de savoir si la programmation de la RMN est encore adaptée aux réalités médicales et technologiques.

1. Est-il exact que l'utilisation de la technique de l'IRM s'indique dans un nombre de cas sans cesse croissant?

2.

a) Cela signifie-t-il également que la programmation et éventuellement le financement de la RMN devraient faire l'objet d'une adaptation dans notre pays?

b) Le cas échéant, dans quel sens irait une telle adaptation?

beschouwd te worden moet deze specialiteit voldoen aan de volgende criteria: dezelfde werkzame bestanddelen bevatten, in dezelfde dosering, onder een gelijkaardige farmaceutische vorm, in dezelfde combinatie. De berekening van de terugbetalingsbasis gebeurt op basis van de publieksprijs in het buitenland indien deze lager is dan of gelijk aan deze in België of op basis van de publieksprijs in België indien de prijs in het buitenland hoger is dan de prijs in België.

4. De prijsverschillen tussen de lidstaten liggen inderdaad aan de oorsprong van de parallelinvoer van geneesmiddelen. De parallelinvoer van geneesmiddelen wordt gereguleerd door het koninklijk besluit van 19 april 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2001) betreffende de parallelinvoer van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de parallelle distributie van geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik. Men verstaat onder parallelinvoer de invoer in België met het oog op het in de handel brengen in België van een geneesmiddel waarvoor een vergunning voor het in de handel brengen is toegekend in een andere lidstaat of in een Staat die partij is bij de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en waarvoor een referentiegeneesmiddel bestaat dat in België geregistreerd is, door een distributeur onafhankelijk van de houder van de vergunning voor het op de markt brengen van het referentiegeneesmiddel en die daartoe beschikt over een vergunning voor parallelinvoer.

DO 2003200410812

Vraag nr. 121 van de heer Jo Vandeurzen van 4 februari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Toename gebruik van de MRI-techniek.

De toepassingen van de MRI-techniek worden voortdurend groter.

De vraag rijst dan ook of de programmatie van de NMR nog beantwoordt aan datgene wat op medisch technologisch vlak mogelijk is.

1. Is het juist dat het aantal indicaties voor het gebruik van de MRI voortdurend toenemen?

2.

a) Betekent dit ook dat de programmatie en desgevallend de financiering van de NMR in ons land aan aanpassing toe is?

b) In welke zin zou u dit dan overwegen?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 10 mars 2004, à la question n° 121 de M. Jo Vandeurzen du 4 février 2004 (N.):

L'honorable membre constate que l'application des techniques d'imagerie par résonance magnétique (MRI) est en constante augmentation. Il s'interroge ensuite sur la programmation en vigueur en matière de résonance magnétique: cette programmation permet-elle encore actuellement de répondre aux indications médicales dans le domaine?

1. Depuis l'introduction des techniques d'imagerie par RMN, les indications de celles-ci n'ont en effet cessé de croître. Il est fort probable que cette évolution se poursuivra encore dans les années qui viennent. Au cours du temps et de leur application, les techniques d'imagerie par RMN ont constamment évolué et se sont sans cesse perfectionnées. L'évolution des indications est donc directement liée aux performances particulières développées au cours du temps par l'amélioration de l'appareillage utilisé.

À la suite de travaux d'experts internationaux, des recommandations en matière de prescription d'imagerie médicale ont été publiées récemment (propositions du Consilium Radiologicum). Parmi les autres techniques d'imagerie médicale, l'IRM occupe une place centrale. Il s'agit en effet d'une technique peu invasive, susceptible de donner des renseignements morphologiques et fonctionnels très précis et qui, contrairement au CT scanner par exemple, n'entraîne pas d'irradiation du patient.

2.

a) La programmation de la RMN en Belgique a fait l'objet d'adaptations récentes (arrêté royal du 29 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 27 octobre 1989 fixant les normes auxquelles un service où est installé un tomographe à résonance magnétique avec calculateur électronique doit répondre pour être agréé comme service médico-technique au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 et arrêté royal du 26 mai 1999 fixant le nombre maximal de services où est installé un tomographe à résonance magnétique avec calculateur électronique intégré). Ces adaptations visaient à augmenter le nombre de services agréés dans lesquels un appareil de résonance magnétique pouvait être installé, ainsi que le nombre d'appareils par service. Bien que ces adaptations aient permis d'augmenter le nombre d'appareils installés et de services agréés, elles semblent aujourd'hui insuffisantes pour supprimer entièrement les files d'attente chez les patients.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 10 maart 2004, op de vraag nr. 121 van de heer Jo Vandeurzen van 4 februari 2004 (N.):

Het geachte lid stelt vast dat de toepassingen van de technieken van magnetic resonance imaging (MRI) voortdurend toenemen. Hij informeert vervolgens naar de geldende programmatie inzake magnetische resonantie: kan die programmatie nog beantwoorden aan de medische indicaties in dat domein?

1. Sinds de invoering van de NMR-beeldvormingstechnieken zijn de desbetreffende indicaties inderdaad voortdurend toegenomen. Naar alle waarschijnlijkheid zal die evolutie zich in de komende jaren nog voortzetten. In de loop van de jaren en naarmate ze werden toegepast, zijn de NMR-beeldvormingstechnieken voortdurend geëvolueerd en geperfectioneerd. De evolutie van de indicaties staat dus in rechtstreeks verband met de specifieke prestaties die door de tijd heen mogelijk zijn geworden dankzij de verbetering van de gebruikte apparatuur.

Naar aanleiding van werkzaamheden van internationale deskundigen zijn recentelijk aanbevelingen omtrent het voorschrijven van medische beeldvorming gepubliceerd (voorstellen van het Consilium Radiologicum). Onder de technieken van medische beeldvorming neemt MRI een centrale positie in. Het gaat immers om een weinig invasieve techniek die zeer nauwkeurige morfologische en functionele informatie kan verschaffen en die in tegenstelling tot de CT-scanner bijvoorbeeld geen bestraling van de patiënt vereist.

2.

a) De NMR-programmatie in België is recentelijk aangepast (koninklijk besluit van 29 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 oktober 1989 houdende vaststelling van de normen waaraan een dienst waarin een magnetische resonantie tomograaf met ingebouwd elektronisch telsysteem wordt opgesteld, moet voldoen om te worden erkend als medisch-technische dienst zoals bedoeld in artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 en koninklijk besluit van 26 mei 1999 tot vaststelling van het maximum aantal diensten waarin een magnetische resonantie tomograaf met ingebouwd elektronisch telsysteem wordt opgesteld). Die aanpassingen waren bedoeld om het aantal erkende diensten waarin een toestel voor magnetische resonantie mag worden opgesteld alsook het aantal toestellen per dienst te verhogen. Hoewel die aanpassingen het mogelijk hebben gemaakt het aantal geïnstalleerde toestellen en erkende diensten te verhogen, lijken ze vandaag ontoereikend om de wachtrijen voor de patiënten te doen verdwijnen.

L'infrastructure optimale dans le domaine de l'imagerie RMN n'a fait l'objet d'aucun consensus. D'après un rapport intitulé «Les Indicateurs de l'OCDE 2003», le nombre d'unités d'imagerie par résonance magnétique, exprimé par million d'habitants, s'avère très variable. Par exemple, pour l'année 2000, l'Organisation de coopération et de développement économique a recensé en moyenne 6,5 services d'imagerie IRM par million d'habitants. D'après ce rapport, la France disposait en 2000 de 2,6 services par million d'habitants, l'Allemagne 6,2, l'Autriche 10,8, la Suisse 12,9, les États Unis 8,1. On compte jusqu'à 23 services par million d'habitants au Japon.

À la date du 1^{er} juillet 2003, la Belgique disposait d'un total de 56 services et de 65 appareils d'imagerie RMN agréés, soit environ 5 services et 6 appareils par million d'habitants. Ces chiffres ne situent effectivement pas notre pays dans le groupe de tête pour ce type d'équipement.

Il n'est par conséquent pas exclu que de nouvelles adaptations de la programmation RMN soient indiquées dans un futur proche. Néanmoins, la situation est certainement plus complexe que ne semblent l'indiquer les chiffres bruts mentionnés par l'OCDE.

- b) Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 15 février 1999 relatif à l'évaluation qualitative de l'activité médicale dans les hôpitaux, un service d'imagerie médicale possédant un tomographe à résonance magnétique doit faire procéder à la vérification externe de la qualité de l'activité médicale pour demeurer agréé. L'élaboration d'un modèle d'enregistrement pour l'évaluation de la qualité a été confiée aux membres du Collège de médecins pour cette discipline. Cet enregistrement devrait permettre d'accéder à une vision objective de l'utilisation des appareils d'imagerie RMN en renseignant l'autorité sur une série de paramètres qui ne sont pas actuellement disponibles. Ces paramètres sont nécessaires pour redéfinir une politique de santé cohérente dans le domaine de l'imagerie médicale. Citons par exemple les indications relatives aux différentes techniques d'imagerie médicale en général et de MRI en particulier, les types d'appareils utilisés, les compétences du personnel examinateur requises, la durée de l'examen, les facteurs alourdissant la procédure comme par exemple l'anesthésie, le caractère ambulatoire ou hospitalisé du patient, etc.

Over de optimale infrastructuur op het gebied van NMR-beeldvorming bestaat geen consensus. Volgens een rapport getiteld «OECD Indicators 2003» blijkt het aantal beeldvormingseenheden met magnetische resonantie (uitgedrukt per miljoen inwoners) erg variabel. Voor het jaar 2000 bijvoorbeeld heeft de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling in de betrokken landen gemiddeld 6,5 MRI-beeldvormingsdiensten per miljoen inwoners geteld. Volgens dat rapport beschikte Frankrijk in 2000 over 2,6 diensten per miljoen inwoners, Duitsland 6,2, Oostenrijk 10,8, Zwitserland 12,9 en de Verenigde Staten 8,1. In Japan zijn er tot 23 diensten per miljoen inwoners.

Op 1 juli 2003 beschikte België in totaal over 56 diensten en 65 erkende NMR-beeldvormingstoestellen, ofwel ongeveer 5 diensten en 6 toestellen per miljoen inwoners. Die cijfers geven aan dat ons land inderdaad niet tot de kopgroep behoort voor dit soort uitrusting.

Het is bijgevolg niet uitgesloten dat nieuwe aanpassingen aan de NMR-programmatie in de nabije toekomst aangewezen zijn. De situatie is nochtans ongetwijfeld complexer dan de naakte cijfers van de OESO lijken aan te geven.

- b) Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 15 februari 1999 betreffende de kwalitatieve toetsing van de medische activiteit in de ziekenhuizen dient een dienst voor medische beeldvorming met een magnetische resonantie tomograaf om erkend te blijven over te gaan tot een externe toetsing van de kwaliteit van de medische activiteit. De uitwerking van een registratiemodel voor de beoordeling van de kwaliteit is toevertrouwd aan de leden van het College van geneesheren voor die discipline. Die registratie zou het mogelijk moeten maken een objectief beeld van het gebruik van de NMR-beeldvormingsapparatuur te verkrijgen, waarbij de overheid wordt ingelicht over een reeks parameters die op dit moment niet beschikbaar zijn. Die parameters zijn nodig om een nieuw coherent gezondheidsbeleid uit te stipelen op het vlak van medische beeldvorming. Hierbij denken we bijvoorbeeld aan de indicaties met betrekking tot de verschillende technieken van medische beeldvorming in het algemeen en van MRI in het bijzonder, de types gebruikte toestellen, de vereiste bekwaamheden van het onderzoekende personeel, de duur van het onderzoek, de factoren die de procedure verzwaren zoals bijvoorbeeld anesthesie, het feit of de patiënt ambulante of gehospitaliseerd is, enz.

Ces éléments permettraient également de moduler les remboursements autorisés en fonction de la lourdeur des examens pratiqués.

Cette mission d'évaluation pourrait être confiée au nouveau Collège de médecins d'imagerie médicale (arrêté royal du 21 octobre 2003, publié au *Moniteur belge* le 16 janvier 2004).

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

Mobilité

DO 2003200410855

Question n° 92 de M. Guido De Padt du 10 février 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Attestations d'aptitude à la conduite.

Pour le 31 mars 2004 au plus tard, tous les détenteurs d'un permis de conduire de type C, CE, D ou DE (obtenu avant le 1^{er} janvier 1989), devront se conformer aux normes médicales en matière d'aptitude à la conduite. Le délai avait initialement été fixé au 30 septembre 2003. En raison du grand nombre de demandes tardives, la période de transition a été prolongée. Dans les centres médicaux (du SPF Santé publique), ces demandes tardives ont engendré de longues listes d'attente.

Les détenteurs d'un permis de conduire susvisé doivent posséder, à partir du 31 mars 2004, une attestation d'aptitude à la conduite « groupe 2 » ; cela signifie qu'ils doivent subir un examen de la vue et un examen médical général.

Les mesures qui peuvent être prises contre les détenteurs d'un permis de conduire (C, CE, D ou DE) qui ne se sont pas mis en ordre au 31 mars 2004 sont les suivantes: une peine de 15 jours à 6 mois d'emprisonnement et/ou une amende de 200 à 2000 euros, ainsi qu'une déchéance du droit de conduire.

1. Combien de détenteurs du permis C, CE, D ou DE (obtenu avant le 1^{er} janvier 1989) avaient déjà obtenu leur attestation d'aptitude à la conduite au 30 septembre 2003 (par type de permis de conduire et par région)?

Die elementen zouden het tevens mogelijk maken de toegestane terugbetalingen aan te passen op basis van de zwaarte van de uitgevoerde onderzoeken.

Die evaluatieopdracht zou moeten worden toevertrouwd aan het nieuwe College van geneesheren medische beeldvorming (koninklijk besluit van 21 oktober 2003, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 16 januari 2004).

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

Mobiliteit

DO 2003200410855

Vraag nr. 92 van de heer Guido De Padt van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Rijgeschiktheidsattesten.

Ten laatste op 31 maart 2004 moeten alle houders van een rijbewijs C, CE, D of DE (behaald voor 1 januari 1989) zich in orde stellen met de medische normen inzake rijgeschiktheid. Oorspronkelijk was de einddatum om in orde te zijn 30 september 2003. De verlenging van de overgangsperiode werd doorgevoerd omwille van het grote aantal laattijdige aanvragen. In de medische centra (van de FOD Volksgezondheid) had men als gevolg van de laattijdige aanvragen te maken met lange wachtlijsten.

De houders van de hoger vermelde rijbewijzen moeten vanaf 31 maart 2004 een rijgeschiktheidsattest « groep 2 » bezitten; dit betekent dat ze een oogonderzoek en een algemeen medisch onderzoek dienen te ondergaan.

De maatregelen die kunnen ondernomen worden tegen de rijbewijshouders (C, CE, D of DE) die zich niet in orde gesteld hebben op 31 maart 2004, zijn: een gevangenisstraf van 15 dagen tot 6 maand en/of een boete van 200 tot 2000 euro, evenals een vervallenverklaring van het recht tot sturen.

1. Hoeveel rijbewijshouders C, CE, D of DE (behaald voor 1 januari 1989) waren reeds op 30 september 2003 in orde met het rijgeschiktheidsattest (opgesplitst naar type rijbewijs en naar gewest)?

2. Parmi ces détenteurs de permis de conduire, combien sont-ils déjà en règle aujourd'hui (même ventilation que pour la question n° 1)?

3.

a) Les retards seront-ils complètement résorbés au 31 mars 2004?

b) Si ce n'est pas le cas, une nouvelle prolongation sera-t-elle accordée?

4. Parmi les détenteurs de ces permis de conduire, combien n'ont-ils pas encore introduit de demande d'attestation d'aptitude à la conduite à ce jour (même ventilation que pour la question n° 1)?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 9 mars 2004, à la question n° 92 de M. Guido De Padt du 10 février 2004 (N.):

J'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre.

Je souhaite au préalable préciser ce qu'il faut entendre par «être en ordre» pour les permis de conduire C, C+E, D et D+E délivrés avant 1989. En effet, quiconque possédant un tel permis de conduire et n'ayant pas avant le 1^{er} avril 2004 un nouveau permis de conduire sur la base d'une attestation d'aptitude à la conduite «groupe 2» n'est pas automatiquement en infraction et passible d'être puni.

Les peines citées par l'honorable membre, conformément à l'article 30, § 1^{er}, 1^o, de la loi relative à la police de la circulation routière, peuvent être uniquement appliquées à celui qui n'avait pas de permis de conduire valable pour la catégorie de véhicule qu'il conduisait au moment des constatations. En d'autres mots, ces titulaires de permis de conduire ne peuvent être punis que s'ils conduisent un véhicule des catégories C, C+E, D et D+E.

Il résulte des nombreuses questions posées à mon SPF que nombre des titulaires de permis de conduire susvisés n'ont plus l'intention, à partir du 1^{er} avril 2004, de conduire un véhicule de ces catégories. Ils ne doivent dès lors pas demander une attestation d'aptitude à la conduite «groupe 2», ni obtenir un nouveau permis de conduire; ils seront néanmoins encore en ordre pour conduire les véhicules des catégories A3, A, B et B+E.

1 et 2. Pour les raisons susmentionnées, il ne peut être déterminé avec précision qui a été, est ou sera dans un mois en ordre ou non.

3.

a) Selon les informations du SPF Santé publique, il n'y a momentanément plus de listes d'attente importantes. L'honorable membre comprendra sans aucun doute qu'il est impossible de prédire

2. Hoeveel van deze rijbewijshouders zijn nu reeds in regel (zelfde opsplitsing als vraag 1)?

3.

a) Zullen de wachtlijsten op 31 maart 2004 afgewerkt zijn?

b) Zal er een eventuele bijkomende verlenging toegestaan worden, mochten deze wachtlijsten nog niet afgewerkt zijn?

4. Hoeveel van deze rijbewijshouders hebben tot op vandaag nog geen aanvraag tot het bedoelde rijgeschiktheidsattest gedaan (zelfde opsplitsing als vraag 1)?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 9 maart 2004, op de vraag nr. 92 van de heer Guido De Padt van 10 februari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Vooraf wens ik enige precisering te geven over het «in orde zijn» voor de rijbewijzen C, C+E, D en D+E van vóór 1989. Het is immers niet zo dat al wie zo'n rijbewijs heeft en die vóór 1 april 2004 geen nieuw rijbewijs verkregen heeft op grond van een rijgeschiktheidsattest «groep 2», daarom vanzelf in overtreding is en gestraft kan worden.

De door het geachte lid genoemde straffen, overeenkomstig artikel 30, § 1, 1^o, van de wegverkeerswet, kunnen immers alleen opgelegd worden aan wie geen geldig rijbewijs had voor de categorie van voertuig waarmee hij op het ogenblik van de vaststelling aan het rijden was. Met andere woorden kunnen die rijbewijshouders enkel gestraft worden als ze met een voertuig van de categorieën C, C+E, D en D+E reden.

Uit bijzonder veel vragen die aan mijn FOD gesteld werden, kan afgeleid worden dat heel wat van de genoemde rijbewijshouders juist niet meer van plan zijn om vanaf 1 april 2004 nog met een voertuig van die categorieën te rijden. Zij moeten dus geen rijgeschiktheidsattest «groep 2» aanvragen en geen nieuw rijbewijs verkrijgen en toch zullen ze nog in orde zijn, met name voor het besturen van voertuigen van de categorieën A3, A, B en B+E.

1 en 2. Om de hiervoor genoemde reden kan er niet precies gesteld worden wie er, hetzij eerder, nu of over een maand al dan niet in orde was of zal zijn.

3.

a) Volgens de inlichtingen van de FOD Volksgezondheid zijn er momenteel geen noemenswaardige wachtlijsten meer. Uiteraard zal het geachte lid begrijpen dat niet met zekerheid voorspeld kan

avec certitude qu'il n'y aura pas encore dans le courant du mois de mars 2004 une augmentation soudaine des demandes. Les autres médecins compétents (services médicaux du travail, médecins des centres de guidance pour les élèves de l'armée et de la police fédérale) n'ont communiqué aucune information mais il est probable que le problème se posera avec moins d'acuité étant donné que, l'année dernière déjà, l'affluence fut moindre.

b) Aucune nouvelle prorogation ne sera proposée étant donné que tant le citoyen à titre individuel que les organisations professionnelles ont été largement informés au sujet de la prorogation déjà accordée.

4. Il n'existe aucun fichier dans lequel toutes les demandes pour un examen d'aptitude à la conduite auprès des différents services médicaux compétents sont centralisées. Cela mis à part, la question n'a, pour les raisons précitées, aucun rapport avec le fait que ces titulaires de permis de conduire soient en ordre ou non.

DO 2003200420948

Question n° 97 de M. Francis Van den Eynde du 25 décembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Nouvelle « campagne Bob ». — Législation sur l'emploi des langues.

La nouvelle « campagne Bob », dont l'objectif est de lutter contre l'alcool au volant, est menée en anglais et a pour slogan: « Bob and the gang ».

1. Estimez-vous que cette campagne est conforme à la législation sur l'emploi des langues?

2. Pensez-vous qu'une campagne qui n'est pas menée dans la langue du public ciblé peut être plus efficace?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 11 mars 2004, à la question n° 97 de M. Francis Van den Eynde du 25 décembre 2004 (N.):

1. En vertu de l'article 40 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les avis et les communications que les services centraux font directement au public sont rédigés en français et en néerlandais. Cette règle vaut également pour les personnes physiques et morales concessionnaires d'un service public ou chargées d'une mission qui dépasse les limites d'une entreprise privée

worden dat er in de maand maart 2004 alsnog een plotselinge toename van aanvragen zou kunnen komen. Van de andere bevoegde geneesheren (arbeidsgeneeskundige diensten, geneesheren van de centra voor leerlingenbegeleiding, van het leger en van de federale politie) zijn er geen andere gegevens, maar er wordt vermoed dat het probleem zich hier minder zal stellen, omdat er vorig jaar al een mindere toeloop was.

b) Er zal geen nieuwe verlenging meer voorgesteld worden, omdat naar aanleiding van de genoemde verlenging weer een ruime communicatie plaatsvond zowel naar de individuele burger als naar de beroepsorganisaties toe.

4. Er bestaat geen bestand waarin alle aanvragen voor een rijgeschiktheidsonderzoek bij alle verschillende bevoegde geneeskundige diensten samengebracht worden. Afgezien daarvan heeft de vraag om de eerder genoemde reden geen directe relevantie met betrekking tot het al dan niet in orde zijn van die rijbewijshouders.

DO 2003200420948

Vraag nr. 97 van de heer Francis Van den Eynde van 25 december 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Nieuwe « Bob-campagne ». — Taalwetgeving.

De nieuwe zogenaamde « Bob-campagne » die bedoeld is om alcoholmisbruik achter het stuur tegen te gaan, wordt in het Engels gevoerd met als slogan: « Bob and the gang ».

1. Bent u van mening dat dit met de taalwetten in overeenstemming is?

2. Denkt u dat een campagne die niet in eigen taal gevoerd wordt, efficiënter kan zijn?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 11 maart 2004, op de vraag nr. 97 van de heer Francis Van den Eynde van 25 december 2004 (N.):

1. Volgens artikel 40 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, dienen de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans te worden gesteld. Dit geldt ook voor natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf

et que la loi ou les pouvoirs publics leur ont confiée dans l'intérêt général. L'Institut belge de la sécurité routière (IBSR) peut être considéré comme une personne morale de cette dernière catégorie et se doit donc de respecter les lois précitées sur l'emploi des langues.

La loi ne mentionne que les « avis et communications ». « Bob and the gang » n'étant que le nom d'une action et, strictement parlant, pas un avis ou une communication, la législation linguistique ne s'y s'applique pas, pas plus que le nom Bob peut être considéré comme appartenant à l'une ou l'autre langue.

Les lois sur l'emploi des langues sont toutefois bien d'application en ce qui concerne les avis et les communications effectifs dans le cadre de l'action « Bob and the gang ». Ces avis et communications sont rédigés en français et en néerlandais et satisfont donc à la législation. Je vous renvoie à cet effet aux communiqués de presse à l'IBSR, à la rubrique « Bob and the gang » sur le site web www.bob.be et aux affiches diffusées à l'occasion de l'action.

2. L'efficacité d'une campagne dépend du degré de perception du message par le groupe cible. Une des manières pour renforcer cette perception consiste à parler littéralement et figurément la même langue que celle du groupe cible. Dans le cas des jeunes et de ceux qui sortent en boîte, il s'agit du français ou du néerlandais, truffé d'expressions typiquement anglaises. C'est pourquoi le choix s'est porté en premier lieu sur un titre à consonance anglaise. L'anglais est *de facto* la seconde langue d'une grande partie des jeunes. Ensuite, comme mentionné plus haut, le slogan fait référence à un groupe de musique populaire. Ces éléments de communication se perdraient si l'on optait pour un slogan purement rédigé en français ou en néerlandais.

La communication dans le cadre de la campagne se fait dans les deux langues nationales. Pour s'approcher le plus possible du jargon du public qui sort en boîte, le texte utilise également des termes et des expressions en anglais pour une touche plus moderne. Néanmoins, la base reste toujours le français ou le néerlandais. Pour le message proprement dit de la campagne (« celui qui conduit ne boit pas »), seul le français ou le néerlandais standard est utilisé.

te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het algemeen belang. Het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid (BIVV) kan worden beschouwd als een rechtspersoon van deze laatste categorie en is dus gehouden tot het naleven van de eerder vermelde taalwetten.

De wet spreekt enkel over « berichten en mededelingen ». Aangezien « Bob and the gang » louter de benaming is van een actie en deze naam strikt genomen geen bericht of mededeling inhoudt, is de taalwetgeving hierop niet van toepassing, net zomin als de naam Bob kan worden beschouwd als behorend tot één of andere taal.

De taalwetten gelden daarentegen wel degelijk voor de daadwerkelijke berichten en mededelingen in het kader van de actie « Bob and the gang ». Deze zijn in het Nederlands en het Frans gesteld en beantwoorden dus aan de wetgeving. Ik verwijs hierbij naar de perscommuniqués van het BIVV, het stukje over « Bob and the gang » op de website www.bob.be en de affiches die naar aanleiding van de actie werden verspreid.

2. De efficiëntie van een campagne hangt af van de mate waarin de boodschap door de doelgroep wordt opgepikt. Een van de manieren om ervoor te zorgen dat dit gebeurt, is door letterlijk en figuurlijk dezelfde taal te spreken als de doelgroep. In het geval van het jongeren- en dancingpubliek is dit het Nederlands of Frans, doorspekt met typisch Engelse uitdrukkingen. Dit uit zich in de eerste plaats door de keuze voor een Engels klinkende benaming. Het Engels is *de facto* de tweede taal van een groot gedeelte van het jongerenpubliek. Verder verwijst de Engelstalige benaming naar een populaire muziekgroep, zoals reeds aangehaald. Deze communicatie-elementen zou men verliezen indien men zou opteren voor een louter Nederlandstalige of Franstalige benaming.

De communicatie in het kader van de campagne verloopt in de beide landstalen. Om het jargon van het uitgaanspubliek zo dicht mogelijk te benaderen, zijn ook hierin Engelse termen en uitdrukkingen gebruikt om het geheel eigentijdser te laten klinken. De basis blijft echter steeds het Nederlands of het Frans. Voor de eigenlijke boodschap van de campagne (het belang van nuchter rijden) wordt louter standaard-Nederlands of Frans gebruikt.

Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances

Fonction publique

DO 2003200410723

Question n° 43 de M. Olivier Maingain du 26 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Adjointes bilingues dans les services centraux des services publics fédéraux. — Statistiques et répartition linguistique.

En réponse à ma question orale n° 760 du 16 décembre 2003, vous m'aviez précisé que l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux, dispose que seuls les titulaires d'une fonction de management N-1 qui dirigent une administration chargée de l'unité de jurisprudence doivent être bilingues (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 16 décembre 2003, COM 105, p. 1).

Ceux-ci doivent être en possession d'un certificat de connaissances linguistiques de niveau-1, selon l'article 12 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

En conséquence, pourriez-vous communiquer:

1. le nombre d'adjoints bilingues actuellement en fonction à titre de mesure transitoire, dans chaque service public fédéral, ainsi que leur répartition linguistique;
2. le nombre de « managers N-1 » déjà en possession du certificat susvisé et leur répartition linguistique dans chaque service public fédéral?

Réponse de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 8 mars 2004, à la question n° 43 de M. Olivier Maingain du 26 janvier 2004 (Fr.):

En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

DO 2003200410723

Vraag nr. 43 van de heer Olivier Maingain van 26 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Tweetalige adjuncten in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten. — Statistieken en taalverhouding.

Op mijn mondelinge vraag nr. 760 van 16 december 2003, antwoordde u dat het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten bepaalt dat enkel de houders van een managementfunctie -1, die tevens chef zijn van een afdeling die de eenheid van rechtspraak verzekert, tweetalig moeten zijn (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 16 december 2003, COM 105, blz. 1).

Overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966, dienen ze over een getuigschrift betreffende de taalkennis van niveau 1 te beschikken.

Kan u meedelen:

1. hoeveel tweetalige adjuncten op dit ogenblik bij wijze van overgangsmaatregel in elke federale overheidsdienst aan het werk zijn en van welke taalrol ze deel uitmaken;
2. hoeveel managers N-1 in elke federale overheidsdienst al in het bezit zijn van voormeld getuigschrift en tot welke taalrol ze behoren?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 8 maart 2004, op de vraag nr. 43 van de heer Olivier Maingain van 26 januari 2004 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. Actuellement aucun adjoint bilingue n'a été désigné à titre de mesure transitoire dans les SPF.

Je soumettrai prochainement au Conseil des ministres un projet d'arrêté royal établissant la liste des administrations assurant au sein des SPF Personnel et Organisation, Intérieur et Mobilité et Transport l'unité de jurisprudence et dans lesquels des adjoints bilingues devront le cas échéant être désignés.

2. Au sein du SPF Personnel et Organisation, un titulaire d'une fonction de management N-1 est en possession du certificat de connaissances linguistiques requis. Il appartient à l'honorable membre d'interroger chacun de mes collègues du gouvernement pour connaître la situation de chaque SPF.

DO 2003200410610

Question n° 45 de M. Servais Verherstraeten du 10 février 2004 (N.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique.

En application de la réforme Copernic, de nouveaux topmanagers doivent être nommés dans chaque service public fédéral. Plusieurs recours ont cependant été introduits contre cette nouvelle procédure auprès du Conseil d'État.

En exécution d'un arrêt du Conseil d'État, invoquant notamment une violation du principe d'égalité, une procédure de nomination a déjà été suspendue.

1. Combien de fonctions de management doivent-elles être pourvues au sein de votre département et combien l'ont-elles déjà été?

2. Contre combien de ces nominations un recours a-t-il été introduit auprès du Conseil d'État?

3. Parmi les personnes nommées, combien satisfont-elles à l'obligation légale de bilinguisme?

4. Pour combien de fonctions un adjoint linguistique a-t-il été désigné?

5. Dans les cas où aucun adjoint linguistique n'a encore été désigné, quand sera-t-il satisfait à cette obligation légale?

1. Momenteel is geen enkele tweetalig adjunct bij overgangsmaatregel aangewezen in de FOD's.

Ik zal eerlang aan de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit voorleggen waarbij de lijst wordt vastgesteld van de besturen die binnen de FOD's Personeel en Organisatie, Binnenlandse Zaken en Mobiliteit en Vervoer de eenheid van rechtspraak verzekeren en waar, in voorkomend geval, tweetalig adjuncten dienen te worden aangewezen.

2. Bij de FOD Personeel en Organisatie is één titularis van een managementfunctie N-1 in het bezit van het brevet over de vereiste taalkennis. Ik verwijs het geachte lid naar mijn collega's van de regering, ieder wat de toestand in zijn FOD betreft.

DO 2003200410610

Vraag nr. 45 van de heer Servais Verherstraeten van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.

In uitvoering van de Copernicushervorming moeten in elke federale overheidsdienst nieuwe topmanagers worden benoemd. Tegen deze nieuwe procedure werden echter verschillende beroepen bij de Raad van State ingespannen.

In uitvoering van een arrest van de Raad van State werd reeds één benoemingsprocedure geschorst. De Raad van State ziet hierin namelijk een schending van het gelijkheidsbeginsel.

1. Hoeveel managementsfuncties moeten er op uw departement worden ingevuld en hoeveel zijn er reeds begeben?

2. Tegen hoeveel van deze benoemingen werd er een beroep bij de Raad van State ingesteld?

3. Hoeveel van de benoemden voldoen aan de wettelijke tweetaligheid?

4. Voor hoeveel functies werd er een taaladjunct aangesteld?

5. Voor de gevallen waar er nog geen taaladjunct werd aangesteld, wanneer zal er aan deze wettelijke verplichting worden voldaan?

Réponse de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 12 mars 2004, à la question n° 45 de M. Servais Verherstraeten du 10 février 2004 (N.):

1. 20 fonctions de management sont prévues dans l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du service public fédéral Personnel et Organisation:

1° le président du comité de direction;

2° 6 fonctions de management -1;

3° 13 fonctions de management -2;

5 fonctions de management sont encore à pourvoir.

2. Deux recours ont été introduits contre une de ces nominations.

3. Trois titulaires de fonctions de management sont officiellement bilingues.

4. Aucun adjoint bilingue n'a encore été désigné.

5. En sa séance du 5 mars 2004 le Conseil des ministres a approuvé un projet d'arrêté royal portant désignation de certaines administrations des services centraux des services publics fédéraux qui assurent l'unité de jurisprudence, et dans lesquelles des adjoints bilingues devront le cas échéant être désignés.

Ce projet regroupe les propositions relatives aux SPF Personnel et Organisation, Mobilité et Transports et Intérieur.

Gelijke Kansen

DO 2003200410650

Question n° 10 de M^{me} Muriel Gerkens du 15 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Subventions aux organisations féminines.

Chaque année, un montant est prévu au budget pour les subventions accordées aux organisations féminines.

1. Quels montants ont été réservés à cet effet en 2002, 2003 et 2004?

2. Quel montant du budget prévu pour les subventions aux organisations féminines avait déjà été versé fin octobre 2003?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 12 maart 2004, op de vraag nr. 45 van de heer Servais Verherstraeten van 10 februari 2004 (N.):

1. Bij koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie worden 20 managementfuncties voorzien, namelijk:

1° de voorzitter van het directiecomité;

2° 6 managementfuncties -1;

3° 13 managementfuncties -2;

5 managementfuncties dienen nog ingevuld te worden.

2. Twee beroepen werden ingediend tegen één van deze benoemingen.

3. Drie titularissen van managementfuncties zijn wettelijk tweetalig.

4. Voor geen enkele functie werd een taaladjunct aangesteld.

5. In zijn vergadering van 5 maart 2004 heeft de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit houdende bepaling van sommige afdelingen van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten die de eenheid van rechtspraak verzekeren goedgekeurd en waar in voorkomend geval tweetalig adjuncten dienen te worden aangewezen.

Dit ontwerp groepeerde de voorstellen betreffende de volgende FOD's: Personeel en Organisatie, Mobiliteit en Vervoer, en Binnenlandse Zaken.

Égalité des chances

DO 2003200410650

Vraag nr. 10 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Subsidiëring van vrouwenorganisaties.

Elk jaar wordt in de begroting een bedrag uitgetrokken voor de subsidiëring van vrouwenorganisaties.

1. Welke bedragen werden daartoe in 2002, 2003 en 2004 uitgetrokken?

2. Welke begrotingskredieten die waren uitgetrokken voor de subsidiëring van vrouwenorganisaties waren eind oktober 2003 al uitbetaald?

3. Quelles sont les organisations féminines bénéficiaires?

4. Quel est le montant de la subvention accordée à chacune de ces organisations féminines?

5. Quels projets et activités des organisations ont été subventionnés en 2002 et 2003?

6. Sur la base de quels critères les subventions ont-elles été accordées aux organisations féminines?

Réponse de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 10 mars 2004, à la question n° 10 de M^{me} Muriel Gerken du 15 janvier 2004 (Fr.):

1. En 2002, un montant de 188 000 euros était réservé pour les subventions pour des projets égalité des chances.

En 2003, le budget alloué s'élevait à 191 000 euros.

Pour l'année 2004, le montant alloué aux associations pour des projets d'égalité n'a pas encore été fixé.

2. Fin octobre 2003, la somme de 74 652,99 euros était engagée par le Service d'encadrement budget et contrôle de gestion du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

3. Pour répondre aux questions 3, 4 et 5, l'honorable membre se référera aux tableaux annexés. Ceux-ci reprennent par année les dossiers acceptés, ainsi que les montants accordés et le titre du projet. Vous trouverez donc en annexe de la présente quatre tableaux.

6. Les subventions aux associations menant des projets égalité des chances sont accordées sur la base de critères et conditions repris dans l'arrêté royal du 27 octobre 1987, modifié par les arrêtés royaux du 22 mars 1999 et du 27 février 2000, dont vous trouverez copie en annexe.

Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

3. Welke vrouwenorganisaties ontvangen subsidies?

4. Welk subsidiebedrag ontvangt elk van die vrouwenorganisaties?

5. Welke projecten en activiteiten van die organisaties werden in 2002 en 2003 gesubsidieerd?

6. Welke criteria werden gehanteerd voor de toekenning van die subsidies aan de vrouwenorganisaties?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 10 maart 2004, op de vraag nr. 10 van mevrouw Muriel Gerken van 15 januari 2004 (Fr.):

1. In 2002 werd een bedrag van 188 000 euro gereserveerd voor de subsidies voor projecten inzake gelijke kansen.

In 2003 bedroeg het toegewezen bedrag 191 000 euro.

Voor het jaar 2004 werd het bedrag dat toegewezen wordt aan verenigingen voor projecten rond gelijkheid nog niet bepaald.

2. Eind oktober 2003 werd de som van 74 652,99 euro vastgelegd door de Stafdienst budget en beheerscontrole van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

3. Voor het antwoord op de vragen 3, 4 en 5, kan het geachte lid zich wenden tot de bijgevoegde tabellen. Ze bevatten per jaar de aanvaarde dossiers, de toegekende bedragen en de titel van het project. U vindt in bijlage dus vier tabellen.

6. De subsidies aan verenigingen met een gelijk-kansenproject worden toegekend op basis van de criteria en voorwaarden van het koninklijk besluit van 27 oktober 1987, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 22 maart 1999 en 27 februari 2000, waarvan u in bijlage een exemplaar vindt.

Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture

Classes moyennes

DO 2003200410831

Question n° 16 de M^{me} Yolande Avontroodt du
9 février 2004 (N.) à la ministre des Classes
moyennes et de l'Agriculture:

Statut social des médecins.

1. Depuis le 1^{er} janvier 2004, les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ont perdu leur monopole en ce qui concerne la conclusion d'une assurance pension complémentaire libre par les travailleurs indépendants. Ils ne jouent plus à l'heure actuelle qu'un rôle de boîte aux lettres.

Qu'en est-il des contrats PCLI (pension complémentaire libre des indépendants) conclus par les médecins avant le 31 décembre 2003 lorsque le médecin opte pour un contrat PCLI social?

2. Un contrat PCLI peut-il être conclu par l'intermédiaire d'un courtier d'assurances reconnu?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 9 mars 2004, à la question n° 16 de M^{me} Yolande Avontroodt du 9 février 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que les contrats conclus avant le 1^{er} janvier 2004, date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les pensions complémentaires des indépendants, gardent tous leurs effets juridiques entre les parties. Le transfert des réserves ne peut s'effectuer sans l'accord des deux parties.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que les caisses d'assurances sociales peuvent recevoir les cotisations destinées à la pension complémentaire. Elles transmettent les cotisations à l'organisme de pension choisi par les travailleurs indépendants concernés.

La loi n'interdit pas de conclure un contrat de pension libre complémentaire pour travailleurs indépendants par l'intermédiaire d'un courtier d'assurances agréé.

Minister van Middenstand
en Landbouw

Middenstand

DO 2003200410831

Vraag nr. 16 van mevrouw Yolande Avontroodt van
9 februari 2004 (N.) aan de minister van
Middenstand en Landbouw:

Sociaal statuut van de artsen.

1. Sinds 1 januari 2004 zijn de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen hun monopolie kwijt om te bepalen bij wie de zelfstandige zijn vrij aanvullende pensioenverzekering afsloot. Zij spelen nu enkel nog de rol van brievenbus.

Wat is de toekomst van de bestaande VAPZ-contracten (vrijwillig aanvullend pensioen voor zelfstandigen) voor artsen gesloten vóór 31 december 2003 wanneer de arts overschakelt naar een sociaal VAPZ-contract?

2. Kan een VAPZ-contract gesloten worden door bemiddeling van een erkende verzekeringsmakelaar?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 9 maart 2004, op de vraag nr. 16 van mevrouw Yolande Avontroodt van 9 februari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de vóór 1 januari 2004 — datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet betreffende de aanvullende pensioenen van zelfstandigen — gesloten contracten al hun rechtsgevolgen tussen de partijen behouden. De overdracht van reserves mag niet gebeuren zonder de toestemming van beide partijen.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat de sociale verzekeringsfondsen de bijdragen bestemd voor het aanvullend pensioen kunnen innen. Zij bezorgen de bijdragen aan de door de betrokken zelfstandigen gekozen pensioeninstelling.

De wet verbiedt niet een contract van vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen te sluiten door bemiddeling van een erkende verzekeringsmakelaar.

Agriculture

DO 2003200410879

Question n° 12 de M. Paul Tant du 11 février 2004 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Révision triennale des coefficients de fermage.

À la suite de la régionalisation de la politique agricole, une série de difficultés touchant à l'exécution de la loi sur le bail à ferme ont surgi.

Les fermages maximaux, tels que prévus dans la loi sur le bail à ferme, sont fixés en application de la loi sur la limitation des fermages. L'une des modalités en la matière est que le Roi institue tous les trois ans les commissions des fermages sous la direction d'un fonctionnaire du ministère de l'Agriculture. Ces commissions des fermages procèdent alors à la révision. La dernière révision (triennale) a été effectuée le 15 décembre 2001. Si une révision de ces coefficients n'est pas réalisée à temps, il n'y aura plus, à compter du 15 décembre 2004, aucune base légale pour déterminer les fermages maximaux.

Toutefois, à la suite de la régionalisation de cette matière, il n'y a plus actuellement d'administration qui traite ces dossiers. L'ALT, l'administration flamande de l'agriculture et de l'horticulture, n'est en effet pas compétente pour ces dossiers.

1. Quel ministre fédéral a aujourd'hui, réellement, cette matière dans ses attributions?

2. Quelles démarches la ministre fédérale compétente a-t-elle déjà entreprises pour ne pas être confrontée, le 15 décembre 2004, à un vide juridique dans ce domaine?

3. Quelles démarches envisage-t-elle pour donner à l'ensemble de cette matière une base légale adéquate et cohérente, et faire en sorte qu'il soit procédé à temps à une révision des coefficients de fermage?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 11 mars 2004, à la question n° 12 de M. Paul Tant du 11 février 2004 (N.):

Me référant à ses questions concernant la révision triennale des coefficients de fermage, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponses suivants.

1. La loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en

Landbouw

DO 2003200410879

Vraag nr. 12 van de heer Paul Tant van 11 februari 2004 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Driejaarlijkse herziening van de pachtprijscoëfficiënten.

Ingevolge de regionalisering van het landbouwbeleid zijn er een aantal knelpunten opgedoken in de uitvoering van de pachtwet.

De maximale pachtprijzen, zoals in de pachtwet voorzien, worden vastgelegd met toepassing van de wet op de beperking van de pachtprijzen. Één van de modaliteiten terzake is dat de Koning driejaarlijks de pachtprijzencommissies instelt, onder leiding van een ambtenaar van het ministerie van Landbouw. Deze pachtprijzencommissies voeren dan de herziening door. De laatste (driejaarlijkse) herziening werd doorgevoerd op 15 december 2001. Indien niet tijdig een herziening van deze coëfficiënten wordt doorgevoerd, is er vanaf 15 december 2004 geen enkele wettelijke basis meer voor het vaststellen van de maximale pachtprijzen.

Ingevolge de regionalisering van deze materie is er momenteel echter geen administratie meer voorhanden die deze dossiers in behandeling neemt. De ALT (op Vlaams niveau, de Vlaamse administratie Land- en Tuinbouw) is immers niet bevoegd voor deze dossiers.

1. Welke federale minister heeft deze aangelegenheid nu feitelijk onder zijn bevoegdheid?

2. Welke stappen werden er reeds gezet door de bevoegde federale minister om op 15 december 2004 niet met een juridisch vacuüm terzake geconfronteerd te worden?

3. Welke stappen overweegt u om het geheel een passende en sluitende wettelijke basis te geven en ervoor te zorgen dat er tijdig een herziening van de pachtprijscoëfficiënten plaatsvindt?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 11 maart 2004, op de vraag nr. 12 van de heer Paul Tant van 11 februari 2004 (N.):

Verwijzend naar zijn vragen betreffende de driejaarlijkse herziening van de pachtprijscoëfficiënten, heb ik de eer het geachte lid volgende elementen van antwoord te laten geworden.

1. De wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het

faveur des preneurs de biens ruraux ressort en principe du Code civil.

La loi « temporaire » du 4 novembre 1969 limitant les fermages, actuellement en vigueur, ne fût toutefois pas insérée dans le Code civil. De plus, cette loi a une implication directe sur la rentabilité de l'agriculture, matière qui ressort de la compétence des régions en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés.

La problématique du bail à ferme n'a pas été abordée dans le cadre du transfert des compétences agricoles aux régions. Par ailleurs, vu la complexité de cette matière, la question de la répartition de compétences entre les régions et l'État fédéral est en cours d'examen par un expert en questions institutionnelles à la demande de la ministre de la Justice.

2. Je suis consciente que des nouveaux coefficients de fermage doivent être fixés d'ici le 15 décembre 2004, afin d'éviter tout vide juridique et de garantir la limitation des fermages. C'est pourquoi, j'ai abordé ce sujet avec les représentants des ministres de l'Agriculture des régions dans le cadre du groupe de travail permanent de la Conférence interministérielle de politique agricole afin de demander leur collaboration. La forme de cette collaboration sera précisée lors de la prochaine réunion de la Conférence interministérielle de politique agricole.

Les informations relatives à la rentabilité agricole et qui sont à la base du calcul des coefficients sont en effet collectées par les administrations régionales. De même, les fonctionnaires qui assuraient les fonctions de président et de secrétaire des commissions de fermage et qui bénéficiaient de l'expertise juridique ont été transférés aux administrations régionales.

3. Dans ces circonstances et compte tenu de l'étude juridique en cours, la conclusion d'un accord de coopération entre l'État fédéral et les régions pourrait être envisagée en ce qui concerne les mesures d'exécution du bail à ferme mises en œuvre antérieurement par le ministère de l'Agriculture. Cette décision devra être prise en concertation avec la ministre de la Justice et les régions.

recht van voorkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, behoort in principe tot het Burgerlijk Wetboek.

De « tijdelijke » wet van 4 november 1969 tot beperking van de pachtprizen, die op dit ogenblik van kracht is, werd echter niet in het Burgerlijk Wetboek opgenomen. Bovendien heeft deze wet een rechtstreeks gevolg op de rendabiliteit van de landbouw, een aan gelegenheid die, krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, onder de bevoegdheid van de gewesten valt.

De problematiek van de pachtwetgeving werd in het kader van de overdracht van de landbouwbevoegdheden naar de gewesten niet aangehaald. Overigens, wegens de complexiteit van deze aangelegenheid wordt de kwestie inzake de verdeling van bevoegdheid tussen de gewesten en de federale overheid door een deskundige op het gebied van institutionele aangelegenheden op het verzoek van de minister van Justitie onderzocht.

2. Ik ben me ervan bewust dat nieuwe pachtpriscoëfficiënten voor 15 december 2004 vastgelegd dienen te worden om een juridisch vacuüm te voorkomen en de beperking van de pachtprizen te waarborgen. Daarom heb ik dit onderwerp met de vertegenwoordigers van de Landbouwministers van de gewesten in het kader van een permanente werkgroep van de Interministeriële Conferentie voor landbouwbeleid aangehaald om hun samenwerking te vragen. De vorm van deze samenwerking zal tijdens de volgende vergadering van de Interministeriële Conferentie voor landbouwbeleid worden verduidelijkt.

De inlichtingen betreffende de landbouwrendabiliteit en die aan de basis van de berekening van de coëfficiënten liggen, worden immers door de gewestelijke administraties verzameld. Eveneens werden de ambtenaren die de functies van voorzitter en secretaris van pachtprizencommissies waarnamen en die van de juridische expertise gebruik maakten, naar de gewestelijke administraties overgeheveld.

3. In deze omstandigheden en rekening houdend met de lopende juridische studie zou het afsluiten van een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten betreffende de uitvoeringsmaatregelen van de pachtwet die vroeger door de minister van Landbouw werden ingevoerd, voorzien kunnen worden. Deze beslissing zal in overleg met de minister van Justitie en de gewesten genomen dienen te worden.

DO 2003200410901

Question n° 13 de M. Paul Tant du 16 février 2004 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Exécution de l'article 12.7 de la loi sur le bail à ferme.

À la suite de la régionalisation de la politique agricole, l'exécution de la loi sur le bail à ferme rencontre un certain nombre de difficultés.

L'article 12.7 de la loi sur le bail à ferme prévoit que le juge peut refuser de valider le congé lorsque celui-ci a pour conséquence de porter la superficie totale exploitée de l'entreprise agricole du futur exploitant au-delà de la superficie maximale fixée par le Roi. Ces superficies maximales sont revues au moins tous les cinq ans.

Or, l'arrêté d'exécution fixant (tous les cinq ans) la superficie maximale a expiré le 1^{er} janvier 2003, de sorte que nous nous trouvons à présent dans un vide juridique.

1. De quel(le) ministre fédéral(e) la compétence en cette matière relève-t-elle désormais?

2. Quelles démarches le (la) ministre fédéral(e) compétent(e) a-t-il (elle) déjà entreprises en vue de rétablir la légalité?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 11 mars 2004, à la question n° 13 de M. Paul Tant du 16 février 2004 (N.):

Me référant à ses questions concernant l'exécution de l'article 12.7 de la loi sur le bail à ferme, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponses suivants.

1. Je me réfère à la réponse que j'ai fournie à la sous-question 1 de la question écrite n° 12 posée par l'honorable membre le 11 février 2004. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 24, p. 3770.)

2. J'ai soulevé la question du vide juridique en matière de superficie maximale de rentabilité aux représentants des ministres de l'Agriculture des régions dans le cadre du groupe de travail permanent de la Conférence interministérielle de politique agricole afin d'obtenir leur collaboration. La forme de cette collaboration sera précisée lors de la prochaine réunion de la Conférence interministérielle de politique agricole.

En effet, tant l'expertise statistique que juridique se trouve auprès des administrations régionales.

Dans ces circonstances et compte tenu de l'étude juridique en cours, la conclusion d'un accord de

DO 2003200410901

Vraag nr. 13 van de heer Paul Tant van 16 februari 2004 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Uitvoering van artikel 12.7 van de pachtwet.

Ingevolge de regionalisering van het landbouwbeleid zijn er een aantal knelpunten opgedoken in de uitvoering van de pachtwet.

Artikel 12.7 van de pachtwet voorziet dat de rechter kan weigeren om een opzeg geldig te verklaren wanneer de totale geëxploiteerde oppervlakte van de aanstaande exploitant boven een door de Koning bepaalde maximale oppervlakte komt te liggen. Deze maximale oppervlakten moeten minstens vijfjaarlijks herzien worden.

Het uitvoeringsbesluit dat de (vijfjaarlijkse) maximale oppervlakte vastlegt is echter reeds verstreken op 1 januari 2003 en zodoende bevinden wij ons momenteel in een juridisch vacuüm.

1. Welke federale minister heeft deze aangelegenheid nu feitelijk onder zijn bevoegdheid?

2. Welke stappen werden er reeds gezet door de bevoegde federale minister teneinde de wettelijkheid te herstellen?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 11 maart 2004, op de vraag nr. 13 van de heer Paul Tant van 16 februari 2004 (N.):

Verwijzend naar zijn vragen betreffende de uitvoering van artikel 12.7 van de pachtwet, heb ik de eer het geachte lid volgende elementen van antwoord te laten geworden.

1. Ik verwijs naar het antwoord dat ik onder vraag 1 van de schriftelijke vraag nr. 12 die door het geachte lid op 11 februari 2004 werd gesteld, heb gegeven. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 24, blz. 3770.)

2. Ik heb de vraag betreffende het juridisch vacuüm inzake de maximale oppervlakte van de rendabiliteit bij de vertegenwoordigers van de Landbouwministers van de gewesten in het kader van een permanente werkgroep van de Interministeriële Conferentie voor landbouwbeleid aangehaald om hun samenwerking te verkrijgen. De vorm van deze samenwerking zal tijdens de volgende vergadering van de Interministeriële Conferentie voor landbouwbeleid worden verduidelijkt.

Inderdaad, zowel de statistische als de juridische deskundigheid bevinden zich bij de gewestelijke administraties.

In deze omstandigheden en rekening houdend met de lopende juridische studie zou het afsluiten van een

coopération entre l'État fédéral et les régions pourrait être envisagée en ce qui concerne les mesures d'exécution du bail à ferme mises en œuvre antérieurement par le ministère de l'Agriculture. Cette décision devra être prise en concertation avec la ministre de la Justice et les régions.

DO 2003200420918

Question n° 14 de M. Miguel Chevalier du 18 février 2004 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Crise dans le secteur de l'élevage porcin. — Cours élevé de l'euro et prix élevé des aliments.

Voilà déjà plus d'un an que le secteur de l'élevage porcin est en crise. Outre un excédent de production structurel à l'échelle européenne, plusieurs causes sont à la base de cette crise, et notamment l'impossibilité, pour le Danemark, d'exporter vers le Japon — ce qui a pour conséquence que les produits danois doivent être écoulés sur le marché européen —, le cours élevé de l'euro par rapport au dollar et le prix élevé des aliments à la suite d'une mauvaise récolte céréalière.

Il résulte de tous ces facteurs que le prix du porc oscille aujourd'hui aux alentours de 0,80 euro le kilo, tandis que la hausse des prix des aliments contribue à rendre négatifs les revenus de l'élevage porcin.

1. Quelles mesures pourraient-elles être prises à l'échelle européenne de manière à:

- a) supprimer partiellement ou intégralement le handicap concurrentiel résultant du cours élevé de l'euro;
- b) ramener le prix des aliments à un niveau acceptable?

2. Quelle sera la position de la Belgique lorsque ces questions seront abordées au Conseil agricole européen?

3. Il me revient que l'Espagne et la France auraient déjà pris des mesures en ce qui concerne le prix des aliments en soutenant l'industrie des aliments pour bétail.

- a) Cette information est-elle exacte?
- b) Ces mesures ont-elles été prises en concertation avec d'autres États membres de l'Union européenne?
- c) Notre pays prendra-t-il également une initiative en la matière?

samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten betreffende de uitvoeringsmaatregelen van de pachtwet die vroeger door de minister van Landbouw werden ingevoerd, voorzien kunnen worden. Deze beslissing zal in overleg met de minister van Justitie en de gewesten genomen dienen te worden.

DO 2003200420918

Vraag nr. 14 van de heer Miguel Chevalier van 18 februari 2004 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Crisis in de varkenshouderij. — Hoge koers van de euro en hoge voederprijzen.

De crisis in de varkenshouderij houdt nu reeds meer dan één jaar aan. Naast een structureel productieoverschot op Europees niveau liggen enkele oorzaken aan de basis van deze crisis, onder meer de onmogelijkheid van Denemarken om naar Japan te exporteren waardoor de Deense producten hun weg moeten vinden naar de Europese markt, de hoge koers van de euro ten opzichte van de dollar en de hoge voederprijzen ten gevolge van de gedeeltelijk mislukte graanoogst.

Al deze factoren hebben tot gevolg dat de varkensprijzen vandaag schommelen rond 0,80 euro per kilogram terwijl de gestegen voederprijzen er mee voor zorgen dat het inkomen uit de varkenshouderij negatief wordt.

1. Welke maatregelen kunnen op Europees vlak genomen worden opdat:

- a) het concurrentieel nadeel voortvloeiend uit de hoge koers van de euro geheel of gedeeltelijk zou opgeheven worden;
- b) de hoge voederprijzen tot een aanvaardbaar niveau zouden teruggebracht worden?

2. Welk standpunt zal België innemen bij de bespreking van bovenstaande vraagstukken in de Europese Landbouwrapad?

3. Naar verluidt zouden Spanje en Frankrijk reeds maatregelen genomen hebben op het vlak van de voederprijzen door ondersteuning van de veevoederindustrie.

- a) Is dit juist?
- b) Is dit gebeurd in overleg met andere lidstaten van de Europese Unie?
- c) Zal ons land eveneens een initiatief terzake nemen?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 10 mars 2004, à la question n° 14 de M. Miguel Chevalier du 18 février 2004 (N.):

J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

Je me réfère aux réponses données à la question n° 10 posée le 26 janvier 2004 vu la similitude des questions. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 22.)

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

Protection de la consommation

DO 2003200410697

Question n° 27 de M. Claude Eerdekens du 22 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable:

Mini-scooters électriques.

Selon *Test Achats* (n° 472 de janvier 2004), les mini-scooters électriques ne répondent pas aux prescriptions techniques qui s'appliquent aux vélomoteurs, catégorie à laquelle ils appartiennent selon les spécifications du code de la route.

Lors de la vente, il faut aussi déplorer l'absence d'informations relatives aux obligations légales. En outre, ces mini-scooters sont peu visibles pour les autres usagers de la voie publique.

1. Ne faudrait-il pas, par mesure de sécurité, interdire les mini-scooters sur la voie publique?
2. Quelle est votre position en la matière?

Réponse de la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable du 9 mars 2004, à la question n° 27 de M. Claude Eerdekens du 22 janvier 2004 (Fr.):

1. Pour l'utilisation des mini-scooters électriques sur la voie publique, je vous renvoie à mon collègue le ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale. (Question n° 106 du 9 mars 2004.)

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 10 maart 2004, op de vraag nr. 14 van de heer Miguel Chevalier van 18 februari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Gezien de gelijkaardigheid van de vragen, verwijs ik naar de antwoorden die ik op vraag nr. 10, gesteld op 26 januari 2004, gegeven heb. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 22.)

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken en
Duurzame Ontwikkeling**

Consumentenzaken

DO 2003200410697

Vraag nr. 27 van de heer Claude Eerdekens van 22 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling:

Elektrische miniscooters.

Volgens *Test-Aankoop* (editie 472 van januari 2004) beantwoorden elektrische miniscooters niet aan de technische voorschriften voor bromfietsen, hoewel ze volgens het verkeersreglement wel tot die categorie behoren.

Tevens betreurt *Test-Aankoop* dat er bij de verkoop van miniscooters geen informatie verstrekt wordt over de wettelijke verplichtingen waaraan de koper/bestuurder moet voldoen. Bovendien zijn dergelijke miniscooters slecht zichtbaar voor andere weggebruikers.

1. Moeten miniscooters uit veiligheidsoverwegingen niet verboden worden op de openbare weg?
2. Wat is uw standpunt hierover?

Antwoord van de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling van 9 maart 2004, op de vraag nr. 27 van de heer Claude Eerdekens van 22 januari 2004 (Fr.):

1. Voor het gebruik van elektrische miniscooters op de openbare weg, verwijs ik naar mijn collega de minister van Mobiliteit en Sociale Economie. (Vraag nr. 106 van 9 maart 2004.)

Je renvoie en particulier en ce qui concerne sa réponse à la question écrite n° 3-290 de M. Jean-François Istasse (19 septembre 2003 — sécurité routière des scooters électriques, *Questions et Réponses*, Sénat, 2003-2004, n° 3-5, p. 371), dans laquelle il affirme que les mini-scooters non homologués ne peuvent être employés qu'en terrain privé.

2. Pour ce qui est de la vente, ce type de mini-scooters relève de toute façon de la réglementation générale « machines » (directive 98/37/CEE), et leur vente ne peut donc être autorisée que s'ils satisfont aux exigences de sécurité en vigueur en la matière.

Certains modèles de ces mini-scooters sont spécialement conçus pour être utilisés par des jeunes enfants. Dans ce cas, ils doivent également répondre aux exigences de sécurité pour les jouets (directive 88/378/CEE).

Outre ces obligations techniques, la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services (article 7, § 1^{er}) stipule aussi que « dans les limites de leurs activités respectives, les producteurs fournissent à l'utilisateur les informations lui permettant d'évaluer les risques inhérents à un produit pendant sa durée d'utilisation normale ou raisonnablement prévisible, lorsque ceux-ci ne sont pas immédiatement perceptibles sans un avertissement adéquat, et de s'en prémunir. »

DO 2003200410878

Question n° 30 de M^{me} Valérie De Bue du 11 février 2004 (Fr.) à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable:

Plaintes contre les méthodes Belgacom.

Il apparaît que *Test-Achats* reçoit régulièrement des plaintes relatives « aux pratiques de ventes forcées et abusives ou autres erreurs de facturation » de la part de Belgacom.

Concrètement, il est reproché à l'opérateur d'envoyer à certains de ses clients un courrier leur annonçant qu'ils sont titulaires d'un nouvel abonnement « plus avantageux » alors que lors du démarchage par téléphone, seul l'envoi de documentation avait été évoqué. Le consommateur dispose alors d'un délai de réflexion pour résilier un contrat qu'il n'a pas souscrit!

De son côté, Belgacom précise que les plans tarifaires ne sont activés qu'après l'accord des personnes concernées et que le délai de résiliation accordé est de

Ik verwijs in het bijzonder naar zijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-290 van de heer Jean-François Istasse (19 september 2003 — verkeersveiligheid elektrische scooters, *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2003-2004, nr. 3-5, blz. 371), waarin hij stelt dat niet-gehomologeerde elektrische mini-scooters alleen op privaat terrein mogen worden gebruikt.

2. Wat de verkoop betreft, vallen dergelijke mini-scooters sowieso onder de algemene reglementering « machines » (richtlijn 98/37/EEG), en mogen dus enkel worden verkocht als ze aan de hiervoor geldende veiligheidsvereisten voldoen.

Sommige modellen van deze miniscooters zijn speciaal ontworpen voor gebruik door jonge kinderen. In dat geval dienen ze eveneens te voldoen aan de veiligheidseisen voor speelgoed (richtlijn 88/378/EEG).

Naast deze — technische — verplichtingen stelt de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten (artikel 7, § 1) tevens dat « de producenten binnen het bestek van hun activiteiten de gebruiker de informatie verstrekken die hem in staat stellen zich een oordeel te vormen over de aan een product inherente risico's gedurende de normale of redelijkerwijs te verwachten gebruiksduur, indien deze risico's zonder passende waarschuwing niet onmiddellijk herkenbaar zijn, en zich tegen deze risico's te beschermen. »

DO 2003200410878

Vraag nr. 30 van mevrouw Valérie De Bue van 11 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling:

Klachten over de praktijken van Belgacom.

Test-Aankoop blijkt geregeld klachten te ontvangen over de gedwongen en misleidende verkooppraktijken en de facturatiefouten van Belgacom.

Concreet verwijt men de operator dat hij in een brief aan sommige cliënten meldt dat zij houder zijn van een nieuw en « voordeliger » abonnement, terwijl zij er tijdens een telefoongesprek enkel hadden mee ingestemd dat hen documentatie terzake zou worden toegezonden. De betrokken consumenten beschikken dan over een bedenktijd om het contract dat zij niet hebben ondertekend, op te zeggen!

Volgens Belgacom gaan die nieuwe tarieven enkel in nadat de betrokken cliënten daarmee hebben ingestemd en krijgen zij 14 werkdagen bedenktijd, terwijl

14 jours ouvrables alors que le délai légal est fixé à 7 jours au minimum.

Test-Achats n'est pas favorable à ces pratiques de vente.

Pourriez-vous nous informer sur la situation précise et quelle est votre position sur la question ?

Réponse de la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable du 10 mars 2004, à la question n° 30 de M^{me} Valérie De Bue du 11 février 2004 (Fr.):

La direction générale du Contrôle et de la Médiation a effectivement été alertée par des plaintes de consommateurs à propos de prospections téléphoniques initiées par l'opérateur de téléphonie Belgacom. Ces plaintes mettaient en cause la pratique selon laquelle le prospecteur commutait immédiatement le consommateur au service proposé sans lui accorder le temps nécessaire à sa propre information et sans possibilité d'exercer son droit de renonciation. Il convient de noter la similitude entre ces pratiques et la façon d'agir d'autres opérateurs.

Dans l'exercice de sa mission de contrôle de l'application de la loi en matière de contrats à distance, la direction Contrôle et Médiation a interpellé Belgacom à ce sujet. Elle a pris à son encontre une mesure d'avertissement fondée sur l'article 82, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, à savoir le défaut de preuve de l'existence d'une information préalable du consommateur. Le délit de vente forcée n'a pas été établi.

Après concertation, l'opérateur s'est engagé à faire parvenir aux consommateurs souscripteurs :

- une lettre de confirmation faisant expressément référence à l'entretien avec le client et l'accord donné par celui-ci;
- toutes les informations relatives aux conditions de l'offre y compris le délai de réflexion fixé à 14 jours ouvrables à compter du lendemain de la conclusion du contrat de services;
- un numéro de service gratuit destiné à diffuser toute information complémentaire.

La mise en œuvre effective de cet engagement semble avoir influencé positivement la protection directe du consommateur.

Le service de médiation pour les télécommunications reçoit également régulièrement des plaintes de consommateurs dénonçant diverses pratiques commerciales contestables.

Ces litiges concernent aussi bien Belgacom que d'autres opérateurs télécom qui prospectent le marché

de wettelijk voorgeschreven bedenktijd ten minste 7 dagen bedraagt.

Test-Aankoop keurt die verkooppraktijken af.

Kan u ons meedelen hoe het daarmee precies zit en wat is uw standpunt dienaangaande ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling van 10 maart 2004, op de vraag nr. 30 van mevrouw Valérie De Bue van 11 februari 2004 (Fr.):

De algemene directie Controle en Bemiddeling werd inderdaad gealarmeerd door klachten van consumenten over telefonische prospecties door de telefoonoperator Belgacom. In die klachten werd aan de kaak gesteld dat de prospector de consument onmiddellijk de voorgestelde dienst aansmeerde zonder hem de nodige tijd te laten zich te informeren en de mogelijkheid te geven zijn verzakingsrecht uit te oefenen. Andere operatoren houden er gelijkaardige praktijken op na.

De algemene directie Controle en Bemiddeling interpeleerde Belgacom hierover in het kader van haar opdracht tot controle van de toepassing van de overeenkomsten op afstand. Ze gaf het bedrijf een waarschuwing op basis van artikel 82, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, namelijk het ontbreken van het bewijs van het bestaan van een voorafgaande informatie aan de consument. Er is niet vastgesteld dat het bedrijf zich schuldig maakte aan een gedwongen verkoop.

Na overleg verbond de operator zich ertoe de intenten consumenten het volgende te bezorgen :

- een bevestigingsbrief waarin uitdrukkelijk wordt verwezen naar het onderhoud met de klant en diens akkoord;
- alle inlichtingen over de verkoopvoorwaarden, met inbegrip van de bedenktijd vastgesteld op 14 werkdagen vanaf de dag die volgt op het sluiten van de dienstenovereenkomst;
- een gratis dienstnummer dat elke bijkomende informatie moet verspreiden.

De daadwerkelijke nakoming van die verbintenissen lijkt een positieve invloed te hebben gehad op de rechtstreekse bescherming van de consument.

Ook de ombudsdienst voor telecommunicatie krijgt regelmatig klachten binnen van consumenten die een aantal betwistbare commerciële praktijken aanklagen.

Deze geschillen hebben zowel betrekking op Belgacom als op andere telecommunicatieoperatoren die de

via des campagnes publicitaires ou utilisent des techniques de vente perçues parfois comme agressives.

Le service de médiation pour les télécommunications a déjà évoqué cette problématique dans ses rapports annuels.

Les médiateurs pour les télécommunications remarquaient en effet que la souscription à des options ou des services non souhaités est généralement la conséquence d'un contact téléphonique émanant soit des services commerciaux, soit d'une firme sous-traitante prospectant pour le compte d'un opérateur télécom.

Il n'est pas rare que le seul fait de demander des informations complémentaires ou de manifester un certain intérêt pour le produit présenté, ait pour effet la réception d'un courrier d'adhésion.

Dans d'autres circonstances, certains clients reçoivent par écrit une offre promotionnelle pour tel ou tel service. Cette offre est souvent assortie d'une période de gratuité de quelques mois. Les clients doivent eux-mêmes avertir l'opérateur avant la transformation en option payante. À la lecture des courriers adressés au service de médiation pour les télécommunications, il ressort que de nombreux clients omettent de signaler en temps utile leur souhait de voir supprimer l'option proposée.

La présente réponse est à rapprocher de ma réponse à la question de M. Jean-Jacques Viseur, le 23 octobre 2003. (Question n° 11, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 10, p. 1308.)

Développement durable

DO 0000200360324

Question n° 10 de M^{me} Muriel Gerkens du 30 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable:

Mise en œuvre du Plan fédéral de développement durable au sein de l'Office national du Ducroire.

L'article 16 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire dispose entre autres que les délégués ministériels communiquent au conseil d'administration « les lignes générales de la politique à suivre par l'Office national du Ducroire ».

Le Plan fédéral de développement durable, approuvé par le Conseil des ministres du 20 juillet

markt bewerken door middel van reclamecampagnes of verkooptechnieken toepassen die soms als agressief worden ervaren.

De ombudsdienst voor telecommunicatie heeft deze problematiek al aangekaart in zijn jaarverslagen.

Hierbij merkten de ombudsmannen voor telecommunicatie op dat de intekening op ongewenste opties of diensten over het algemeen het gevolg is van een telefonisch contact dat uitgaat hetzij van de commerciële diensten van een telecommunicatieoperator, hetzij van een bedrijf dat in onderaanneming voor een telecommunicatieoperator prospecteert.

Gewoon al het feit dat iemand bijkomende inlichtingen vraagt of een zekere belangstelling betoont voor het aangeboden product, leidt er dikwijls toe dat hij of zij een brief krijgt om erop in te tekenen.

In andere gevallen krijgen sommige klanten een schriftelijke promotieaanbieding voor deze of gene dienst. Vaak gaat deze aanbieding gepaard met een kosteloze periode van enkele maanden en moeten de klanten zelf contact opnemen met de operator om te vermijden dat er na afloop van die periode voor de aanbieding moet worden betaald. Bij het lezen van de brieven die naar de ombudsdienst voor telecommunicatie werden gestuurd, blijkt dat talrijke klanten nalaten om tijdig mee te delen dat ze de aangeboden optie wensen te annuleren.

Dit antwoord moet samen bekeken worden met mijn antwoord op de vraag van de heer Jean-Jacques Viseur, op 23 oktober 2003. (Vraag nr. 11, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 10, blz. 1308.)

Duurzame Ontwikkeling

DO 0000200360324

Vraag nr. 10 van mevrouw Muriel Gerkens van 30 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling:

Uitvoering van het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling bij de Nationale Delcredere dienst.

Artikel 16 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcredere dienst bepaalt onder meer dat « de ministeriële afgevaardigden aan de raad van beheer de algemene lijnen der door de Nationale Delcredere dienst te volgen politiek meedelen ».

Het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling, dat op 20 juli 2000 door de Ministerraad werd goedge-

2000 et fixé par arrêté royal, porte sur la période 2000-2004. L'article 570 du Plan fédéral de développement durable contenant des dispositions sur le commerce extérieur et le développement durable dispose quant à lui: «Enfin, le gouvernement octroiera les moyens nécessaires aux services chargés de la coordination de la politique commerciale internationale pour leur permettre de veiller à une plus grande convergence du système commercial multilatéral et du développement durable en général et des accords internationaux en matière d'environnement en particulier. En outre, la possibilité d'introduire une évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (EIDDD) pour un prêt d'État ou pour d'autres mesures de soutien financier en faveur des entreprises belges qui exportent ou qui investissent dans un pays étranger, sur la base de la déclaration des effets environnementaux déjà déposée par les entreprises, sera étudiée par ces services, en tenant compte des incidences administratives et financières d'une telle mesure.»

1. Quelles mesures avez-vous prises pour exécuter cet article du Plan fédéral de développement durable?

2. Quelles instructions avez-vous données à votre représentant à l'Office national du Ducroire, d'une part, en matière de développement durable en général et, d'autre part, en exécution de cet article spécifique du Plan fédéral de développement durable?

Réponse de la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable du 9 mars 2004, à la question n° 10 de M^{me} Muriel Gerkens du 30 janvier 2004 (Fr.):

1. Comme prévu par la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, la Commission interdépartementale du développement durable (CIDD) coordonne les rapports annuels des représentants du gouvernement fédéral sur la politique de développement durable et sur la mise en œuvre du plan dans chaque administration fédérale. Momentanément, la CIDD prépare le rapport d'évolution 2003. C'est sur la base de ce rapportage que je prendrai, en tant que présidente de la CIDD, les démarches nécessaires pour rappeler aux membres concernés de la CIDD les mesures à exécuter au sein de leurs départements.

2. Je ne dispose pas d'un représentant à l'Office national du Ducroire.

keurd en bij koninklijk besluit werd vastgesteld, betreft de periode 2000-2004. Artikel 570 van dat plan, dat bepalingen omvat inzake buitenlandse handel en duurzame ontwikkeling, bepaalt het volgende: «De regering zal ten slotte de nodige middelen verlenen aan de diensten die belast zijn met de coördinatie van het internationale handelsbeleid, om toe te zien op een grotere convergentie tussen het internationale handelsstelsel, duurzame ontwikkeling in het algemeen en internationale leefmilieukoördinatie in het bijzonder. Bovendien zal de mogelijkheid van de invoering van een duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling (DOEB) voor de toekenning van een staatslening of andere financiële steunmaatregelen ten gunste van Belgische bedrijven die exporteren of in het buitenland investeren onderzocht worden door die diensten, op basis van de leefmilieueffectverklaring die nu al door de bedrijven ingediend wordt, en rekening houdend met de administratieve en financiële impact van een dergelijke maatregel.»

1. Welke maatregelen heeft u genomen met het oog op de uitvoering van dat artikel van het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling?

2. Welke richtlijnen op het vlak van duurzame ontwikkeling in het algemeen enerzijds, en met het oog op de uitvoering van het aangehaalde artikel anderzijds, heeft u uw vertegenwoordiger bij de Nationale Delcredietdienst gegeven?

Antwoord van de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling van 9 maart 2004, op de vraag nr. 10 van mevrouw Muriel Gerkens van 30 januari 2004 (Fr.):

1. Zoals bepaald in de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federaal beleid inzake duurzame ontwikkeling, coördineert de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling (ICDO) de jaarlijkse rapporten van de vertegenwoordigers van de federale regering over het beleid inzake duurzame ontwikkeling en over de uitvoering van het plan in elke federale administratie. Momenteel werkt de ICDO aan het voortgangsrapport 2003. Het is op basis van deze rapportage dat ik, als voorzitter van de ICDO, de nodige stappen zal ondernemen om de betrokken leden van de ICDO te herinneren aan de nog uit te voeren maatregelen binnen hun departementen.

2. Ik beschik niet over een vertegenwoordiger binnen de Nationale Delcredietdienst.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
Vice-première ministre et ministre de la Justice Vice-eerste minister en minister van Justitie						
1	2003200410627	13- 1-2004	139	Jo Vandeurzen	Nationalité belge. Belgische nationaliteit.	3677
1	2003200410739	27- 1-2004	155	Alfons Borginon	Ordre judiciaire. — Travail à temps partiel. — Semaine de quatre jours de travail. Rechterlijke orde. — Parttime werken. — Vier- daagse werkweek.	3681
1	2003200410826	6- 2-2004	175	Filip De Man	Prison d'Anvers, sise « Begijnenstraat ». — Nombre élevé de mutations. Antwerpse gevangenis in de Begijnenstraat. — Groot aantal mutaties.	3682
1	2003200410832	9- 2-2004	176	Filip De Man	Prison de la « Begijnenstraat » à Anvers. — Surpo- pulation. Antwerpse gevangenis aan de Begijnenstraat. — Overbevolking.	3683
1	2003200410844	9- 2-2004	177	Jo Vandeurzen	Formulaires de naturalisation ad hoc à remplir (personnellement). (Eigenhandig) invullen van geëigend naturalisatie- formulier.	3684
8	2003200410851	10- 2-2004	178	Yves Leterme	* Application de l'article 45 du Code civil. — Communes. — Délivrance de copies et d'extraits moyennant paiement. Toepassing van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek. — Gemeenten. — Aanrekening van kopieën en uittreksels.	3639
1	2003200410858	10- 2-2004	179	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Clé de répartition appliquée pour l'affectation des juristes de parquet. Verdeelsleutel voor het toekennen van parketjuris- ten.	3686
1	2003200410863	10- 2-2004	180	Alfons Borginon	Prisons. — Agents pénitentiaires. — Cadres du personnel. Gevangenen. — Penitenciaire beampten. — Personeelsformaties.	3688
8	2003200410864	10- 2-2004	181	Alfons Borginon	* Problèmes rencontrés dans nos prisons avec des détenus ressortissants d'Europe de l'Est. Problemen met Oost-Europese gedetineerden in onze gevangenissen.	3640
1	2003200410871	11- 2-2004	183	Paul Tant	Révision triennale des coefficients de fermage. Driejaarlijkse herziening van de pachtprijscoëffi- ciënten.	3690
1	2003200410884	13- 2-2004	185	Mw. Annelies Storms	Programmes des besoins pour la construction des palais de justice d'Anvers et de Gand. Behoeftenprogramma's voor de bouw van de gerechtshoeven in Antwerpen en in Gent.	3691

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

1	2003200410899	16- 2-2004	187	Paul Tant	Exécution de l'article 12.7 de la loi sur le bail à ferme. Uitvoering van artikel 12.7 van de pachtwet.	3692
1	2003200420903	17- 2-2004	189	M ^{me} Catherine Doyen-Fonck	Attribution des emplois d'assistant technique judiciaire. Toekenning van de betrekkingen van gerechtelijk technisch assistent.	3694

**Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken**

1	2003200410653	16- 1-2004	55	Olivier Maingain	Délivrance de visas pour du personnel scientifique étranger désirant professer en Belgique. Afgifte van visa aan buitenlands wetenschappelijk personeel dat in België wil doceren.	3696
8	2003200410825	6- 2-2004	59	M ^{me} Zoé Genot	* Plan d'action visant à augmenter le nombre de femmes dans les carrières extérieures. Actieplan om de buitenlandcarrière toegankelijker te maken voor vrouwen.	3641

**Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven**

Budget — Begroting

1	2003200410359	28-11-2003	9	Alfons Borginon	Transfert de compétences en matière de coopération au développement. — Transfert de moyens financiers. Overdracht bevoegdheden inzake ontwikkelings-samenwerking. — Overheveling financiële middelen.	3698
---	---------------	------------	---	-----------------	--	------

Entreprises publiques — Overheidsbedrijven

1	2003200410452	15-12-2003	115	Luc Sevenhans	SNCB. — Parking pour vélos à proximité de la gare de Kontich. NMBS. — Fietsstallingen aan het station van Kontich.	3700
1	2003200410515	5- 1-2004	123	Francis Van den Eynde	SNCB. — Employés. — Jours de congé reportés. — Cas de force majeure. NMBS. — Bedienden. — Overgedragen verlofdagen. — Heerkracht.	3701
1	2003200410528	5- 1-2004	125	Hagen Goyvaerts	SNCB. — Billets de train. — Emploi des langues. NMBS. — Treinbiljetten. — Taalgebruik.	3702
1	2003200410529	5- 1-2004	126	Francis Van den Eynde	SNCB. — Gare de Liedekerke. — Locaux et installations sanitaires. NMBS. — Station van Liedekerke. — Huisvesting en sanitair.	3703

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200410530	5- 1-2004	127	Francis Van den Eynde	SNCB. — « Travel center » de la gare de Gand Saint-Pierre. — Ventilation déficiente dans certains locaux. NMBS. — Travel Center van Gent Sint-Pieters. — Gebrek aan ventilatie in bepaalde lokalen.	3704
1	2003200410541	6- 1-2004	132	Francis Van den Eynde	SNCB. — Informations imprécises sur internet. NMBS. — Niet-accurate informatie via internet.	3705
1	2003200410746	27- 1-2004	151	M ^{me} Muriel Gerkens	Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3706
1	2003200410827	6- 2-2004	155	Carl Devlies	Belgacom. — Seniors. — Tarif téléphonique spécial. Belgacom. — Senioren. — Speciaal telefoontarief.	3707
8	2003200410845	9- 2-2004	157	Jo Vandeurzen	* Propriété d'immeubles jouxtant des gares. Eigendomssituatie gebouwen gelegen aan stations.	3642
8	2003200410852	10- 2-2004	158	Willy Cortois	* Navigation. — Surveillance commune avec les pays voisins des activités frauduleuses de certains bâtiments. Scheepvaart. — Gemeenschappelijk toezicht met buurlanden op sluikse activiteiten van bepaalde vaartuigen.	3642
8	2003200410859	10- 2-2004	159	Yves Leterme	* La Poste. — Paiement de pensions. De Post. — Uitbetaling van pensioenen.	3643
8	2003200410860	10- 2-2004	160	Yves Leterme	* SNCB. — Ligne 69 Poperinge-Courtrai. NMBS. — Spoorlijn 69 Poperinge-Kortrijk.	3644
8	2003200410868	10- 2-2004	161	Mw. Inge Vervotte	* Avis du « Comité consultatif des usagers » auprès des entreprises publiques. Adviezen van het « Raadgevend Comité van de gebruikers » bij de overheidsbedrijven.	3645
8	2003200410869	10- 2-2004	162	Daan Schalck	* SNCB. — Niveau de performance des ateliers de traction. NMBS. — Performantie van de tractiewerkplaatsen.	3645

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

8	2003200410813	5- 2-2004	169	Stijn Bex	* Politique du gouvernement en matière de retour des personnes en séjour irrégulier. Terugkeerbeleid van de regering.	3646
8	2003200410817	5- 2-2004	170	Jan Mortelmans	* Leasing de voitures de service appartenant aux cabinets. — Circulaire. Leasen van dienstwagens behorende tot de kabinetten. — Omzendbrief.	3646
8	2003200410821	6- 2-2004	171	François-Xavier de Donnée	* Lutte contre la mendicité avec enfants mineurs. Strijd tegen het bedelen met minderjarige kinderen.	3647
8	2003200410474	6- 2-2004	172	Guido De Padt	* Accidents de la route aux abords de travaux. — « DSI-trailers ». Verkeersongevallen in de buurt van wegwerkzaamheden. — DSI-trailers.	3648

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200410836	9- 2-2004	173	Roel Deseyn	* Pompiers professionnels. — Système d'indemnisation pour la rétribution de prestations en dehors des heures de travail. Beroepsbrandweermannen. — Vergoedingssysteem voor verloning van prestaties buiten de uren.	3649
8	2003200410866	10- 2-2004	174	Alfons Borginon	* Personnel de police. — Formation pratique. Politiepersoneel. — Praktijkopleiding.	3650
8	2003200410872	11- 2-2004	175	Mw. Greet van Gool	* Révision de la loi relative à la publicité de l'administration. Herziening van de wet betreffende de openbaarheid van bestuur.	3651
8	2003200410873	11- 2-2004	176	Geert Bourgeois	* Stands de tir de la police. Schietstanden van de politie.	3652
8	2003200410874	11- 2-2004	177	Servais Verherstraeten	* Cohabitation légale. Wettelijke samenwoning.	3652
8	2003200410875	11- 2-2004	178	Alfons Borginon	* Étrangers sans autorisation de séjour. — Délits. — Suivi par l'Office des étrangers après l'exécution de la peine. Vreemdelingen zonder verblijfsvergunning. — Misdrijven. — Opvolging door Dienst Vreemdelingenzaken na strafuitzetting.	3653

Ministre de l'Emploi et des Pensions
Minister van Werk en Pensioenen

Emploi — Werk

8	2003200410840	9- 2-2004	65	Daan Schalck	* Mise en œuvre concrète des chèques-services. Concrete toepassing van de dienstencheques.	3653
---	---------------	-----------	----	--------------	---	------

Pensions — Pensioenen

1	2003200410610	9- 1-2004	16	Servais Verherstraeten	Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique. Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.	3708
8	2003200410861	10- 2-2004	20	Yves Leterme	* Paiement des pensions par assignation postale. Uitbetaling van de pensioenen via De Post.	3654

Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging

1	2003200410833	9- 2-2004	62	Daniel Bacquelaïne	Statut de résistant armé à titre honorifique. Statuut van gewapend weerstander verleend als ere-titel.	3709
1	2003200420913	18- 2-2004	64	Mw. Hilde Vautmans	Opérations des Forces armées belges à l'étranger. Operaties van de Belgische Krijgsmacht in het buitenland.	3710

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
Ministre des Finances Minister van Financiën						
1	2003200400060	21-10-2003	61	Yves Leterme	Allocation de jetons de présence aux membres des conseils de police des zones pluricommunales. Uitbetaling presentiegelden aan de leden van de politieraden van meergemeentenzones.	3714
1	2003200400226	12-11-2003	118	Yves Leterme	Impôts en général. — Procédure de réclamation. — Début du délai de réclamation. Belastingen in het algemeen. — Bezwaarschrift. — Aanvang bezwaartermijn.	3716
1	2003200410370	5- 1-2004	197	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Dédommagement. — Récupération de montants dus. Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden. — Schadevergoeding. — Terugvordering verschuldigde bedragen.	3716
1	2003200410575	7- 1-2004	204	Jo Vandeurzen	Titres-repas. Maaltijdcheques.	3718
1	2003200410669	19- 1-2004	223	Gérard Gobert	Accessibilité des bâtiments du SPF Finances aux personnes à mobilité réduite. Toegankelijkheid van de gebouwen van de FOD Financiën voor personen met beperkte mobiliteit.	3720
1	2003200410683	20- 1-2004	229	Willy Cortois	Implantation d'une quatrième école européenne en Région bruxelloise. Inplanting van een vierde Europese school binnen het Brussels Gewest.	3721
1	2003200410705	23- 1-2004	232	Geert Bourgeois	Exécution de condamnations à des amendes pénales. Uitvoering van strafrechtelijke veroordelingen tot geldboetes.	3724
1	2003200410713	23- 1-2004	234	Mw. Trees Pieters	Examen d'une réclamation. — Avis de l'agent taxateur. — Procédure de consultation. — Droit de consulter et droit de photocopier. — Loi du 11 avril 1994. Onderzoek van een bezwaarschrift. — Advies van de aanslagambtenaar. — Raadplegingsprocedure. — Inzagerecht en recht tot kopienam. — Wet van 11 april 1994.	3729
1	2003200410771	30- 1-2004	242	Jos Ansoms	Perception d'amendes de roulage à la suite d'infractions commises par des conducteurs étrangers non domiciliés en Belgique. Inning van verkeersboetes voor overtredingen vanwege buitenlandse verkeersdeelnemers die hun woonplaats niet in België hebben.	3732
1	2003200410797	3- 2-2004	246	Yves Leterme	Produit des successions en déshérence et des successions vacantes. Opbrengst van nalatenschappen die vervallen aan de Staat en betreffende de onbeheerde nalatenschappen.	3734

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200410803	3- 2-2004	249	Hagen Goyvaerts	Condamnations pénales à des amendes par région. Strafrechtelijke veroordelingen tot geldboeten per gewest.	3737
8	2003200410814	5- 2-2004	253	Mw. Trees Pieters	* Complément oral à la réclamation dans le cadre de l'exercice du «droit d'être entendu». Mondelinge aanvulling van het bezwaarschrift naar aanleiding van het uitoefenen van het «hoorrecht».	3655
8	2003200410815	5- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	* Motivation des accroissements d'impôt en matière d'impôts directs. — Nouvelle taxation en cas d'annulation totale ou partielle d'une imposition avec accroissement d'impôt. Motivering van belastingverhogingen inzake directe belastingen. — Hertaxatie bij gehele of gedeeltelijke vernietiging van een aanslag met belastingverhoging.	3656
8	2003200410818	5- 2-2004	255	Yves Leterme	* Article 60 du Code des droits d'enregistrement. — Condition de l'obligation d'inscription au registre de la population. Artikel 60 van het Registratiewetboek. — Voorwaarde inschrijvingsplicht in het bevolkingsregister.	3658
1	2003200410819	6- 2-2004	256	Carl Devlies	Régie des Bâtiments. — Scission de la province du Brabant. — Nouvelles résidences. Regie der Gebouwen. — Splitsing provincie Brabant. — Nieuwe huisvesting.	3739
1	2003200410828	6- 2-2004	257	Walter Muls	Établissement pénitentiaire de Saint-Gilles. — Travaux au centre médical. Penitentiair centrum van Sint-Gillis. — Werken aan het medisch centrum.	3740
8	2003200410829	9- 2-2004	258	Mw. Yolande Avontroodt	* Statut social des médecins. Sociaal statuut van de artsen.	3658
8	2003200410834	9- 2-2004	259	Jo Vandeurzen	* Projet «Fisconet». — Collaboration avec un partenaire du secteur privé. Project «Fisconet». — Samenwerking met een partner uit de privé-sector.	3659
8	2003200410835	9- 2-2004	260	Mw. Inge Vervotte	* Taux de TVA réduit. — Réparations de vélos. Verlaagd BTW-tarief. — Fietsherstellingen.	3660
8	2003200410841	9- 2-2004	261	Yves Leterme	* ASBL. — Impôt des personnes morales. — Revenus professionnels. VZW. — Rechtspersonenbelasting. — Beroepsinkomsten.	3661
1	2003200420941	24- 2-2004	277	Carl Devlies	Promotion de l'utilisation du LPG comme carburant. Stimuleren van het gebruik van LPG als brandstof.	3741
1	2003200420952	25- 2-2004	278	Carl Devlies	SPF Finances à Tirlemont. — Déménagement éventuel. FOD Financiën te Tienen. — Mogelijke verhuis.	3744

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200410556	1- 3-2004	280	Carl Devlies	Recettes supplémentaires des pouvoirs publics fédéraux à la suite de l'installation de radars automatiques. Extra inkomsten van de federale overheid ingevolge het plaatsen van flitspalen.	3744
1	2003200421006	4- 3-2004	288	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Palais de justice de Courtrai. — Planification de travaux. Gerechtsgebouw te Kortrijk. — Geplande werken.	3745

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales — Sociale Zaken

1	2003200410459	15-12-2003	51	Mw. Maggie De Block	Hôpitaux. — Temps d'attente. — Heures de travail. Ziekenhuizen. — Wachttijden artsen. — Werkuren.	3747
1	2003200400262	16-12-2003	52	Mw. Yolande Avontrodt	Enregistrement des praticiens de l'art infirmier. Registratie van verpleegkundigen.	3748
8	2003200410816	5- 2-2004	74	Jo Vandeurzen	* Choix en matière de soins de santé remboursables. Keuzes in de terugbetaalde zorg.	3661
1	2003200410820	6- 2-2004	75	Daniel Bacquelaïne	Conditions d'octroi de l'intervention INAMI dans les coûts d'un logiciel. Toekenningsvoorwaarden van de tegemoetkoming in de aankoopprijs van een softwarepakket door het RIZIV.	3750
8	2003200410822	6- 2-2004	76	Mw. Magda De Meyer	* Remboursement de prothèses mammaires. Terugbetaling van borstprothesen.	3662
8	2003200410830	9- 2-2004	77	Mw. Yolande Avontrodt	* Statut social des médecins. Sociaal statuut van de artsen.	3663
8	2003200410846	9- 2-2004	78	Mw. Yolande Avontrodt	* Modalités de remboursement des médicaments administrés pour traiter le TDAH. Terugbetalingsmodaliteiten van geneesmiddelen ter behandeling van ADHD.	3663
8	2003200410854	10- 2-2004	79	Jo Vandeurzen	* Remboursement du médicament « Herceptine ». Terugbetaling van het geneesmiddel « Herceptine ».	3664
8	2003200410862	10- 2-2004	80	Mw. Hilde Dierickx	* Remboursement des produits homéopathiques par l'INAMI. Terugbetaling homeopathie door het RIZIV.	3664
8	2003200410870	10- 2-2004	81	Pierre-Yves Jeholet	* Statut des artistes. Statuut van kunstenaar.	3665

Santé publique — Volksgezondheid

1	2003200410626	13- 1-2004	98	Mw. Greet van Gool	Accessibilité des sites internet fédéraux aux aveugles et aux malvoyants. Toegankelijkheid van federale websites voor blinden en slechtzienden.	3753
1	2003200410714	23- 1-2004	110	Jo Vandeurzen	Facturation d'un forfait au service des urgences. Aanrekenen forfait op spoedgevallendienst.	3755

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200410718	23- 1-2004	112	Jo Vandeurzen	Mobilité dans le secteur des soins de santé à la suite des arrêts de la Cour européenne. — Différences de prix. Mobiliteit in de gezondheidszorg ingevolge de arresten van het Europees Hof. — Prijsverschillen.	3756
1	2003200410812	4- 2-2004	121	Jo Vandeurzen	Recours de plus en plus fréquent à la technique de l'IRM. Toename gebruik van de MRI-techniek.	3758
8	2003200410838	9- 2-2004	122	M ^{me} Muriel Gerkens	* Répartition géographique des médecins. Geografische spreiding van de artsen.	3665
8	2003200410876	11- 2-2004	123	Guy Hove	* « Plan anti-tabac ». — Interdiction de vente aux jeunes. — Lecteurs de cartes électroniques. « Tabaksplan ». — Verkoopverbod aan jongeren. — Elektronische kaartlezers.	3666

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

8	2003200410823	6- 2-2004	62	Geert Bourgeois	* Banque-carrefour des entreprises. — Fonctionnement. Kruispuntbank voor ondernemingen. — Werking.	3667
8	2003200410842	9- 2-2004	64	M ^{me} Muriel Gerkens	* Stations essence vendant des boissons alcoolisées. Benzinestations waar alcoholhoudende dranken worden verkocht.	3668

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale
Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Mobilité — Mobiliteit

8	2003200410837	9- 2-2004	90	Daan Schalck	* Accessibilité des zones munies de potelets escamotables. Toegankelijkheid van zones met verzinkbare paaltjes.	3668
8	2003200400244	10- 2-2004	91	Richard Fournaux	* Communes et zones de police. — Fonds des aménagements. Gemeenten en politiezones. — Boetefonds.	3669
1	2003200410855	10- 2-2004	92	Guido De Padt	Attestations d'aptitude à la conduite. Rijgeschiktheidsattesten.	3761
1	2003200420948	25-12-2004	97	Francis Van den Eynde	Nouvelle « campagne Bob ». — Législation sur l'emploi des langues. Nieuwe « Bob-campagne ». — Taalwetgeving.	3763

Économie sociale — Sociale Economie

8	2003200410843	9- 2-2004	14	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Insertion de publics cibles. — Soutien. Inschakelen van bijzondere doelgroepen. — Ondersteuning.	3670
---	---------------	-----------	----	---------------------------	---	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200410847	9- 2-2004	15	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Mise en place d'une représentation structurelle du secteur de l'économie sociale auprès des autorités fédérales. Uitbouw van een structurele vertegenwoordiging van de sector sociale economie bij de federale overheid.	3670
8	2003200410848	10- 2-2004	16	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Intérim d'insertion. — Agences intérimaires agréées. — Contrats de travail à durée indéterminée. Invoeginterim. — Erkende uitzendkantoren. — Arbeidsovereenkomsten voor onbepaalde duur.	3671
8	2003200410849	10- 2-2004	17	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Création de «groupements d'employeurs». Oprichting van «werkgeversgroeperingen».	3672
8	2003200410850	10- 2-2004	18	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Accord de coopération pour l'économie sociale conclu entre l'État fédéral et les entités fédérées pour la période 2000-2004. — Création d'emplois. Samenwerkingsakkoord 2000-2004 inzake sociale economie tussen federale overheid en deelgebieden. — Werkgelegenheidscreatie.	3673
8	2003200410856	10- 2-2004	19	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* «Pavillon de l'économie sociale». — Bourses et manifestations commerciales. «Paviljoen van de sociale economie». — Beurzen en commerciële evenementen.	3673
8	2003200410857	10- 2-2004	20	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Fonds expérimental de développement des services de proximité. — Projets. Experimentenfonds voor de uitbouw van buurt- of nabijheidsdiensten. — Projecten.	3674

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances
Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Fonction publique — Ambtenarenzaken

1	2003200410723	26- 1-2004	43	Olivier Maingain	Adjoints bilingues dans les services centraux des services publics fédéraux. — Statistiques et répartition linguistique. Tweetalige adjuncten in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten. — Statistieken en taalverhouding.	3765
1	2003200410610	9- 1-2004	45	Servais Verherstraeten	Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique. Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.	3766
8	2003200410877	11- 2-2004	46	Mw. Annemie Turtelboom	* Contractuels dans les services publics. Contractuelen in overheidsdienst.	3675

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

Gelijke Kansen — Égalité des chances

1	2003200410650	15- 1-2004	10	M ^{me} Muriel Gerkens	Subventions aux organisations féminines. Subsidiëring van vrouwenorganisaties.	3767
---	---------------	------------	----	--------------------------------	---	------

**Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture
Minister van Middenstand en Landbouw**

Classes moyennes — Middenstand

1	2003200410831	9- 2-2004	16	Mw. Yolande Avontroodt	Statut social des médecins. Sociaal statuut van de artsen.	3769
---	---------------	-----------	----	---------------------------	---	------

Agriculture — Landbouw

1	2003200410879	11- 2-2004	12	Paul Tant	Révision triennale des coefficients de fermage. Driejaarlijkse herziening van de pachtprijscoëfficiënten.	3770
1	2003200410901	16- 2-2004	13	Paul Tant	Exécution de l'article 12.7 de la loi sur le bail à ferme. Uitvoering van artikel 12.7 van de pachtwet.	3772
1	2003200420918	18- 2-2004	14	Miguel Chevalier	Crise dans le secteur de l'élevage porcin. — Cours élevé de l'euro et prix élevé des aliments. Crisis in de varkenshouderij. — Hoge koers van de euro en hoge voederprijzen.	3773

**Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable
Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling**

Protection de la consommation — Consumentenzaken

1	2003200410697	22- 1-2004	27	Claude Eerdeken	Mini-scooters électriques. Elektrische miniscooters.	3774
1	2003200410878	11- 2-2004	30	M ^{me} Valérie De Bue	Plaintes contre les méthodes Belgacom. Klachten over de praktijken van Belgacom.	3775

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

1	0000200360324	30- 1-2004	10	M ^{me} Muriel Gerkens	Mise en œuvre du Plan fédéral de développement durable au sein de l'Office national du Ducroire. Uitvoering van het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling bij de Nationale Delcrederedienst.	3777
---	---------------	------------	----	--------------------------------	--	------

**Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions
Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen**

8	2003200410881	11- 2-2004	22	Bart Tommelein	* Interventions de l'Inspection technique. Optreden van de Technische Inspectie.	3675
---	---------------	------------	----	----------------	---	------